

21.

Compte du 1<sup>er</sup> novembre 1309 au 1<sup>er</sup> novembre 1310.

Aperçu financier du compte.

I. *Compte général* : A. *Recettes* : 1<sup>o</sup> *Recettes ordinaires* : 5676 liv. 8 s. ;  
2<sup>o</sup> *Recettes extraordinaires* : a) *Diverses*, 2612 liv. 35 d. ; b) *Assises*,  
3 19368 liv. 7 s. 3 d. Ensemble : 27656 liv. 18 s. 2 d. — B. *Dépenses* :  
27729 liv. 6 s. 2 d. — *Déficit* : 72 liv. 8 s.

II. *Comptes particuliers des recettes* : 1<sup>o</sup> *Droit d'issue*, 143 liv. 5 s. ;  
2<sup>o</sup> *Acquisition de bourgeoisie*, 22 liv. ; 3<sup>o</sup> *Rappel de ban*, 4 liv. 15 s. 4 d.

III. *Comptes particuliers des dépenses* : 1<sup>o</sup> A. *Rentes foncières*, 240 liv.  
10 12 s. 5 d. 1 obole ; B. *Rentes viagères*, 653 liv. 5 s. ; 2<sup>o</sup> *Brief du salaire*,  
840 liv. 18 s. 6 d. ; 3<sup>o</sup> *Frais de procédure devant la cour ecclésiastique*,  
6 s. ; 4<sup>o</sup> *Brief du Pardekin*, 1172 liv. 19 s. 1 d. ; 5<sup>o</sup> *Dépenses des échevins*,  
3 liv. 6 s. 3 d. ; 3<sup>o</sup> *Brief du commun ouvrage*, 1246 liv. 10 s. 10 d. ;  
7<sup>o</sup> *Brief des scerewetters*, 237 liv. 10 s. 6 d.

I.

15 *Compte général des Recettes et des Dépenses.*

Rouleau original en parchemin de 1<sup>m</sup>53 × 0<sup>m</sup>25, composé de deux pièces  
cousues l'une à l'autre par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres.*  
*Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : 1309.  
*Ontvang. I-A. (1).*

20 A. — RECETTES.

1<sup>o</sup> *Recettes ordinaires* :

C'est la rechote de Jehan de Lo et de Jakeme Trouvé, que il ont 8 novembre 1309  
rechut pour le ville d'Ypre l'an de grace M. trois cens et noef,  
puis le semedi devant le jour saint Martin en yver en encha.

25 Voir, à la fin de cette publication, le Tableau général des recettes ordi-

(1) Ce rouleau existe en double.

naires. *La recette de cette année 1309-1310 s'est élevée à la somme de 5676 liv. 8 s.*

*Nous relevons dans ce compte les particularités suivantes :*

Des saies taintes avec les cambres vuides louwées à mettre demi dras : 18 lb. 18 s. 5

Des dras afforchiés avec les cambres vuides louwées à mettre demi dras : 55 lb. 12 s.

Des maisons des bouchiers d'un an et demi : 344 lb. 14 s. 2 d.

Des moulins à ewe d'un an et demi : 52 lb. 10 s.

Del un cange : 50 lb. 10

Del autre cange : 24 lb.

De une gotière qui gist hors delle porte de Boesinghes del Ypre dusques en le maison Clai le Maunier, de 5 années : 4 lb. 9 s.

*2° Recettes extraordinaires :*

C'est chou que li devantdit tresorier ont rechu pour ledite ville 15  
l'an devantdit de chou qui ne monte mie à le tresorie.

*a) Recettes diverses :*

Premierement, de Jehan Zekelbec d'arrierages des trousiaus que il devoit pour Wautier le Bindre : 25 lb. 12 s. feble monnoie, valent 8 lb. 10 s. 8 d.

Item, pour poison qui jut as Jacobins qui fu vendus : 19 s. 4 d. 20

Item, de Pieron Andrieu et de Willaume de Haringhes, tresoriers l'an devant nous : 2700 lb. feble monnoie, valent 900 lb.

Item, rechut d'arrierages delle tresorie Andrieu Brouderlam et Willaume de Haringhes : 27 lb. 12 d. feble monnoie, valent 9 lb. 4 d.

Item, delle peskerie delle Steenstrate acensié à 3 ans, laquelle Franchois 25  
Belle et Willaumes de Haringhes ont achensié : 5 lb. 15 s.

Item, rechut delle tere que la ville a vendue deriere le maison le prestre de Saint-Piere vers oest et sour l'Ipre d'encosté le Mote le Conte : 73 lb. 12 s. 9 d.

Item, rechut de cheus dou westlant de Flandres et de chou qu'il i affiert demorant dedens l'eveskiét de Therewane pour les cous et les frais fais ou 30  
voiage de Roume pour confremer le pais dou roy et de cheus dou pais de

Flandres par maistre Daniel de Tielt, chanonne de Saint-Martin d'Ypre <sup>(1)</sup> : 302 d. d'or, valent 362 lb. 8 s. à 24 s. le d. d'or.

Et est asavoir que de ceste somme païrent Pieres Andrieus et Willaumes de Haringhes, tresoriers devant nous, 216 d. d'or sans ce que <sup>a</sup>.

8 Item, rechut de Jakeme Morin pour le taxation dou « waghenghelt » del ost que on fu à Gheranmont à tout le commun : 630 lb. 4 s. 10 d.

Item, rechut de Alene le Rike pour 20 lb. de rente qu'elle a achatée à le ville d'Ypre à le vie de li et de Abram le Rike son frere, cascun autant comme il aront le vie ou cors : 177 d. d'or, valent 212 lb. 8 s.

10 Item, rechut de Clare Faciots pour 22 lb. de rente par an qu'elle a achatée à le ville d'Ypre à se vie : 176 d. d'or, valent 211 lb. 4 s.

Item, rechut de Coppin Brant pour 25 lb. de rente par an qu'il a achaté à le ville d'Ypre à se vie : 200 lb.

Somme de chou qui ne monte mie à le tresoric : 2612 lb. 55 d.

15 b) *Recettes des assises :*

C'est la rechote des avantdis tresoriers delle assisse delle dite ville de ceste année devant dite.

*Pour le montant de la recette, voir le Tableau des recettes extraordinaires de la ville d'Ypres. Pour cet exercice le montant s'élevait à 19368 liv. 20 7 s. 3 d. Elles furent affermées, à l'exception des assises du vin et des draps qui furent perçues directement par la ville.*

ADDITION GÉNÉRALE :

## B. — DÉPENSES.

Date des avantdis tresoriers.

25 *Voir le Tableau général des dépenses. Celles-ci s'élevaient à la somme de 27729 liv. 6 s. 2 d. On mentionne les onze rôles ou briefs habituels, en*

<sup>a</sup> La phrase s'arrête.

<sup>(1)</sup> Voir plus loin, page 521.

outre, un douzième rôle de dépenses extraordinaires ainsi signalé : Pour le brief des cous del ost de Heinau : 1083 lb. 15 d. Pour le brief de la rente viagère, on ajoute que la rente de Baude Crespin n'y est pas comprise : Pour le rente à vie sans ce que on doit à Baude Crespin : 653 lb. 5 s. De tous ces rôles nous n'en avons conservé que huit, comme le montre l'aperçu financier placé en tête du présent compte.

A la fin du rouleau, qui indique le compte général des recettes et des dépenses, nous lisons :

Somme de toute la date : 27729 lb. 6 s. 2 d. Et ensi est la date plus grande que la rechote, 72 lb. 8 s. et chou est de crois de monnoie. 10

19 février 1311 Au dos du rouleau : C'est le conte Jehan de Lo et Jake Trouvé, tressoriers, del an M. CCC et IX, fait le vendredi devant le saint Piere en fevrier, et est saielé dou saiel Piere de Zarren et Crestien le Portre (1).

## II.

### Comptes particuliers des recettes.

#### 1<sup>o</sup> Droit d'issue :

15

Rouleau original en parchemin de 1<sup>m</sup>68 × 0<sup>m</sup>25, composé de trois morceaux, cousus l'un à l'autre par du fil blanc. Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux. — Au dos, marque d'inventaire moderne : 1509, Issue. Koop poorterije. Afkoop bannen. I-c.

8 novembre 1309 Ce sont chil ki ont paiét leur issue par le tans Jehan de Lo et 20 Jakemon Trouvé, tressoriers, l'an de grace M. CCC et neuf, puis le semmedi devant le jour saint Martin en yvier en encha.

22 novembre 1309 Premièrement, le semmedi devant le saint Climent :  
De Clais Bertolf de Rininghelst : 6 s. de parisis.  
Item, de Aelis de le Woestine et de Nicole de le Woestine son fil, d'issue : 25  
15 s. 8 d. de parisis.

(1) Cette mention ne se trouve pas sur le double de notre compte.



Item, de Evrard le Clerc ke on dist Sleipstoc de Boesinghes, a paiét de 2 cambres ke il vendi à Michiel Halline : 8 s. 3 d.

Item, de Lambiert Belle, tisseran de Renenghes, del vendage d'une maison estant encosté le moustier Sainte-Crois : 20 s. 8 d.

8 Item, le diemenche après le jour saint Nicolay, de Jehan le Ghemackelike <sup>7 décembre 1309</sup> de Poperinghes de le moitiét de 2 maisons ke il vendi à Jehan Raziere : 10 s.

Item, le semmedi devant le Noel :

<sup>20 décembre 1309</sup>

De Jehan Clocke et de Colin d'Aras de Poperinghes de le fourmorture ki leur eskei de le mort Lotin Inghel : 20 s.

10 Item, de Jehan fil Evrard et de Jehan de Scotés de Nortscotes de le fourmorture ki leur eskei delle mort Jehan de Scotés « leidertauwere » : 9 d.

Item, de Colemiers de terre ke il vendi à Nicolon Schattin : 12 s. 6 d.

Item, le semmedi après le jour del an :

<sup>3 janvier 1310</sup>

De Michiel le Roy de Westfletene delle fourmorture ke lui eskei de le 15 mort le femme Bauduin le Cordier : 7 s.

Item, de Gillon d'Audenarde et de Crestien Moederzielle de Bruges delle fourmorture qui leur eskei de le mort Hannekin enfant jadis Andrieu Moederzielle : 7 s. 11 d.

Item, de Lambert le Bels de Paskendale de le fourmorture ke lui eskei de 20 le mort des enfans Jehan de le Ruwe : 17 s. 3 d.

Item, de Jehan fil Mabe de Lenseles d'une maison ke il vendi à Gille le Beyere : 12 s. 4 d.

Item, de Jehan d'Auchi et de Griele Belins de Stienbeke de chou ke leur eskei de le mort Marote veve Betelot Bielin : 15 d.

25 De Lambiert de l'Atrie et de Izabel se femme de le sissime part d'une maison qu'il vendi à Pol de Renenghels, laquele maison est estant au leis de le Noeve rue viers oest : 24 s. 3 d.

Item, de Griele Soihiers et de Jehane se fille de Zinnebeke de le moitiét d'une maison qu'elles vendirent à Ghisclin le Boursier : 6 s.

30 Item, de Jehan le Candellier de le fourmorture de che [ke] lui eskei delle mort Anies se seur, femme fu Pieron Voxse : 4 d. 4 obole.

Item, de Nicole Zoetenart de Stienkerke de le fourmorture ke lui eskei delle mort . . . <sup>a</sup>.

<sup>a</sup> Nom illisible à cause d'une tache d'humidité.

*24 janvier 1310* Item, le semmedi après le saint Vinchent :  
De Aelis Meswas de le fourmorture ke ly eskei de le mort Gricle Pieters se  
ante : 8 s. 7 d.

Item, de Jehan Ghizelin de Castre de chou ke lui eskei delle mort Lammekin  
enfant jadis Nicole Snouc : 3 s. 6 d. 5

*31 janvier 1310* Item, le semmedi après l'octave saint Vinchent :

De Nicole le Bloc, de Cateline se femme, de Jehan Hughelot, de Jakeme  
l'Amman et de Jehan l'Amman dou terroir de Furnes d'une maison qu'il  
vendirent à Michiel Lettel, lequele maison est à devant l'atrie Saint-Martin :  
6 d. d'or 18 gros, valent 7 lb. 17 s. 6 d. 10

Item, de Michiel de Lo de Vlamertenghes de 2 cambres ke il vendi à  
Crestien le Fevre fil Pol : 3 s.

Item, de Jehan l'Amman de Strases d'une maison que il vendi à Ernoul de  
Wormout : 3 s. 6 d.

*15 février 1310* Item, le diemence devant le jour saint Piere en fevrier après noinne : 15

De Biernard Dop qui clama quite sa bourgeoisie et paia d'yssue de tous ses  
biens yretables et moebles qu'il pris 389 lb. de parisis, et l sien fief qu'il  
pris 150 lb. de parisis, monte l'issue : 40 lb. 10 s.

Item, de Jehan le Fevre de Kemble, de Jehan Moriel de Kemble, et de  
leur femmes et de Yzabiel delle Houtte de Kemble de le part d'une maison 20  
que il vendirent à Gillon le Portre : 10 s. 4 d.

Item, de Willaume Balgh et de Lotin Balgh de le disime part de maisons,  
de cambres et de maistries ke il vendirent à Jehan le Sage fil Thierri : 23 s. 6 d.

*12 mars 1310* Item, le joedi après le jour des Brandons jour saint Grigore :

De Martin Snouc qui a le fille Clais de le Tour de sa issue, de chou k'il 25  
relenquit sa bourgeoisie : 5 lb.

Item, de Ghiselin le Grave de Kemble delle fourmorture ke lui eskei de le  
mort Jehan le Grave fil jadis Jehan le Grave : 5 d.

Item, de Pieron le Weine de Courtray d'une maison qu'il vendi à Jehan  
dele Cringhe : 50 s. 30

*21 mars 1310* Item, le semmedi devant le jour Nostre-Dame en march, des alens Margriete  
de Hardoie d'une cambre qu'il vendirent à Michiel Minnart estant sour le  
terre de Rollenghiem : 11 s.

Item, le semmedi après le Nostre-Dame en march, de Biernard d'une maison 28 mars 1310  
ke il vendi à . . . <sup>a</sup> : 46 s. 8 d.

Item, le semmedi après le Nostre-Dame en march :

Jehan Baraet relenqui sa bourgeoisie et riens ne paia pour chou ke il prist  
5 par son serment que il devoit plus que il n'avoit vaillant.

Item. de Jehan Been de Flamertinghes, a paiét dele fourmorture ke li eskei  
de le mort Marote femme Jehan Nauwetijt : 5 s. 6 d.

Item. de Boidin Tanke et de Clais Henri d'une maison que Clais Haep  
achata encontre eaus : 7 s.

10 Item, le semmedi après le jour des Paskes :

25 avril 1310

De Biernard Dop de sa part ke il vendi à Jehan de Scotés le fil de le maison  
ke on apiele Wal : 7 lb. 13 s. 10 d.

Somme : 78 lb. 6 s. 9 d. 1 obole.

Item, de Michiel Parant et de se femme. de Jehan le Lopre et se femme, de  
15 Boidin le Foulon et se femme, de Jehan Breght et se femme, de Simon le  
Portre et se femme, et de Annès Carrers, de Boidin Carrers d'une maistrerie que  
il vendirent à Jehan Storem : 53 s. 8 d.

Item. de Pieron le Pape de Bruges delle moitié d'une maison ke il vendi à  
Pieron Raingher : 26 s. 6 d.

20 Item. de Jehan le Grave de Bruges de chou ke lui eskei de le mort Nicolon  
le Grave « wullespoelre » : 4 s.

Item, de Wautier Arnout de Crombeke de le tierche part d'une maison ke  
Cazin de Gheverdinchove achata encontre lui : 5 s.

Item. de Jehan de le Mote de rente et maisons ke il achata à Thieri le Bere  
25 fil Franchois le Bere : 40 s.

Item. le semmedi jour saint Nicolay en may :

9 mai 1310

De Gherard fix Philippon de chou ke lui est eskeus de le mort Glorie  
Walters : 15 d.

Item. de Martin fil Clais de le vintime part d'une maison qu'il vendi à Cazin  
30 de Gheverdinchove : 15 d.

Item. de Jehan le Koene de Flamertinghes d'une cambre k'il vendi à  
Willaume fil Lauwers : 5 s. 6 d.

<sup>a</sup> Un blanc.

Item, de Jakeme Scoudezoeghe de 3 cambres que Jehan le Sage, le « iwantmakere », achata à lui : 5 s. 9 d.

16 mai 1310

Item, le semmedi après le saint Nicolay en may :

De Wautier Stamp, de Jehan le Broume de Houthiem, de Coppin Stamp de Holebeke et de Willaume Stamp de Wijtscales de le fourmorture ki leur eskei delle mort Wautier Stamp : 19 s. 4 d.

Item, de Lammin Lammoot de Rininghelst de le moitiét d'une maison que il vendi à Jehan del Angle le lormier, et d'une cambre deriere estant à Saint-Nicolay en le ruwe de Bure : 35 s. 6 d.

Item, de Wautier dou Dam de Bruges delle vintime part d'une maison que il vendi à Jehan de Morbeke en lequele il maint : 10 s. 6 d.

Item, de Jehan de le Busce et se femme, de Coline de le Busce, de Maroie delle Busce et de Robert dou Fosseit, avoé des orphenes jadis Jakeme Diexsant, de le witime part d'une maison que il vendirent à Salemon Vilain : 25 s.

Item, de Aliene dou Fief de Courtray delle fourmorture ke lui eskei delle mort Jehan dou Fief pelletier : 21 d.

13 juin 1310

Item, le semmedi velle delle Triniteit :

De Jehan Scoudegrus de Bruges delle witime part de le quarte part d'une maison que il vendi à Jehan Planart : 22 d.

Item, de Gillon le Boyere de Beverne et de Aelis d'une cambre ke il vendirent à Jehan Janin : 7 s. 4 obole.

Item, de Lambert le Roy, de Michiel le Roy et de Anies le Roy de Zerminzele d'une maison et 1 cambre ke il vendirent à Denis Wildegans : 19 s. 3 d.

Item, de Hanin Boudolf de Woemes de le tierche part d'une maison que il vendi estant à Saint-Jehan : 2 s.

Item, de Pieron le Lonc de Mesines de le quarte part d'une maison ke il vendi à Sibile le Bere : 6 d.

Item, de Pol Pais d'Azebrouc d'une cambre ke il vendi à Jehan Blondiel estant en le Marestrate : 27 d.

Item, de Jehan Ghizelin de 9 cambres ke il vendi à Jehan le Tremere le fil : 28 s. 4 d.

De Clais Intghout et de Henri Intghout de che ke leur eskei de le mort Henri Intghout : 13 s.

Item, le semmedi jour saint Martin le boillant :

4 juillet 1310

De Jehan Meus de chou ke lui eskei delle mort Fenskin et Triskin enfans Michiel Randuin : 4 s. 2 d.

Item, de Jehan le Tremere de Dickebusch le fil, de 9 cambres ke il vendi s à Lambert le Rike fil Jehan : 24 s. 8 d.

Item, de Maroie Bernard, beghine de Malines, d'une maison que elle vendi à Pieron Olivier : 6 lb. 3 d.

Item, de Wautier delle Thune d'une maison que il vendi à Hughe Peudrin : 9 s.

10 Item, le diemenche devant le saint Michiel :

27 septembre 1310

De Wautier Barisiaus de Bailloel, de Crestiene se femme et de Gillon de le Capielle de Warneston de le fourmorture ke leur eskei de le mort Bauduin de Bailloel : 3 s.

Item, de Gricle Simoens de Mesines de le quarte part d'une maison que elle 15 vendi à Lambert le Grave : 22  $\frac{1}{2}$  s.

Item, de Wautier Brune de Wervi, de Anies de Chelhackere de Commines et de Jehan de le Beke de Wervi, de chou ke leur eskei de le mort Sarre, femme fu Jehan de Peilechiam « warmoeswinre » : 3 s.

Item, de Pieron de Ramslede de chou ke lui eskei de le mort Anies fille fu 20 Michiel de Paskendale : 8 s.

Item, de Jehan Gremmine delle moitiét d'une maison que il vendi à Jehan Diercoep et à Jehan Clauwart : 10 s.

Item, de Gricle Coppins d'issue : 3 s. 6 d.

Item, de Wautier Mont de Watnes de ce ki lui eskei delle mort Ernoul 25 Droghevelt son onkle : 2 d.

Item, de Joris de le Nate de cambres ke il vendi al ospital delle Belle : 24 s.

Item, de Jehan le May le « stienwerke » et de Margriete se seur de le fourmorture ke leur eskei de le mort Willaume le May leur pere : 12 s. 6 d.

Item, de Willaume Mule delle witime part delle maison del Inghelkin que 30 il vendi à Jehan Spueder : 25 s.

Item, de Jehan de Woemen de Dickebusch et de Marie se femme d'une maison ke il vendirent à Pieron le Ruscere estant el Scottenhoc : 5 s. 6 d.

Item, de Marie delle Lis et Anies delle Lis, filles Willaume delle Lis, d'une maison, d'une cambre et de 2 mestiers que il vendirent à Jehan le Sage fil 35 Thieri : 46 s. 6 d.

Item, de Jehan le Wale, borgois de Bruges, et de se femme delle moitié d'une maison que il vendirent à Jehan le Sage fil Thieri : 14 s.

Item, de Willaume Balgh et de Huelot Balgh, manant à Flamertinghes, de le chinkime part de 2 maisons et de 2 mestiers de folon que il vendirent à Jehan le Sage fil Thieri : 23 s. 3 d. 5

Item, de Estevene Folkart de sa part delle maison ki est estant en le ruwe de Dickemue sour le deboud dou nouviel markiet que il vendi à Sconeman le Pud : 3 lb. 12 s.

Item, de Jehan le Hertoghe, de Pieron le Hertoghe, de Jehan Dulle de Poperinghes, alene Jehan le Hertoghe, delle fourmature ke leur eskei delle 10 mort : 15 lb 15 s.

Item, des alens Hannekin le Graet fil Jehan : 25 s.

Item, de Wautier Coppin : 4 lb. 3 s. 6 d.

Item, de Canin de Champenois : 48 s.

Item, de Jakemin delle Crois : 32 s. 15

Item, de Lammin fil Lambert du Piet : 34 s.

Item, de Marie fille Jehan de Scotes fil Willaume : 42 s. 6 d.

Somme : 64 lb. 18 s. 2 d. 1 obole.

Somme de tout : 143 lb. 5 s.

## 2<sup>o</sup> Acquisition du droit de bourgeoisie :

20

Che sont chil ki ont acquis leur bourgeoisie par le tans Jehan de Lo et Jakeme Trouvé, tressoriers, l'an de grace desusdit.

*Gérard de Vele*, 40 s. (28 décembre 1309). — *Lambert Mont*, par résidence de cinq ans (3 janvier 1310). — *Guillaume de Clappe*, 40 s. (5 janvier 1310). — *Jean de Lattehauwere de Termonde*, 40 s. (4 février 1310). — *Lambert d'Ardembourg*, 40 s. (10 février 1310). — *Pierre le Fèvre*, 40 s. (9 mars 1310). — *Simon Bochart*, 40 s. (15 mai 1310). — *Nicolas Plume*, 40 s. (24 mai 1310). — *Jacques Tinke maréchal*, 40 s. (30 mai 1310). — *Michel N... ou N... Michiel<sup>a</sup>*, 40 s. (21 juin 1310). — *Etienne Hauweel* : eschevin recheurent Estevene Hauwiel pour leur bourgeois 30

<sup>a</sup> L'original porte : Michiel sans autre nom.

et riens ne paia et adonc le fisent eschevins vallet de le vile (29 juin 1310).  
— *Gilles Ghiseman de Merchem*, 40 s. (16 août 1310). — *Michel Brandin*,  
40 s. (27 octobre 1310).

Somme : 22 lb.

3° *Rappel de ban :*

Ce sont chil ki ont acquis leur loy des bans dont il ont esté bannis  
par le tans devantdit.

*Barthélémy Balgh de Vlamertinghe*, banni pour homicide, 23 s. 4 d.  
(11 février 1310). — *Pierre Debbout*, banni pour homicide et riens ne paia  
pour le prière de boines gens (11 avril 1310). — *Jean Escaudeit*, 40 d.  
(9 mai 1310). — *Jean de Bordere*, banni pour puterie, 23 s. 8 d. (26 sep-  
tembre 1310). — *Jean de Dixmude*, tisserand, de *Saint-Jean*, 45 s.  
(24 octobre 1310).

Somme : 4 lb. 15 s. 4 d.

III.

Comptes particuliers des dépenses.

1° *Le brief des rentes viagères et foncières :*

Rouleau original en parchemin de 0=95 × 0=17, composé de deux pièces  
cousues l'une à l'autre par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres*.  
*Comptes en rouleaux*. — Au dos, mention d'inventaire moderne : II A.

C'est li rente à vie ke li vile d'Ypre doit à Aras.

A le femme *Andrieu Louchart*, 25 lb.; à *Marie femme Robert Crespi* fille  
*Jake Louchart*, 15 lb.; à *Pieron Pouchin*, 25 lb.; item, à le femme *Robert*  
*Crespin*, 10 lb., qui eskeu li sont de *Margriete* sa mere. femme fu *Jake Louchart*.  
Somme : 75 lb. à paier sour le vintime jour de Noel.

A Jehane fille Andrieu Louchart, 23 lb. à paier sour le jour saint Jehan-Baptiste.

Somme : 100 lb.

A Robiert Crespin, à Jehan Crespin fil Baude, à medame Marie Derin, à demiselle Marie Crespine, à Cateline de Baillion, à Baude de Baillion, à Jehan 5 Derin, à Baude Derin, à Kateline Derin, à Margot Derin, à Jehan Casset, à Marion de Baillion. *A tous la ville doit 50 liv., sauf à Robert Crespin à qui elle doit 70 liv., à paier al octave des Paskes.*

*A. Rentes foncières :*

**Ce sont les rentes à hyretage ke la ville d'Ypre doit :**

10

Au provost de Saint-Martin d'Ypre, 61 lb. 8 s. 7 d. 1 obole. — Item, à lui pour le vivier à Zelebeke, 17 lb. 10 s. — A l'abbesse de Mesines, 32 s. — Item, à l'abesse pour 1 line de terre à Zelebeke ki fu Josse le Musvalewe, 3 s. — Au prestre de Saint-Eloy, 8 s. — Au couvent dou Bos, 36 s. — As chanoines de Mesines sour le jour saint Andrieu, 13 lb. 6 s. — As hoirs de Crois, 19 s. 15 4 d. — Pour le zilinc à Boesinghes, 18 s. 6 d. — Item, pour le zilinc à Boesinghes à Jehan Riquart, 6 d., lesquels Jakemes de Houtkerke et Crestiens l'Amman, tressoriers, achatèrent à lui pour le ville. — Au conte de Flandres, 13 s. 4 d. — Item, au conte de Flandres pour 1 esperons dorés, 42 d. <sup>a</sup>. — Au maistre dou Temple en Flandres, 100 lb., mais on les puet rachateir pour 20 1000 lb. — A Jakemon flex Maes pour terre au plus bas overdrach, 23 d. 1 obole. — A Jehan Herman en son chief, 8 s. 3 d. 1 obole. — A Martin le Blanke en son chief, 41 d. — A Franchois l'Ours en son chief, 4 s. — A medame delle Belle en son chief, 39 d. — A Bietremiu le Hanscoemakere, 7 s. 4 d. — A Wulveric, 5 s. 11 d. — Au saint Esperit pour les deniers que 25 mestre Jehans le Kegelare donna, 40 lb.

Somme delle rente hiretable : 240 lb. 12 s. 5 d. 1 obole.

<sup>a</sup> Ces deux inscriptions sont réunies par une accolade, devant laquelle se trouve le nom de Robin le Hoghe.



**B. Rentes viagères :**

**Ce sont les rentes à vie que la ville d'Ypre doit à Ypre et ailleurs sans à Arras.**

A Juane veve de Wautier Cangefin : 30 lb. par an à le saint Jehan-Baptiste  
5 et au Noel. gros à 16 d.

A Kateline fille Willaume Anghuille : 13 lb. par an à le saint Jehan-Baptiste  
et au Noel, le vies gros pour 16 d.

Item, à le dite Cateline Anghuille : 9 lb. 10 s. par an à le mi-march et à le  
saint Remi, vieus gros pour 16 d.

10 A Crestine et Clare, fille Jakemes Mailgewart : 20 lb. par an à leur 2 vies  
à le saint Remi et al mi-march, le vies gros à 16 d.

A Crestine Voghelins : 3 lb. par an à le saint Remi et al mi-march, le  
vieus gros à 16 d.

A Coppin Waghebart : 6 lb. 10 s. par an à le saint Remi et à le mi-march,  
15 vieus gros à 16 d.

A Ernoul Waghebart : 6 lb. 10 s. par an à le saint Remi et al mi-march,  
le vieus gros torn. pour 16 d.

A Aliene Baderels et à Angnies de Houtkerke morte <sup>a</sup> : 8 lb. par an à leur  
2 vies à le Toussains et al Assencion, vies gros à 16 d.

20 A Kateline femme Nicole Vromout de Saint-Jehan : 12 lb. 10 s. par an à  
le saint Remi et al mi march, le vies gros à 16 d.

A Anne fille Nicole Vromont de Saint-Jehan : 6 lb. 5 s. par an à le saint  
Remi et al mi-march. parisis.

A Jehan delle Waye : 100 lb. par an à paier sour le jour de may, gros  
25 tornois à 16 d.

A Angnies le Hoghe et à Kateline le Couteliere : 4 lb. par an à le Toussains  
et al mi-may, vies gros à 16 d.

A Lisebette Ghousins et Crestine Ghousins se seur, femme Laurent Coze :  
30 lb. par an à leur 2 vies. mais Lisebette doit lever toute la rente sa vie à le  
30 mi-march et à le saint Remi, boins parisis.

A Lizebette à l'Espée et à Jehan à l'Espée sen fil : 15 lb. par an à leur  
2 vies à le Candelleir et à le saint Bietremiu, le vies gros pour 16 d.

<sup>a</sup> Le mot morte en surcharge.

A seigneur Bietremieu Leselare, chapellan de Harlebeke, et à Jehan de Rozebeke, fil Aelis de Flamertenghes : 10 lb. par an à leur 2 vies à le saint Remi et al mi-march, le moitiét parisis et l'autre gros à 16 d.

A Mabile d'Elverdinghes : 8 lb. par an al mi-march et à le saint Remi, vieus gros à 16 d. 5

A Lizebette d'Elverdinghes : 8 lb. par an à le mi-march et à le saint Remi, vieus gros à 16 d.

A monsieur Simon Lauwart et à medame Kateline se femme : 150 lb. par an à leur 2 vies à le saint Jehan-Baptiste et au Noel, gros à 16 d.

Item, audit monsieur Simon Lauwart : 150 lb. par an à se vie à le saint Jehan-Baptiste et au Noel, gros ternois à 16 d. 10

A Folcwijf fille jadis Jehan le Scrivere : 20 lb. par an à le saint Jehan-Baptiste et au Noel, de parisis forte.

A Jehan et Thieri, enfans Wautier Desiran jadis varlet Thieri le Medem : 50 lb. par an à leur 2 vies à le saint Jehan-Baptiste et au Noel, gros à 16 d. 15

A Marie et Clare, filles Salemon dou Puits : 30 lb. par an à leur 2 vies à le saint Remi et al mi-march, gros ternois à 16 d.

A monsieur Willaume le Poisson : 160 lb. par an à paier sour le jour saint Piere entrant aoust, parisis forte monnoye à ceste foys.

A Angnies le Rike fille Crestijen le Rike : 20 lb. par an al mi-march et à le saint Remi, vieus gros à 32 d. 20

A Folcwylf fille jadis Jehan l'Escrivain et à Folcwylf Berteloets : 10 lb. par an à leur 2 vies à paier à le mi-march et à le saint Remi, gros ternois à 10 d. 4 obole.

Item, à Wautier de Thorout : 50 lb. par an à se vie de parisis forte monnoye. 25

Somme de le rente ke on doit, gros ternois à 16 d. : 479 lb., valent en boine monnoye 359 lb. 5 s.

Item, monte le rente ke on doit en parisis : 284 lb. 5 s., dont on paia 55 lb. gros ternois à 10 d. 4 obole, monte tout 286 lb. 10 s.

Item, si doit-on 20 lb. gros ternois à 32 d., valent 7 lb. 10 s. de parisis. 30

Somme de toute le rente à vie : 653 lb. 5 s. parisis.

2° *Le brief du salaire :*

Rouleau original en parchemin de 0<sup>m</sup>49 × 0<sup>m</sup>25. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, marque d'inventaire moderne: 1509. II-B et c.

5 Che sont li paiement fais as clers et as autres siervans à le ville 8 novembre 1309  
d'Ypre par le tans Jehan de Lo et Jakeme Trouvé, tresoriers,  
l'an de grace M. CCC et neuf, puis le semmedi devant le saint  
Martin en yvier en encha.

*Ce brief est pour ainsi dire le même que celui que nous avons publié*  
10 *au n° 20, p. 284. Nous y relevons toutefois les particularités suivantes :*

A Coppin de Saint-Omeir pour sonner le cloke des tisserans, le bruutclostin  
et le garenlocke et corenlocke, quatre fois 5 liv. 2 s. 6 d.

A Gille de Beifslare pour assembler les boines gens delle cambre, à Gille de  
Beifslare pour faire et osteir les estaus delle « snede », 5 lb.

15 *Le paiement total des salaires s'est élevé à la somme de 840 l. 18 s. 6 d.*

3° *Le brief des frais en cour ecclésiastique (1) :*

Ce sont les cous fais en plait de crestienté par le tans  
Jehan de Lo et Jakeme Trouvé, tresoriers :

Premierement, le semmedi après l'octave delle Candelleir, à Claikin le 14 février 1310  
20 Makelare pour 1 voiage fait à Tierewane pour le plait Cateline le Caretiere  
femme Rainghier le Fevre, 6 s.

4° *Le brief du Paerdekin :*

Rouleau original en parchemin de 2<sup>m</sup>98 × 0<sup>m</sup>26, composé de cinq morceaux  
cousus les uns aux autres par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres.*  
25 *Comptes en rouleaux.* — Au dos, marque d'inventaire moderne : 1509.  
*Voyagen.* II-B et F.

Che sont les cous fais en chevauchier et en messagiers à cheval et  
à piet par le tans Jehan de Lo et Jakeme Trouvé, tressoriers,

(1) Ce brief est écrit au dos du brief du salaire.

- 8 novembre 1309 l'an de grace M. CCC et neuf, puis le semmedi devant le jour saint Martin en yvier en encha.
- 15 novembre 1309 Premièrement, le semmedi après le saint Martin :  
A Thieri Elye pour 1 voyage fait à Gant par 4 jours demorant : 2 d. d'or, valent 46 s 4 d. 5  
Item, à Jakemon de Houtkerke et à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Male par 4 jours demorans : 6 d. d'or, valent 6 lb. 19 s.  
Item, à Hannin d'Arde envoiét à Bruges et à Gant par 7 jours demorant : 14 s.
- 6 décembre 1309 Item, le semmedi jour saint Nicolay : 10  
A Andrieu Broederlam et à Nicole Scorbod pour 1 voiage fait à Gant, demorans par 4 jours et 1 matinée : 8 d. d'or et 2 vieus gros, valent 9 lb. 7 s. 1 d.  
Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Bruges par 2 jors demorant : 25 s. 2 d. 15  
Item, à Hannin d'Arde envoiét à Pariis par 14 jours : 28 s.  
Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Gant par 5 jors demorans : 2 d. 1 obole d'or, valent 57 s. 11 d.  
Item, à 1 garchon ki porta lettres à Paris de par Nicole l'Ours : 8 s.  
Item, à Michiel Coopman envoiét à le Steenstrate par 1 jour : 11 s. 7 d. 20  
Item, à Hannin d'Arde envoiét à Lille par 2 jours demorant : 4 s.  
Item, à Thieri de le Pipe envoiét à Cassiel par 2 jours demorant : 4 s.
- 20 décembre 1309 Le semmedi devant Noël :  
A Hannin d'Arde envoiét à Aras par 4 jours : 8 s.  
Item, à Colpart pour 1 voiage fait en Champaigne : 28 s. (1). 25  
Item, à 1 messagier qui porta lettres de monsieur Robert : 3 s. 4 d.  
Item, à Nicole Scorbod, à Lambert Belle, à Jehan de Morslede et à mestre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Bruges par 3 jours demorans : 16 d. d'or et 4 vies gros, valent 19 lb. 6 s. 1 d.

(1) Ce voyage se rapporte sans nul doute à l'arrestation des marchands yprois avec leurs marchandises aux foires de Champagne. DIGERICK signale différentes pièces intéressantes relatives à cette affaire. Voir *l'Inventaire*, t. I, n<sup>os</sup> 271 à 274, 277 à 279, 282, 285, 288 à 287. E. DE SAÛHER, *Notice sur les archives communales d'Ypres*, page 102, n<sup>o</sup> 38. 30

Item à Hannin d'Arde envoiét à Bruges par 2 jours demorant : 4 s.

Item, le semmedi après le jour del an :

3 janvier 1310

A 1 messagier le conte de Flandres en courtoisie : 7 s. 8 d.

Item, à 1 messagier qui vint de par monsieur le conte : 3 s. 4 d.

5 Item, à Michiel Schavin et à Nicole Scorbod pour 1 voiage fait à Bruges par 5 jours demorans : 9 d. d'or 4 vies gros, valent 10 lb. 13 s. 10 d.

Item, le semmedi après le vintime jour de Noel :

17 janvier 1310

A Jakeme de Lille et à Jehan le Rous pour 1 voiage fait à Gant par 5 jours demorans : 9 d. d'or 4 vies gros, valent 10 lb. 13 s. 10 d.

10 Item, à maistre Jakeme Balgh pour 1 voiage fait à monsieur de Terewane pour sen despens et pour sa paine : 4 d. d'or, valent 4 lb. 13 s. 4 d.

Item, à maistre Wautier Lyebart ki vient de Tournay à Ypre quant eschevins le mandèrent par 5 jours demorans : 5 d. d'or, valent 5 lb. 16 s. 8 d.

15 Item, à Michiel Coepman pour 1 voiage fait à Tournay pour mestre Wautier Liebart par 3 jours demorant : 35 s.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Douway, à Aras, à Cambrai et à Saint-Quentin par 11 jours : 5 d. 1 ob. d'or, valent 6 lb. 8 s. 4 d.

Item, à Andrieu Aekart pour 1 voiage fait à Gant par 3 jours demorant : 29 s. 8 d.

20 Item, à Jakeme de Lille et à Jehan de Scotés pour 1 voiage fait à Bruges par 4 jours demorans et 1 matiné : 7 d. d'or et 16 vies gros, valent 8 lb. 18 s. 10 d.

Item, à maistre Wautier Liebart pour 1 voiage k'il fist de Tornay à Ypre quant eschevins le demandèrent pour 5 jours et 1 matinée : 5 d. d'or et 25 6 vies gros, valent 6 lb. 2 s. 6 d.

Item, à 1 garchon envoiét à Tornay pour maistre Wautier Liebart : 4 s.

Item, à l'escolastre de Cassiel, à Pieron Anghuille, à Nicolon l'Ours et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Paris par 19 jours demorans et audit Pieron Anghuille et audit Nicolon l'Ours par 8 jours entre eaus 2 : 85 d. 1 ob. 30 d'or et 4 vies gros, valent 99 lb. 18 s. 10 d.

Item, pour liewage d'ostiel, pour escriture, pour mesages et autres menus cous : 6 lb. 6 s.

Item, oudit voiage l'escolastre tout suel par 12 jours demorant : 12 d. d'or, valent 14 lb.

31 janvier 1310

Item, le semmedi devant le Candeller :

Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male par 2 jours et une matinée, rabatut le liewage d'un keval qui fu à Nicole Scorbod : 1 d. 1 ob. d'or et 8 vies gros, valent 42 s. 8 d.

Item, à Crestien Hanewas et maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à 5 Tierrewane par 4 jours demorant : 4 d. 1 ob. d'or et 4 vies gros, valent 5 lb. 8 s. et 10 d.

Item, à 1 tabellion à Terrewane : 8 s. 5 d.

Item, à 1 garchon envoiét de Poperinghes à Ypre en haste : 3 s. 10 d.

Item, à l'escolastre de Cassiel, à Nicole l'Ours, à Michiel Scavin et à 10 Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male par 5 jours demorans 17 d. 1 ob. d'or, valent 20 lb. 8 s. 4 d.

Item, à Thieri de le Pipe pour 1 voiage fait à Lille et à Douwai par 4 jors demorans : 8 s.

Item, à Hannin d'Arde pour 1 voiage fait en Champaigne demorans par 15 17 jours : 34 s.

7 février 1310

Item, le semmedi après le jour de le Candelleir :

A l'escolastre de Cassiel, à Franchois Belle, à Nicole l'Ours et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male, par 5 jours demorans l'escolastre, Nicole et Crestien, et Franchois Belle par 3 jors : 16 d. d'or et 8 vies gros, valent 20 19 lb. 12 d.

Item, à [1] messagier qui vint de par monsigneur le conte : 3 s. 10 d.

Item, à maistre Jehan le Borlike pour 1 voiage fait à Wervi pour parler as gens monsigneur Willaume de Nivele pour 3 jours : 3 florin d'or, valent 35 s.

Item, à 1 garchon envoiét à Bruges par 4 jours demorant : 8 s.

25

Somme : 277 lb. 6 s. 3 d.

A l'escolastre de Cassiel, à Andrieu Broederlam, à Franchois Belle et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Courtray, à Gant, à Bruges, à Nuefport et à Dunkerke par 9 jors : 33 d. d'or, valent 38 lb. 10 s.

Item, à Nicole l'Ours pour 1 voiage fait à Bruges par 3 jours demorant : 30 2 d. 1 ob. d'or 6 vies gros, valent 3 lb. 4 s. 2 d.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Lille par 2 jours demorant : 4 s.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Dunkerke par 7 jors demorant : 3 d. 1 ob. d'or, valent 4 lb. 27 s.

Item, à Hannin d'Arde pour 1 voiage fait à Gant par 4 jours demorant et à Poperinghes par 1 jour demorant : 10 s.

Item, le semmedi devant le jours des Brandons :

7 mars 1310

Item, à Andrieu Broederlam, à Franchois Belle, à mestre Pieron le Machon, 5 à maistre Jehan de Flamertinghes, à maistre Jehan le Bourlike et à Jehan Gherebode pour 1 voiage fait à Nortscotes contre l'abesse de Mesines pour leur despens : 37 s 4 d:

Item, à l'escolastre de Cassiel pour 1 voiage fait à Dunkerke par 6 jours demorant : 6 d. d'or, valent 7 lb. 12 s.

10 Item, à l'escolastre de Cassiel et à Franchois Belle pour 1 voiage fait à Courtray par 2 jours et 1 matinée demorant l'escolastre et Franchois Belle par 1 jor et une matinée demorant : 5 d. 1 ob. d'or, valent 4 lb. 27 d.

Item, à 1 message envoiét à Furnes : 4 s.

Item, pour le lettre sayeler de conduit que mesire de Flandres donna de le 15 foyre d'Ypre : 8 s.

Item, à 1 varlet qui aporta lettres de Bruges : 6 s.

Item, à Morkin envoiét à Gant par 3 jours demorant : 6 s.

Item, à 1 garchon ki vint de par les eschevin de Lille : 3 s.

Item, à l'escolastre de Cassiel et à Willaume de Haringhes pour 1 voiage 20 fait à Courtray et à Donze par 4 jours demorans : 7 d. d'or 16 gros, valent 9 lb. 1 d.

Item, à 1 varlet qui vint de par les eschevin de Bruges : 3 s. 4 d.

Item, à 1 varlet qui vint de par les eschevin de Gant : 3 s. 4 d.

Item, le semmedi après le jour des Brandons :

14 mars 1310

23 A Hannin d'Arde envoiét en Artois et en Henau et ou chemin de Flandres à tous les lettres de conduit de le fieste d'Ypre par 6 jours demorant : 12 s.

Item, audit Hannin d'Arde envoiét à Cassiel et à Lille par 2 jours demorant : 4 s.

Item, à Thierkin de le Pipe envoiét à Gant et en Brebant à tout les lettres de 50 conduit de le fieste d'Ypre par 9 jours demorans : 18 s.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Assenede par 3 jours demorant : 36 gros ternois, valent 33 s. 4 d.

Item, pour escriture et pour sayeler lettres de conduit pour cheaus de Lille : 7 s. 8 d.

Item, à Jakeme de Lille et à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Hulst par 4 jours demorans : 5 d. d'or et 16 gros, valent 6 lb. 13 s. 2 d.

Item, à l'escolastre de Cassiel et à Willaume d'Aringhes pour 1 voiage fait à Lille par 2 jours demorant et 1 matinée : 4 d. d'or 6 vies gros, valent 4 lb. 19 s. 9 d. 3

Item, à 1 garchon ki porta lettres de Bruges : 3 s. 10 d.

28 mars 1310

Item, le semmedi après le jour Nostre-Dame en march :

A Jehan Bardonc et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Paris pour le besoingne de cheaus de Lille par 24 jours demorans : 56 d. 1 ob. d'or 4 gros, valent 67 lb. 12 d. 10

Item, pour ostage oudit voiage : 3 lb. 16 d.

Item, à 1 garchon ki aporta 1 lettre de Lille à Ypre : 16 d.

Item, as huysiers le roy : 4 s. 4 d.

Item, pour 1 tourtin : 28 s. 4 d.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Mesines : 2 s. 18

Item, à 1 message ki vint de Paris de par Willame de Passi, provost des marchans : 5 s.

Item, à Jakeme de Lille et à Nicole Scorbod pour 1 voiage fait à l'Escluse, en Was par 12 jours demorans pour l'enqueste de cheaus de Waes : 22 d. d'or, valent 25 lb et 17 s. 20

Item, à Thierin de le Pipe envoiét à Bruges par 2 jours demorant : 4 s.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Furnes par 2 jours demorant : 4 s.

Item, à l'escolastre de Cassiel et à Crestijen Hanewas pour 1 voiage fait à Mesines par 2 foys, pour leur cheaus de 2 jours et pour le despens des cheaus : 18 gros tornois, valent 17 s. 6 d. 25

Item, à l'escolastre de Cassiel, à Jehan Bardonc, à Pieron Poivre et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Mesines, pour leur cheaus d'un jour : 16 gros. valent 15 s. 7 d.

11 avril 1310

Item, le semmedi devant le Paske Florie :

A Willame le Waghenare, à Willame d'Aringhes et à Crestien Hanewas 50 pour 1 voiage fait à Bruges et de là à Denremonde par 5 jours demorant et une matinée : 12 d. d'or 22 vies gros, valent 13 lb. 5 s. et 9 d.

Item, à 1 garchon qui aporta lettres : 3 s. 8 d.

Item, à Andrieu Aekart pour 1 voiage fait à Furnes, al Nuefport et à Poperinghes par 3 jours demorant : 18 s. 2 d.



Item, à Hannin d'Arde envoié à Paris par 7 jours demorant : 21 s.

Item, à 1 varlet qui vint de par eschevin de Bruges : 4 s.

Somme : 206 lb. 10 s. 6 d.

Item, le semmedi après le sainte Paske :

25 avril 1310

5 A l'escolastre de Cassiel, à Franchois Belle, à Nicole l'Ours, à Willaume d'Aringhes et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Courtray par 3 jours demorans et une matinée : 14 d. 1 ob. d'or, valent 17 lb. 3 s. 2 d.

Item, à Jehan le Court envoié à Aras pour sen despens : 33 s. 4 d.

Item, à 1 garchon ki vint de par monsigneur de Flandres : 2 s.

10 Item, à Thierkin de le Pipe envoié à Lille par 2 jours demorans : 4 s.

Item, à 1 garchon ki vint de par monsigneur de Flandres : 2 s.

Item, à 1 garchon envoié à Pontrohart : 2 s.

Item, à Claikin le Makelare envoié à Gant par 3 jours demorant : 6 s.

Item, à Michiel Coepman pour 1 voiage fait à Poperinghes par 1 jour :

15 11 s. 8 d.

Item, à 1 garchon ki vint de par monsigneur de Flandres : 2 s.

Item, à l'escolastre de Cassiel, à Pieron Anghuille, à Jakeme de Houtkerke et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Courtray par 3 jours demorant et pour le lieuage du cheval Andrieu Ackart : 11 d. d'or 7 gros, valent 13 lb.

20 7 s 2 d.

Item, à 1 varlet qui vint de Furnes : 2 s.

Item, à Jehan de le Mote et à Estievene Hauwiel envoié à Dickemue : 16 s. 4 d.

Item, le semmedi après le saint Nicolay en may :

16 mai 1310

25 A l'escolastre de Cassiel, à Andrieu Broederlam, à Jakeme de Houtkerke et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Gant et à Courtrai demorans par 4 jours et 1 matinée : 16 d. d'or 16 vies gros, valent 19 lb. 14 s. 4 d.

Item, à 1 garchon envoié à Courtray par 2 jours : 4 s.

Item, le semmedi devant le jour de l'Assention :

23 mai 1310

30 A 1 messagier ki vint de par le conte de Flandres : 4 s.

A 1 garchon qui vint de par le conte de Flandres : 2 s.

A l'escolastre de Cassiel et à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Courtray par 1 jour demorant et une matinée : 40 vies gros, valent 39 s. 5 d.

Item, à Thierkin de le Pipe pour 1 voiage fait à Lille par 2 jours demorant : 4 s.

Item, à Hannin d'Arde pour 1 voiage fait à Bruges par 2 jours et puis à Lille et à Douway par 3 jours demorant : 10 s.

Item, à Willame d'Aringhes et à Jehan de Scotès por 1 voiage fait à Courtray par 1 jor : 44 vies gros, valent 45 s. 4 d.

Item, à Nicole l'Ours et à Crestien l'Amman pour 1 voiage fait à Courtray, Nicole demorant par 1 jour et Crestien par 2 jours : 68 vies gros, valent 3 lb. 7 s. 2 d.

Item, pour 1 lettre : 2 s.

10

Item, à Crestien l'Amman et à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Courtray par 2 jours demorant et une matinée : 3 d. d'or 2 vies gros, valent 3 lb. 12 s. 11 d.

Item, à Andrieu Broederlam et à Jehan Bardone pour 1 voiage fait à Lille demorans par 1 jour et une matinée : 2 d. 1. ob. d'or ki valent 59 s. 2 d.

15

Item, à Jehan de Maninghiem, baillieu d'Ypre, ki ala à Lille avoec eaus : 12 gros tornois, valent 11 s. 10 d.

Item, à 1 garchon envoiét à Furnes par 2 jours : 4 s.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Bruges et à Gant par 3 jours demorant et une matinée : 38 vies gros, valent 37 s. 5 d.

20

Item, à l'escolastre de Cassiel, à Andrieu Broederlam, à Willame le Waghenare et à Nicole l'Ours pour 1 voiage fait à Courtrai par 3 jours demorans et 1 matinée : 15 d. d'or, valent 15 lb. 7 s. 8 d.

Item, pour le tortin usé oudit voiage : 35 d.

6 juin 1340.

Item, le velle de le Pentecouste :

25

A maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Lille et à Aras par 3 jours : 2 d. d'or, valent 47 s. 4 d.

Item, à Michiel Coepman pour 1 voiage fait à Poperinghes, à Furnes, à Nuefport et à Dickemue par 2 jours demorant : 1 d. d'or, vaut 23 s. 8 d.

Item, à Thierkin de le Pipe envoiét à Courtray par 2 jours : 4 s.

30

Item, à Hoedart pour despens en Champaigne fais par commant d'eschevins pour l'ariest sour les bourgeois fays et pour le besoingne Jehan de Saint-Quentin par 36 jors : 28 lb. 16 s. 5 d. (1).

(1) Voir la note 1, page 308.

Item, à maistre Jakeme de Concloie pour son solaire et pour escriture :  
18 lb. 4 s. 7 d.

Item, à l'escolastre de Cassiel, à Andrieu Broederlam, à Willame le Waghe-  
nare et à Nicole l'Ours pour 1 voiage fait à Courtray par 3 jours demorans :  
5 12 d. d'or, valent 14 lb. 4 s.

Item, pour 1 tortin oudit voiage : 23 d.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voyage fait à Broubourgh, à  
Dunkerke, à Furnes, à Nuefport et là entour par 3 jours demorant : 36 vies  
gros, valent 33 s. 6 d.

10 Item, à 1 garchon envoié à Paris, par convenance : 15 s. 4 d.

Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Courtray par 3 jors : 36 vieus  
gros, valent 33 s. 6 d.

Item, à 1 garchon ke il envoia de Courtray à Bruges : 3 vieus gros, valent  
34 d. 1 ob.

15 Somme : 157 lb. 8 s. 11 d.

Le semmedi devant le saint Jehan-Baptiste :

20 juin 1310.

A maistre le Bourlike pour 1 voiage fait à Furnes, à Berghes, à Broubourgh,  
à Cassiel et à Bailloel demorans par 2 jours et 1 matinée : 26 gros tornois,  
valent 23 s. 8 d.

20 Item, à 1 garchon ki ala querré les korriers de Cassiel, dou terroir de  
Brouborgh et de Cassel : 8 d.

Item, audit maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Lille par 1 jour  
demorant : 12 gros tornois, valent 11 s. 10 d.

Item, à Hannin d'Arde envoié à Courtray par 2 jours demorant : 4 s.

25 Item, à Thierkin de le Pipe envoié à Lille par 2 jors et 1 jour, puis à  
Warneston : 6 s.

Item, à Andrieu Broederlam, à Franchois Belle et à maistre Jehan le  
Bourlike pour 1 voiage fait à Verlingheem par 1 jour demorant : 2 d. 1 ob.  
d'or, valent 39 s. 2 d.

30 Item, à Jehan Bardone et à Jakemon d'Outkerke pour 1 voiage fait à  
Courtray et de là à Warneston demorans par 2 jours et 1 matinée : 4 d. d'or  
et 10 vieus gros, valent 5 lb. 4 s. 7 d.

Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Warneston par 1 jour : 12 vies  
gros, valent 11 s. 10 d.

Item, à Andrieu Broederlam et à Franchois Belle pour 1 voiage fait à Lille par 1 jour demorant : 2 d. d'or, valent 47 s. 4 d.

Item, à Thierry Elye pour 1 voiage fait à Courtray par 1 jour demorant : 12 vicus gros, valent 11 s. 10 d.

Item, à Michiel Coepman pour 1 voiage fait à Terewane et à Derdinghiem s par 3 jours demorant : 56 vies gros, valent 55 s. 6 d.

Item, audit Michiel pour 1 voiage fait à Cassiel par 1 jour demorant : 12 vies gros, valent 11 s. 10 d.

Item, à Claikin le Makelare envoiét à Tournay par 2 jours demorant : 6 s.

Item, à 1 messagier ki vint de par le conte de Flandres : 4 s. 10

Item, à 1 garchon ki vint de par le vile de Bruges : 20 d.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Courtray : 3 s. 8 d.

Item, à Jehan Gherebode envoiét à Bruges : 7 s.

Item, à Estievene Hauwiél envoiét au nouviél dam : 6 s.

Item, à Jakeme d'Outkerke pour 1 voiage fait à Courtray par 1 jour demo- 15  
rant et 1 matinée : 50 vies gros, valent 29 s. 7 d.

10 juillet 1310 Item, le venredi après le saint Martin le boillant :

A Crestijen Hanewas pour 1 voiage fait à Paris et là entour en poursiewant le roy par 49 jours demorant : 32 d. 1 ob. d'or, valent 39 lb. 4 s.

Item, pour advocas oudit voiage pour leur solare et despens : 9 lb. 6 s. 6 d. 20

Item, pour 1 lettre dou roy de Franche alant as maistres de Champaingne et pour le saycleir : 3 lb. 16 s. 8 d.

Item, pour ostage oudit voiage : 16 s.

Item, por 1 message que Crestiens envoia de Paris à Ypre : 20 s

Item, pour 1 lettre dou roy de Franche de le besoingne Jake Nauwetijt : 10 s. 25

Item, à Jakeme de Houtkerke et à Michiel Schavin pour 1 voiage fait à Bruges par 2 jors : 3 d. d'or et 20 vies gros, valent 4 lb. 10 s. 9 d.

Item, à Jehan Bardone, à Michiel Schavin et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Dickemue par 1 jour demorant et maistre Pieron le Machon ki fu avokes : 5 d. d'or, valent 3 lb. 11 s. 30

Item, à Estievene Hauwiél envoiét à Gant par 3 jours demorant : 27 vies gros, valent 26 s. 7 d. 1 ob.

Item, à Pieres Poivre et à Willaume de Haringhes pour 1 voiage fait à Bruges et à Gand par 3 jours demorant et 1 matinée : 5 d. d'or et 20 vies gros, valent 6 lb. 18 s. 35

Item, à l'escolastre de Cassiel et à Michel Schavin pour 1 voiage fait à Bruges par 2 jours demorans : 3 d. d'or et 20 vies gros, valent 4 lb. 10 s. 9 d.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Arras par 2 jours demorant et 1 matinée et 2 gros ke il donna à no oste de Lens qui ala avokes s lui : 28 gros, valent 26 s. 10 d.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Gand par 3 jours demorant : 9 vies gros, valent 8 s. 10 d. 1 ob.

Item, à Thierkin de le Pipe envoiét à Courtray par 2 jors demorant : 6 gros, valent 5 s. 9 d.

10 Item, le semmedi devant le jour saint Leureuch :

8 août 1310

A Nicole l'Ours et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male par 4 jours et 1 matinée demorans : 7 d. d'or et 2 vieus gros, valent 8 lb. 7 s. et 8 d.

Item, le diemenche devant le saint Bietremieu :

23 août 1310

15 A l'escolastre de Cassiel, à Jehan Bardone, à Jakemon de Houtkerke et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Courtray par 3 jors demorans : 10 d. d'or 18 vies gros, valent 12 lb. 14 s. 5 d.

A Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Courtray par 7 jors demorans : 4 d. d'or et 16 vieus gros, valent 5 lb. 10 s. 4 d.

20 A maistre Jehan le Borlike pour 1 voiage fait à Commines par 1 jour : 11 s. 10 d.

A l'escolastre de Cassiel, à Jehan Bardone pour 1 voiage fait à Courtray par 5 jours demorant : 9 d. d'or 14 vies gros, valent 11 lb. 6 s. 9 d.

Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Lille par 1 jour demorant : 11 s. 10 d.

25 Item, à 1 varlet ki vint de par le vile de Malines pour sen despens et en courtoisie : 26 s. 8 d.

Item, le semmedi après le saint Bietremieu :

29 août 1310

Item, à l'escolastre de Cassiel, à Crestien l'Amman, à Michiel Schavin et Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male par 4 jours demorans et 1 matinée : 14 d. d'or et 18 vies gros, valent 16 lb. 8 s. 1 d.

30 Item, à Michiel Coepman pour 1 voiage fait à Mesines et là entour par 1 jour : 11 s. 10 d.

Item, à 1 serjant ki vint de par le ville de Tournay : 6 s.

Item, à Thierkin de le Pipe envoiét à Menin par 2 jours demorans : 5 s. 11 d.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Poperinghes 1 jour : 5 s.

Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à monsigneur Willame le Poisson par 1 jour demorant : 15 s. 10 d.

Item, à 1 varlet monsigneur Willame le Poisson : 4 s.

Item, à Estievene Hauwiel pour 1 voiage fait à Gant par 4 jours demorant : 35 s. 6 d. 5

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Poperinghes et là entour par 1 jour demorant : 3 s.

*12 septembre 1810* Item, le semmedi devant le sainte Crois en septembre :

A Nicole l'Ours et à Jehan de Scotcs pour 1 voiage fait à Lille par 4 jours demorans : 7 d. d'or et 16 vieus gros ternois, valent 9 lb. 20 d. 10

Item, à Claikin le Makelare envoiét à Tournay par 3 jours : 6 s.

Item, à l'escolastre de Cassiel, à Jehan Bardone, à Jehan Biezeboud et à Crestien Hanewas por 1 voiage fait à Gant et à Courtray, l'escolastre et Crestien par 8 jours, Jehans Bardone par 5 jours et une matinée, et Jehans Biezeboud par 4 jours demorans : 22 d. d'or et 6 gros, valent 26 lb. 6 s. 8 d. 15

Item, pour lettre faire escrire à court : 2 s.

A Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Lille par 2 jours demorant : 31 s. 4 d.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Tierewane et à Alekine par 2 jours demorant : 6 vies gros, valent 5 s. 10 d. 20

Item, audit Hannin d'Arde envoiét à Furnes par 1 jour demorant : 3 vies gros, valent 35 d.

Item, à Thierkin de le Pipe envoiét à Oesthende par 2 jours : 6 vies gros, valent 5 s. 10 d.

Item, audit Thierkin de le Pipe envoiét à Poperinghes par 1 jour demorant : 3 vies gros, valent 35 d.

Item, à 1 garchon ki aporta lettres de Gant : 2 s.

Item, à 1 garchon ki aporta lettres de sire Cristofle Trouvé : 32 d.

Item, à Willame de Haringhes et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Oestende par 2 jours demorans et 1 matinée : 3 d. d'or et 6 vieus gros, valent 3 lb. 16 s. 10 d.

Item, à 1 garchon envoiét à Gant à eschevins : 5 s.

Item, à 1 garchon envoiét al Nuefport : 3 s.

Item, à 1 garchon ki aporta lettres de par mestre Jehan le Bourlike : 2 s.

Item, à 1 garchon ki aporta lettres de par eschevins dou dam : 2 s. 35

Item, à 1 garchon envoiét à le Slus : 8 s.

Item, à Michiel Coepman envoiét à Lo par 1 jour : 12 s.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Trois par 20 jours demorant : 10 d. d'or, valent 11 lb. 16 s. 8 d.

5 Item, pour memoriaus escrire oudit voiage : 3 s.

Pour l'escriure d'une lettre pour faire semonré tiesmoings : 4 s.

Item, pour sayeler ledite lettre : 4 s. 3 d.

Item, pour despens d'advocas : 20 d.

Item, le diemenche devant le saint Michiel :

*27 septembre 1310*

10 A Jehan Biezeboud et à Crestien Hanewas pour 1 voiage à Bouloingne fait, Jehan demorant par 4 jours et Crestien par 2 jours : 5 d. d'or, valent 5 lb. 18 s. 4 d.

Item, à Piere Anguille, à Nicolon l'Ours et à Willame de Haringhes pour 1 voiage fait à Courtray par 2 jours demorans : 5 d. d'or et 16 vies gros, valent  
15 6 lb. 14 s.

Item, à Michiel Coepman pour 1 voiage fait à Tournay par 2 jours demorant : 24 s.

Somme : 131 lb. 7 s. 3 d.

Le jour saint Denis :

*9 octobre 1310*

20 A Hannin d'Arde envoiét à Paris par 10 jours demorant : 30 s.

Item, à Jehan Gherebode et à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Lille par 2 jours : 42 s.

Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Paris par 18 jours demorans : 12 d. d'or, valent 14 lb. 8 s.

25 Item, pour ostages et autres menus cous d'escriure de lettres et pour sayeler et pour forchine : 36 s. 8 d.

Item, à Lambert Konin et à Hauviel pour 1 voiage fait à Malines par 4 jours : 5 d. d'or 4 vies gros, valent 6 lb. 4 s.

Item, le diemence jour saint Luuc :

*18 octobre 1310*

30 A l'escolastre de Cassiel, à Jehan Bardonc et à Nicolon l'Ours pour 1 voiage fait à Courtray demorans par 1 jour et 1 matinée : 5 d. d'or et 14 vies gros, valent 4 lb. 6 s.

Item, à 1 garchon ki aporta 1 lettre de Courtray à Ypre : 2 s.

Item, pour 1 tortin oudit voiage : 2 s.

Item, à l'escolastre de Cassiel, à Jehan le Rous et à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Courtray par 2 jours demorans : 4 d. d'or, 20 vies gros, valent 5 lb. 16 s.

Item, pour 1 tortin oudit voiage : 12 d.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait en Champaigne par 15 jors demorant : 7 d. 1 ob. d'or, valent 9 lb.

Item pour escriture d'actes et pour sayeler le lettres et pour 1 serjant qui semonst les tiesmoins : 15 s. 8 d.

Item, à Thierkin de le Pipe envoiét à Courtrai à cheval par 1 jour et 1 nuit : 7 s. 10

Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Torout par 2 jors demorant : 32 s.

Item, à Claikin le Makelare envoiét à Cassiel par 2 jours demorans : 4 s.

Item, à lui envoiét à Cassiel pour 2 jours : 4 s.

Item, à Paskin Lam envoiét au noviel dam pour faire mettre les huys, pour 15 cous et courtoisies : 4 lb.

Item, à l'escolastre de Cassiel, Franchois Belle, Andrieu Broederlam, Piere Anghuille, Willame le Waghenare, Michieus Schavin et Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Courtray par 3 jours demorans et li escolastre, Willame le Waghenare et Crestien 1 jour plus : 22 d. d'or 10 gros, valent 26 lb et 18 s. 20

Item. pour 1 tortin : 24 s.

Item, pour le coust de cheaus ki alèrent outre en Zelande pour faire l'acort entre les Flamens et de cheaus de Zelande del herenghison (1) : 56 s.

Item, à 1 messagier ki vint de par monsigneur de Namur : 4 s.

Item, à 1 messagier ki vint de par monsigneur le duc de Brebant : 4 s. 25

Item, paiét à Oudart pour escriture ke il fist escrire en Champaigne pour le plait Jehan de Saint-Quentin et pour 1 messagier ki ala querré maistre Jake de Concloye : 42 s.

Item, à maistre Jehan de Flamertinghes et à Paskin Lam envoiét au noviel dam par 2 jours demorans : 54 s. 30

Item, à Andrieu Broederlam, à Jehan Bardonc, à Nicole l'Ours et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Courtray par 3 jours et une matinée. et Andrieu, Jehan, Crestien 1 jour plus : 10 d. d'or 14 vies gros, valent 12 lb. 14 s.

(1) Peut-être *herenghisen* pour *herenghisel*.



Item, pour le despens maistre Pierre de Stienfort fais en le vile et pour  
1 garchon qui le ala querré : 10 s.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Commines et à  
Poperinghes pour 1 jour et pour ses despens à Poperinghes. Item, au frère  
5 maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Commines par 2 jors demorant : 19 s.

Item, à 1 varlet envoiét à Malines et là demorant pour 1 besoingne de le  
vile : 48 s.

Item, à Pietre de Woemen envoiét à Gand par 3 jours : 9 s.

10 Item, à Nicole l'Ours pour 1 voiage fait en Champaigne par 20 jours demorant : 20 d. d'or, valent 24 lb.

Item, pour escriture de videmus et de lettres : 55 s. 5 d.

Item, pour le despens duche manière fais ouudit voiage d'aleir et revenir, et  
pour despens qu'il fist à Ypre quant il i fu revenus, et pour le liewage de ses  
15 chevaux : 24 lb. 11 s. 8 d.

Item, à l'escolastre de Cassiel, à Franchois Belle, à Jakeme d'Outkerke et à  
Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Mesines par 1 jour demorant : 3 d.  
4 ob. d'or, valent 4 lb. 34 d.

Item, à Lambert Conin et à Hauwiel pour 1 voiage fait à Malines par  
20 4 jours : 5 d. d'or 4 gros, valent 6 lb. 4 s.

Item, pour les despens et cous fais par maistre Daniel de Tielt, cannoinne  
de Saint-Martin d'Ypre, pour le voiage ke il fist à Romme pour confermer le  
pais dou roy de Franche et dou país de Flandres : 115 [d.] d'or, valent 138 lb.  
à 24 [s.] le d. d'or.

25 Somme : 303 lb. 6 s. 3 d.

Somme de tout : 1172 lb. 19 s. 1. d. boin.

### 5° Dépenses des échevins (1) :

Ce sont les cous fais par les eschevins sour le halle et ailluers par  
le tans Jehan de Lo et Jakeme Trouvé, tressoriers, l'an dezusdit.

30 Premièrement, pour vin but à l'ostiel Jehan del Angle, à l'osteil Jakemon

(1) Ce compte est écrit au verso du rôle du *pardekin*.

Truvé et à le maison Busscopstienkin et el celier de Noevglise et Saint-Denis : 19 s. 1 d.

Item, pour vin but en le maison Jakemon Truvé : 3 s.

Item, pour vin but en le maison delle Crone, là eschevin prisèrent vin : 3 s. 6 d. 5

*18 mars 1310* Item, pour vin but à le maison Jakemon Truvé, les venredi après les Brandons : 6 s.

*11 juin 1310* Item, le joedi devant le Triniteit, pour vin but sour le halle et pour tragie quant li eschevin de Gant, de Bruges et tout chil des petites villes et dou país i furent : 32 s. 8 d. 10

Item, pour vin but à le maison d'Enfier par eschevins : 2 s.

Somme : 3 lb. 6 s. 3 d.

6° *Le commun brief :*

Rouleau original en parchemin de 0<sup>m</sup>90 × 0<sup>m</sup>26, composé de deux morceaux, cousus l'un à l'autre par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. 15 Comptes en rouleaux.* — Au dos, marque d'inventaire moderne : II-G.

*8 novembre 1309* Ce sont les cous fais en machonner, en carpensteir et en chou k'il i affiert par le tans Jehan de Lo et Jakeme Truvé, tressoriers, l'an de grace M. CCC et neuf, puis le semmedi devant le jour saint Martin en yvier en encha. 20

*Du 15 au 22 novembre 1309, la ville paya pour deux semaines de commun ouvrage la somme de 25 liv. 2 s. 9 d.*

Item, pour 2 tortins pesant 35 livres : 3 lb. 14 s. 10 d.

*Du 29 novembre au 15 décembre 1309, on paya pour trois semaines, 25 liv. 3 s. 4 d.* 25

Item, à maistre Piere le Machon pour 27 cent et demi de double quariaus pour cauchie usés à le porte de Mesines et de Commines, et pour 8 sas de cauch usés à le porte de Dickemue pour le kuminée Jehan du Gardin : 22 lb. 13 s. 4 d.

*Le 20 décembre 1309, on paya pour une semaine, 6 liv. 19 s. 8 d.*

Item, à maistre Piere le Machon pour 16 pièces de bos de « middelhoute », de 25 plates pieres, 25 tieules pour couvrir et pour 2 sas et demi de cauch : 3 lb. 17 s. 10 d.

5 *Du 27 décembre 1309 au 7 février 1310, on paya pour sept semaines, la somme de 20 liv. 15 s. 4 d. (\*)*.

Item, pour 1 tortin ke li escolastre de Cassiel fist enmener avoques lui à Paris : 25 s. 8 d.

Item, pour 1 tortin ke sire Piere Anghuille fist enmener avokes lui à Paris :  
10 26 s. 8 d.

*Du 14 au 28 février 1310, on paya pour trois semaines, 25 l. 17 s. 8 d.*

Item, pour tortins usés ou service delle ville : 38 s.

Item, pour 1 tortin pour sire Franchois Belle, que il enmena avokes lui à Dunkerke : 11 s. 8 d.

15 Item, pour 1 tortin, achaté à Salin Falais, usé el service delle ville, 18 livres pesant : 35 s. 6 d.

Item, à Piere Tourlemin pour 1 micke : 13 s. 4 d.

*Du 7 mars au 11 juillet 1310, la ville paya pour dix-neuf semaines la somme de 148 liv. 6 s. 2 d. (\*)*.

20 Item, pour 1 nef ke on a fait faire pour le ville : 11 lb. 16 s. 5 d.

Item, à maistre Piere le Machon pour gluy pour couvrir le Stiendamporte : 3 lb. 8 s. 8 d.

Item, le venredi après l'octave saint Martin (17 juillet 1310), quant on laissa l'œuvre pour Post, pour 1 semaine : 3 lb. 18 s. 10 d.

25 *Du 25 juillet au 17 octobre 1310, on paya pour treize semaines 140 l. 22 d.*

Item, pour refaire 1 bac de plonc à le maison Erleboud l'Arbre : 29 s. 10 d.

Item, pour nijer le carere à le porte de Thorout : 50 s.

50 (\*) Cette somme est sujette à caution, une tache d'humidité rendant incertaine la lecture de quelques chiffres.

(\*) Même remarque.

Item, à maistre Jehan de Flamertinghes pour bos usé al overdrach : 13 lb.  
7 s. 8 d.

Item, pour canevach usé as overdraghés pour les dammes : 3 lb. 12 s. 6 d.

Somme : 496 lb. 9 s. 10 d. (1).

*Du 24 octobre au 7 novembre 1310, la ville paya pour trois semaines s  
la somme de 66 liv. 1 s. 6 d.*

Item, à le femme Adam dou Croec pour 2 tortins pesant 38 livres, valent :  
3 lb. 15 s. 10 d.

Item, à Lambert de Crombeke pour bos, ays et estouffes usés en les  
besoingnes delle ville : 15 lb. 10

Item, à Franchois de Beifslare pour bos, ays et estouffes usés en les  
besoingnes delle ville : 19 lb.

Item, à Jehan Canin por cordes et canep usé en le besoingne delle ville :  
3 lb. 15 s.

Item, à Hue de le Piere pour claus usées en le besoingne delle ville : 3 lb. 13  
3 s. 4 d.

Item, à Wautier le Pondelmakere pour 2 pins al plus bas overdrach et  
l'autre al Schach, poisent 580 livres et demie pesant : 32 lb.

Item, audit Wautier le Pondelmakere pour 22 livres de copre pesant, usé  
en le besoingne delle ville : 22 s. 20

Item, à Jakeme Roelant pour claus et estouffes et por serures à le halle :  
6 lb. 6 s. 2 d.

Item, à maistre Piere le Machon pour doubles quareaus, pour « plaetsteuren »  
et autres pieres et pour bos et autres estouffes k'il a livré à le ville : 180 lb.

Item, à Jehan le Loetghietre pour service fait à le vile : 7 s. 4 d. 25

Item, pour « smere » et sieu, pour ramons et pour lanterne : 5 s. 3 d.

Somme : 330 lb. 16 s. 5 d.

A Franchois de Beifslare pour bos et estouffes qu'il a livré à le ville : 6 lb.  
6 s. 4 d.

Item, à Lambert de Crombeke pour bos et estouffes k'il a livré à le vile : 30  
52 lb.

(1) Cette somme ne concorde pas avec les données ci-dessus par suite des circonstances signalées  
aux notes de la page précédente.

Item, à Jakeme Roelant pour claus, serures et autres estouffes : 17 lb.

Item, à Jehan Canin pour cordes, canep et autres estouffes : 19 lb. 40 d.

Item, à Wautier le Pondelmakere pour 63,000 ensengnes de plonc dont on sayele les dras es lices : 21 lb. 16 s. 8 d.

5 Item, pour 5 esteveles nouveies et 3 refaites, 2 « hamers », 5 keines, les 3 ont de longhece 22 aunes : 4 lb.

Item, à Wautier le Pondelmakere pour estain, pour « coper » et autres estouffes qu'il a livré à le ville : 11 lb. 6 s. 8 d.

Item, à Biele de le Cronekine pour 44 livres pesant de sieu et « smere » :  
10 26 s. 8 d.

Item, à Lippin de le Mote pour claus et estouffes : 36 s. 8 d.

Item, à maistre Piere le Machon pour bos, por brike, pour piere de caucie, pour cauch et pour autres estouffes usé en le besoingne delle ville : 157 lb. 6 s. 8 d.

15 Item, à maistre Piere le Machon, à Michiel Bicghe, à Michiel son fil et à Danin pour leur service de mesurer l'Upstal et pour leur despens : 12 lb. 12 s. 8 d.

Item, à Hue delle Piere pour claus et autres estouffes : 22 s.

Item, pour refaire le cauchie delle ruwe d'Elverdinghes : 113 lb. 6 s. 11 d.

20 Somme : 419 lb. 4 s. 7 d.

Somme de tout : 1246 lb. 10 s. 10 d. boin.

### 7° *Le brief des scerwettters :*

Rouleau original en parchemin de 4<sup>m</sup>40 × 0<sup>m</sup>28, composé de trois morceaux cousus les uns aux autres par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, marque d'inventaire moderne : 1309. *Scherrewettters. II-D.*

25

Ch'est chou ke Jehans de Lo et Jakemes Trouvé, tresoriers, ont  
paiét as scerwettters l'an de grace M. CCC et neuf, puis le  
diemenche devant le jour saint Martin en yvier en encha. 9 novembre 1309

50 *La dépense totale faite pour ce service s'élève à 237 liv. 10 s. 6 d. — Les paiements se sont faits de deux en deux semaines.*

*Particularités : On mentionne toujours comme connétable Jacques Crenchon. — On signale fréquemment le vallet Jakeme d'Oudinzèle, « hoeftman » des drapiers. — Parfois on indique que les chandelles ont été brûlées as portes et à le maison dou Paon. — Le maximum du nombre des scerewetters est de 13 y compris le connétable. Voir d'ailleurs les comptes antérieurs.* 5

---

22.

*Compte du 1<sup>er</sup> novembre 1310 au 1<sup>er</sup> novembre 1311.*

**Aperçu financier du compte.**

*I. Compte général : A. Recettes : 1<sup>o</sup> Recettes ordinaires : 5492 liv. 19 s. 7 d.; 2<sup>o</sup> Recettes extraordinaires : a) Diverses, 1387 liv. 17 s. 5 d. 1 ob.; b) Assises, 16668 liv. 5 s. 11 d. Ensemble : 23549 liv. 35 d. 1 ob. — B. Dépenses : 24401 liv. 27 d. — Déficit : 851 liv. 19 s. 4 d.*

*II. Comptes particuliers de recettes : 1<sup>o</sup> Droit d'issue, 109 liv. 8 s. 7 d.; 2<sup>o</sup> Acquisition de bourgeoisie, 38 liv.; 3<sup>o</sup> Rappel de ban, 6 liv. 10 s.*

*III. Comptes particuliers de dépenses : 1<sup>o</sup> Brief du salaire, 1129 liv. 7 s. 4 d.; 2<sup>o</sup> Brief du pardekin, 1429 liv. 5 s. 1 d.; 3<sup>o</sup> Dépenses des échevins, 5 liv. 7 s.; 4<sup>o</sup> Brief du commun ouvrage, 2330 liv. 15 s. 11 d.; 5<sup>o</sup> Brief des scerewetters, 392 liv. 18 s. 2 d.*

I.

*Compte général des Recettes et des Dépenses.*

5

Rouleau original en parchemin de 1<sup>m</sup>26 × 0<sup>m</sup>25, composé de deux morceaux cousus l'un à l'autre par du fil blanc. Ce rouleau est fortement abimé à droite par les morsures des souris, à gauche par l'humidité. L'année en a été déterminée par les rouleaux particuliers datés correspondant aux « data ». *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, marque d'inventaire moderne : *Zonder date. Ontfang. 1-1.*

A. — RECETTES.

1<sup>o</sup> *Recettes ordinaires :*

10 [C'est la rechote] de Pieron Poivre [et Crestien l'Amman, tressoriers, 8 novembre 1310 l'an M. CCC et X, puis le diemence devant le jour saint Martin en yver en escha], tant comme il monte à le tresorie.

*Voir à la fin de cette publication le Tableau général des recettes ordinaires.*

*Pour cet exercice les dites recettes s'élevaient à la somme de 5492 liv. 19 s.*

15 7 d. : Somme de chou qui monte à le tresorie, 5492 lb. 19 s. 7 d.

2<sup>o</sup> *Recettes extraordinaires :*

C'est la rechote des avantdis tressoriers l'an devantdit de chou qui ne monte mie à le tresorie.

a) *Recettes diverses :*

20 Premièrement, de Jehan de Lo et Jakeme Trouvé, tressoriers l'an devant aus : 786 lb. 9 s. 4 d. . . ., valent, le gros conté à 11 d , 720 lb 18 s. . . . d.

Item, rechut de 3 dras qui furent vendut à Paris . . ., valent 34 lb. 15 s. . . . d.

Item, de Jehan Cazebart d'arrieraige de « stalheure » qu'il devoit à le ville des escrapades des saies taintes : 3 . . .

25 Item, delle veve Robert Crespin qu'elle donna en restor à le ville d'Ypre : 300 lb. . . ., valent 275 lb. le gros pour 11 d.

Item, de Nicholon le Baits d'arrieraige delle assisse des dras del an qui passa devant ceste tresorie : 42 lb. 28 d.

Item, rechut de Nichole l'Ours de chou qui lui demora quant il avoit paiét les orphenes de se année : 93 lb. 3 s. 4 d. 1 ob.

Item, rechut de Folke Berteloets pour 100 s. de rente par an qu'elle achata à le ville al oes Lisebette Gherebouts fille Nicholon, à le vie delle dite Lisebette : 39 d. d'or . . . 43 lb. 4 s. 6 d.

Item, de Nicholon Vromoud de Saint-Jehan pour 9 lb. de rente par an qu'il achata à le ville à se vie et à le vie de se feme : 71 d. d'or, valent 75 lb. 2 s.

Item, de Anès le Rike fille Crestien le Rike pour 20 s. de vies gros tor. 10 qu'elle a achetée à le ville, cascun an, à se vie et à le vie Kalle le Buc . . . valent 99 lb.

Somme de ce que on a rechut de rente à vie que la ville a vendue en ceste année : 220 lb. 5 s. 6 d.

Somme de chou qui ne monte mie à le tresorie : 1387 lb. 17 s. 5 d. 1 ob. 15

b) *Recette des assises :*

**C'est chou que li devantdit tresorier ont rechut delle assisse de ceste année.**

*Pour le montant de la recette, voir le Tableau des recettes extraordinaires à la fin de cette publication. Les assises furent affermées, sauf celles des vins, des draps, de la balance de la laine et du fil, qui furent perçues directement pour le compte de la ville. La recette s'élevait pour cette année à 16668 liv. 5 s. 11 d.*

**ADDITION GÉNÉRALE :**

Somme de toute la rechote : 23549 lb. 35 d. 1 ob. 25

**B. — DÉPENSES.**

**Date des avantdis tresoriers.**

Pour le rente hirable : 240 lb. 12 s. 3 d. 1 ob.

Pour le rente hors le Hanghewartporte : 128 lb. 23 d.



Pour le rente à vie sans le rente que la ville doit à Baude Crespin : 371 lb.  
21 . . .

Pour le brief dou pardekin : 4429 lb. 5 s. 4 d.

Pour les cous fais par eschevins sour le halle et ailleurs aval le ville : 5 lb. 7 s.

5 Pour le brief des présens : 167 lb. 9 s. 4 d.

Pour le brief des diverses personnes et des dettes <sup>a</sup>.

Pour le brief dou salaire : 4429 lb. 7 s. 4 d.

Pour le brief dou commun ouvrage : 2330 lb. 13 s. 11 d.

Pour le brief des esscreswetters : 392 lb. 18 s. 2 d.

10 Somme delle date : 24401 lb. 27 d. Et ensi est la datte plus grande que le  
rechote 851 lb. 19 s. [3 d. 4 ob. et] chou vient de crois de monnoie des  
deniers que on a paiét à Baude Crespin et au bailliu de Lens plus haut que  
12 . . . ensi que on le rechut.

*Au dos* : C'est le contes P[oiivre et Crestien l'Amman] l'an [M. CCC. XI]  
13 vintisme jour . . .

## II.

### *Comptes particuliers des recettes.*

Rouleau original en parchemin de 1<sup>m</sup>77 × 0<sup>m</sup>22, composé de quatre morceaux  
cousus les uns aux autres par du fil blanc. A droite du parchemin, l'humidité  
et l'emploi d'un mauvais réactif ont rendu le document presque inutilisable.  
20 Le côté gauche est endommagé. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en  
rouleaux.* — Au dos, marque d'inventaire moderne : *'t Jaer niet zienelyk.  
Issue. Koop van de poorterije. Afkoop van bannen, enz. 1510 à 1511. 1-b.*

#### *1° Droit d'issue :*

[Che sont chil qui ont paijét leur] issue par le tans Pleron Poivre et *8 novembre 1310*  
25 Crestien l'Amman, tresoriers, l'an [M. CCC et X], puis le diemence  
devant le jour saint Martin en yver en escha.

. . . Jehan Lippin de Clerkes d'une maison qu'il vendi à Jehan de Jaghere :  
53 s. 11 d.

50 <sup>a</sup> Somme non inscrite.

<sup>b</sup> Les treize premiers postes du compte sont illisibles ou ne donnent que des phrases trop incomplètes  
pour être reproduites.

... de Deulemons d'une maison qu'il vendi à Henri Caillau : 6 s. 9 d.

... de Bruges de le formorture qui leur eskei de le mort ... : 5 s. 5 d.

... formorture qui lui eskei de le mort Willaume le Mol : 37 d.

[Item, de] Margriete fille Symon Euren de Stavele d'une cambre qu'elle vendi : 2 s 6 d. 5

... de Rozebeke de chou qui lui eskei de le mort Jehan ... le drapier : 3 d. d'or 16 vies gros, valent 4 lb. 8 d.

... d'Estainfort d'une maison qu'il vendi à Jehan Nestkin : 23 d. d'est., valent 7 s.

... Jehan Colart a conté as tresoriers de ses biens et prist par son sere[ment 10 qu'il n'aporta] riens hors de le vile et relenquist sa bourgoisie.

Item, de Wautier Egghebreght, de Willaume Egghebreght et des orphenes Pieron Egghebreght de Bailleul de che qui leur eskei de le mort Michel Budel : 13 s. 1 d.

Item, de Margriete Ottels de che qui li eskei de le mort Aleine Ottels se 18 ante : 5 d. 1 ob.

Item, de Crestiene Snoux et de Crestiene Inderincs de Longhemarc de che qui leur eskei de le mort Jehan le Zwertvaghère : 38 d.

Somme : 19 lb. 6 s. 5 d.

... enfans Jehan le Grave demorans à Lille de le formorture qui leur eskei 20 de le mort Michiel Budel : 10 s.

1 mai 1311

Item, le semmedi jour de may, de Jehan Dammin, de Clemence se seur de Killecm, [de Jehan Lauwers] de Hontscotes de le formorture qui lor eskei de le mort Beatris Dammins, feme fu Jehan le Bleke : 6 s. 9 d.

Item, de Willaume le Grave, de Lambert Piet, de Willaume del Aube de 25 Rininghes et de ... kart de Mercheem et de plusieurs autres de che qui leur eskei de le mort Griele Roens : 4 s.

Item, de Fense Crabbaen de le formorture qui li eskei de le mort se mere : 8 lb. 5 s.

juin 1311

Item, le venredi après le Pentecouste, de Jehan Buserman de Bruges de le 30 formorture ki lui eskei de le mort Braem le Medem : 19 s. 10 d.

juin 1311.

Item, le semmedi velle de le Triniteit, de Willaume Cockeleirs de le formorture qui lui eskei de le mort Beatris, femme fu Henri Lauwerin : 39 s. 8 d.

Item, de Jakemon le Rous fil Crestien de Berghes d'une cambre qu'il vendi à Wautier de Marc : 35 d. 1 obole.

Item, de le veve Meus le Russe, fille fu Jake le Scarslipre, qui se maria à Gravelinghes : 5 lb.

5 Item, de signeur Simon Piet prestre, d'une maison qu'il vendi à Stasin Adelart : 33 s.

Item, de Philippe de Ost, de Crestien le Coustre et de Jakeme Albeel de Zuutscotes d'une cambre qu'il vendirent : 8 d. 1 obole.

10 Item, de Jehan de Lonin et de Margrite, se suer, de le formorture qui leur eskei de le mort Bauduin de Lonin lor frere : 38 d. 1 obole.

Item, de Jehan Lauwers de Honscotes de le formorture qui li eskei de par Margriete, se femme, de le mort Beatris Dammins, femme fu Jehan le Bleke le « garencopre » : 22 d.

15 Item, le jour de le Maselaine, de Beatris Bataille qui relenquist sa bourgeoisie par mariage qu'elle fist à Courtray et paia 7 lb. 10 s. 29 juillet 1311

Item, de Lambert Lopin et de Margriete, se suer, de le formorture qui lor eskei de le mort leur seur, qui fu femme Wautier du Molin : 13 s. 8 d.

Item, de Jehan le Valkenare « scipman », qui relenqui sa bourgeoisie et paia 10 s. 4 d.

20 Item, le semmedi velle saint Piere entrant aoust, de Margriete Riquarts . . . 31 juillet 1311  
de le witisme part d'une maison qu'elle vendi à Jake Cabel : 9 s. 9 d.

Item, de . . . Monferrat, de la compagnie des Bourtins de Plaisenche, d'une maison qu'il vendi estant en le rue des Foulons à Avesoete des Lices : 3 d. 1 obole d'or 6 gros, valent 4 lb. 2 s. 6 d.

25 Item, le semmedi après le jour saint Piere entrant aoust, de Bernard Dop [de rente] yritable qu'il vendi à Jehan de Scotes et à Willaume du Puits : 29 lb. 3 s. 7 août 1311

50 Item, de Jehan le Bie le viel et de Jehan le Bie le jovene de Witscates, de le formorture qui lor eskei de le mort Lisebette, feme Jehan le Voghelare : 27 d. 1 obole.

Item, de Margrite femme Jehan Bout de Gravelenghes et de Margrite feme . . . lbert de Saint-Omer de le formorture qui leur eskei de le mort . . . le beghine : 11 d.

Item, de [Pieron] de Ramslede de Morsleide et de Agnees, se femme, de

3 cambres [sans le] trefons et che qui i affiert, estans en le rue de Zinnebeke : 13 s.

Item, de signeur Jorge de le Nate de 15 lb. de rente yritable qu'il vendi à [Jehan de Lo] : 14 d. d'or, valent 15 lb. 8 d.

. . . Piet de Formesieles de 5 cambres qu'il vendi à Lambert Boudri, tondeur : 5 16 s. 6 d.

Item, de Margrite Danekins, veve Jehan Vuylsteke de Zinnebeke : 16 d. 1 ob.

Item, de Henri Caillou de Furnes de le formorture qui li eskei de le mort Ca[theline] Vlex, qui fu feme Jake de Beifslare « zuvelents » : 5 d. 1 obole.

Item, de Jehan le Hase de Boesinghes d'une maison qu'il vendi à Bauduin 10 de le . . . : 22 s. 3 d.

Somme : 78 lb. 12 d.

*18 septembre 1311* Item, le semmedi après le sainte Crois :

Item, de . . . de le Doers de le formorture qui lui eskei de le mort Willaume de le Velde : 5 d. par. 15

[Item, de Mi]chiel de Marc de 60 s. de rente par an qu'il vendi à Jehan de Scotès le fil : 3 lb. 6 s.

Item, de Simon de l'Angle de Gravelenghes des parchiaus qu'il vendi as enfans Jakemon [le Sarslipre] : 4 lb. 8 s.

Item, de Beatris le Rode de Cassel d'issue d'une cambre qu'elle vendi : 15 d. 20

Item, de Bauduin le Prevost et Jehan le Prevost de Dunkerke de le sisime part, de le douzime part, de le quarte part et de witisme part d'une maison et de 3 cambres et del yritage estans hors de le porte de Communes, en le rue de . . . , qu'il ont vendu à Crestiene, veve Willaume le Wale : 15 s. 7 d.

Item, de Willaume le Prevost de Wormaut et Jehan le Fevre de Dunkerke 25 et de . . . se femme de chou qu'il vendirent de ledite maison et des cambres, [ensi] que devant est dit, à ledite veve : 15 s. 1 d.

Item, de [Bau]duin Merie, de Jehan Merie et de Maroie Merie de chou qui [lor eskei de] le mort Crestiene Merie, femme fu Willaume le Clere : 10 d.

Item, de Jehan Ser Janssone de Ekelsbeke de le formorture ki lui eskei de 30 le mort Willame le Wale : 9 s. 9 d.

Item, de Gillion le Bey de Poperinghes del avoir qu'il prist en mariage avec [se] femme, fille fu Michiel le Feiere : 6 s. 9 d.

Item, de Willame le Bere de Berghes de chou qui lui eskei de le mort Hanekin . . . de gouchardinghe <sup>a</sup> : 2 s. 6 d.

Item, [de Jehan] le Kersemakere de Malines del avoir qu'il prist en mariage [aveuc . . .] se feme, fille fu Tumas Bolle : 4 s. 5 d.

5 Item, de . . . le Bil, de Willaume Sciltman de Bruges et de Jehan Aleidensone de chou qui leur eskei de le mort Mahaut, feme fu Gillion de Hersele : 12 s. 6 d.

. . . de goncardinghe <sup>a</sup> de le formorture qui li eskei de le mort Hannekin, sen enfant : 2  $\frac{1}{2}$  s.

10 Item, de Wautier Bie et de Jehan Volpe de Watwes de che ke leur eskei de le mort Crestiene Maleghers, feme fu Jakeme le Haze, le parmentier : 8 s. 6 d.

Item, de . . . de Cassel del witisime part d'une maison qu'elle vendi [à Wautier] de le Hede : 19 d.

15 Item, de [Eloi] Platevoet et de sa partie de le formorture qui leur eskei de le mort Trise, feme Willaume de Lo, tisseran

Somme : 12 lb. 14 d.

Somme de tout : 109 lb. 8 s. 7 d.

## 2<sup>o</sup> Acquisition de bourgeoisie :

20 Ce sunt cil qui ont acquis leur bourgeoisie par le tans Pieron Poivre et Crestien l'Amman, tresoriers, l'an desusdit.

Premierement, le semmedi velle saint Nicolay devant Noel, Jehan Rozier 5 décembre 1310 acquist sa bourgeoisie et paia 40 s. de parisis. Tesmoins Leurens Cose, Pieres Goudinhant, Pieres Spikinc, Jehans li Loddre et Pieres Malrot.

25 Item, le jour saint Nicaise, Pieres Voet acquist sa bourgeoisie et paia 40 s. 14 décembre 1310 de parisis. Tesmoing Mathi de Zelebeke, mestre Pieres le Machon, Gherard Wernin, Jakes Appelcuts et Canin li Crusemakere.

Item, ledit jour saint Nicaise, Arnout Kerspel acquist sa bourgeoisie et paia

<sup>a</sup> Sic. A cause de la lacune, le sens de ce mot est difficile à préciser.

40 s. de parisis. Tesmoing Joes . . . , Zegher de Cockelers, Jehans li Vinc, Hannin de Jonghe et Hues li Mol.

*16 janvier 1311* Item, le samedi devant le jour saint Vinchent, Francheois Abraem acquist sa bourgeoisie et paia 40 s. Tesmoing mestre Pieres le Machon. Henri de Torout, Jehans de le Watre, Coppin Janin et Jehans li Goede. 5

Item, Jakemes Baevet acquist sa bourgeoisie et paia 40 s. Tesmoing Jehans de Caninghem, Jehans li Medem . . . , Jakes Driewart, Thieri Lancvoet et Jehans Brun.

*5 mars 1311* Item, le vendredi après le jour des Brændons, Jehans Cnoop « winscrodre » acquist sa bourgeoisie et riens ne paia pour che qu'il prouva par les tesmoins 10 après nommés qu'il a demoré en le ville 5 ans et plus. Tesmoins . . . , Jehans de Ghistinghe, Danins Bruman, Jehans li Duutsee et Willaumes de le Scelt.

*12 mars 1311* Item, le vendredi douzime jour de march, Jehans de Kemmele qui a le fille Bauduin de Castre et Marie se femme [acquistent lor] bourgeoisie par commun assent d'eschevins et du conseil et paia 40 s. de parisis. 15

*14 avril 1311* [Item, le merked] en paskeres, Jakes li Wale acquist sa bourgeoisie et paia 40 s. Tesmoins Crestiens . . . , Jehans li Stalpre fevres, Jehans li Sages « delvere », Jehans li Vevers, Jehans Boudervan « backere ».

[Item, le merked] en paskeres, frere Clai li Bleke begars acquist sa bourgeoisie et paia 40 s. Tesmoing [Lambert Been], Crestiaen li Hanscoemakere. 20 Bauduin de Berkin, Lambert de Poperinghes et Clai Hallinc, tout frere begars.

[Item,] le merked en paskeres, Hannin Henric et Clai Henric ses freres acquistent lor bourgeoisie et paierent [chascun 40] s. Somme 4 lb. Tesmoing Jehans dou Fief, Andrieu Zwin, Lambert Boudri tondeur, . . . Vloer et Masin del Vloer. 25

*2 mai 1311* . . . ace secont jour de may, Pieres li Broukere acquist sa bourgeoisie et paia 40 s. Tesmoing . . . Bloemart, Gilles Ghiseman, Jehans le Here, Jehans Tunart et Wautiers de le Corvere.

. . . Hues li Oncles acquist sa bourgeoisie et riens ne paia pour che qu'il prouva par ces personnes [qu'il a] demoré en le vile 10 ans continuens en son 30 ostel. Tesmoins Willaumes de Bocke, Tumas Wavel, [Jehans] de Bailleul, Wautiers del Aunoy et Pieres li Man.

[Item. ledit jour], Willaumes li Blice acquist sa bourgeoisie et riens ne paia

pour che qu'il prouva qu'il [a] demoré en le vile 15 ans continuens. Tesmoing Franchois de Beiffars, Boidin de Woemen, . . . Mares, Clai Plume et Jehans Lonkebru.

. . . devant le Pentecouste, Joris Scattin acquist sa bourgeoisie et paia 40 s. *Avant le*  
5 Tesmoing . . . , Mathi de Zelebeke, Willaumes Zoetin le pere, Willaumes li *30 mai 1311*  
Taye et Wautiers li Bloc.

. . . après le Pentecouste, Henris li Penchere acquist sa bourgeoisie et paia 40 s. Tesmoins . . . gheraet le jovene, Jehans fil Celien le pere, Jehans Konin, Michel Bone et Gilles Alemaigne.

10 [Item, le mercredi] après le Triniteit, Hannin Lodewic acquist sa bourgeoisie *9 juin 1311.*  
et paia 40 s. Tesmoing Jehans . . . Harinc, Jehans de Bulskamp buskin<sup>a</sup>,  
Jehans del Helstlande barbier et Jehans Baillemont.

. . . devant le jour de may, Henris de Dickebusch acquist sa bourgeoisie et *Avant le*  
riens ne paia pour che [qu'il a prouvé qu'il] a demoré 20 ans en le vile conti- *1 mai 1311*  
15 nuens. Tesmoing Jehans le Vos eschevin, Willaumes de Saint . . . , [Willaumes]  
Martin, Pieres de Houpelinmersch et Jehans de le Clite.

. . . devant le jour saint Jehan-Baptiste, Jehans li Mauniers foulons acquist *Avant le*  
sa bourgeoisie et riens ne [paia pour] che qu'il a prouvé qu'il a demoré 6 ans *24 juin 1311*  
en le vile continuens. Tesmoing Jehans Ubrecht, Joes de . . . , [Nicoles] de le  
20 Borre, Jehans Vinke et Gilles de Bailleul.

. . . après l'octave saint Pierre et saint Pol, Bauduins Ywain de Ysenberghe *Après le*  
acquist sa bourgeoisie [et paia 40 s. de] parisis. Tesmoing frere Lambert Been, *6 juillet 1311*  
frere Jehans de Rininghes, frere Brixis li Leus, frere Lambert [de Poperinghes]  
et frere Nicolon Halline.

25 . . . Michel li Witte de Berghes acquist sa bourgeoisie et riens ne paia pour  
ce qu'il prouva par ces [persones qu'il] a demoré en le vile plus de 5 ans  
continuens. Tesmoins frere Jakes de Cambrai, Raimbout . . . , Jehans de Cassel.  
frere Nicolon Halline et frere Lambert Been.

[Item, le jour de] le Maselaine, Pieterkin li Taye acquist sa bourgeoisie et *22 juillet 1311*  
30 paia 40 s. Tesmoins Willaumes Slackart. . . . Canins de le Tune, Seppin li  
Rovere et Michiel Pylyser.

<sup>a</sup> Sic. Sans doute Bulskampbuskin, c'est-à-dire du petit bois de Bulskamp.

- Avant le* . . . devant le saint Pierre entrant aoust, Hellin Maroie acquist sa bourgeoisie  
*1 aout 1311* et paia 40 s. [Temoins] Franchois Abraem, Lambert Andrieu, Willaumes  
Martin, Michel Pierin et Willaumes de Scoren.
- 4 septembre 1311* [Item, le samedi] devant le Nostre-Dame en septembre, Roelant Yperline  
acquist sa bourgeoisie et paia 40 s. [Temoins] Pieres Folkier, Franchois<sup>s</sup>  
Bardone, Salemon Scorbot, Jakemes Scabaille et Luux le Sage.
- 26 septembre 1311* [Item, le diemenche] devant le saint Michiel, Joseph del Ghilthuse de  
Longhemare acquist sa bourgeoisie [et paia 40 s.]. Temoins Watiers li Com-  
makere, Willaumes Winterbert, Jehans du Molin briseur de laines, Aliaumes  
. . . , et Willames le Bels. 10
- . . . saint Michiel, frere Lambert Woitin de Poperinghes, begars, acquist sa  
bourgeoisie et paia 40 s. [Temoins] frere Lambert Been, frere Jehans de  
Rininghelst, frere Bauduin de Berkin, frere Brixis [li Leus] et frere Lambert  
de Poperinghes.
- Somme : 38 lb. 15

### 3<sup>o</sup> Rappel de ban :

Ce sont cil qui ont acquis leur loy par le tans Pieron Poivre et  
Crestien l'Amman, tresorier, l'an desusdit des bans dont il ont  
esteit bannis.

- 20 decembre 1310* Premicrement, le diemence devant Noel, Clai de Montenberghes acquist sa 20  
loy d'un ban, dont il fu bannis 1 an, de ce qu'il feri 1 homme en l'ocoison de  
ce qu'il le quist à loy de ce qu'il ot à faire à lui : 3 lb.
- 24 avril 1311* Item, le semmedi après l'octave de Paskes, Crestiens de Zarren acquist sa loy  
d'un ban, dont il fu bannis 1 an, de « ommelopen » de cange de monnoie : 10 s.
- 16 octobre 1311* Item, le semmedi devant le saint Luuc, Lisse Bruns, fille Michiel Brun 25  
Boyemans le drapier, feme Michiel le Neve, lequel on apele Michiel Pille,  
acquist sa loy d'un ban, dont elle fu bannie par eschevin 7 ans, de mokes : 60 s.
- Item, ledit semmedi, Tierkin le Medem, frere Jake le Medem, acquist sa loy  
d'un ban, dont il fu bannis si comme dou fait qu'il fist sour Clai Chavion,  
lequel il ochist, et dist as tresoriers qu'il avait pais as parties et riens ne paia. 30
- Somme : 6 lb. 10 s. conté en le somme des fourfais.



III.

*Comptes particuliers des dépenses.*

1° *Le brief du salaire :*

Rouleau original en parchemin de 0<sup>m</sup>47 × 0<sup>m</sup>258. Le côté droit endommagé par l'humidité. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : 1310, *Salarissen.* II-A.

8

Ce sont li paiement fait as clers et as autres servans à le ville d'Ypre, par le tans [Pieron Poivre et] Crestien l'Amman, tresoriers, en l'an M. CCC et X, puis le diemence devant le jour saint [Martin en] yver en escha. 8 novembre 1310

- 10 A l'escolastre de Cassel, 100 lb. Item, 50 lb. Item, 50 lb.  
 A mestre Watier Liebart, 25 lb. Item, 25 lb.  
 A mestre Jorge le Scot, 44 lb. Item, 74 lb.  
 A mousingneur Simon de Bussi à Paris, 16 lb.  
 A Crestien Hanewas, 50 lb. Item, 50 lb.
- 15 A Michiel Coopman, 25 lb. Item, pour frochine, 30 s. Item, 25 lb.  
 A mestre Jehan le Boerleke, 4 fois 8 lb.  
 A Pieron de Ansame, 40 lb.  
 A mestre Jakeme de Concloye, 8 lb.  
 A Danyngommare, 8 lb. Item, 4 lb. Item, 4 lb.
- 20 A sire Cristoffle Trouvé, 20 lb.  
 A Danin Gommare, 8 lb. Item, 4 lb. Item, 4 lb.  
 A mestre Jehan de Houpelines, 40 lb. Item, 40 lb.  
 A mestre Piere de Herbele, 20 lb.  
 A Clai Boidin, 40 lb.
- 25 A Thieri Elye, 20 lb. Item, 20 lb.  
 A Jehan le Minghere, 6 lb.  
 A Andrieu Ackart « hoftman », 50 lb. Item, 50 lb.
- |                                     |   |  |
|-------------------------------------|---|--|
| A mestre Piere le Machon, 4 fois    | } | Item, pour lor dras d'esté, 7 lb. 8 s.   |
| 5 lb.                               |   | 10 d. Item, pour lor forures, 4 lb. 4 s. |
| 30 A mestre Jehan de Flamertinghes, |   | ... Item, pour leur dras d'iver, 5 lb.   |
- 4 fois 5 lb.      ... pour lor forures, 3 lb. 7 s. ...

- A Jehan Gherbode, *4 fois* 6 lb.  
A Estevene Hauwel, *idem*.  
A Erlebout l'Arbre pour fremer le halle *4 fois* 30 s.  
A Erlebout l'Arbre, *4 fois* 4 lb.  
A Willame de Quoille, *idem*. 8  
A Hannin d'Arde, *idem*.  
A Pieterkin de Woemen, *idem*.  
Item, à Paskin Lam pour ses dras, 56 s. 6 d. Item, pour ses dras d'yver, 56 s. 6 d.  
A Coppin de Saint-Omer, *2 fois* 5 lb. 2 s. 6 d. Item, *2 fois* 4 lb. 10  
A Hannin l'Arbre pour sonner le cloke, *3 fois* 6 lb. Plege pour lui :  
Willaume l'Arbre son frere, qui maint aveuc Jehan Bertelot, et Coppin de [Saint-Omer].  
Willames Steven, Hannin Scelewart, Lambert de Leike, pipemestres, *4 fois* 7 lb. 10 s. 15  
Michiel fil Huon, Willaume le Blicc pour tenir bel entour les fossés, *4 fois* 40 s.  
A Cateline fille Cateline Ypermans pour son service del ospital, 3 lb.; item, 5 lb.  
A mestre Jehan Yperman pour son service de le Belle, 4 lb. 20  
Gilles Steven, Clais de Mercheem, « ijkers » en le halle, 20 s.  
Au conte des ribaus pour son baing, 20 s.  
Pour tenir bel le halle, et devant, et là entour, Claikin Braem pour 1 mois, *12 fois* 5 sous.  
A Gillion de Beifslare pour asanler les 27 personnes et pour faire les estaus 25 en le halle afforciés . . .  
A Jehan Sleipstoc gaitte sour le halle, *4 fois* 40 s.  
A Willaume le Sage, à Hannin de Poperinghes pour tenir bel le noviel marciet, 20 s.; item, 25 s.  
Item, à Gillion de Beifslare pour son service de asanler les 27 personnes et 30 pour son service de le halle afforciés là li demi drap sont, 5 lb.

Somme : 1129 lb. 7 s. 4 d.

2<sup>o</sup> *Le brief du Pardekin :*

Rouleau original en parchemin de 4<sup>m</sup>24 × 0<sup>m</sup>24, composé de huit feuillets cousus les uns aux autres par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : 1510, *Voyages.* II-c et d.

5

Che sont li coust fais en chevaucier par le tans Pieron Poivre et Crestien l'Amman, tresoriers, en l'an M. CCC et X, puis le die-<sup>8 novembre 1310</sup>  
mence devant le jour saint Martin en yver en escha.

Premierement, le semmedi après le jour saint Martin en yver :

14 novembre 1310

10 A Pieterkin de Woemen, vallet de le vile, pour 1 voiage fait à Gant par  
5 jours demorant : 9 s.

Item, à maistre Jehan le Boerleke pour 1 voiage fait à Terewane par  
4 jours demorant : 2 d. d'or, valent 44 s.

Item, à 1 messagé envoiét de Terewane à Arras : 11 vies gros, valent 11 s.

15 Item, à Estevene Hauwel pour 1 voiage fait à Furnes par 2 jours demorant :  
18 vies gros, valent 16 s. 6 d.

Item, à Claikin le Makelare envoiét à Furnes par 2 jours demorant : 4 vies  
gros, valent 44 d.

Item, à l'escolastre de Cassel, à Jehan le Rous, à Jakeme de Lille et à  
20 Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Gant et à Male par 6 jours demorans,  
et Crestien 1 jour demorant puis, et Franchois Belle par 4 jours demorans  
oudit voiage : 25 d. 1 ob. d'or et 4 vies gros, valent 28 lb. 4 s. 8 d.

Item, à Estevene Hauwel pour 1 voiage fait à Bruges par 3 jours demorant :  
27 vies gros, valent 24 s. 9 d.

25 Item, à Nicole Scorbot et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges  
...<sup>a</sup> par 6 jours demorans : 9 d. 1 ob. d'or, valent 10 lb. 9 s.

[Item, à Tierkin de] le Pipe pour 1 voiage fait à Therewane par 4 jors  
demorant : 12 vies gros, valent 11 s.

[Item, à Michiel] Copman pour 1 voiage fait à Warneston, à Zinnebeke  
50 [et là en]tour, par 1 jour demorant : 12 vies gros, valent 11 s.

[A l'escolast]re de Cassel, à Willame le Waghenare, à Jakeme de Lille par

<sup>a</sup> Le parchemin est troué.

... fait à Courtray et il avoec aus Nicole Scorbol et Crestien [Hanewas],  
ensanle demorant par 5 jours, tous ensanle : 25 d. d'or et 10 vies gros, valent  
27 lb. 19 s. 2 d.

... ace envoiét à Lille et à Courtray par 3 jours : 6 s.

... vallet monsieur Jehan de Ghisteles : 40 d. 5

[Item, à Tierkin] de le Pipe envoiét à Mercheem par 2 jours : 5 s. 6 d.

[Item, à 1] garchon qui ala de Gant à Bruges : 20 d.

Item, à Pieron de Ansame, clerc, pour 1 voiage fait à Terewane par 3 jours  
demorant et 1 matinée. Item, 1 autre envoiét à Furnes et as Dunes par 4 jours  
demorant et une matinée à Messines : 5 d. 1 ob. d'or 4 vies gros, valent 4 lb. 8 d. 10

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Poperinghes par 1 jour demorant : 3 vies  
gros, valent 33 d.

Item, à Jehan Gherbode pour 1 voiage fait à Warneston par 2 jors demo-  
rant : 18 vies gros, valent 16 s 6 d.

Item, à Estevene Hauwel pour 1 voiage fait à Male, à Courtray et à Furnes et 15  
à Berghes par 9 jours demorant : 5 d. d'or et 9 vies gros, valent 3 lb. 14 s. 3 d.

Item, à maistre Jehan le Boerleke pour 1 voiage fait en Champaingne par  
24 jours demorant : 12 d. d'or, valent 15 lb. 4 s.

Item, à Tierkin de le Pipe pour 1 voiage fait à Tournai par 3 jors demo-  
rant : 9 vies gros, valent 8 s. 3 d. 20

Item, à Pieterkin de Woemen envoiét à Paris par 10 jours demorant :  
30 vies gros, valent 27 s. 6 d.

Item, au messagier le duc de Brebant qui aporta lettres à eschevins . 4 gros  
tor., valent 44 d.

*janvier 1311* Item, le semmedi après le jour de Pan : 25

A Michiel Coopman pour 1 voiage à Warneston et à Zinnebeke par 1 jour  
demorant : 12 vies gros, valent 11 s.

A Pieterkin de Woemen envoiét à Warneston, à Zinnebeke, à Bailleul et  
là entour par 2 jours demorant : 6 vies gros, valent 5 s. 6 d.

A Hauwelkin envoiét à Furnes par 2 jours demorant : 18 vies gros, valent 30  
16 s. 6 d.

A Pierre d'Ansamme pour 1 voiage fait à Terewane par 3 jours demorant :  
36 vies gros, valent 33 s.

Item, pour eseriture du plait encontre les Jacobins : 3 vies gros, valent 33 d.

Item, à Andricu Broederlam et à Willaume de Haringhes pour 1 voiage fait 35

à Male par 3 jours demorans et 1 matinée : 6 d. d'or et 4 vies gros, valent 6 lb. 15 s. 8 d.

Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Gant et à Bruges par 7 jours demorant et 1 matinée : 5 d. d'or et 14 vies gros, valent 3 lb. 18 s. 10 d.

5 Item, à Crestien Hanewas et à mestre Jehan le Boerleke pour 1 voiage fait à Arras encontre les gens le contesse d'Artois et son paageur de Bapaumes par 6 jours : 7 d. d'or, valent 7 lb. 14 s.

Item, à Willame le Waghenare, à Willaume de Haringhes et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Messines par 1 jour demorant : 2 d. d'or et 10 16 vies gros, valent 58 s. 8 d.

Item, à Nicolon l'Ours, à Nicolon Scorbot et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male par 4 jours demorant : 10 d. d'or et 8 vies gros, valent 11 lb. 7 s. 4 d.

Item, à Andrieu Broederlam, à Nicolon Scorbot et à Crestien Hanewas pour 15 1 voiage fait à Repelmonde par 8 jours demorant : 20 d. d'or et 16 gros, valent 22 lb. 14 s. 8 d.

Item, à Hannin d'Arde pour 1 voiage fait à Ripelmonde par 8 jours demorant : 1 d. d'or, vaut 22 s.

Item, à 1 vallet de le ville de Gant qui vint à eschevins de par eschevin de 20 Gant : 6 s. 8 d.

Somme : 158 lb. 4 s. 5 d.

Item, le semmedi après l'octave du tresime jour de Noël :

*16 janvier 1321*

A maistre Jehan le Boerleke pour 1 voiage fait à Perone et à Bapaumes par 6 jours demorans : 3 d. d'or, valent 3 lb. 6 s.

25 Item, à 1 messagier le conte : 4 gros tor., valent 44 d.

Item, à Jakeme de Houtkerke et à Willame de Haringhes pour 1 voiage fait à Male par 5 jours demorans : 9 d. d'or et 14 vies gros, valent 10 lb. 10 s. 10 d.

Item, à 1 messagier le conte en courtoisie : 3 s. 8 d.

50 Item, à Pieron d'Ansane pour 1 voiage fait à Male par 4 jors demorant : 2 d. d'or, valent 44 s.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Male par 2 jours demorant : 6 vies gros. valent 5 s. 6 d.

Item, à maistre Jorge le Scot, à Lambert Belle et à Jehan Biesebout pour

1 voiage fait à Male par . . . <sup>a</sup> : 6 d. d'or et 8 vies gros, valent 6 lb. 19 s. 4 d.

Item, à maistre Jorge le Scot, à Jehan le Vos et à Jehan de Morsleide par 4 jours demorans, Jehans de Morsleide à 3 chevaux : 12 d. d'or et 8 vies gros, valent 13 lb. 11 s. 4 d.

Item, à Pierre d'Ansame pour 1 voiage fait à Male par 2 jors demorant : 5 1 d. d'or, vaut 22 s.

Item, à 1 vallet qui vint de par monsieur le conte : 2 s.

Item, à 1 autre messagier qui vint de par monsieur le conte : 4 s.

Item, à Estevne Hauwel pour 1 voiage fait à Furnes, à Berghes, à Dunkerke et à Broubbourgh : 2 d. d'or et 15 vies gros, valent 57 s. 9 d. 10

27 février 1511

Item, le semmedi devant le jour des Brandons :

A Hannin d'Arde envoiét à Paris par 8 jours demorant : 1 d. d'or, vaut 22 s.

Item, audit Hannin d'Arde envoiét en Flandres, en Brebant et en Henau pour porter lettres de conduit de le foire d'Ypre par 7 jours demorant : 21 vies gros tor., valent 19 s. 3 d. 15

Item, à maistre Jorge le Scot, à Lambert Belle et à Jehan Biesebout pour 1 voiage fait à Male par 4 jours demorans : 11 d. d'or et 8 gros tor., valent 12 lb. 9 s. 4 d.

Item, à 1 messagier le pape en courtoisie : 40 vies gros, valent 36 s. 8 d.

Item, à mestre Jehan le Boerleke pour 1 voiage fait à Laingni par 16 jours demorans : 8 d. d'or, valent 8 lb. 16 s. 20

Item, à signeur Cristoffle Trouvé emmené à Laigni pour dire tesmoignage : 36 vies gros, valent 33 s.

Item, audit mestre Jehan le Boerleke pour 1 voiage fait à Arras par 5 jours demorant : 2 d. 1 ob. d'or, valent 55 s. 25

Item, à Crestien Hanewas pour voiage fait à Paris par 38 jours demorant : 25 d. d'or et 8 vies gros, valent 27 lb. 17 s. 4 d.

Item, pour lettres le roy, pour vidimus et autres menus cous : 60 s. 7 d.

Item, à monsieur Jake Brake, advocas en le court de France, pour le cause Oudart : 3 d. d'or, valent 3 lb. 6 s. 30

Item, à Andrieu, cousin Crestien, pour escriture : 1 d. d'or, vaut 22 s.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Gant par 3 jours demorant : 9 gros tor., valent 8 s. 3 d.

<sup>a</sup> Un blanc.

Item, à Estevene Hauwel pour 1 voiage fait à Bailleul et à Cassel par 2 jours demorant et une matinée : 26 vies gros, valent 23 s. 10 d.

Item, à Pierre d'Ansame pour 1 voiage fait à Beaukenne par 4 jours demorant : 2 d. d'or, valent 44 s.

5 Item, à l'escolastre de Cassel, à Andrieu Broederlam et à Jakeme de Houtkerke pour 1 voiage fait à Male par 3 jours demorans : 9 d. d'or, valent 9 lb. 18 s.

Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male par 2 jours demorans : 32 vies gros, valent 29 s. 4 d.

10 Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Furnes par 1 jour demorant et 1 matinée : 20 vies gros, valent 18 s. 4 d.

Item, à 1 messagier le conte de Nevers : 6 vies gros, valent 5 s. 6 d.

Item, à 1 messagier de le vile de Lille qui aporta lettres de Paris : 6 vies gros, valent 5 s. 6 d.

15 Item, à Jake de Houtkerke pour escriture d'une lettre : 7 s.

Item, à 1 garchon qui aporta lettres de par le vile de Bruges : 2 s.

Item, à Michiel Copman envoiét à Mesines par 1 jour demorant : 12 vies gros, valent 11 s.

Item, le semmedi devant le jour Nostre-Dame en march :

20 mars 1311

20 A maistre Jorge le Scot et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Monstereul par 5 jours demorans : 7 d. d'or et 22 vies gros, valent 8 lb. 14 s. 2 d.

Item, pour le garchon maistre Jorge qu'il laissa à Monstereul pour le besoigne de le vile : 11 gros tor., valent 10 s. 1 d.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Gant par 3 jors demorant : 9 gros tor.,  
25 valent 8 s. 5 d.

Item, à maistre Jehan le Boerleke pour 1 voiage fait à Gravelinghes, à Monstereul et à Biaukène par 6 jours demorant et 1 matinée : 3 d. d'or et 2 vies gros, valent 3 lb. 7 s. 10 d.

Somme : 137 lb. 1 d.

30 A l'escolastre de Cassel, à Jehan Bardone et à Jakeme de Houtkerke pour 1 voiage fait à Courtrai par 4 jours demorans : 11 d. d'or et 16 vies gros, valent 12 lb. 16 s. 8 d.

Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Courtray par 1 jour demorant et 1 matinée : 20 vies gros, valent 18 s. 4 d.

Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à le Gorge par 1 jour demorant : 12 vies gros, valent 11 s.

Item, à Willekin de Quouille envoiét à Flamertinghes à Jehan de le Piere par 1 jour demorant : 3 vies gros, valent 55 d.

Item, à Tierkin de le Pipe envoiét à Lens et puis à Courtrai par 4 jours demorans : 12 vies gros, valent 11 s.

Item, à Pieterkin de Woemen envoiét à Mesines par 1 jour et à Courtray et à Arras partout par 3 jours : 15 vies gros, valent 15 s. 9 d.

Item, à Hauweel envoiét à Bruges et à l'Escluse et puis à Bailleul par 3 jours demorant : 45 vies gros, valent 41 s. 3 d. 10

Item, à l'escolastre de Cassel pour 1 voiage fait à Lille par 3 jors demorant : 3 d. d'or valent 3 lb. 6 s.

Item, à maistre Jorge le Scot pour 1 voiage fait à Monstereul par 9 jours demorant et pour 1 voiage fait à Male par 2 jours demorant : 10 d. d'or et 2 vies gros, valent 11 lb. 22 d. 15

Item, pour faire copijer à Monstereul les ajournés : 28 vies gros, valent 25 s. 8 d.

Item, pour 1 garchon qui aporta les noms des ajournés : 2 vies gros, valent 22 d.

Item, à Kircket, pour 1 voiage qu'il fist à Monstreul et à Amiens pour le delivrance Crestien Hanewas, de che qu'il fu arrestés à Monstreul : 16 gros tor., valent 14 s. 8 d.

Item, à Bruges pour 1 clere qui nomma les noms des ajournés pour les transcrire : 2 vies gros, valent 22 d.

Item, à 1 garchon que mestre Jorge laissa à Monstreul pour ledite besoigne : 33 vies gros, valent 30 s. 3 d.

Item, à 1 autre garchon laissiét oudit lieu : 22 vies gros, valent 20 s. 2 d.

Item, à Picron de Ansame pour 1 voiage fait à Lille et à Douay et puis à Male par 3 jours demorant : 2 d. 1 ob. d'or, valent 55 s.

Item, à l'escolastre de Cassel, à Andrieu Broederlam et à Jakeme de Houtkerke pour 1 voiage fait à Male par 4 jours demorans et 1 matinée : 12 d. d'or et 18 vies gros, valent 14 lb. 6 d. 30

Item, à Pieterkin de Woemen envoiét à Bar-sour-Aube à maistre Jehan le Boerleke par 12 jours demorant : 36 vies gros, valent 33 s.

Item, à maistre Jorge le Scot pour 1 voiage fait à Ardere par 3 jours



demorant et 1 matinée : 2 d. d'or et 22 vies gros, valent 4 lb. 4 s. 2 d.

Item, pour les cous, frais et despens monsieur Jehan de Menin le fil, pour 2 fois qu'il fu à Monstreul et puis à Arde, de par monsieur le conte, pour le besoigne des ajournés à Monstreul, et pour le fait de Mesines, et pour  
5 les cous Adam d'Assenghem : 10 d. d'or et 2 vies gros, valent 11 lb. 12 d.

Item, à Tierkin de le Pipe envoiét à Courtray par 3 jours demorant et à Messines puissedi par 1 jour demorant : 12 vies gros, valent 11 s.

Item, à 1 vallet de le vile de Bruges qui aporta lettres de conduit de le foire de Bruges : 6 vies gros, valent 5 s. 6 d.

10 Item, à 1 messagier qui vint de par monsieur le conte : 4 vies gros, valent 44 d.

Item, à Jehan Bardone et à Crestien Hanewas pour leur despens de leur chevaus et du lieuage de leur chevaus d'un jour à Messines : 10 vies gros, valent 9 s. 2 d.

15 Item, à Pieterkin de Woemen envoiét à Hasebruec par 2 jours : 6 gros, valent 5 s. 6 d.

Item, à 1 messagier monsieur le conte : 6 gros, valent 5 s. 6 d.

Item, à Jehan Morin et à Pieron d'Ansane pour 1 voyage fait à Repelmonde par 4 jours demorans : 5 d. d'or et 16 vies gros, valent 6 lb. 4 s. 6 d.

20 Item, à maistre Jorge le Scot pour 1 voiage fait à Monstreul par 5 jours demorant et pour le despens Adam d'Assenghem, qui fu aveuques lui, pour monsieur le conte : 7 d. d'or et 2 vies gros tor., valent 7 lb. 15 s. 10 d.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Poperinghes par 1 jour : 3 gros, valent 33 d.

Item, à Tierkin de le Pipe envoiét à Betune et à Courtray par 3 jours :  
25 15 gros, valent 15 s. 9 d.

Item, à Pietre de Woemen envoiét à Gant et à Dickemue par 4 jours : 12 gros, valent 11 s.

Item, à 1 garchon qui vint de par eschevin de Dickemue : 2 gros tor., valent 22 d.

30 Item, à Michiel Copman envoiét à Mesines par 1 jour demorant : 12 gros, valent 11 s.

Item, le semmedi après l'octave de Paskes :

24 avril 1311

A Jakeme de Houtkerke, à Nicolon l'Ours et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male par 4 jors demorans : 10 d. d'or et 16 vies gros, valent  
35 11 lb. 14 s. 8 d.

Item, à mestre Jehan le Boerleke pour 1 voiage fait à Bar-sour-Aube par 31 jour demorant : 15 d. 1 ob. d'or, valent 17 lb. 12 d.

Item, pour escriture de memoriaus, pour ostage et pour autres plusieurs menus cous fais oudit voiage : 32 vies gros tor., valent 29 s. 4 d.

Somme : 117 lb. 17 s. 6 d.

5

Item, à Estevene Hauwel envoiét à Wervi par 1 jour demorant : 9 gros, valent 8 s. 3 d.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Bruges et à Gant par 2 jours demorant : 6 gros, valent 5 s. 6 d.

Item, à maistre Jorge le Scot et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à 10 Male et à Audenarde par 4 jours demorans : 6 d. d'or et 8 gros, valent 6 lb. 19 s. 4 d.

Item, à Crestien Hanewas envoiét vers Arras, et il encontra Baude Crespin, et retourna aveuque lui : 16 gros, valent 14 s. 8 d.

1 mai 1311

Item, le semmedi jour de may :

15

A l'escolastre de Cassel, à Andrieu Broederlam, à Jakeme de Houtkerke et à Nicolon l'Ours par 5 jours demorans, et à Crestien Hanewas avec aus demorans par 3 jours et 1 matinée : 22 d. d'or et 4 vies gros, valent 24 lb. 7 s. 8 d.

Item, à Jehan Bardone et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Courtrai 20 par 1 jour et 1 matinée demorant : 2 d. d'or et 2 vies gros, valent 45 s. 10 d.

Item, à Jehan Morin et à Pieron de Ansame pour 1 voiage fait à Denremonde par 4 jours demorans : 5 d. d'or et 16 gros, valent 6 lb. 4 s. 8 d.

Item, à Jehan Morin envoiét à Seclin par 2 jours demorant : 44 vies gros, valent 40 s. 4 d.

25

Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Arras par 3 jours demorant : 36 vies gros, valent 33 s.

Item, à mestre Jorge le Scot pour 1 voiage fait à Monstreul par 5 jors demorant : 4 d. 1 ob. d'or et 2 gros, valent 5 lb. 10 d.

Item, à Thierkin de le Pipe envoiét à le Gorge 2 jors demorant : 6 gros, 30 valent 5 s. 6 d.

Item, à Pieterkin de Woemen envoiét à Adam d'Assenghem et à le Gorghe par 6 jours demorant : 18 vies gros, valent 16 s. 6 d.

Item, à maistre Jehan de Flamertinghes envoiét à Furnes et au noviel dam par 4 jors demorant : 2 d. d'or, valent 44 s.

Item, à maistre Pieron le Machon pour 1 jour demorant : 12 gros, valent 11 s.

5 Item, à maistre Jorge le Scot pour 1 voiage fait à Monstreul par 5 jours demorant : 4 d. 1 ob. d'or et 12 vies gros tor., valent 5 lb. 10 d.

Item, à l'escolastre de Cassel pour 1 voiage fait à Bruges par 3 jours demorant et à Andrieu Broederlam audit lieu demorant par 2 jours : 3 d. d'or, valent 5 lb. 10 s.

10 Item, à Michieu Copman pour 1 voiage fait à Poperinghes par 1 jour demorant : 12 vies gros, valent 11 s.

Item, à Pietre de Woemen envoijét à Bouloigne par 3 jours demorant : 9 gros, valent 8 s. 3 d.

A Claikin le Makelare envoiét à monsieur Willame le Pisson par 1 jour demorant : 3 gros, valent 33 d.

A Thieri de le Pipe envoiét à Mesines par 1 jour demorant : 3 gros, valent 33 d.

Item, le semmedi après l'Assention :

22 mai 1311

A l'escolastre de Cassel et à Andrieu Broederlam pour 1 voiage fait à Bruges par 5 jours demorans : 10 d. d'or, valent 11 lb.

A Franchois Belle et à Jehan Bardone pour 1 voiage fait à Arras par 4 jours demorans : 8 d. d'or, valent 8 lb. 16 s.

Item, à Pieron Folkier, clerc de le vile, pour 1 voiage fait à Pontoise par 11 jours demorant : 5 d. 1 ob. d'or, valent 6 lb. 12 d.

25 Item, pour autres despens oudit voiage : 5 gros, valent 4 s. 7 d.

Item, à maistre Jorge et à Pieron Folkier pour 1 voiage fait à Monstreul par 4 jours demorant, et de là s'en ala Pierre à Arras par 3 jours demorant, et maistre Jorge pour revenir 2 jours : 9 d. 1 ob. d'or, valent 10 lb. 9 s.

Item, pour escriture et pour saieler le plasct à l'official d'Arras pour le monnission que Baude Crespin fist faire sour eschevin : 7 gros, valent 6 s. 5 d.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Pontoise par 7 jours : 21 gros, valent 19 s. 3 d.

Item, à 1 messagier qui vint de par monsieur le conte de Nevers : 4 gros, valent 44 d.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Erdenbouch par 2 jors demorant : 3 gros tor., valent 33 d.

Item, à Thierkin de le Pipe envoiét à Pontoise par 10 jours demorant : 30 gros tor., valent 27  $\frac{1}{2}$  s.

A Jehan Bardonc et à Willame de Haringhes pour 1 voiage fait à Aude-  
narde par 3 jours demorans : 5 d. 1 ob. d'or et 6 gros, valent 6 lb. 6 s. 6 d.

A Andrieu Broederlam et à Pieron Folkier pour 1 voiage fait à Erdenbouch par 3 jours demorans : 4 d. 1 ob. d'or, valent 4 lb. et 19 s.

Item, à 1 messagier le conte de Nevers en courtoisie : 3 gros, valent 33 d.

Item, à maistre Jorge le Scot et à Pieron Foucier pour 1 voiage fait à 10  
Terewane et à Monstreul par 6 jors demorans : 8 d. 1 ob. d'or, valent 9 lb. 7 s.

Item, pour escriture oudit voiage : 4 gros et 2 estrel., valent 4 s. 4 d.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Bruges par 2 jours demorant : 6 gros tor., valent 5 s. 6 d.

A Andrieu Broederlam et à Jehan Bardonc pour 1 voiage fait à Courtray 18  
par 2 jours demorant : 4 d. d'or, valent 4 lb. 8 s.

Item, à Claikin le Makelare envoiét à Gant par 3 jors demorant : 9 gros tor., valent 8 s. 3 d.

Item, à Tierkin de le Pipe envoiét à Poperinghes par 1 jour demorant :  
3 gros tor., valent 33 d. 20

Item, à 1 garchon qui vint de Paris et de Champagne : 3 gros tor., valent  
33 d.

Item, à Estevene Hauwel pour 1 voiage fait à Bruges et à Gant par 4 jours  
demorant : 36 vies gros, valent 32 s.

Somme : 133 lb. 3 s. 8 d. 25

19 juin 1311

Le semmedi devant le saint Jehan-Baptiste :

A Willame le Waghenare et à Jehan Biesebout pour 1 voiage fait à Malines  
par 5 jors demorans : 9 d. d'or 14 gros, valent 10 lb. 10 s. 10 d.

Item, à Tieri Elye pour 1 voiage fait à Arras par 2 jours demorant : 1 d.  
d'or, vaut 22 s. 30

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Bruges par 2 jours demorant : 6 gros tor.,  
valent 5 s. 6 d.

Item, à Pieterkin de Wocmen envoiét à Pontoise par 8 jors demorant :  
1 d. d'or, vaut 22 s.

Item, à 1 vallet, qui vint de par le bailliu de Lens, pour l'arrest que Baude Crespin avoit fait sour chius d'Ypre : 8 gros, valent 7 s. 4 d.

Item, à Pieron d'Ansane envoijét à Bruges . . . <sup>a</sup>.

Item, à Hauweel envoiét vers Arras par 1 jour demorant : 9 gros, valent 8 s. 3 d.

Item, le semmedi devant le jour saint Piere et saint Pol :

26 juin 1811

A Jehan de Scotés et à Jakeme de Lille pour 1 voiage fait à Bruges et à Gant par 3 jours demorans et une matinée : 5 d. 1 ob. d'or et 8 vies gros, valent 6 lb. 8 s. 4 d.

10 Item, à 1 serjent le bailliu de Lens en courtoisie : 8 gros, valent 7 s. 4 d.

Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Paris par 11 jours demorant : 7 d. d'or et 8 gros, valent 8 lb. 16 d.

Item, pour 1 lettre le roy delle fortereche <sup>(1)</sup> : 6 gros, valent 5 s. 6 d.

15 Item, à Pieron Anguille, à Jakeme de Houtkerke et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Pontoise, à sire Piere et à Jake par 46 jours et à Crestien par 38 jours, qui alèrent sans solaire, sour le frait de le vile : 118 lb. 7 s. par.

Item, pour ostage de che voiage : 16 lb. 14 s. 8 d.

Item, à mestre Jakeme Braffe pour son serviche oudit voiage : 5 lb.

Item, pour 1 lettre de Jakeme Nauwetit : 6 s.

20 Item, à 1 messagier le conte de Flandres en courtoisie : 3 gros, valent 33 d.

Item, à 1 messagier, qui vint de par eschevins de Bruges : 8 gros tor., valent 7 s. 4 d.

Item, à 1 messagier, qui vint de par eschevins de Gant : 8 gros tor., valent 7 s. 4 d.

25 Item, à Pieron Folkier pour 1 voiage fait à Bruges par 2 jors demorant : 1 d. d'or, vaut 22 s.

Item, à Willaume de Haringhes, à Lambert Belle et à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Lens et à Arras par 3 jours demorans, et puis à mestre Jorge, à Crestien Hanewas et à Pieron Foucier et as dites 3 personnes, les 6 par 30 4 jours demorans : 25 d. d'or et 7 gros, valent 27 lb. 15 s. 6 d.

Item, pour les cous et les despens de Willaume de Hoghelede et des voitures

<sup>a</sup> Un blanc.

<sup>(1)</sup> Voir page 383, note 1.

qui alèrent à 4 chevas à Lens et à Arras, pour mener l'argent pour paier Baude Crespin : 5 d. 1 ob. d'or, valent 6 lb. 12 d.

Item, au prevost de Beaukesne pour son service qu'il ajourna le bailliu de Lens et Baude Crespin à Beaukesne : 4 d. d'or et 6 gros, valent 4 lb. 13 s. 6 d.

Item, à Lambert Gousin pour ses despens qu'il fist à Lens, quant il i fu 3 arrestés à l'instanse Baude Crespin : 3 d. d'or et 16 vies gros et 5 par., valent 4 lb. 5 s. 8 d.

Item, à Nicolon Scorbol pour 1 voiage fait à Lens par 2 jours demorant : 44 gros, valent 40 s. 4 d.

Item, à Pieron Fouchier pour 1 voiage fait à Lens, par 2 fois, par 6 jours 10 demorant et puis par 2 jours à Arras : 4 d. d'or, valent 4 lb. 8 s.

Item, à Tierkin de le Pipe envoiét à Lens et à Arras par 5 jors demorans : 15 gros, valent 13 s. 9 d.

Item, à Pieron de Woemen envoiét à monsieur Wautier de Heule par 1 jour : 3 gros, valent 33 d. 15

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Bruges par 2 jours demorant : 6 gros, valent 5 s. 6 d.

Item, à Hauwel pour 1 voiage fait à Bruges et à Male par 2 fois par 5 jours demorant : 45 gros, valent 41 s. 3 d.

Item, à maistre Jehan le Boerleke pour 1 voiage fait à Bar par 53 jours 20 demorans : 26 d. 1 ob. d'or, valent 29 lb. 3 s.

Item, liewage de kieutes : 6 gros, valent 5 s. 6 d.

Item, pour escriture : 5 gros, valent 4 s. 7 d.

Item, pour les cous de l'advocaet : 11 gros, valent 10 s. 1 d.

Item, pour les cous et despens des lieutenans des maistres des foires et des 25 notaires : 36 gros, valent 33 s.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Torout par 2 jours demorant : 6 gros, valent 5 s. 6 d.

A Franchois Belle et à Jakeme de Houtkerke pour 1 voiage fait à Male par 4 jours demorans et 1 matinée : 8 d. d'or et 12 gros, valent 9 lb. 7 s. 30

A Jehan de Lo et à Michiel Scavin pour 1 voiage fait à Winendale par 2 jours demorans : 4 d. d'or et 6 gros, valent 4 lb. 13 s. 6 d.

Item, pour 1 tortin oudit voiage usé : 2 gros, valent 22 d.

Item, à Michiel Scavin et à Jakemon de Lille pour 1 voiage fait à Poperinghe par 1 jour demorant : 44 gros, valent 40 s. 4 d. 35

Item, à Andrieu Broederlam et à Jehan Morin pour 1 voiage fait à Gant par 6 jours demorans : 11 d. 1 ob. d'or, valent 12 lb. 15 s.

Item, à Tierkin de le Pipe pour 1 voiage fait à Bruges par 3 jors demorant : 9 gros, valent 8 s. 3 d.

5 Somme : 324 lb. 18 s. 4 d.

Item, à Piere de Woemen envoiét à Beaukesne par 5 jours demorant : 9 gros, valent 8 s. 3 d.

Item, le semmedi après le Maselaine :

24 juillet 1511

10 A Thierkin de le Pipe envoiét à Torout et à Viven par 5 jours demorant : 6 gros, valent 5 s. 6 d.

Item, à Michiel Copman envoiét à Mesines, à Warneston et à Bruges par 4 jours demorant : 2 d. d'or, valent 44 s.

Item, à Hauwelkin envoiét à Torout par 1 jour demorant : 9 gros, valent 8 s. 5 d.

15 Item, à Pieron Fouchier pour 1 voiage qu'il fist à Beaukesne et à Arras par 5 jours demorant : 2 d. 1 ob. d'or, valent 55 s.

Item, à maistre Jorge le Scot pour 1 voiage fait à Arras, à Beaukesne. à Monstereul et au senescal de Boulenois par 7 jours demorant, et pour ses despens qu'il fist sour le witisme jour, dont il ne vient mie conter son solaire  
20 d'un jour : 6 d. d'or et 16 vies gros, valent 7 lb. 8 s. 6 d.

A Franchois Belle pour 1 voiage fait à Male par 2 jours demorans et une matinée : 2 d. d'or et 6 gros, valent 49 s. 6 d.

Item, à l'escolastre de Cassel, à Jake de Houtkerke et à Michiel Scavin pour 1 voiage fait à Male par 5 jours demorans : 14 d. 1 ob. d'or et 2 gros, valent  
25 16 lb. 10 d.

Item, à Michiel Scavin et à maistre Jehan le Boerleke pour 1 voiage fait à Male par 5 jours demorans : 4 d. d'or et 6 gros, valent 4 lb. 13 s. 6 d.

Item, à Jehan le Rous et à Jehan Morin pour 1 voiage fait à Alost par 5 jours demorans : 9 d. d'or 4 gros, valent 10 lb. 20 d.

50 Item, à maistre Jorge le Scot et à Crestien Hanewas et à Pieron Fouchier pour 1 voiage fait à Beaukesne et à Arras par 6 jours demorans : 12 d. d'or et 12 gros, valent 13 lb. 15 s.

Item, audit voiage mestre Jorge et Crestien, ensanle 1 jour plus : 28 gros, valent 25 s. 8 d.

Item, pour les despens Gillion Akin et pour escriture de lettres : 27 gros, valent 24 s. 9 d.

Item, à Jehan d'Aloy pour 1 journée de son salaire : 6 d. 1 ob. d'or 16 gros, valent 7 lb. 17 s. 8 d.

31 juillet 1311

Item, le semmedi devant le saint Piere entrant aoust : 5

A maistre Jorge, à Crestien Hanewas et à Pieron Foucier pour 1 voiage fait à Arras et à Beaukesne par 7 jours demorans : 15 d. d'or 4 gros, valent 16 lb. 13 s. <sup>a</sup> 8 d.

A Jehan de Haloy pour son solaire : 10 d. d'or, valent 11 lb.

A Gillion Akin pour son solaire : 16 d. d'or 16 gros, valent 18 lb. 6 s. 8 d. 10

Pour le despens de Gillion Akin : 18 gros, valent 16 s. 6 d.

Pour escriture : 5 gros, valent 4 s. 7 d.

Item, à Pieron Foucier et à Jehan de Modene <sup>(1)</sup> pour 1 voiage fait à Arras par 4 jours demorans, pour les cous et les despens d'aus et de leur compaignie : 5 d. 1 ob. d'or, valent 6 lb. 12 d. 15

Item, à Pieron Foucier pour 1 voiage fait à Hennin par 2 jors demorant : 1 d. d'or, vaut 22 s.

Item, audit Pieron Foucier pour 1 voiage fait à Beaukesne et à Amiens par 1 jor demorant :  $\frac{1}{2}$  d. d'or, vaut 11 s.

Item, à maistre Jehan le Boerleke pour 1 voiage fait en Champaigne par 11 jours demorant : 5 d. 1 ob. d'or, valent 6 lb. 12 d. 20

Item, audit mestre Jehan pour 1 voiage fait à Menin par 1 jor demorant : 1 ob. d'or, vaut 11 s.

Item, à Jehan Bardonc et à mestre Jehan le Boerleke par 1 jour demorant : 34 gros, valent 31 s. 2 d. 25

Item, à Pieron de Woemen envoiét à Bouloigne, à Monstreul, à Arras et à Menin par 9 jours demorant : 27 gros, valent 24 s. 9 d.

Item, à Hannin d'Arde, envoiét à Boesinghes, à sire Franchois Belle par 1 jour demorant : 3 gros, valent 33 d.

<sup>a</sup> Le texte porte 16 lb. 15 lb. 8 d., ce qui doit être une erreur.

30

(<sup>1</sup>) Une quittance, pour paiement d'une somme due au roi de France en exécution du traité d'Athies, est délivrée, le 17 avril 1311, par *Jean de Modenie*, lieutenant de Jacques de Chercalt, receveur du roi en Flandre. DIGGERICK, *Inventaire*, t. 1, n° 292.



Item, à Tierkin de le Pipe envoiét par 2 fois à Boesinghes : 6 gros, valent 3 s. 6 d.

A Jehan Gherbode pour 1 voiage fait à Arras par 4 jours demorant, et 1 vallet de par Jehan de Modene : 2 d. 1 ob. d'or, valent 55 s.

5 Item, à Willaume le Waghenare, à Willaume de Haringhes et à mestre Jehan le Boerleke pour 1 voiage fait à Winendale par 1 jor demorant : 2 d. d'or 8 gros, valent 54 s. 4 d.

Item, à maistre Jehan le Borleke pour 1 voiage fait à Gant par 3 jours demorant : 36 gros, valent 33 s.

10 Item, à Pieterkin de Woemen envoiét à Cassel et à Hondinghem pour querré Pieron Foucier par 2 jours demorant : 6 gros, valent 5 s. 6 d.

Item, à Nicolon l'Ours pour 1 voiage fait à Tournay par 3 jours demorant : 2 d. 1 ob. d'or 6 gros, valent 3 lb. 6 d.

Item, le semmedi veille Nostre-Dame en mi-aoust :

14 août 1311

15 A Piere de Woemen envoiét à Terewane pour mestre Piere de Herbele par 2 jours demorant, et puis envoiét à Courtray par 2 jors demorant : 12 gros, valent 11 s.

Item, à Tierkin de le Pipe envoiét vers Arras dusques à Erementières par 2 jours et puis à Courtray par 2 jours et par 1 jour à Boesinghes : 15 gros, 20 valent 13 s. 9 d.

Item, à 1 messagier qui vint de par le duc de Brebant : 12 gros, valent 11 s. A Snewerkin envoiét à Tournay : 5 gros, valent 4 s. 7 d.

Somme : 147 lb. 15 s. 4 d.

A Claikin le Makelare pour 1 voiage fait à Gant : 9 gros, valent 8 s. 3 d.

25 A Wouterkin le Bordeirre envoiét à Courtray : 10 gros, valent 9 s. 2 d.

Item, le semmedi devant le saint Bertelmieu :

21 août 1311

A Jehan Bardone et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Paris par 16 jours demorans : 26 d. d'or et 16 gros, valent 29 lb. 6 s. 8 d.

Item, pour ostage à Mens et à Paris : 2 d. d'or 8 gros, valent 46 s. 9 d.

50 Item, pour lettres le roy <sup>(1)</sup> : 15 gros et le moitié d'un gros, valent 12 s. 5 d.

(1) Peut-être la réception des lettres datées du 14 août 1311 par lesquelles le roi de France accorde un délai pour la démolition des fortifications. DIEGSRICK, *Inventaire*, t. I, n° 293.

Item, pour le despens Jehan d'Aloy d'Arras, qui est au conseil de le vile : 10 gros, valent 9 s. 3 d.

Item, pour les frais et despens de Hannin, vallet Jehan Bardone, qui demora malades à Arras, et pour 1 cheval, ki lui fu amenés d'Ypre à Arras pour lui ramener à Ypre : 20 gros et 2 estr., valent 24 s. 6 d. 5

Item, pour 1 tortin usé oudit voiage : 30 gros tor. et 1 estr., valent 27 s. 10 d.

Item, à 1 garchon, qui fu envoiés de Mens à Ypre, et de Ypre à Paris, et dou revenir : 57 gros, valent 55 s. 11 d.

Item, a Pieron de Woemen envoiet vers Paris par 5 jors demorant et d'un autre voiage devant par 1 nuit : 12 gros, valent 11 s. 10

A Andrieu Broederlam et à Jakeme de Houtkerke pour 1 voiage fait à Lille demorant par 1 jour et 1 matinée : 2 d. 1 ob. d'or, valent 55.

Item, à 1 garchon, qui aporta 1 lettre de Lille à Ypre : 2 estr. 8 d.

Item, à Jehan Biesebout pour 1 voiage fait à Bruges et à Male par 3 jours demorant : 2 d. 1 ob. d'or 6 gros, valent 3 lb. 6 d. 15

Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Arras et à Biaukesne par 4 jours demorant : 2 d. d'or, valent 44 s.

Item, à maistre Jorge et audit Thieri Elye pour 1 voiage fait à Arras et à Biaukesne et mestre Jorge à Amiens, mestre Jorge demorant par 8 jours et lidis Tieris par 4 jours : 9 d. d'or 8 gros, valent 10 lb. 5 s. 4 d. 20

Item, pour le despens de Hannin le Ruse, vallet Piere Pain, Hannin d'Arde qui amena les deniers, qui furent mis en contrewage des toursiaus, qui furent arresté à Lens, pour escriture de le commission que on eut du bailliu d'Amiens, pour escriture de le lettre Renier de l'Escluse, serjant le roy, et autres lettres, pour le despens dudit Renier, et pour le liewage du cheval Hannin d'Arde, et 25 pour le despens Gillion Akin, et pour cange de monnoie : 7 d. d'or et 22 gros tor., valent 8 lb. 14 s. 2 d.

Item, audit Renier de l'Escluse, serjant le roy, pour son solaire de le excécution qu'il list à délivrer lesdis dras : 4 d. d'or, valent 4 lb. 8 s.

28 août 1311

Item, le semmedi veille saint Jehan Décolasse : 30

A Hannin d'Arde envoiet à Lille par 3 jours demorant : 9 gros, valent 8 s. 3 d.

A mestre Jorge, à Willaume le Waghénare, à Jehan Bardone et à Michiel Scavin pour 1 voyage fait à Courtray par 4 jours demorans : 15 d. d'or 8 gros, valent 16 lb. 17 s. 4 d. 33

Item, à Estevene Hauwel pour 1 voiage fait à Courtray, et puis à Bailletil, par 5 jours demorant : 27 gros tor., valent 24 s. 9 d.

Item, à Pieron Anguille, à Franchois Belle, à Jakeme de Houtkerke et à Crestien Hanewas pour 1 voiage qu'il fisent à Lille, les 3 demorans par 5 jours et 1 matinée, et Piere Anguille par 4 jours : 18 d. d'or et 21 gros, valent 20 lb. 15 s. 3.

Item, à mestre Jorge pour 1 voiage fait à Lille, à Arras et à Beaukesne par 6 jors demorant, et pour Tieri Elye, qui fu aveuque li à Arras par 3 jors demorant : 7 d. d'or, valent 7 lb. 14 s.

10 Item, à Pieron Andrieu, as trésoriers, à Jehan de Lo, à Michiel Scavin et as maistres de le vile pour 1 voiage qu'il fisent as overdraghés pour lor despens : 48 s. de par.

Item, à 1 messagier monsigneur le conte en courtoisie : 4 gros, valent 44 d.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à le Hamme pour querré sire Jakeme de 15 Houtkerke par 2 jours demorant : 6 gros, valent 5 s. 6 d.

Item, à Tierkin de le Pipe envoiét à Lille et à Tournay par 4 jors demorant : 12 gros, valent 11 s.

Item, à 1 vallet, qui vint de par le ville de Brousseles, pour sen despens et pour courtoisie : 38 gros, valent 34 s. 10 d.

20 Item, le semmedi après le sainte Crois :

18 septembre 1311

A mestre Jorge le Scot pour 1 voiage fait à Beaukesne par 4 jours demorant : 5 d. d'or et 16 gros, valent 4 lb. 8 d.

Item, au clerc le prevost de Beaukesne pour escrire les fais, sour quoi on doit conduire les tesmoings contre le bailliu de Lens : 4 gros, valent 44 d.

25 Item, à 1 garchon, qui aporta lettres de Tournay : 2 gros, valent 22 d.

A Michiel Coopman envoiét à Poperinghes par 1 jour : 12 gros, valent 11 s.

A mestre Jehan le Boerleke pour 1 voiage fait as 17 viles, avec les procureur d'aucunes desdites villes, par 40 jours et 1 matinée : 20 gros d. d'or et 2 gros, valent 22 lb. 22 d.

30 Item, à Andrieu Broederlam, à Pieron Anguille, à Jakeme de Houtkerke et à Nicolon l'Ours pour 1 voiage fait à Tournay demorans par 10 jours et 1 matinée, et Crestien Hanewas avec aus demorans par 11 jours, et pour Estevene Hauwel, ki fu envoiés devant, par 2 jours demorant, et pour le lieuage de son cheval de 9 jours qu'il fu avec aus, quant messires de Flandres i fu et tout li

païs de Flandres encontre monsieur de Marengni, rabatu 1 cheval de Nicole l'Ours de 5 jours : 49 d. d'or et 10 gros, valent 54 lb. 7 s. 2 d.

Item, à Jehan Biesebout pour 1 voiage fait à Courtray par 1 jour demorant : 22 gros, valent 20 s. 2 d.

Somme : 204 lb. 6 s. 3 d. 8

Item, à 1 garchon envoiét de Tournai à Ypre : 8 gros, valent 7 s. 4 d.

*25 septembre 1311* Item, le semmedi après le saint Mahieu :

A Estevene Hauwel envoiét à Furnes, à Lille et à Bruges demorant par 4 jours, rabatu le liewage de son ceval d'un jour : 54 gros, valent 31 s. 2 d.

Item, à Pieterkin de Woemen envoiét à Furnes, à Nuefport et à Courtray 10 par 6 jours demorant : 18 gros, valent 16 s. 6 d.

Item, à Jakeme de Houtkerke et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Lille par 1 jour demorant : 40 gros, valent 36 s. 8 d.

Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage à monsieur Willaume le Pisson par 1 jour : 16 gros, valent 14 s. 8 d. 13

*25 septembre 1311* Item, le semmedi devant le saint Michiel :

A Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male par 2 jors demorans et 1 matinée : 36 gros, valent 33 s.

Item, à 1 garchon, qui ala de Tournai à Biaukesne : 7 gros, valent 6 s. 5 d.

Item, à 1 autre garchon, qui aporta lettres de Dickemue à Ypre : 3 gros, 20 valent 33 d.

Item, à 1 messagier monsieur le conte en courtoisie : 8 gros, valent 7 s. 4 d.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Monstreul, et puis à Brouseles, par 10 jours demorant : 30 gros, valent 27 s. 6 d.

Item, à 2 garchons envoiét à Gant : 2 d. d'or, valent 44 s. 25

*25 septembre 1311* Item, le semmedi devant le saint Remi :

A Claikin le Makelare envoiét à Poperinghes à monsieur Willaume le Pisson : 3 gros, valent 33 d.

Item, à Pieterkin de Woemen envoiét à Mesines et à Amiens par 6 jors demorant : 18 gros, valent 16 s. 6 d. 30

Item, à Tierkin de le Pipe envoiét à Mesines par 1 jour : 3 gros, valent 33 d.

Item, à mestre Jorge le Scot pour 1 voiage fait à Arras par 4 jors demorans, pour conduire les tesmoins encontre le bailliu de Lens, en l'ocoison Baude Crespin : 5 d. d'or 16 gros, valent 4 lb. 8 d.

Item, pour les eous des tesmoins : 8 d. 1 ob. d'or 8 gros, valent 9 lb. 14 s. 4 d.

Item, le semmedi jour saint Denis :

9 octobre 1311

A maistre Jorge le Scot pour 1 voiage fait à Amiens demorant par 13 jours : 11 d. 1 ob. d'or 10 gros, valent 13 lb. 26 d.

5 Item, à 1 garchon envoiét d'Amiens à Ypre : 8 gros, valent 7 s. 4 d.

Item, à Andrieu de Dickemue, cousin Crestien Hanewas, envoiét à Lille par 1 jour demorant et 1 matinée : 10 gros, valent 9 s. 2 d.

Item, à Crestien Hanewas envoiét à Male par 2 jors demorant : 32 gros, valent 29 s. 4 d.

10 Item, à Tieri Elyc pour 1 voiage fait à Amiens par 5 jors demorant : 2 d. 1 ob. d'or, valent 55 s.

Item, à Michiel Scavin, à Crestien l'Amman et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male par 5 jours demorant et 1 matinée, et Crestien l'Amman par 1 jour tout seul à Gant : 8 d. 1 ob. d'or et 6 gros, valent 9 lb. 12 s. 6 d.

15 Item, à Hannekin d'Arde envoiét à Brouseles par 6 jours : 18 gros, valent 16 s. 6 d.

Item, le semmedi devant le jour saint Luuc l'ewangeliste :

16 octobre 1311

A Andrieu Broederlam et à Michiel Scavin pour 1 voiage fait à Male par 5 jours demorans <sup>a</sup> : 9 d. d'or 14 gros, valent 10 lb. 10 s. 10 d.

20 Item, pour 1 garchon envoiét de Male à Ypre : 7 gros, valent 6 s. 5 d.

Item, à 1 garchon envoiét à Warneston : 20 d.

Item, à maistre Jorge, à Nicolon l'Ours, à Jehan Bardone et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Messines : 5 d. d'or 10 gros, valent 5 lb. 15 s. 2 d.

25 Item, audit Nicolon l'Ours et à Jehan Bardone à Mesines par 1 jour : 9 gros, valent 8 s. 5 d.

Item, à Michiel Scavin et à Jehan de Scotès pour 1 voiage fait à Gant par 5 jours demorant : 5 d. 1 ob. d'or, valent 6 lb. 12 d.

Item, à Tierkin de le Pipe envoiét à Lille à cheval par 2 jours : 9 gros, valent 8 s. 3 d.

50 Item, audit Tierkin envoiét à piet à Estades par 1 jour et par 4 jours à Dunkerke et à Nuefport : 15 gros, valent 13 s. 9 d.

Item, à Pieterkin de Woemen envoiét à Adam d'Assenghem à Warneston et à Mesines par 5 jours demorant : 9 gros, valent 8 s. 3 d.

<sup>a</sup> Le texte porte : demorans 9 gros : 9 d. d'or 14 gros...

Item, à mestre Jehan de Flamertinghes pour 1 voiage fait al novel dam par 1 jour : 12 gros, valent 11 s.

A maistre Jorge, à Jehan Bardone, à Nicolon l'Ours, à Jakemon de Houtkerke et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Tournai par 5 jors demorans : 22 d. d'or et 22 gros, valent 25 lb. 4 s. 2 d. 5

Item, pour escriture de lettres en che voiage : 15 gros, valent 11 s. 11 d.

Item, al menestrel monsieur de Marengni en courtoisie : 7 gros, valent 6 s. 5 d.

Item, à Hannekin d'Arde envoiét à Bruges par 2 jours demorant : 6 gros, valent 5 s. 6 d. 10

Item, à 1 messagier, qui vint de par le ville de Bruges : 4 gros, valent 44 d.

*28 octobre 1511* Item, le semmedi après le jour saint Luuc :

A maistre Jorge, à Lambert Belle, à Crestien Hanewas et à Tieri Elye pour 1 voiage fait à Arras par 3 jours demorant et pour le keval Pieron, vallet Willaume de Haringhes, qui ala avec pour dire tesmoignage, et pour son despens : 9 d. d'or et 18 gros, valent 10 lb. 14 s. 6 d. 15

Item, pour le coust des tesmoins amenés de Beaukesne et d'ailleurs à Arras contre le bailliu de Lens, et de Renier de l'Escluse qui les semonst, et pour autre service : 11 d. d'or 3 gros, valent 12 lb. 4 s. 9 d.

Item, à 1 messagier le roy, qui apporta lettres à le vile de par le roy : 2 d. 1 ob. d'or, valent 55 s. 20

Somme : 130 lb. 6 s. 10 d.

Item, à mestre Jehan le Boerleke pour 1 voiage fait en Champaigne demorant par 25 jours : 12 d. 1 ob. d'or, valent 13 lb. 15 s.

Item, liewage de kientes oudit voiage : 6 s. 25

Item, pour despens de advocas oudit voiage : 8 s.

Item, pour escriture de memoriaus oudit voiage : 7 s. 6 d.

Item, pour 1 serjant, qui semonst Baude Tif : 8 d.

*30 octobre 1511* Item, le semmedi devant le jour de Toussains :

A Jehan Biesebout et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges par 30 3 jours demorans : 4 d. d'or 18 gros, valent 5 lb. 4 s. 6 d.

A Tierkin de le Pipe envoiét à Tournay et à Gant par 4 jours demorant : 12 gros, valent 11 s.

Item, à Nicolon l'Ours et à Michiel Scavin pour 1 voiage fait à Male par 6 jours demorans : 11 d. 1 ob. d'or, valent 12 lb. 13 s.

Item, à Pieterkin de Woemen pour 1 voiage fait à Lille et à Gant par 4 jours demorans : 12 gros, valent 11 s.

8 Item, le semmedi devant le jour saint Martin en yver :

6 novembre 1311

A Nicolon l'Ours, à Jehan de Morslede et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male par 3 jours demorans : 8 d. d'or, valent 8 lb. 16 s.

Item, à 1 vallet envoiét à Gant par 4 jours : 32 gros, valent 29 s. 4 d.

Item, à Jakeme de Houtkerke pour 1 voiage fait à Lille par 2 jors demorant : 2 d. d'or, valent 44 s.

Item, à 1 messagier, qui vint de par monsieur le conte : 8 gros, valent 7 s. 4 d.

A 1 messagier, qui vint de par monsieur de Namur : 4 gros, valent 44 d.

Item, à mestre Jorge le Scot pour 1 voiage fait à Arras encontre le baillieu de Lens, demorans par 4 jours et 1 matinée : 3 d. d'or et 20 gros, valent 4 lb. 4 s. 4 d.

Item, à 1 messagier, qui aporta lettres plusieurs paires de par le roy : 2 d. 1 ob. d'or, valent 55 s.

Item, à mestre Cristoffle Trouvé pour cous, frais et despens qu'il a fait en chevauchier à Provijns pour lettres, qu'il a empétré dou roy, et de plusieurs menus cous qu'il a fais ou profit de le vile : 21 lb. 16 s. 4 d.

Somme : 75 lb. 12 s. 8 d.

Somme de tout che brief : 1429 lb. 5 s. 1 d.

### 3<sup>o</sup> Dépenses des échevins <sup>a</sup> :

25 Ce sont les cous fais par eschevins sour le halle et ailleurs aval le ville par le tans Pieron Poivre et Crestien l'Amman, tresoriers, en l'an M. CCC et X, puis le diemence devant le jour saint Martin en yver en escha. 8 novembre 1310

Premierement, en le maison de Bisscopsteenkin, pour vin but par eschevins. 30 là il prisièrent vin rinois : 2 s. 6 d.

<sup>a</sup> Ce compte est inscrit au dos du brief du Pardekin.

Item, pour vin but à l'ostel de l'Enfer par eschevins qui prisièrent le vin :  
6 s. 4 d.

Item, pour vin but par eschevins en Scollant et en Enfer : 8 s. 10 d.

Item, pour vin but à le maison Jakeme Trouvé et à le maison de Courtray :  
3 s. 3

Item, pour vin but par eschevin à le maison Jehan de l'Angle, à le maison  
de l'Arbre : 4 s. 2 d.

Item, pour vin but en Enfer, en le Crone et el Ketelkin, là eschevin  
prisièrent vin . . . <sup>a</sup>.

Item, à le maison Jakeme Trouvé, pour vin but, là eschevin prisièrent, et  
en le Crone . . . 10

Item, pour vin but à le maison Jakemon Piet de Soile, là eschevin prisièrent  
vin . . .

Item, pour vin but à le maison Pieron Poivre par l'avoé et eschevins . . .

Item, pour vin but à le maison Jehan de Lo . . . 15

2 juin 1311.

Item, le merquedi après le jour de Pentecouste, pour vin but à le maison  
Franchois Belle . . .

Item, pour vin but à le maison Willaume de Haringhes : 40 . . .

Item, pour vin but sour le halle et pour espises mangiés, quant li arche-  
vesques de Rains i vint pour vir le belefroi . . . 20

Item, pour vin but sour le halle et à le maison Jehan de l'Angle et en le  
maison de l'Arbre : 6 s. . . .

Item, à le maison Gherart Trouvé quant eschevin i prisièrent vin : 7 s.

Somme : 5 lb. 7 s.

4° *Le brief du commun ouvrage :* 25

Rouleau original en parchemin de 1<sup>m</sup>19 × 0<sup>m</sup>24, composé de trois morceaux  
cousus les uns aux autres par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres.*  
*Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : 1310.  
*Timmer-en metselwerk*, II-g.

Ce sont les cous fais en carpenter et en machonner par le tans 30  
Pieron Poivre et Crestien l'Amman, tresoriers, en l'an M. CCC

<sup>a</sup> Troué.



et **X**, puis le diemence devant le jour saint Martin en yver en *8 novembre 1310*  
escha.

*Du 14 novembre 1310 au 22 mai 1311, soit vingt-huit semaines, la ville paya de commun ouvrage la somme de 361 liv. 5 s. 1 d., y compris les dépenses suivantes :*

Item, à Jehan Bardonc pour 2 tortins qu'il vendi à le vile : 3 d. d'or et 21 vies gros et 1 estrel., valent 4 lb. 5 s. 7 d.

Item, à Crestien de Bailloel pour tieules à couvrir le maison del « broothuus » : 5 d. d'or et 8 vies gros, valent 5 lb. 17 s. 4 d.

10 Somme : 361 lb. 5 s. 1 d.

*Du 29 mai au 6 novembre 1311, la ville eut à déboursier pour vingt-quatre semaines de commun ouvrage, 776 liv. 4 s. 2 d. Dans ce total figurent les articles ci-après :*

Item, à Jehan Bardonc pour 2 tortins acatés à lui : 3 lb. 14 s.

15 Item, audit Jehan Bardonc pour 2 tortins pesans 34 livres : 3 lb. 7 s.

Item, pour fouir le riole entre le rue de Zinnebeke et le rue de Torout, en taske : 55 d. d'or et 8 gros, valent 36 lb. 13 s. 4 d.

Item, pour fouir le Kenbeke <sup>a</sup>, en taske : 11 lb.

Item, le semmedi lendemain saint Remi, . . . pour fouir en l'Ypre, quant on *2 octobre 1311*  
20 ne pooit passer des neifs, pour 1 semaine, sans autre ouvrage que on fist en ledite semaine : 83 lb. 12 s. 8 d. par.

Item, pour le nate sour le halle en le cambre d'eschevins et en le cambre en le Zuudstrate : 27 s. 6 d.

Somme : 776 lb. 4 s. 2 d.

25 Ch'est chou que on a paiét pour les estoffes :

A Lambert de Crombeke pour bos qu'il vendi à le ville : 11 lb. 10 s. 2 d.

Item, à Franchois Abraem pour bos vert qu'il vendi à le ville : 15 lb. 5 s. 6 d.

Item, à mestre Jehan de Flamertinghes pour bos qu'il vendi à le vile : 4 lb. 6 s.

30 <sup>a</sup> Probablement Kimmelbeke.

Item, à Lemmin le Cupre pour lattes qu'il vendi à le ville : 5 lb. 12 d.

Item, à Pietre Paldinc le maronnier, pour « riet » qu'il vendi à le ville : 30 s. 2 d.

Item, à Michel Lettel pour brikes, pour « riet » qu'il vendi à le ville : 14 lb. 10 s. 5

Item, à Clai Boidin pour « riet » qu'il vendi à le ville : 5 s. 6 d.

Item, à Jehan Seule pour « riet » qu'il vendi à le ville : 16 s. 8 d.

Item, à Wenekin pour faire le riote entre le porte de Torout et le Hancwart-porte, en taske : 56 lb.

Item, pour le cauchie faire hors le porte de Mesines, en taske : 15 lb. 3 s. 10

Item, à Meus Biesebout pour gluy qu'il vendi à le ville : 24 s. 4 d.

Item, à Crestien Zegart pour tieules qu'il vendi à le ville : 4 lb. 14 s.

Item, à Franchois de Beifslare pour bos qu'il a vendu à le vile : 452 lb. 12 d.

Item, à Jakemon Roelant pour fer et claus qu'il a livré à le vile : 60 lb.

Item, à Jehan le Lootghietre pour plonc novel, pour soudure et pour vies 15  
plonc reparellier, et pour son service : 59 lb. 6 s. 8 d.

Item, à Huon de le'Piere pour claus qu'il a vendu à le ville, pour estain et  
autre fer : 11 lb.

Item, à Willame le Cuvelier pour teles pour les machons, et rufeles :  
17 s. 4 d. 20

Item, à Jehan Canin pour cordes et canep, et ce qui i affiert, que il a vendu  
à le vile : 16 lb. 12 s. 6 d.

Item, à Pieron le Cammere pour fer et claus : 25 s. 10 d.

Item, à Wautier le Pondelmakere pour 1 novel pin à 1 des overdrages,  
pour enseignes de plonc, dont on saiele les dras es lices, pour estain et autres 25  
estoffes : 37 lb. 3 s. 4 d.

Item, à maistre Pieron le Machon pour bos, pour brike et pour plusseurs  
autres estoffes de quariaus de caucie : 453 lb. 7 s. 4 d.

Item, à Griele del Cronekin pour « smere » et sieu : 10 s. 4 d.

Item, pour mener le tere, qui vint hors de le riote hors le Hancwarehporte, 30  
en le rue, et de mettre ywelment là mestier fu, en taske : 8 lb. 8 s.

Item, pour tere, qui fu fouie hors l'Ypre, au plus bas overdrach, de mener  
ensus del Ypre, en taske : 48 s.

Somme : 1193 lb. 6 s. 8 d.

Somme de tout : 2330 lb. 15 s. 11 d. 35

5° *Brief des scerewetters :*

Rouleau original en parchemin de 1<sup>m</sup>30 × 0<sup>m</sup>24, composé de trois morceaux cousus les uns aux autres par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : 1310, *Scherrewetters. II-B.*

Ch'est chou que on a paijét as scerewetters par le tans Pieron <sup>5 novembre 1310</sup>  
Poivre et Crestien l'Amman, tresorier, en l'an M. CCC et X, puis  
le diemence devant le jour saint Martin en yver en escha.

*Du 14 novembre 1310 au 31 juillet 1311, la ville n'avait à son service*  
10 *que huit scerewetters, touchant ensemble, tous les quinze jours, la somme de*  
*8 liv. 8 s. A ceux-ci il faut joindre le vallet Jakemon d'Oudincesele, hofman*  
*des drapiers, qui est gratifié d'un traitement de 9 s. 4 d. par quinzaine.*  
*En ajoutant à ces traitements les dépenses pour tourbes jusqu'au 24 avril*  
*1311, et pour chandelles pour toute la période, on a toutes les dépenses*  
15 *faites pour ce service de police pendant cette partie de l'année. Dans la*  
*quinzaine finissant le 14 août 1311, la ville augmenta le nombre de ces*  
*agents :*

Item, à 8 personnes, qui furent mis avec aus, par 5 jours. Item, à 9 per-  
sonnes, qui furent mis avec aus, par 1 jour, ensemble : 12 lb. 18 d.

20 *De ce jour au 6 novembre, fin de l'exercice, il y a trente agents, touchant*  
*ensemble par quinzaine 31 liv. 17 s. y compris les connétables : et pour le*  
*solaire des connestables, qui ont le jour pour leur connestablerie, cascade 2 d.*  
*de par. le jour. En outre, le valet de l'hoftman des drapiers, qui est pour*  
*cette période Jakeme du Marciet, est payé à raison de 9 s. 4 d. tous les*  
25 *quinze jours. La dernière quinzaine, il y a à noter une dépense pour*  
*chauffage et, pour toute l'année, la dépense générale suivante :*

Item, à Jehan le Court, là li scerewettre ont esté 1 an, pour le lieuage de  
se maison : 9 lb.

Somme de tout : 392 lb. 18 s. 2 d.

---

23.

*Compte du 1<sup>er</sup> novembre 1311 au 1<sup>er</sup> novembre 1312.*

**Aperçu financier du compte.**

I. *Compte général* : A. *Recettes* : 1<sup>o</sup> *Recettes ordinaires* : 5765 liv. 5 s. 1 d. 1 ob.; 2<sup>o</sup> *Recettes extraordinaires* : a) *Diverses*, 1585 liv. 6 s. 3 d.; b) *Assises*, 17452 liv. 2 s. 10 d. Ensemble : 24802 liv. 14 s. 2 d. 1 ob. 3  
— B. *Dépenses* : 24802 liv. 14 s. 2 d.

II. *Comptes particuliers des recettes* : 1<sup>o</sup> *Droit d'issue*, 161 liv. 11 s. 7 d. 1 ob.; 2<sup>o</sup> *Acquisition de bourgeoisie*, 26 liv.; 3<sup>o</sup> *Rappel de ban*, 50 s.

III. *Comptes particuliers des dépenses* : 1<sup>o</sup> *Rentes héritables*, 211 liv. 16 s. 5 d. 1 ob.; 2<sup>o</sup> *Rentes viagères*, 786 liv. 16 s. 1 d. 1 ob.; 3<sup>o</sup> *Brief du salaire*, 1209 liv. 15 s. 6 d.; 4<sup>o</sup> *Frais de procédure en cour ecclésiastique*, 14 liv. 22 d.; 5<sup>o</sup> *Brief du Pardekin*, 1183 liv. 4 s. 1 ob.; 6<sup>o</sup> *Dépenses des échevins*, 34 s.; 7<sup>o</sup> *Brief du commun ouvrage*, 1488 liv. 5 s. 3 d.; 8<sup>o</sup> *Brief des scerewetters*, 815 liv. 8 s. 1 d.; 9<sup>o</sup> *Dépenses de l'expédition à Winendale contre le comte de Nevers*, 542 liv. 12 s. 8 d. 1 ob. 15

I.

*Compte général des Recettes et des Dépenses.*

Rouleau original en parchemin de 1<sup>m</sup>275 × 0<sup>m</sup>24, composé de deux morceaux attachés l'un à l'autre par du fil noir. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : 1311. *Ontvang. I-A.* 20

A. — RECETTES.

1<sup>o</sup> *Recettes ordinaires* :

7 novembre 1311 C'est la rechote de Jehan de Lo et de Willaume de Haringhes, qu'il ont rechet pour le ville d'Ypre l'an de grace mil trois cens et onze, puis le diemenche devant le jour saint Martin en yver 25 en encha, de tant comme il monte à le tresorie.

*Voir, à la fin de cette publication, le Tableau général des recettes ordinaires.*

où les différents postes sont spécifiés. Pour cette année, cette somme s'élève à 5765 liv. 5 s. 4 d. 4 ob.

2° *Recettes extraordinaires :*

C'est chou que li devantdit tresorier ont rechut del an devantdit  
8 de chou qui ne monte mie à le tresorie.

a) *Recettes diverses :*

Premierement, de Pieron Poivre et de Crestien l'Amman, tresoriers l'an devant : 912 lb. et 22 d.

10 Item, rechut del abbé et couvent de saint Bertin de Saint-Omer pour le coust dou plait qu'il murent encontre Thieri le Medem, qui tient l'un des overdraghés delle ville, en l'ocoison de ce qu'il avoit pris le solaire qu'il affiert delle nef, là li bien de l'église vinrent ens : 20 s. de gros torn., valent 11 lb. 10 s.

15 Item, de Jake de Houtkerke et Crestien l'Amman de vieses dettes et de wages, qui leur demorèrent dou tans qu'il avoient esté tresoriers : 15 lb.

Item, doudit Jake de Houtkerke de 3 vies huis, de 4 planks et 1 eskiele qu'il achata à le ville : 37 s. 4 d.

Item, de Eustaes Bastian de 9 verghes de terre, que la ville li vendi en escange, gisans à le Kemble : 12 s. 2 d.

20 Item, de Jehan des Scotés d'arrierages de dettes et de wages delle assisse des dras, dou tans qu'il en fu recheverres : 21 lb. 6 s.

Item, de maistre Jehan le Bourlike pour 1 cheval qu'il achata à le ville : 5 lb. 2 s.

Item, de Henri le Camberlens pour 1 cheval qu'il achata à le ville : 5 lb. 8 s.

25 Item, rechut de conquest de crois de monnoie des 9000 lb. feble monnoie, qui furent paiét au roy, 6 mites pour 11 d., 3 d. pour 1 par. : 300 lb.

Item, rechut de conquest de crois de monnoie des autres deniers, qui furent paiét au roy en assés milleur monnoie, et des 1600 liv. qui presté furent à monsieur de Flandres par le main Jehan Bardone : 312 lb. 8 s. 11 d.

30 Somme : 1585 lb. 6 s. 3 d.

b) *Recettes des assises :*

*Pour le montant de la recette, voir le Tableau des recettes extraordinaires de la ville, à la fin de notre publication. Ce montant s'élève pour cette année à la somme de 17452 liv. 2 s. 10 d.*

*Pour les noms des receveurs et fermiers, voir le Tableau d'ensemble, également à la fin de cette publication.*

**ADDITION GÉNÉRALE :**

Somme de toute la rechote : 24802 lb. 14 s. 2 d. 1 ob.

**B. — DÉPENSES.**

Date des avantdis tresoriers (1).	10
Pour le rente hirable : 211 lb. 16 s. 5 d. 1 ob.	
Pour le rente hors le Hanghewartporte : 124 lb. 11 s. 8 d.	
Pour le rente à vie en le ville, dehors et à Arras : 786 lb. 16 s. 1 d. 1 ob.	
Pour le brief dou solaire : 1209 lb. 15 s. 6 d.	
Pour les cous fais en plait de crestienté : 14 lb. 22 d.	15
Pour le brief dou pardekin : 1183 lb. 4 s. 1 ob.	
Pour les cous fais par eschevin sour le halle et ailleurs aval le ville : 33 s.	
Pour le brief des presens : 217 lb. 13 s. 2 d.	
Pour le brief des diverses personnes : 18208 lb. 16 s. 4 d.	
Pour le brief dou comun ouvrage de machonner, de carpenter, des estoffes et chou qu'il i affier : 1488 lb. 5 s. 5 d.	20
Pour le brief des esscerewetters : 813 lb. 8 s. 1 d.	
Pour le brief des cous fais devant Winendale avoecques monsingneur de Flandres, quant messires de Nevers fist tenir le maison encontre monsingneur de Fiandres, sen pere : 542 lb. 12 s. 8 d. 1 ob.	25
Somme : 24802 lb. 14 s. 2 d.	

*Au dos : C'est le conte Jehan de Lo et Willaume de Haringhes, tresoriers.*

(1) Manquent les briefs suivants : 1° celui de la rente hors de la Hanghewartporte; 2° celui des présents; et 3° celui des diverses personnes.

qui commence à le saint Martin l'an M. CCC et XI, et fina à le saint Martin l'an M. CCC et XII.

II.

*Comptes particuliers des recettes.*

5 Rouleau original en parchemin de 2<sup>m</sup>45 × 0<sup>m</sup>25, composé de cinq morceaux cousus les uns aux autres par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : I. B.

1<sup>o</sup> *Droit d'issue :*

Ce sont cil qui ont paiét leur issues par le tans Jehan de Lo et 7 novembre 1311  
Willaume de Haringhes, tresoriers, l'an de grace mil CCC et XI,  
10 puis le diemenche devant le jour saint Martin en yver en encha.

Premierement, le semmedi après le jour saint Martin devantdit, de Pieron 13 novembre 1311  
le Castickere de Steenwerke, d'une maison, l'yritage desous, estant en le  
Alemosenstrate, qu'il vendi à Willaume Brun de Longhemare : 18 s. 8 d.

Item, le semmedi après le jour sainte Kateline :

27 novembre 1311

15 De Jehan Quic de Broubouch, delle moitié d'un moulin de vent, qu'il  
vendi à Crestien de Scorre, qu'on apelle Crestien Balgh : 72 gros torn., valent  
3 lb. 6 s.

Item, de Clai Riquart, de Margrite se feme, Jehan Lauwers de Beverne,  
de Nicholon le Haghe et de Jehan le Hoghe de Ostfleternes delle formorture  
20 qui leur eskei delle mort Willaume le Hoghe : 4 s. 6 d.

Item, de Nichole le Boye de Poperinghes, de chou qui lui eskei delle mort  
Kateline se mere, feme jadis Nicholon le Deister : 10 d.

Item, de Crestiene, veve Jehan de Merchem, de chou qui lui eskei delle  
mort Jehan Maes : 8 s. 7 d. 1 ob.

25 Item, de Lambert le Kic de Boesinghes, de chou qui lui eskei delle mort  
Crestiene Maeleghers, feme fu Jakemon le Haze, le parmentier : 6 s. 7 d. 1 ob.

Item, de Jehan Wascoe de Uxem, de chou qui lui eskei delle mort Wautier  
Wascoe, son frere : 26 d.

Item, de Margrite, veve jadis Matthi Hoembrecht, et de Pieron dou Preit de  
30 Zantvorde, de chou qui leur eskei delle mort Jehan Velle : 12 s. 1 d.

Item, de Nicholon Liebart de Lo, de chou qui lui eskei delle mort Jehan de Lo, le vieswarier : 3 s.

Item, de Jehan Pauwels de Longhemarc d'une maison qu'il vendi à Jehan le Broetbackere, estant à Saint-Jehan sour le fief Thieri Elye : 20 s. 3 d. 4 ob.

Item, de Jehan de Kemmele et Cateline se feme, d'une maison qu'il vendirent à Joes Basclis, estant en le Lokerstratkin : 15 s. 4 d.

Item, de Wautier Bart, de Nichole delle Haye le jovene, et de Jakemon, fil Betten, de Longhemarc, dele formorture jadis Wautier Bart : 9 s.

Item, de Wautier Clai, de Gricle se feme, de Willaume Gheitel et de Gricle se feme, de Dunkerke, de chou qui leur eskei delle mort Willaume le Wale : 10 15 s. 4 d.

Item, de Beatrise 's Rieders d'Elverdenghe, delle formorture qui li eskei delle mort Margrite delle Piere, feme fu Jehan delle Rue : 6 d. 4 ob.

Item, de Bauduin l'Amman, de Beatrise se feme, de Jehan fil Trisen et Kerstiene se feme, et de Jehan delle Rue et de Mahaut se feme, de Ledringhem, 15 delle witime part d'une maison et de 3 cambres, estans en le rue qu'on apelle Normendie, qu'il vendirent à Crestiene, veve Willaume le Wale : 10 s.

Item, de Lambert Gheus de Poperinghes, de Margrite se feme, delle formorture qui leur eskei delle mort Bertelmeu le Jovene, qu'il vendirent à Jehan de Vergelo : 48 s. 7 d. 30

Item, de Jehan Moraen delle Wastine, delle formorture qui lui eskei delle mort Margrite delle Piere, feme fu Jehan delle Rue, drapier : 8 d.

Item, de Jakemon Broetkiste pour Salemon le Cammere de Bruges et pour Crestiene de Zuinherde de Gand, delle formorture qui leur eskei de le mort Jehan le Cammere : 4 s. 6 d. 35

Item, de Michiel le Hofsche de Bissinzele, delle formorture qui lui eskei delle mort Heilote, femme fu ledit Jehan le Cammere : 49 d.

Item, de Margrite Kersteloets de Cassel, delle formorture qui li eskei delle mort ledite Heilote : 35 d.

Item, de Lambert Tione de Meterne, dele formorture qui li eskei delle mort 50 Lambert Baes : 27 d.

Item, de Jehan Heusegher pour li et pour Marote se feme et pour Kateline et Margrite, filles Henris Meus, de le formorture qui leur eskei de le mort Willaume Lenghelois : 15 s. 5 d.



Item, d'aus delle formorture qui leur eskei delle mord Jehan Blaffart : 18 d. 4 ob.

Item, de Canin Champenois de chou qu'il prist en mariage avec se feme, qui fu fille à 1 bourgeois : 33 s. 5 d. 4 ob.

5 Item, de Willaume de Nueveglyze de Poperinghes, de Jehan le Gheile et de Jehan le Keiser de Dickebusch, delle formorture qui leur eskei delle mort Marote Stalins, feme fu Jehan le Paon, le fevere : 36 s.

Item, de Michiel le Grise, de Griele le Grise et de Soffie le Grise de Bruges, delle formorture qui leur eskei delle mort Margrite, feme fu Jehan d'Elverdinghes, le parmentier : 5 s.

10 Item, de Marx Tiont, de Lambert Vicche et de Jehan, fil Meren, de Meterne, de Clai Lapoline de Pradeles, de chou qui leur eskei de le mort Lambert Baes : 5 s. 5 d. 4 ob.

Item, de Jehan le Winter de Saint-Jehan-Cappele et de Crestiene Clawarts 15 de Westoutre, de chou qui leur eskey delle mort Kateline Clawarts : 27 d.

Item, de Lyzebette, veve Jehan Mule, de Marote Muls, de Griele Muls delle moitié d'une maison qu'il vendirent à Jehan Bakeraet le jovene : 9 d.

Item, de Jehan le Cauderlier, le bollinghier, delle autre moitié delle dite maison qu'il vendi ausi, laquelle maison est vers nord de le rue de Zinnebeke : 20 9 d.

Item, de Jehan de Mesines de Bruges, delle tierche part d'une maison que Lambers le Grave acquist à loy : 25 s. 6 d.

Somme : 19 lb. 4 d. 4 ob.

Item, de Lambert le Schoemakere de Ghisteles, de chou qui lui eskei delle 25 mort Michiel Dullaert, follon : 7 s. 10 d.

Item, de Everard le Clerc, ke on dist Sclepstoc, d'une cambere estant au Breul, qu'il vendi à Jehan le Vos, navijer : 3 s. 10 d.

Item, en le semaine de Pasques :

Jehan Joris Bariseel relenqui et clame quite se bourgeoisie et paia : 18 s. 4 d.

30 Item, de Jehan Dankart de Longhemarc et de Jehan Codde de Stades, de chou qui leur eskei delle mort Crestienekin, orphene Jehan de Imbreght : 4 gros tor., valent 3 s. 10 d.

Item, de Jehan de Imbreght et de Trise, se seur, de Baillicul, de chou qui leur eskei de le mort ledite Crestinekin, orphene Jehan de Imbreght : 40 s.

Item, de Wautier Alard de Nordscotes, de chou qui lui eskei delle mord  
Trise le Moine : 3 s. 2 d.

Item, de Bauduin du Dam, de Wautier Hebbin, de Pieron Mettenghelde et  
de Aelis, veve Jehan le Hoedemakere, de Vergelo, de chou qui leur eskei delle  
mort Gricle Martins : 10 s. 5

Item, de Piere de Duesem de Fourmiseles, delle moitié d'une maison qu'il  
vendi à Stasin delle Poele, bourgeois d'Ypre : 4 s. 9 d.

Item, de Jehan Colin de Westoutre d'une maison qu'il vendi à Jakemon de  
Lampernesse, estant en le « west dreve » : 4 s. 6 d.

Item, de Henri de Praet de Gant d'une maisoncele qu'il vendi à Coppin 10  
Zoeteman, estant hors de le porte de Commines : 6 d.

Item, de Lambert Lopin de Borne, delle tierche part delle moitié de le  
maison qui fu Lopin, estant sour le marchiét, qu'il vendi à Line, veve de  
Lopin : 30 s.

Item, de Jehan le Mester de Wormoud, de sa part d'une maison qu'il vendi 15  
à Crestiene, veve Willaume le Wale, estant hors le porte de Commines : 10 s.

Item, à Woitin Coppin de ce qu'il prist en mariage avec se feme, fille  
Pieron Bitegans : 41 s. 2 d. 1 ob.

Item, de Marote Voets de Poperinghes, delle formorture qui li eskei delle  
mort des enfans Michiel Lay : 17 d. 20

Item, de Crestien delle Heide et de Nichole de le Heide de Poperinghes de le  
formorture qui leur eskei delle mort Margriete delle Heide, leur mere : 6 s. 9 d.

Item, de Jehan Quistcoren et de Lisebette, se feme, delle formorture qui  
leur eskei delle mort Michiel Rape : 4 s. 9 d. 1 ob.

Item, rechut de Jehan Lieve de Gant, delle sisime part d'une maison qu'il 25  
vendi à Jehan le Cnape : 5 s.

Item, de Jehan le Grote, Henri le Grote et de Wautier le Grote d'une  
maison qu'il vendirent à Willaume le Rut : 27 s. 6 d.

Item, de Jehan Vroetman de Wervi et de Gricle del Angle de Hogheleide,  
pour leur part d'une maison qu'il vendirent à Bauduin de Cathem : 37 d. 30

Item, de Jehan le Brouckere de Beifslare, delle formorture qui lui eskei  
delle mort Cateline dou Breuc : 3 s. 10 d.

Item, de Ogieve, veve Jehan le Bindre, de Haringhes, et de Alene, veve  
Jehan Loykin, delle formorture qui leur eskei delle mort Marikin, orphene  
jadis Simon del Espine : 5 d. 1 ob. 35

Item, de Willaume le Necker et de Michiel le Necker et de Griele 's Neckers, leur seur, de Commines, delle moitié d'une maison estant sour le terre delle ville à Sainte-Crois, qu'il vendirent à Jehan Lijn : 11 s. 6 d.

Item, des alens Griele Alfsteens, dou teror de Casseel, delle formorture qui  
3 leur eskei delle mort ledite Griele : 6 s. 10 d.

Item, de Willaume le Hane de Longhemarc et de Willaume Snouc de Rumbekke, delle formorture qui leur eskei delle mort Crestiene le Wilde, qu'on apella « witte duve » : 4 s. 1 d.

Item, de Henri le Zuane de Zelebeke, delle formorture qui li eskei delle  
10 mort Marikin, enfant Lambert Vilain : 10 d. 4 ob.

Item, de Nicole Fevere de Berkin, delle formorture qui lui est eskei delle mort Marote, feme fu Franchois delle Mote : 11 s. 9 d.

Item, de Griele, fille Jehan Wante de Poperinghes, delle formorture qui li eskei delle mort des enfans Clai Loete : 28 s. 11 d.

15 Item, de Jehan de Gheluwe et de Edewart le Lepelare et de Marote Lepelars de Warneston, delle formorture qui leur eskei delle mort Jehan le Lepelare : 36 s.

Item, de Margrite Pierins, delle moitié delle maison, là Jakemes Waghebaert maint, en le rue de Dickemue, qu'elle acquist à loy, laquelle moitié fu à  
20 singneur Bernard, doyen de Mesines : 3 lb. 6 s.

Somme : 18 lb. 6 s. 9 d.

Item, de Henri le Jovene, delle formorture qui li eskei delle mort Bertelmeu le Jovene, son frere : 36 lb.

Item, de Coppin des Enfans, Wautier Bru, de Hanin Lauwerin, des enfans  
25 Lambert Beis, de Yvorie Doets, de Steven le Roy, de Jehane le Royne, de Crestiene le Royne, de Avezoete Cnaghereeps, de Wautier delle Hille, de Kateline delle Hille, des enfans Jehan delle Hille, de Jehan le Witte, de Roelin Volpond, des enfans Willaume Volpond et de chaus qui i affierent, des enfans Margrite delle Piere, des enfans Coppin Bloume, des enfans Pieron Bloume,  
30 des enfans Colin Bloume, des enfans Jehan Bloume, de Kerstiane Kerspeels et de Kateline del Atrie, et de toutes les autres qui i affierent, delle formorture qui leur est eskei delle mort Bertelmeu le Jovene : 30 lb.

Somme : 62 lb.

17 juin 1312

Le semmedi après le jour saint Barnabé :

De Lysebette 's Draiers, delle formorture qui li est eskei delle mort Beatrise, feme Jehan Caiere : 3 s. 2 d.

Item, de Avezoete Cants de Bruges, d'une maison qu'elle vendi à Nichole le Blonde : 55 d. 5

Item, de Jehan le Draiere, delle formorture qui lui eskei delle mort Beatrise, feme Jehan Caiere : 6 s. 2 d.

Item, de Wautier le Provost de Dunkerke et de Jehan, fil singneur Jehan de Ekelsbeike, delle douzime part et delle sisime part, de cascun d'aus deus, d'une maison, de trois cambres et delle terre qui i affiert, qu'il vendirent à 10 Crestiene, veve Willaume le Wale : 11 s. 6 d.

Item, de Jehan del Apeltre de Poperinghes et de Aelis Nollins de Pitgam, delle formorture qui leur eskey delle mort de Crestiane de Pitgam, le beghine : 4 s.

Item, de Wautier Brisebaert de Passchendale, de chou qui lui eskey delle 15 mort Debboud de Stavele : 14 d. 1 ob.

Item, de Simon delle Houke de Gravelenghes, qui a le fille Jakeme le Scarsclipre, delle formorture qui lui eskey delle mort delle feme Thieri Lottay : 6 d. d'or, valent 6 lb. 18 s.

Item, de Willaume Tornatel, de Hannekin le Kic et de Marote le Wale, de 20 chou qui leur eskey delle mort Marote le Wale, qui fu feme Jakemin le Scot : 10 d. de par.

Item, de maistre Franchois d'Oudinzele, qui fu fix maistre Crestien d'Oudinzele, de chou qui lui eskey delle mort Margriete d'Oudinzele, sa seur : 5 s. 8 d.

Item, de Wautier Vullesteke, de Pieron Vullesteke et de Griele Vullesteke 25 de Zinnebeke, delle sisime part d'une maison qu'il vendirent à Jehan le Cnape, estant en le rue de Thoroud vers nord : 4 s. 6 d.

Item, de Margrite Wants de Poperinghes, de sa part d'une maison qu'elle vendi à Bram Mauwerin, estant sour le « westemplant », encosté Salemon 30 Stoep : 4 s. 1 d.

Item, de Gillon le Cupre, parmentier, de Malines, delle formorture qui lui eskey delle mort Wautier le Cruckouebakere : 6 s. 2 d.

Item, de Griele Mans de Hildewartscappele, de Jehan le Lonc, de Nichole delle Contre, de Jehan fil Lisen de Drawenoutre, de Jorge le Haze, de Belie 35 le Haze de Rininghelst, de Griele le Grave de Nueveglyze, delle formorture

qui leur eskei delle mort Margrite Mans, feme fu Thomas Vodde : 16 s. 2 d.

Item, de Simon delle Corenhuze, delle formorture qui lui eskey delle mort ledite Margriete Mans, feme fu ledit Thomas Vodde : 5 s. 8 d.

Item, de Jehan Caterol, del avoir qu'il a emporté hors del eschevinage : 27 d.

5 Item, de Jehan le Schalemakere de Bruges, d'une maison qu'il vendi à Ernoul dou Dam, estant hors le Hanewartporte, en le « Vliederstrate » : 9 s.

Item, de Willaume le Haze de Morbeke, de Gherard le Broc, de Griele Carins de Hazebreuc, delle formorture qui leur eskey delle mort Grielekin le Broc : 4 s. 10 d.

10 Item, de Jehan Vroetman de Wervi et de Margrie del Angle de Hogheleide, d'une maison qu'il vendirent à Jehan Cloet : 43 d.

Item, de Annès, veve Jehan Kickin de Poperinghes, et de Bauduin le Grave, delle formorture qui leur eskey delle mort Margrite le May<sup>a</sup>, qui fu feme à Masin Vodde : 3 s. 3 d.

15 Item, de Willaume Mauwe, avoecit de Janekin, fille Jehan delle Walle, delle formorture qui li eskei delle mort Kateline Toris, ki fu feme Jehan Standart, follon : 15 s. 5 d.

Item, de Pieron le Vaec et de Crestiene se feme de Quactfleternes, delle formorture qui leur eskey delle mort Willaume Carlin : 4 s. 5 d.

20 Item, de Jehan Baie de Malines et de Marie se feme, delle formorture qui leur eskei delle mort Hannekin, fil Simon le Lone : 7 s. 5 d.

Item, de Clais Beukel, delle formorture qui luy eskey delle mort le feme Jehan Hannekin : 38 s. 4 d.

25 Item, de Bele Kerspins de Zegherscappelle, delle moitié d'une maison qu'elle vendi à Pieron le Ghertre : 7 d. et 1 ob.

Item, de Clais Hoeft de Houtkerke, d'une maison qu'il vendi à Lambert le Rike : 6 s. 10 d.

Item, de Bernard Dop pour rente hyritable qu'il vendi à Jehan de Scotès, le pere, et à Willaume dou Puits : 21 lb. 16 s.

30 Item, de Jehan delle Hille de le paroche dou Breul et de Jehan fil Gillion d'Eleverdenghes, delle formorture qui leur eskey delle mort Crestiene delle Hille, feme fu Jehan le Machon : 21 s. 2 d.

<sup>a</sup> Sic. Plus haut, on a Mans.

Item, de Robert de Deulemons, delle formorture qui lui eskei delle mort Jehan de Deulemons, son pere : 5 s. 5 d.

Item, de Gillion Basijn de Warneston, d'une cambre qu'il vendi à Cateline Cortewouters : 6 d.

De Margrit Baes de Malines, delle formorture qui lui eskeu delle mort Lambert Baes : 7 s. 4 d.

Item, de Aubri le Waite de Lille, delle formorture qui lui eskei delle mort Jehan de Lille, taintenier de waide : 28 d.

Item, de Jakeme le Koc de Nueveglyze, d'une maison qu'il vendi à Henri de Dickebusch : 10 s. 5 d. 10

De Willaume de Hulst de chou qu'il prist en mariage avec se feme : 6 s. 18 d.

Item, de Jakemon Caes et de Cateline Caes de Audenarde, delle formorture qui leur eskei delle mort Annès delle Cringhe, qui fu feme maistre Henri l'Osterline, le « steensnidere » : 28 d. 15

21 octobre 1312 Item, le semmedi après le saint Luc :

De Clai fil Lauwers, de Steenwerke, delle formorture qui lui eskei delle mort Kateline, feme Wautier Abram : 4 s. 5 d.

Item, de Lotin de Passchendale, de Willaume Heulin de Houke et Gillion Martin de Beverne, delle formorture qui leur eskei delle mort Jehan Hoeve- 20 naghel de Passchendale : 11 d.

Item, de Jehan Benne de Longhemarke, de chou qui lui eskei delle mort Jakemon Platvoet : 3 d. 1 ob.

Item, de Jehan le Raet de Malines, de Lotin le Raet, de Jakemon Sindeweder de Delf, de Margrite le Raet, demorans à Bruges, de chou qui leur leur eskei 25 delle mort Willaume le Raet : 18 s.

Item, de Agnès le Taie et de Meus le Taie, son frere, de Warneston, de chou qui leur eskei delle mort Margrite de Hansame : 9 d. 1 ob.

Item, de Pieron Onghercit de Bruges, de chou qui lui eskei delle mort 30 Danekin, fil Willaume de Noefport : 5 s.

Item, de Raoul le Crudenare de Saint-Omeer, de chou qui lui eskei delle mort Catelin Scnebbins : 11 s. 4 d.

Item, de Everard de Thoroud, de Jehan de Thoroud et de Pieron fil Zanen, delle formorture qui leur eskei delle mort Lysebette le Mol, feme fu Jehan le Peckere : 8 d. 38

Item, de Andrieu Tant, de Hansame et de Martin, fil Pieron de Werchen, de chou qui leur eskei delle mort Lyzebette 's Pipers : 28 d.

Item, de Jehan de Kemmele, fil mousingneur Giffroy, d'une maison qu'il vendi à Willaume le Follon, en le rue de Follons : 4 lb. 5 s.

8 Item, delle fille Jehan delle Munte, qui se maria à Dickemue : 12 lb.

Somme : 58 lb. 4 s. 9 d.

Somme de tout : 161 lb. 11 s. 7. d. et 1 ob.

## 2<sup>o</sup> Acquisition de bourgeoisie :

Ce sont cil qui ont acquis leur bourgeoisie par le tans Jehan de Lo 7 novembre 1311  
10 et Willaume de Haringhes, tresoriers, l'an de grace mil CCC et XI,  
puis le diemenche devant le jour saint Martin en encha.

*Jean Ysaac, par résidence de plus de cinq ans, ne paie rien* (15 décembre 1311). — *Alexandre de Cupere, 40 s.* (22 décembre 1311). — *Jean de Witte, « pardekuits », 40 s.* (15 janvier 1312). — *Jean Baert, 40 s.* (6 février 1312).  
15 — *Jean Cavenne, « de Keurle », 40 s.* (14 mars 1312). — *Josse l'Anglais, charpentier, 40 s.* (29 mars 1312). — *Jean delle Horneke, 40 s.* (17 avril 1312). — *Marguerite Flauwels fille d'Alexandre, par résidence de plus de cinq ans, ne paie rien* (21 juillet 1312). — *Nicolas le Jeune, charpentier, 40 s.* (1<sup>er</sup> août 1312). — *Jean le Blanc, tondeur, et Moenin le Maître, mercier,*  
20 *par résidence de plus de cinq ans, ne paient rien* (15 septembre 1312). — *Pierre, fils de Woiten Arnouuds, de Merchem, et Jean, du terroir de Courtrai, chacun 40 s.* (1<sup>er</sup> octobre 1312). — *Wautier Kerspeel, par résidence de plus de cinq ans, rien, et Jacquemine, veuve de Guillaume Casin, et Thierry Erenboud, de Watou, chacun 40 s.* (9 octobre 1312). — *Michel*  
25 *d'Isenberghe, et Guillaume le Faucon, de Langhemarck, chacun 40 s.* (22 octobre 1312).

*Recette totale : 26 livres* (1).

(1) Résultat de notre addition. Le trésorier n'a inscrit dans le compte des recettes que 24 livres.

**3° Rappel de ban :**

**7 novembre 1311** Ce sont cil qui ont acquis leur loy par le tans Jehan de Lo et Willaume de Haringhes, tresoriers, l'an de grace mil CCC et XI, puis le diemenche devant le jour saint Martin en yver en encha.

*Lambert le Court, drapier, banni pour coups et blessures portés à Guillaume de Neuvéglise, qui en guérit, 40 s. (14 décembre 1311). — Henri Breckpot, banni de coups et blessures, 10 s. (13 avril 1312).*

*Recette totale : 50 sous.*

**III.**

*Comptes particuliers de dépenses.*

**1° et 2° Le brief des rentes heritables et viagères (1) :** 10

Rouleau original en parchemin de 1<sup>m</sup>33 × 0<sup>m</sup>20, composé de deux morceaux, cousus l'un à l'autre par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, marque d'inventaire moderne : *Lijfrenten. Lijst van de gene last van stad. Zonder date. II-A.*

**Che sont les rentes à hiritage que la ville d'Ypre doit :** 15

*Ce brief comprend les rentes à héritage (211 liv. 16 s. 5 d. 1 ob.), les rentes à vie dues à Arras ainsi que les rentes à vie dues ailleurs qu'à Arras (786 liv. 16 s. 1 d. 1 ob. par.). Nous ne le publions pas, étant donné que le brief de l'année suivante est plus complet.*

**3° Le brief du salaire :** 20

Rouleau original en parchemin de 0<sup>m</sup>655 × 0<sup>m</sup>245. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, marque d'inventaire moderne : II-B et c.

**Ce sont li paiement fais as clers et as autres servans, servans à**

(1) Ce rouleau n'est pas daté, mais les totaux des rentes héritables et viagères se retrouvant parmi les « data » de la page 366, il appartient aux comptes de l'année 1311-1312. 25



le ville, par le tans Jehan de Lo et Willaume de Haringhes, *7 novembre 1311*  
tresoriers, l'an de grace mil trois cens et onze, puis le diemenche  
devant le jour saint Martin en yver en encha (1).

- A l'escolastre de Cassel, 200 lb.  
5 A maistre Wautier Liebart, 50 lb.  
A maistre Jorge les Scot, 190 lb.  
A maistre Jehan de Houpelines, 20 lb.  
A Clai Boidin à Therewanc, 10 lb.  
A maistre Jehan le Bourlike, 52 lb. Item, 40 s. pour frochine.  
10 A Crestien Hanewas, 100 lb.  
A Michiel Copman, 50 lb. Item, 30 s. pour frochine.  
A Pieron Fouchier, 40 lb.  
A maistre Jakeme de Concloie en Champaigne, 8 lb.  
A signeur Cristoffele Trouvé, 20 lb.  
15 A maistre Thiebaut Manton, 40 lb.  
A monsigneur Simon de Bussi, 16 lb.  
A Danin Gommare pour les orphenes, 16 lb.  
A Jehan le Minghere de Therewane, 6 lb.  
A Danin Gommare pour sen service des deniers en le semaine, 16 lb.  
20 A Andrieu Ackart, 60 lb.  
A Thieri Elye, 40 lb.  
A maistre Piere le Machon, 20 lb. }  
A maistre Jehan de Flamertinghes, } Pour leur dras d'esté et pour leur  
20 lb. } fourures, 11 lb. 10 s. — Pour leur  
} dras d'iver et pour leur fourures, 12 lb.  
} 16 s.  
25 A Jehan Gherebode, 24 lb.  
A Estevene Hauwel, 24 lb.  
A Erleboud l'Arbre pour fremer le halle, 6 lb.  
Item, audit Erleboud pour sen solaire, 16 lb.  
A Willemet de Quoille, 16 lb.  
30 A Thierkin delle Pipe, 16 lb.  
A Hanin d'Arde, 16 lb.  
A Pieterkin de Woumen, qui morut à le saint Jehan, 12 lb.

(1) Ce compte a été publié et commenté par A. VAN DEN PEERBOOM, *Ypriana*, t. IV, pp. 588 à 592.

A Coppin de Saint-Omer, 16 lb.  
A Paskin Lam pour ses dras d'iver et d'esté, 5 lb. 14 s. 6 d.  
A Hanin l'Arbre pour sonner le cloke, au jour, au soir, des ouvriers, des  
noches, le wingeron, et chou qu'il i affiert, 24 lb.  
A Claikin Bram pour tenir beel devant le halle et entour, 3 lb. 5 s. 5  
As pipemesters, 30 lb.  
A maistre Jehan Yperman pour sen service delle Belle, 4 lb.  
A Kateline Ypermans pour sen serviche del ospital sour le marchiet, 6 lb.  
A Gillekin Steven, « yker » en le halle, 20 s.  
A Jehan Slepstoc, gaitte sour le halle, pour demi an, 4 lb. Item, à 1 nouvel 10  
gaitte pour demi an, 5 lb.  
Pour tenir bel entour les fossés, 8 lb.  
A Gillion de Befslare, pour asambler les 27 persones, 5 lb.  
A Willaume le Vroede et Hanin de Poperinghes, pour tenir bel le nouvel  
marchiet, 3 lb. 15  
Au conte des ribaus pour son baing, 20 s.  
A Jehan dou Gardin pour sen solaire de 2 années de « Poevelt », 12 lb.  
Somme : 1209 lb. 15 s. 6 d.

4<sup>o</sup> *Frais de procédure en cour ecclesiastique* <sup>a</sup> :

7 novembre 1311 Ce sont li coust fais en plait de crestienté par le tans Jehan de Lo 20  
et Willaume de Haringhes, tresoriers, l'an de grace mil CCC et XI,  
puis le diemenche devant le jour saint Martin en yver en encha.

6 mai 1312

Premierement, le semmedi après le jour del Assension :  
A Wautier de Tournay pour 1 journée warder à Therewane pour Jehan  
Scavin, pour les hoirs Phelippe Crouselin, pour Mahaut Bataille, pour les 25  
hoirs Tristram le Court, pour Bauduin delle Grange, pour Jehan Mont,  
taintenier, et pour Willaume Battart, qui furent semons encontre Lambert le  
Moine : 12 gros, valent 11 s. 6 d.

Item, à Franchois Brotdronken pour le plait qu'il a tenu pour Jehan des

<sup>a</sup> Ce compte est inscrit au verso du brief du salaire.

Scotes, qui fu semons devant le prius delle Wastine par lettres de Roume, encontre Beatrise Veeke : 15 lb. 10 s. 4 d.

Somme : 14 lb. 22 d.

5° *Le brief du Pardekin :*

8 Rouleau en parchemin coupé en morceaux et dont il ne reste que quatre fragments, composés, le premier et le deuxième d'une pièce, le troisième de trois, et le quatrième d'un; ensemble 2<sup>m</sup>19 × 0<sup>m</sup>24. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : II-D et E.

10 Ce sont les cous fais en chevauchier et en messagiers par le tans Jehan de Lo et Willame de Haringhes, tresoriers, en l'an de grace mil CCC et XI, puis le diemence devant le jour saint Martin en yvier en encha. 7 novembre 1311

Premierement, le semmedi après le jour saint Martin devantdit, jour saint 13 novembre 1311  
13 Brisse :

A Hannin d'Arde envoiét à Paris par 9 jours demorant : 27 gros torn., valent 25 s. 10 d. 1 ob.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Paris demorant par 13 jours et 1 matinée à 2 chevaux : 7 d. d'or et 18 gros, valent 8 lb. 18 s. 3 d.

20 Item, à Claikin le Makelare pour 1 voiage fait à Bruges par 3 jours demorans : 9 gros, valent 8 s. 7 d. 1 ob.

Item, le semmedi devant le jour saint Climent :

20 novembre 1311

A Jakeme de Houtkerke pour 1 voiage fait à Lille par 1 jour demorant : 24 gros tor., valent 23 s.

25 A 2 messagiers de Bruges et 1 de Brouseles, qui vinrent à eschevins; en courtoisie, par commant d'eschevins : 12 gros, valent 11 s. 6 d.

Item, à Pieron Andrieu, à Andrieu Broederlam, à Pieron Anghuille, à Franchois Belle et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Dickemue, demorans par 2 jours et une matinée, Pierre Andrieu par neef et Franchois Belle par neef 2 jours, et pour le cheval Jehan Gherebode qui fu avoques : 9 d. 1 ob. d'or, valent 10 lb. 18 s. 6 d.

- . . . . .<sup>a</sup>  
Item, . . . 2 autres à Stades et ailleurs là entour, . . .  
Item, à Hannin de Woumen, envoiét à Bruges, par 9 jours demorant : 3 d.  
d'or, valent 3 lb. 9 s.  
Item, à Hannin d'Arde, envoiét en Flandres et en Brebant et en Artois, s  
avec les lettres dou conduit delle foire d'Ypre, par 10 jours demorant :  
30 gros, valent 28 s. 9 d.  
Item, à Thierkin delle Pipe, envoiét ausi avec les lettres dou conduit delle  
foire d'Ypre, par 9 jours demorant : 27 gros, valent 25 s. 10 d. 1 ob.  
Item, à Hauwel, envoiét à Bruges, par 3 jours demorant : 27 gros, valent 10  
25 s. 10 d. 1 ob.  
Item, à 1 garchon, qui vint de par le ville de Saint-Omeir, en courtoisie : 2 s.  
Item, à 1 garchon envoiét à Courtray : 4 gros, valent 3 s. 10 d.  
Item, à Piere Fouchier pour 1 voiage fait à Peutinghem, pour 3 jours demo-  
rant : 36 gros, valent 34 s. 6 d. 15  
Item, à maistre Jorge et à Jehan Biesebout pour 1 voiage fait à Bruges, par  
4 jours demorans : 7 d. d'or et 8 gros, valent 8 lb. 8 s. 4 d.  
Item, à maistre Jorge, à Jehan Bardonc et à Crestien Hanewas pour 1 voiage  
fait à Courtray, demorans par 3 jours et 1 matinée : 8 d. d'or et 8 gros, valent  
9 lb. 11 s. 8 d. 20  
Somme : 135 lb. 14 s. 4 d.

- 26 février 1312 Item, le semmedi après le jour saint Piere en fevrier :  
A 1 varlet, qui vint de Bruges de par maistre Jorge et Crestien Hanewas,  
qui adonc i furent de par le ville : 4 gros, valent 3 s. 10 d.  
Item, à 2 garchons envoiét à Bruges : 16 gros, valent 15 s. 4 d. 25  
A maistre Jorge et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges, par  
8 jours demorans ensamble, et Crestien par 1 matinée plus, maistre Jorge à  
3 chevaux : 13 d. 1 ob. d'or, valent 15 lb. 10 s. 6 d.  
Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 2 voiajes que il fist à Commines,  
demorans par 2 jours et 1 matinée : 26 gros tor., valent 24 s. 11 d. 30  
Item, à 1 garchon, qui vint de Lille : 2 s. 6 d.  
Item, à 1 garchon, qui vint du conte de Navers : 4 gros, valent 3 s. 10 d.

<sup>a</sup> Il manque ici une partie du compte, allant jusque fin janvier 1312.

Item, le semmedi demi Quaresme :

4 mars 1312

A Willame de Haringhes et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges et au Dam, par 2 jours demorans : 3 d. d'or et 4 gros, valent 3 lb. 12 s. 10 d.

A Michiel Copman pour 1 voiage fait à Bruges, par 3 jours demorant :  
5 36 gros, valent 34 s. 6 d.

Item, à 1 garchon, envoiét à Bruges, par 4 jours demorant : 8 gros tor., valent 7 s. 4 d.

Item, à messagier, qui vint de Cralsonde en courtoisie : 8 gros, valent 7 s. 4 d.

Item, à Ghiselin, messagier monsigneur de Flandres : 3 gros, valent 54 d.  
10 1 ob.

Item, le semmedi après le diemence de mi-quaresme :

11 mars 1312

A Estevene Hauwel pour 1 voiage fait à Gand, par 4 jours demorant : 36 gros, valent 34 s. 6 d.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Arras, demorant par  
15 3 jours : 36 gros, valent 34 s. 6 d.

Item, à Jehan de Scotès et à Lambert Belle pour 1 voiage fait à Thorout, par 2 jours demorant : 3 d. d'or et 16 gros, valent 4 lb. 4 s. 4 d.

A Pieterkin de Woumen, envoiét à Thorout, par 2 jours demorant : 6 gros, valent 5 s. 9 d.

20 Item, à 1 garchon, qui vint de Thorout : 23 d.

Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Thorout, par 2 jours demorant : 24 gros, valent 25 s.

Item, pour 1 messagé, à qui eschevin fisent donneir en courtoisie, qui vint de par monsigneur le conte : 6 gros, valent 5 s. 9 d.

25 Item, à Jehan de Scotès et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Gant et à Thorout, par 4 jours demorans et 1 matinée : 6 d. d'or et 16 gros, valent 7 lb. 40 s. 2 d.

Item, à 1 garchon, qui vint de par monsigneur le conte : 23 d.

Item, le semmedi jour Nostre-Dame en march, velle delle sainte Paske :

25 mars 1312

50 A Thierkin delle Pipe, envoiét à Thorout, par 2 jours demorant : 6 gros, valent 5 s. 9 d.

Item, à Willemet de Quille envoiét à Thorout à cheval, par 1 jour demorant : 6 gros, valent 5 s. 9 d.

Item, au vallet sire Jehan de Lo, envoiét à Thorout, à tout deniers par 1 jour : 6 gros, valent 5 s. 9 d.

Item, à 1 messagier, qui vint de par le ville de Bruges, qui aporta lettres de conduit delle foire de Bruges : 11 s. 6 d.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Thorout, par 2 jours demorant : 6 gros, valent 5 s. 9 d.

Item, à Pieterkin de Woumen, envoiét à Thorout, par 1 jour : 34 d. 3

Item, à Michiel Scavin, à Jehan de Scotès et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Gand et de là à Thorout, par 5 jours demorant : 14 lb. 7 s. 6 d.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Arras, par 3 jours demorant : 36 gros, valent 34 s. 6 d.

Item, pour l'escriture d'une lettre, que mestre Jehan empetra au conestable 10 de Franche, de respit de dettes delle ville : 6 gros, valent 5 s. 9 d.

Item, à Boniface envoiét à Gand : 6 gros, valent 5 s. 9 d.

Item, à Willame de Haringhes, à Jehan de Scotès et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Gant, par 2 jours demorans et 1 matinée : 5 d. 1 ob. d'or, valent 6 lb. 6 s. 6 d. 13

Item, le semmedi après le jour delle sainte Paske :

A Willemet de Quouille, envoiét à Winendale, par 1 jour à cheval : 5 gros, valent 4 s. 9 d. 1 ob.

Item, à Thierkin delle Pipe, envoiét à Bruges, par 2 jours : 6 gros, valent 5 s. 9 d. 20

A Hannin d'Arde, envoiét à Thorout, par 2 jours : 6 gros, valent 5 s. 9 d.

Item, à 5 messagiers qui vinrent de par monsigneur de Flandres et des viles : 10 gros, valent 9 s. 7 d.

Somme : 67 lb. 10 s. 10 d.

8 avril 1312 Item, le semmedi après le jour de Quasimodo : 25

[A] Thieri Elye, envoiét à Winendale, par 1 jour demorant : 12 gros, valent 11 s. 6 d.

Item, à Michiel Scavin, à Jehan de Scotès et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Alost, par 6 jours demorant et 1 matinée : 15 d. 1 ob. d'or, valent 16 lb. 6 s. 6 d. 30

Item, à 2 agustins envoiés à Winendale : 24 gros, valent 23 s.

Item, à Thierkin delle Pipe, envoiét à Thorout, par 2 jours : 6 gros, valent 5 s. 9 d.

Item, à Franchois Belle et à Jehan Bardone pour 1 voiage fait à Winendale, par 1 jour demorant et 1 matinée : 55 s. 8 d.

Item, à Willame de Haringhes, à Willame Berton et à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Poperinghes, pour achateir les dras des serjans qui furent à  
5 Winendale, pour leur despens par 1 jour : 22 gros, valent 24 s. 4 d.

Item, le semmedi quatorsime <sup>a</sup> jour d'avril, 3 semaines de Paskes :

16 avril 1312

A Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Arras, par 3 jours demorant : 2 d. d'or, valent 46 s.

Item, à maistre Jehan le Bourlike et à Thieri Elye pour 1 voiage fait à  
10 Lens, par 2 jours demorans : 2 d. d'or, valent 46 s.

Item, à Hannin d'Arde, envoiét à Winendale, par 3 jours, et pour le lieuage d'un cheval, d'un jour : 44 gros, valent 10 s. 6 d. 4 ob.

Item, le semmedi devant le jour saint Marc :

22 avril 1312

A l'escolastre de Cassiel, à Andrieu Broederlam et à Piere Anghuille pour  
15 1 voiage fait à Audenarde, demorans par 7 jours : 24 d. d'or, valent 24 lb. 3 s.

Item, pour Hannin d'Arde, envoiét à Audenarde, par 2 jours : 6 gros, valent  
5 s. 9 d.

Item, à Claikin le Makelare pour 1 voiage fait à Erdenbouch, par 3 jours demorant : 9 gros, valent 8 s. 7 d. 4 ob.

20 Item, à 1 garchon, qui vint de Paris, qui aporta lettres : 2 s.

Item, le semmedi devant le jour de l'Assencion :

29 avril 1312.

A 1 vallet, qui vint de par le tresorier de Franche, singneur Ghis Florens :  
4 gros. valent 5 s. 10 d.

Item, à 1 autre garchon, qui vint de Paris : 2 gros, valent 23 d.

25 Item, à 1 vallet mongsigneur le conte de Flandres : 4 gros, valent 5 s. 10 d.

Item, à 1 garchon, qui vint de Paris : 2 gros, valent 23 d.

Item, à Hannin d'Arde, envoiét envers Alost, par 2 jours demorant : 6 gros, valent 5 s. 9 d.

Item, de <sup>b</sup> Thierkin delle Pipe, envoiét à Malines, par 5 jours demorant :  
50 15 gros, valent 14 s. 4 d. 4 ob.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Therewane et de là

<sup>a</sup> Ici il doit y avoir erreur et il faut lire quinzième jour d'avril. — <sup>b</sup> Sic.

à Arras. pour les lettres delle rente Baude Crespin renouveler. par 6 jours demorant : 3 d. d'or, valent 3 lb. 9 s.

6 mai 1312

Item, le semmedi après le jour de l'Assencion :

A maistre Jorge le Scot, à Piere Anghuille et à Michiel Scavin pour 1 voiage fait à Alost, par 7 jours demorans : 19 d. d'or et 20 gros tor., valent 22 lb. 5 s. 6 d.

Item, à Colpart, envoiét à Gand après eschevin qui alèrent vers Alost : 6 gros tor., valent 5 s. 9 d.

Item, à Hannin d'Arde, envoiét vers Alost, par 2 jours demorant : 6 gros torn., valent 5 s. 9 d.

10

13 mai 1312

Item, le semmedi velle delle Pentecouste :

A 1 messagier, qui vint de par le ville de Tournay : 2 s.

A Thierkin delle Pipe, envoiét à Arras, par 3 jours demorant : 9 gros, valent 8 s. 7 d. 1 ob.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à le Hamme, pour le liewage d'un cheval : 15 2 gros, valent 23 d.

Item, à maistre Jorge pour 2 voiajes qu'il a fait à Hesdin encontre l'abbé et le couvent de saint Bertin par 10 jours demorant : 9 d. d'or et 4 gros, valent 10 lb. 10 s. 10 d.

Item, pour escriture et scaus : 4 gros tor., valent 3 s. 10 d.

30

Item, pour le tacsacion dou juge : 12 gros tor., valent 11 s. 6 d.

Item, pour 2 executions : 8 gros tor., valent 7 s. 8 d.

Item, à Jehan Bardone et à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Lille par 2 jours demorans : 3 d. d'or, valent 3 lb. 9 s.

Item, pour l'escriture de 2 lettres, que messires de Chastelon envoia pour 35 le ville au baillieu d'Amiens et de Vermondois : 4 gros tor., valent 3 s. 10 d.

Item, à Jakeme de Houtkerke, à Jakeme de Lille et à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Lille, demorans par 1 jour et 1 matinée : 2 d. d'or et 22 gros tor., valent 3 lb. 7 s. 1 d.

20 mai 1312

Item, le semmedi velle delle Triniteit :

50

A 1 messagier, qui vint de par monsingneur le conte de Flandres : 4 gros, valent 3 s. 10 d.

Item, à 1 messagier, qui vint de par eschevin qui sont à Paris : 10 gros tor., valent 9 s. 7 d.



Item, à 1 autre messagier, qui vint de Paris : 2 gros tor., valent 23 d.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Bruges, par 2 jours demorant : 1 d. d'or, vaut 23 s.

Item, à maistre Jehan de Flamertinghes pour 1 voiage fait au nouvel dam, s par 1 jour demorant : 12 gros, valent 11 s. 6 d.

Item, le semmedi après le Triniteit :

27 mai 1312

A 1 messagier, qui vint de par le roy d'Alemaingne : 40 gros tor., valent 38 s. 4 d.

Item, à 1 messagier, qui vint de par monsingneur de Flandres : 6 gros tor., 10 valent 5 s. 9 d.

Item, à 1 messagier, qui vint delle ville de Douway : 2 gros tor., valent 23 d.

Somme : 104 lb. 6 s. 2 d.

Item, à Hannin d'Arde envoiét à Paris, demorant par 7 jours, et puis à luy envoiét par 2 foys à Bruges : 29 gros, valent 27 s. 9 d. 1 ob.

15 Item, à Crestien l'Amman et à Hauwel envoiét à Nueveglise, par 1 jour demorant : 31 gros, valent 28 s. 9 d. 1 ob.

Item, à 1 messagier, qui vint de par monsingneur le conte : 4 gros, valent 3 s. 10 d.

Item, à Jehan Bardone, à Jehan Biezebout et à Crestien Hanewas pour 20 1 voiage fait à Paris, demorans ensamble 18 jours : 48 d. d'or. Item, oudit voiage asdites 3 persones et à maistre Jorge, qui vint à aus, demorans ensamble 15 jours : 55 d. d'or. Item, audit Jehan Bardone et Jehan Biesebout, en alans vers Paris, par 4 jours demorans, ensamble : 8 d. d'or. Item, audit maistre Jorge, en alant vers Paris en che voiage, par 4 jours demorant : 4 d. d'or.  
25 Somme de tout <sup>a</sup> voiage : 115 d. d'or, valent 133 lb. 5 s.

Item, pour ostage à Paris et à Pontoise en ce voiage : 9 d. d'or gros à le make et 8 vies gros tor., valent 12 lb. 15 s. 2 d.

Item, à 1 garchon, qui ala de Paris à Ypre : 10 gros tor., valent 9 s. 7 d.

Item, au clere monsingneur de Marengi, en courtoisie : 11 gros tor., valent 30 10 s. 6 d. 1 ob.

Item, pour lettres de vidimus : 10 gros tor. et 5 d. par., valent 9 s. 11 d.

Item, audit Crestien, qui tantost après chou que il fu revenus de ce voiage,

<sup>a</sup> Sic.

fu renvoïés viers Paris avoec Pieron Fouchier, devant chou que il avoit conté de ce voiage de devant, demorèrent ensamble 20 jours : 23 d. d'or et 8 gros, valent 26 lb. 16 s. 8 d.

Item, à Pieron Fouchier, qui revint de Paris seus, et laissa Crestien Hanewas là, demorant par 5 jours : 2 d. 1 ob. d'or, valent 57 s. 6 d. 5

Item, audit Crestien Hanewas, qui i demora seus, par 9 jours : 6 d. d'or, valent 6 lb. 18 s.

Item, à Crestien Hanewas et à Piere Fouchier pour ostage en ce voiage : 2 d. d'or et 7 gros, valent 52 s. 8 d. 1 ob.

Item, pour lettres et frochine : 2 gros, valent 23 d. 10

Somme : 189 lb. 18 s. 5 d.

10 juin 1312. Item, le semmedi velle dou jour saint Barnabé :

A maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Paris, par 9 jours demorans : 4 d. 1 ob. d'or, valent 5 lb. 5 s. 6 d.

A Hauwel envoïét à monsigneur Jehan le Poison, qui tint le leu monsin- 15  
gneur de Flandres, par 3 jours demorant : 25 s. 10 d. 1 ob.

17 juin 1312 Item, le semmedi après le jour saint Barnabé :

A Hannin d'Arde envoïét vers Paris, et il encontra eschevin à Roie, par 4 jours demorant : 12 gros, valent 11 s. 6 d.

A Pieron Anghuille, à Willame le Waghenare et à Crestien Hanewas pour 20  
1 voiage fait à Courtray, demorans par 1 jour et 1 matinée : 3 d. d'or et quatre gros, valent 3 lb. 12 s. 6 d.

24 juin 1312 Item, le semmedi jour saint Jehan-Baptiste :

A Hauwel, envoïét à Furnes et à Berghes, par 2 jours demorant : 18 gros, valent 17 s. 3 d. 25

1 juillet 1312 Item, le semmedi après le jour saint Jehan-Baptiste :

A Thieri Elye, envoïét à Lille, par 1 jour demorant et 1 matinée : 14 gros, valent 15 s. 5 d.

. . . . .  
Item, à Jehan Morin, à Jehan . . . et à maistre Jehan le Bourlike pour 50  
1 voiage fait à Male par 3 jours demorans : 7 d. d'or, valent 8 lb. 8 s.

<sup>a</sup> Il manque ici un fragment.

Item, à maistre Jorge les Scot, à Jehan de Scotés et Piere Fouchier pour  
1 voiage fait à Compiengne, maistre Jorge et Jehan demorans par 16 jours et  
Piere Fouchier par 17 jors : 40 d. 4 ob. d'or, valent 48 lb. 12 s.

Item, pour escriure de transcris de privileges et de lettres : 27 s.

5 Item, à Michiel Copman pour 1 voiage fait à Therewane et à Alckine  
demorant par 4 jours : 2 d. d'or, valent 48 s.

Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Arras demorant par 3 jours : 36 s.

A 1 garchon envoiét à Beverne : 8 s.

A 1 garchon envoiét vers Saint-Omeir : 3 s.

10 Item, pour escriure de lettres de Therewane : 4 s.

Item, à Wautier de Leide pour 1 voiage fait en pluseurs lieux par 2 fois,  
là li ville ot à faire, pour sen despens et pour courtoisie, demorant par 31 jour :  
43 d. 1 ob. d'or et 16 gros, valent 46 lb. 8 s.

Somme : 236 lb. 4 s. 1 d.

15 Somme de tout le pardekin : 4183 lb. 4 s. 1 ob.

*Au dos :*

*6° Dépenses des échevins :*

Ce sont les cous fais par eschevin sour le halle et ailleurs aval le 7 novembre 1311  
ville par le tans Jehan de Lo et Willame de Haringhes, tressoriers,  
20 l'an de grace M. CCC et XI, puis le diemence devant le jour saint  
Martin en yvier en encha.

Premierement, le semmedi devant le saint Nicolay devant Noel, pour vin 4 décembre 1311  
but à le maison Jakeme Trouveit : 2 s. 6 d.

Item, pour vin but à le maison Franchois Belle, Jakeme Trouvé et Michiel  
25 Seavin par eschevin : 7 s.

Item, pour vin but à le maison dou Buc : 31 d.

Item, pour vin but à le maison Franchois Belle : 46 d.

Item, pour vin but à le maison Jehan de Lo : 3 s. 3 d.

Item, pour vin but sour le halle et pour tragic, qui mangié i fu, quant 22 juin 1312  
30 messires de Therewane i fu, le joedi devant le saint Piere : 41 s. 6 d.

Item, pour vin but à l'osteil Willame Gherebode : 28 d.

Somme : 33 s.

7° *Le commun brief :*

Rouleau en parchemin de 1<sup>m</sup>18 × 0<sup>m</sup>28, composé de trois feuilles cousues les unes aux autres par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, marque d'inventaire moderne : II-E.

7 novembre 1311 Ce sont les cous fais en machonner, en carpensteir, et en chou que il s  
i affiert, par le tans Jehan de Lo et Willaume de Haringhes,  
tresoriers, l'an de grace mil CCC et XI, puis le dimence devant  
le jour saint Martin en yver en encha.

*Du 13 novembre 1311 au 15 juin 1312, la ville paya, pour commun  
ouvrage de trente semaines, la somme de 300 liv. 13 s. 6 d., d'après les 10  
données du trésorier, y compris les fournitures suivantes :*

4 mars 1312 Item, le semmedi de mi-quaresme : à maistre Jehan de Flamertinghes pour  
bos qu'il achata à Bruges al oes de le ville : 48 lb. 3 s.

20 mai 1312 Item, le semmedi velle de le Triniteit : à Willaume le Bor pour fouir, en  
tache, au plus bas overdrach : 53 s. 15

*Du 10 juin au 4 novembre 1312, on paya, pour commun ouvrage de  
vingt-deux semaines, 389 liv. 2 s., somme consignée par les trésoriers  
eux-mêmes, y compris les dépenses ci-après :*

9 septembre 1312 Item, le semmedi après le jour Nostre-Dame en septembre : pour fouir en  
ledite semaine à le Steenstrate, à Masin le Kic : 13 lb. 6 s. 8 d. 20

Item, pour le weis refait en le rue de Thoroud, fait en tasche : 15 lb. 12 s.

*Les trésoriers continuent alors comme suit :*

A Jakeme Roelant pour feer, pour claus, pour toutes manieres d'ouvrages,  
que il a fait à le vile pour ceste année : 62 lb. 12 s. 8 d.

Item, à Huon de le Pierre pour claus et autres estoffes de feer, qu'il a livré à 25  
le vile : 5 lb. 10 d.

Item, à Franchois Bouderven pour claus, qu'il a livré à le vile : 21 lb. 14 s.

Item, à Crestien Zegart pour tieules pour couvrir et pour « cromwerc »  
pour le halle : 24 lb. 19 s.

Item, à Aleaume le Kuvelier pour lates, qu'il a livré à le vile : 15 s. 9 d. 30

Item, à Lambiert de Crombeke pour bos et ays, que il a livré à le vile :  
118 lb. 11 s.

Item, à Franchois de Beifselare pour bos, qu'il a livré à le vile : 46 lb. 16 s. 8 d.

Item, à Jehan Canin pour cordes et canep, que il a livré à le ville : 15 lb. 18 s. 8 d.

5 Item, à Mathy Roelant pour « iwerve » au nouveel dam : 25 s.

Item, à Willaume le Escuwelier pour teles, pour rufeles, et autres estoffes, que il a livré à le vile : 18 s.

Item, à Wautier le Pondelmakere pour 23 esteveles pour les dras tains, les dras bleus et les dras afforcies, pour 9 martiaus, et pour 60 lb. pessant de  
10 « coper » : 16 lb. 14 s.

Item, audit Wautier le Pondelmakere pour 53,000 plonc, dont on saiele les dras tains as liches, et pour 52,000 plonc, dont on saiele les dras bleus as liches : 29 lb.

Item, audit Wautier le Pondelmakere pour plonc, qu'il vendi à le vile, dont  
15 on refist le gotière de le halle : 24 lb.

Item, à Bele de le Cronekin pour « smere » et sieu : 22 s.

Item, pour tonneaus vins, dont on fist lates, desquels on recouvri le halle tout de nouveel : 42 lb. 5 s.

Item, à maistre Piere le Machon pour bos, pour ais, pour quariaus de brike,  
20 pour grès, pour pierre de cauchie, et mout d'autres estoffes, qu'il a livré à le vile : 242 lb. 3 s.

Item, à Willaume Pelegrim pour taske, qu'il prist à le ville, de fouir as overdraghés : 17 lb. 3 s.

Item, à Jehan Mese pour tieuweles à couvrir, qu'il vendi à le vile, qui  
25 gisoient sour le loge al Everdinghes, desquels tieules on couvri le halle : 12 lb. 12 s.

Item, as « cauchieders » de Poperinghes pour le cauchie hors le porte dou Bure, qu'il refisent en taske : 16 lb. 13 s. 4 d.

Item, à Pieron le Russe pour bos, qu'il vendi à le ville : 8 lb. 9 s. 8 d.

30 Item, à Willaume de Score pour bos, qu'il vendi à le ville : 40 lb. 19 s. 6 d.

Item, pour raparellier le Kemble, en taske : 40 lb.

Item, à Mannin pour poingnier le gotière de le halle : 20 s.

Item, à Bladelin et à son frere pour couvrir le halle, en taske : 27 lb. 17 s. 4 d.

Item, pour le nate delle cambre d'eschevins sour le halle et en le Znutstrate :  
35 27 s. 4 d.

Item, à Jakemon de Houtkerke pour cauch, qu'il vendi à le ville : 20 lb. 3 s.

Item, à Michiel Tach pour 115 saes de cauch : 4 lb. 12 s.

Item, à Jehan Facioet pour bos vert usé es overdraghés : 5 d. d'or, valent 5 lb. 15 s.

Item, à Clai le Loetghietre pour sen serviche delle gotière delle halle et pour saudure : 8 lb. 4 s.

Somme : 798 lb. 9 s. 9 d.

Somme de tout : 1488 lb. 5 s. 3 d.

### 8<sup>o</sup> *Le brief des scerewetters :*

Rouleau original en parchemin de 1<sup>m</sup>90 × 0<sup>m</sup>25, composé de cinq morceaux, cousus les uns aux autres par du fil tantôt blanc, tantôt bleu. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : 1311. *Scherrewetters.* II-D.

7 novembre 1311 C'est chou que on a pajét as scerewetters par le tans Jehan de Lo et Willaume de Haringhes, tresoriers, l'an de grace mil CCC et XI, puis le dimence devant le jour saint Martin en yver en encha.

Du 21 novembre 1311 au 29 janvier 1312, on constate la présence de trente scerewetters y compris deux connétables, payés de quinzaine à quinzaine à raison, les premiers, de 18 deniers, et les seconds ensemble, de 7 sous par jour, ce qui fait une dépense de 51 liv. 17 s. par deux semaines. A ce service appartient encore le varlet Jakeme de le Marc, hofman des drapiers, qui touche 9 s. 4 d. par quinzaine. La veille du premier dimanche de carême ou 12 février 1312, on paie en outre à 19 personnes, qui furent mis avec eaus, pour 8 jours et une nuit, 17 liv. 5 s., et à partir du 26 février au 11 mars 1312, la ville a engagé cinquante scerewetters, y compris cinq connétables, qu'elle paie la première quinzaine 53 liv. 20 d., et la seconde 50 liv. 20 d., rabatu 2 jours, de 20 personnes qui alèrent à Winendale. Pendant ces six semaines, on continue à payer le susdit valet de l'hoofman des drapiers et, en outre, à Thierrri Balgh et à Clai d'Oudinzele, wardant le cloke au belfroi ou sour le halle, pour trente journées et demie, 9 liv. 11 s. 3 d. Du 25 mars au 20 mai 1312, ce service se fait par trente hommes, dont tantôt quatre, tantôt

trois connétables. Le 22 avril, le comptable cote en outre 20 personnes scerewetters, qui revinrent de Winendale, pour 10 jours. Du 3 juin 1312 jusqu'à la fin de l'exercice, il n'y a plus que vingt scerewetters avec trois connétables. Le valet de l'hooftman des drapiers continue tout le temps son service. On emploie de la tourbe, du 21 novembre 1311 au 25 mars 1312, et des chandelles pendant tout l'exercice. A noter comme dépenses extraordinaires, le 20 novembre 1311 : pour refaire 1 lanterne : 8 d. ; le 25 mars 1312 : pour ostage dou besant pour les scerewetters : 3 lb. 8 s. ; le 1<sup>er</sup> juillet 1312 : à Loy Gherbode pour lieuage dou besant de 15 semaines, là li scerewette ont estei : 52 s.

La dépense totale de ce service de police s'élève à 813 liv. 8 s. 1 d.

9<sup>o</sup> Frais de l'expédition à Winendale :

Rouleau original en parchemin de 0<sup>m</sup>87 × 0<sup>m</sup>24. Archives communales d'Ypres. Comptes en rouleaux. — Au dos, marque d'inventaire moderne : 1311-1312. II-F.

15

Ce sont les cous fais à Winendale avec monsieur de Flandres pour conquerré le maison que messires de Nevers fist tenir (<sup>1</sup>), par le tans Jehan de Lo et Willaume de Haringhes, tresoriers.

Premierement, pour les arcbaestriers, le serjans qui furent à Winendale pour 34 journées, dont il en i ot 100, et pour les porteurs des targes : 296 den. d'or et 5 gros, valent 340 lb. 12 s. 9 d. 1 ob.

Item, pour les maistres des espringales, leur vallès et cheus qui à chou affièrent, pour leur solaire : 9 den. d'or et 4 gros, valent 10 lb. 10 s. 10 d.

Item, à 7 caretons, qui amenèrent le harnas à Winendale, par 9 jours demorant : 19 den. d'or et 6 gros, valent 22 lb. 55 d.

Item, pour ramener ledit harnas de Winendale par nef, pour garchons, qui alèrent de Winendale à Ypre et de Ypre à Winendale : 7 den. d'or et 21 gros, valent 9 lb. 15 d. 1 ob.

(<sup>1</sup>) Sur ce fait, voir notamment : FUNCK-BRENTANO, *Les origines de la guerre de cent ans. Philippe le Bel en Flandre*, Paris, 1897, pp. 585 et suivantes; KERVYN DE LETTENHOVE, *Histoire de Flandre*, t. III. Bruxelles, 1847, pp. 1-107; I. DIEGERICK, *Inventaire des chartes d'Ypres*, t. I, pp. 278-288.

Item, pour le despens Piere Fouchier, Esteven Hauwel et de maistre Jehan Ypreman : 28 den. d'or et 7 gros, valent 32 lb. 10 s. 8 d. 1 ob.

Somme : 360 den. d'or et 19 gros, valent 414 lb. 18 s. 2 d. 1 ob.

Item, à maistre Jehan Ypreman pour son solaire : 6 den. d'or, valent 6 lb. <sup>a</sup> 18 s. 5

Item, pour 17 dras achetés à Poperinghes pour les archalestriers et les serjans, pour le voiture et le tonlieu : 100 den. d'or et 36 gros, valent 116 lb. 14 s. 6 d.

Item, pour menus cous fais pour caretons et autres choses usés en ledite besoigne : 4 lb. 2 s. 10

Somme : 127 lb. 14 s. 6 d.

Somme de tous les cous à Winendale : 542 lb. 12 s. 8 d. 1 ob.

---

24.

*Compte du 1<sup>er</sup> novembre 1312 au 1<sup>er</sup> novembre 1313.*

**Aperçu financier du compte.**

I. *Compte général* : A. *Recettes* : 1<sup>o</sup> *Recettes ordinaires* : 5554 liv. 19 s. 10 d.; 2<sup>o</sup> *Recettes extraordinaires* : a) *Diverses*, 5033 liv. 4 s. 9 d.; b) *Assises*, 17925 liv. 15 s. 4 d. Ensemble : 28513 liv. 19 s. 11 d. — B. *Dépenses* : 28514 liv. 11 d. — *Déficit* : 23 d. 15

II. *Comptes particuliers de recettes* : 1<sup>o</sup> *Droit d'issue*, 76 liv. 9 s. 1 d.; 2<sup>o</sup> *Acquisition de bourgeoisie*, 22 liv.; 3<sup>o</sup> *Rappel de ban*, 5 liv. 12 d. 20

III. *Comptes particuliers de dépenses* : 1<sup>o</sup> *Brief des rentes foncières*, 381 liv. 4 s. 9 d. 1 ob.; 2<sup>o</sup> *Brief des rentes viagères*, 987 liv. 18 s. 7 d. 1 ob.; 3<sup>o</sup> *Brief du pardekin*, 1188 liv. 3 s. 3 d.; 4<sup>o</sup> *Dépenses des échevins*,

<sup>a</sup> Le manuscrit porte 6 s. avec lb. en surcharge. Ce mot semble effacé. Le total des trois postes prouve qu'il faut lire livres. 25



3 liv. 16 s. 3 d.; 5° *Le commun brief*, 1892 liv. 15 s. 1 ob.; 6° *Brief des scerewellers*, 678 liv. 14 s. 1 d.; 7° *Brief de dons et dettes à diverses personnes*, 19749 liv. 13 s. 8 d.; 8° *Brief des cous de le nouvele riolo ou du zilinc à Boesinghes*, 2212 liv. 16 d.; 9° *Brief des expropriations pour le zilinc nouvel delà le Steenstrate*, 411 liv. 19 s. 5 d.<sup>a</sup>.

I.

*Compte général des Recettes et des Dépenses.*

Rouleau original en parchemin de 1<sup>m</sup>90 × 0<sup>m</sup>265, composé de trois pièces cousues les unes aux autres par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : 1512, *Ontfang. I-A.*

10

A. — RECETTES.

1° *Recettes ordinaires :*

C'est la rechoite de Pleron Andrieu et de Lambiert Belle, qu'il ont <sup>5 novembre 1312</sup> rechut pour le ville d'Ypre l'an de grace M. CCC et douse, puis  
15 le diemenche devant le jour saint Martin en yver en encha, de tant comme il monte à le trezorie.

*Voir le Tableau général des recettes ordinaires. La somme globale monte pour cet exercice à 5554 liv. 19 s. 10 s.*

2° *Recettes extraordinaires :*

20 a) *Recettes diverses :*

C'est la rechoite des avantdit trezorier del an devantdit de chou qui ne monte mie à le tresorie.

Premierement, de Jakeme le Witte, qui a le veve Jehan Scattin, de ariérages de 6 années de 50 s. par an, qu'il rechut de Eloy Gherebode et de Nicolon de

25 \* Cette dépense est comprise déjà dans la somme précédente.

Lo, tresoriers, lesqueils li convienrent i estre paiét à forche, le denier d'or conté pour 43 saus, valent 7 deniers d'or contre 12 d., montent : 8 lb. 7 s. 6 d.

Item, des enfans Philippe Croeselin de 8 s. par an qu'il duerent à le ville pour le terre qui leur fu rendue hors le Hanghewarporte, lesqueils 8 s. par an le ville leur a donné en escange encontre autant que la ville leur dut hors le porte de Commines, gisans ou Plasch : 4 d. d'or 20 gros 1 ester, valent 5 lb. 16 s. 4 d.

Item, rechut de sire Cristofle Trouvé de pluseurs parcheus : 17 lb. 4 s. 10 d.

Item, rechut de sire Jehan de Bailluel, cannone de Saint-Martin, de restoir qui bailliét li fu pour rendre à le vile : 8 lb. 10

Item, rechut de Hoedart le Huchier pour 1 drap qu'il ot de le vile, qu'il vendi par comment des eschevins : 12 lb.

Item, rechut de Jehan le Vaec pour les cous que la ville fist pour Willaume Coppin, lequeil li desusdis Jehans le Vaec fist semonré à Terewane sans cause renable : 12 gros, valent 12 s. 15

Item, rechut de Jehan de Lo et de Willaume de Haringhes, trezorier en l'an devant nous : 4808 lb. 4 s. 1 d.

Item, rechut pour le peskerie de le « Templegracht », del « Goesdam » et dou « Leempit » acensié à 5 ans : 36 lb.

Item, rechut pour le peskerie de le « Steendamgracht » acensié à 5 ans : 20 15 lb.

Item, rechut pour le peskerie dou fossé entre le « Steendamporte » et le porte de Boesinghes acensié à 5 ans : 8 lb. 10 s.

Item, rechut de le peskerie dou fosseit, que on apele « Zegracht », acensié à 5 ans : 7 lb. 10 s. 25

Item, rechut pour le peskerie dou fosset, que on appele « Wulvekinsgracht », acensié à 5 ans : 11 lb.

Item, rechut de le peskerie de le « Thoroudgracht » acensié à 5 ans : 10 lb.

Item, rechut de le peskerie de le posterne et dou Plasch acensié à 5 ans : 23 s. 50

Et est à savoir que le petijt vivier hors le porte de Commines ne fu mie acensié, pour chou que Crestiens li Ammans i a « jarscare ».

Item, rechut de le peskerie del fosseit nouveel encosté le fossé le conte, acensié à 5 ans : 9 lb.

Item, rechut de le peskerie des nouveaux fosseis delà le « pardemart », 53

entendant de le rue dou Temple près de le rue dou Bure, acensié à 5 ans : 6 lb.

Item, rechut de le peskerie del Ypre del plus bas overdracht dusques à le Steenstrate, acensié à 5 ans : 5 lb.

Item, rechut de sire Cristofel Trouvé d'un drap mellé de Gant, qu'il vendi  
3 à Paris, qui fu à le vile : 20 lb.

Item, rechut de Crestien Zegard d'une maison viese qu'il achata à le vile,  
qui fu estant en le rue de Gant, là li nouveel marchiet est : 12 d. d'or, valent  
14 lb. 8 s.

Item, de Henri le Camberlenc d'une maison viese qu'il achata à le vile, qui fu  
10 estant en le rue de Gant, là li nouveel marchiet est : 8 d. d'or, valent 9 lb. 12 s.

Somme : 5033 lb. 4 s. 9 d.

b) *Recette des assises :*

*Voit le Tableau général des recettes extraordinaires. Les assises furent  
affermees, sauf celles sur les vins, les draps et la balance, qui furent perçues  
15 directement par la ville, car, disent les trésoriers, elle ne fut mie vendue.  
Elles produisirent en tout 17925 liv. 15 s. 4 d.*

ADDITION GÉNÉRALE :

Somme de toute la rechoite : 28513 lb. 19 s. 11 d.

B. — DÉPENSES.

20 Date des avandit trezoriers (1).

Pour le rente hyritable : 581 lb. 4 s. 9 d. 1 ob.

Pour le rente à vie : 987 lb. 18 s. 7 d. 1 ob.

Pour le brief du pardekin : 1188 lb. 3 s. 3 d.

Pour les cous fais par eschevin dedens le ville, sour le halle et ailleurs :  
25 3 lb. 16 s. 3 d.

Pour le brief des prosens <sup>a</sup> : 287 lb. 13 s. 8 d. 1 ob.

<sup>a</sup> Sic.

(1) Manquent les briefs suivants : 1° celui des présents; 2° celui du « solaire »; et 3° celui « pour le plaît de crestienté ».

Pour le brief de dons et dettes à diverses personnes : 19749 lb. 13 s. 8 d.

Pour le brief du commun ouvrage et de le estoffe : 1892 lb. 15 s. 1 ob.

Pour le brief du solaire : 1130 lb. 10 s. 2 d.

Pour le plait de crestienté : 50 s.

Pour le brief des escherewetters : 678 lb. 14 s. 1 d.

5

Pour le brief des cous de le nouvele riolo : 2212 lb. 16 d.

Somme delle date : 28514 lb. 11 d.

*Au dos* : C'est le conte Piere Andrieu et Lambert Belle, tresoriers, qui commanche lor tresorie à le Toussains l'an M. CCC et XII <sup>(1)</sup>.

## II.

### *Comptes particuliers des recettes.*

10

Rouleau original de 0<sup>m</sup>59 × 0<sup>m</sup>24. Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux. — Au dos, marque d'inventaire moderne : *Zonder date, fragment.*  
*Koop van de poorterije. Afkoop van bannen. 1312. I-B.*

#### *1° Droits d'issue :*

*Cette partie du compte est enlevée. Il n'en reste que ce qui suit :*

15

Somme : 32 lb. 16 s. 2 d. 1 ob.

Somme de tout : 76 lb. 9 s. 1 d.

#### *2° Acquisition du droit de bourgeoisie :*

Ce sont cil qui ont acquis leur bourgeoisie par le tans Pieron Andrieu et Lambert Belle, tressoriers, en l'an devantdit.

20

*Pierre Muelnebeke, 40 s. (28 décembre 1312). — Arnould Crakebeen, tonnelier, gratuitement par résidence de plus de cinq ans (25 janvier 1313). — Marguerite et Elisabeth Bakebroets, sœurs, chacune 40 s. (1<sup>er</sup> avril*

<sup>(1)</sup> Le compte a été scellé, car on remarque encore, sous cette mention, la coupure par où a passé la queue de parchemin sur laquelle était fixé le sceau.

25

1313). — *Jean Zuanekin, 40 s. (11 avril 1313). — Nicolas de Raet et Jacques de Veie, gratuitement par résidence de plus de cinq ans, et Robert de Mey, de Wulveringham, marinier, 40 s. (22 avril 1313). — Jean du Busch, habitant hors de la « Steendamporte », 40 s. (13 mai 1313). —*  
5 *Guillaume li Cours et Piere de le Mer, chacun 40 s. (22 juin 1313). — Chrétien Seppin, 40 s. (24 juin 1313). — Jacques Goussins, « bégars », 40 s. Tesmoins : li maistres des begars, Brixis li Leus, Bauduin de Berkin, Willame de Berkin et Lambert de Poperinghes, tout bégard (28 août 1313). — Jean de la Harscare, 40 s. (30 août 1313).*

10 Somme : 22 lb.

### 3° *Rappel de ban :*

Ce sont cil qui ont acquis leur loy par le tans devantdit, des bans dont il ont esté bannis.

*Lambert Minnekake, banni un an de tusement, 40 s. (10 janvier 1313).*  
15 — *Lambert l'Englois, banni de coups et blessures n'ayant pas entraîné la mort, 25 s. (24 mars 1313). — Jacques Struvin, idem, 20 s. (16 juin 1313). — Guillaume de Vlenc, banni pour un an de ce qu'il avoit esté couretiers, et il avoit esté fugetist en l'église pour dette qu'il deut, 16 s. (19 septembre 1313).*

Somme : 5 lb. 12 d., conté avec les fourfais.

## III.

### 20 *Comptes particuliers des dépenses.*

#### 1° *Le brief des rentes* (1) :

Rouleau original en parchemin de 2<sup>m</sup>59 × 0<sup>m</sup>173, composé de six feuilles cousues bout à bout à l'aide de fil blanc. *Archives communales d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : *Zonder date. Ervelijke en tijfrenten. Staet. II-B.*

25

(1) Ce rouleau n'est pas daté, mais les totaux des rentes foncières et des rentes viagères sont inscrits parmi les « data » du compte général des recettes et des dépenses.

*1° Brief des rentes foncières :*

**C'est le rente que la ville d'Ypre doit delle terre sour les fosses.**

As mesiaus d'Ypre, 32 s. — A Michiel Bourgois, 16 s. — A Jehan Struvin, 12 s. — [A Jehan Joris, 10 s. — A Michiel Scavin pour Cristine Bardonx, 40 s. — A Huon le Penchere, 6 s. — A Eloy Broederlam, 6 s. et 8 s. 6 d. — A Pieron le Clerc, 12 d. — A Jehan de Leike le parmentier, 9 s. 10 d. — A Michiel le Gheureelmakere, 23 s. — A Alain Croeselin, 5 s. 6 d. — A Jehan Struvin, merseman, 12 d.

Somme : 8 lb. 10 s. 10 d.

**En Crombeke.**

10

A Eloy Brouderlam, 6 s. 6 d.]<sup>a</sup> et deux fois 4 s. 6 d. — As povres honteus de Saint-Jake, 13 d. — Al ospitael Nostre-Dame, 20 d. — A Eloy Brouderlam, 13 d. et 7 s. 4 d. — As Cordeliers, 16 s. — A Lambert de Crombeke pour Anees de le Beke, 43 s. 4 d. — A Nichole Scattin, 9 s. 9 d. — A Jehan Crouselin, 9 s. 9 d. — Au provost de Saint-Martin d'Ypre, 14 s. — A Alene Bardonx et à Eloy Gherebode, 23 s. — A Jehan de le Perebome, 17 s. — A Jehan Bardone pour monsigneur Henri, 9 s. — A Lisemoet pour Gille le Parmentier, 9 s. — A Jakeme le Wilre et à Lisemoet, 9 s. — As mesiaus d'Ypre, 18 s. — A Jehan Bardone pour Crestine Bardonx, 40 s. — A Pieron Mont pour Abram Berteloet, 32 s. — Al Saint-Esperijt pour Libert, 32 s. — A Nicolon l'Ours pour Libert, 4 lb. 16 s. — A Nicolon de Lo pour Jehan le Ghertre, 31 s. — As enfans Lam des Scotés pour Jehan le Ghertre, 34 s. au prestre. — A Nicolon l'Ours pour Piere Paesquin et Jehan d'Aras, 3 lb. 7 s. — A Nicolon l'Ours pour Jehan d'Aras, 30 s. — A Nicolon l'Ours pour 8 cambres derière Jehan d'Aras, 24 s. — A le veve Jehan le Vos pour lesdites 25 cambres, 36 s.

Somme : 32 lb. 8 s. 6 d.

Au provost de Saint-Martin d'Ypre, 8 lb. — A Wautier Pille, 43 s. — As povre honteus de Saint-Martin d'Ypre, 36 s. 6 d. — A Jehan Bardone, 13 s.

<sup>a</sup> Cette partie du rouleau ayant été rongée par les souris, nous avons rétabli les chiffres à l'aide du compte de l'année 1313 à 1314.

6 d. — A le calande Saint-Nicolay pour Jakeme de Houtkerke, 16 s. — As povre honteus de toute la ville, 8 s. — As enfans Nicole le Pelletier, 8 s. — Al eglise Saint-Jakeme d'Ypre, 6 s. — Al ospitael delle Belle d'Ypre pour Marie Godscale, 13 s. — As mesiaus d'Ypre, 3 s. — A Sarre Fraiemans et  
s Lisemoet, 16 s. — Al ospitael Nostre-Dame pour Willaume de Lille, 36 s. — A demisele Gricle Vondelinx, 9 lb 9 s. 4 ob. — A Pieron Bieseoud, fil Aleaume, 33 s. 4 d. — A demisele Gricle Vondelinx pour Willaume de Lille, 27 s. 7 d. 4 ob. — A Pieron le Bindre et à Nicholon de Lo, 4 lb. 15 s. — Al ospitael delle Belle pour Marie Godscale, 43 s.

10

« Ackerlant. »

A Henri de Thoroud pour Jehan. sen pere, 10 s. — A Coppin de Thoroud, 2 s. 6 d. — A Nisin de Thoroud, 2 s. 6 d. — A Meus Bouderon, 28 d. — A Marie. veve Nicolon de Lo, pour Cristine Bardonx, 37 s. 6 d. — A Jakeme Bardone, pour lui Lambert Belle, 41 s. — A Piere Anguille pour B[ietremieu<sup>a</sup>]  
18 Morin, 45 s. — A Willaume du Puich pour Lambert Morin, 49 s. — A Marie de Beifslare, 59 s. — Au provost de Saint-Martin d'Ypre, 5 s. — A Hannin Bieseoud, fil Aleaume, 50 s. — A Lammin, fil Aleaume Bieseoud, 48 s.

Somme : 53 lb. 10 s. 10 d.

En le Verde rue vers oest.

20 Au commandeur dou temple, 46 s. — Entre Eloy Gherebode, Pauwelin Plume, Willaume le Biltre et Jehan Stalin, 20 s. — A Willaume le Biltre et à Lisemoet, 9 s. — A Willaume de Houtkerke, 16 s. — A Jakeme de Fleternes, 28 s. — A Cateline des Liches, 16 s. 6 d. — A Jake des Lices pour l'ospitael Saint-Jehan, 9 s. — Au provost de Saint-Martin d'Ypre, 24 s. — A  
23 Jake des Liches, 6 s. 6 d. — A Ysabéel Voghelins, 6 s. 6 d. — A Lambert Huseman, 6 s. — A Cristine de Commines, 6 s.<sup>b</sup> — A Pieron Andrieu, 20 s. — A Pieron Anguille pour B[ietremieu<sup>a</sup>] Morin, 5 s. — A Jehan de Fleternes,

<sup>a</sup> Le texte porte B. — <sup>b</sup> Les noms de Lambert Huseman et de Cristine de Commines sont réunis par une accolade à côté de laquelle le scribe a écrit Jake de Lille.

40 s. 10 d. — A Pieron de le Hille, 40 s. 10 d. — Al ospitael de le Belle pour Griele d'Ays, 5 s. *et* pour Aleaume de Paskendale, 40 d. — A Robert de le Herenc, 6 s. — Al ospitael delle Belle pour Griele d'Ays, 5 s. — A Wautier Pille, 12 s. — A Wautier Pille pour Piere de Zelebeke, 5 s.

**A le porte d'Elverdinghes, de Commines et de Boesinghes.** 3

A Lambert de Crombeke, 20 s. — A Franchois Belle, 6 lb. 3 s. *et* 4 lb. — A Crestien Scattin, 16 s. — As enfans Thumaes de Lo, 50 s. — Al abbese de Merchem, 16 s. — A le fermerie Jehan Bardone, 40 s.

Somme : 30 lb. 18 s.

Somme de tout : 124 lb. 11 s. 8 d.

10

Item, pour le voedremont de ceste terre, dont il i a 14 mesures et demi, pau plus ou mains, pour ceste année, 4 lb. 16 s. 8 d.

Somme de tout : 129 lb. 8 s. 4 d.

**Che sont les rentes à hyritage que la ville d'Ypre doit.**

Au provost de Saint-Martin d'Ypre, 61 lb. 8 s. 7 d. 1 ob. — Item, à lui 15 pour le vivier à Zelebeke, 17 lb. 10 s. — Al abbese de Messines, 32 s. — Item, al abbese pour 1 line de terre, qui fu à Jose le Muusvalue, gisant à Zelebeke, 3 s. — Au prestre de Saint-Eloy, 8 s. — Au couvent du Bos, 36 s. — As chanonnes de Messines sour le jour saint Andrieu, 13 lb. 6 s. — As hoirs de Crois (1), 19 s. 4 d. — Pour le « ziline » à Boesinghes, 18 s. 6 d. — 20 Au conte de Flandres, 13 s. 4 d.; item, au conte pour 1 esporons dorés, 42 d. : Robin le Hoghe le rechet. — Au maistre dou Temple en Flandres, 100 lb. — A Franchois Belle pour Jake, fil Maes, pour terre au plus baes overdrach, 23 d. 1 ob. — A Jehan Hereman en son chief, 8 s. 3 d. 1 ob. — A Martin le Blanke en son chief, 41 d. — A Franchois l'Ours en son chief, 4 s. — A 25 medame de le Belle en son chief, 39 d. — A Wulveric, 5 s. 11 d.; à Bertelmieu le Hanscoemakere. 7 s. 4 d. : Che sont denier à chevalier, à paier sour le jor

(1) *Le compte de l'année suivante porte en plus : pour le viese Kemle.*



saint Jehan-Baptiste. — A Jakeme Bardone pour le nouvele maison encosté le Gapaen. 4 lb. — A dame Cristine Sanders pour ledite novele maison, 4 lb. — Al Saint-Esperijt pour ledite novele maison, 2 mars. — Au Saint-Esperijt pour les deniers maistre Jehan le Kegelare, 40 lb.

5 Somme : 281 lb. 15 s. 5 d. 4 ob.

Somme de toute le rente yritable : 381 lb. 4 s. 9 d. 4 ob.

2° *Le brief des rentes viagères :*

Che sont les rentes à vie que la ville d'Ypre doit à Arras.

A Marie, femme Robert Crespin, fille Jakeme Louchart, 15 lb.; item, à li  
10 pour sa mere, 10 lb. : à paier sor le 20<sup>ysme</sup> jor de Noël. — A Jehane, fille  
Andrieu Louchart, 25 lb., sor le jor saint Jehan-Baptiste. — A Robert Crespin,  
31 lb. 18 s. 8 d.; à Jehan Crespin, fil Baude, à demiselle Jehane Crespine. à  
Cateline de Baillion, à Bauduin de Baillion, à Jehan Derin, à Bauduin Derin,  
à Cateline Derin, à Margot Derin, à Jehan Cosset, à Marion de Baillion, *chacun*  
15 22 lb. 16 s. 7 poitevines, à paier à Quasimodo.

Somme : 310 lb. 4 d. 4 ob.

Che sont les rentes à vie que la ville d'Ypre doit à Ypre et ailleurs.

A Juliane, veve Wautier Cangefin, 50 lb.; à Kateline, fille Willame Anguille,  
15 lb. : par an au Noeil et à le saint Jehan-Baptiste, vies gros à 16 d. — Item,  
20 à Cateline Anguille, fille Willame, 9 lb. 10 s. par an; à Crestine et Clare, filles  
Jakemon Maillewart, 20 lb. par an à leur 2 vies; à sire Jakeme Waghebart, à  
Ernoul Waghebart, sen frere, *chacun* 6 lb. 10 s. par an : al mi-march et à le  
saint Remi, vies gros torn. à 16 d. — A Angnes le Hoghe et à Kateline le  
Coutelliere, 4 lb. par an, à leur 2 vies, à le Toussains et au mi-may, vies gros  
25 torn. à 16 d. — A Lisebette al Espeie et à Jehan del Espeie, son fil, 15 lb.  
par an à leur 2 vies, à le Candeleir et à le saint Bietremieu, *même monnaie*. —  
A Mabile d'Elverdinghes, à Lisebette d'Elverdinghes, *chacune* 8 lib. par an,  
au mi-march et à le saint Remi, *même monnaie*. — A Jehan et Thieri, enfans

Wautier de Siran, jadis vallet Thieri le Medem, 50 lb. par an à leur 2 vies, au Noel et à le saint Jehan-Baptiste, le vies gros à 16 d. — A Marie et à Clare, filles Salemon du Puits, 50 lb. par an à leur 2 vies, au mi-march et à le saint Remi, dite monnaie. — A Angnes le Rike, fille Crestien le Rike, 20 lb. par an, mêmes échéances, vies gros torn. à 32 d. — A Kateline, femme Nichole Vromoud de Saint-Jehan, 12 lb. 10 s. par an; à singneur Bertelmieu Leselare, capelain à Harlebeke, et à Jehan de Rosebeke, fil Aelis de Flamertinghes, 5 lb. par an à leur 2 vies : au mi-march et à le saint Remi, vies gros pour 16 d.

Somme : 228 lb. gros tor. à 16 d., valent en paresijs 471 lb.

- . Item, audit singneur Bertelmieu, chapelain de Harlebeke, et à Jehan de Rosebeke, fil Aëlys de Flamertinghes, 5 lb. à leur 2 vies; item, à Anne, fille Nicole Vromoud de Saint-Jehan, 6 lb. 5 s.; item, à Lisebette Goussins et à Crestine Gousins, sa seur, femme Leurens Cose, 30 lb. à leur 2 vies; à Alene le Rike et à Bracm le Rike, son frere, 20 lb. à leur 2 vies : par an al mi-march et à le saint Remi, en boins paresijs. — A Coppin Brant, 25 lb.; à Lisebette, fille Nichole Cherebode, 5 lb. : par an au Noel et à le saint Jehan-Baptiste, en boins par. — A Nichole Vromoud de Saint-Jehan et à Cateline, sa femme, 9 lb. à leur 2 vies; à Crestien Hanewas, 20 lb.; à Beatris Scorboets et à Maroie le Vos, se niche, 14 lb. à leur 2 vies : par an al mi-march et à le saint Remi, en boins par. — A singneur Jakemes Waghebart, 8 lb. par an al mi-march et à le saint Remi, de par. vies. — A Anne, fille jadis Jehan Everard, et à Annees, sa seur jermaine, sereur en l'ospitael singneur Lambert Piet, 100 s. de boins par. par an à leur 2 vies; à Margrite et à Cateline de Widescates, sereurs, 40 s. de par. par an à leur 2 vies; à Beatris Sceppers, 60 s.; à maistre Wautier Liebart, 50 lb. : par an al mi-march et à le saint Remi. — Item, à Folke, fille jadis Jehan l'Escrivain, 20 lb. par. par an à se vie, al Noel et à le saint Jehan-Baptiste. — A Michiel Coepman et à Margrite, se femme, 40 lb.; à Marie, fille jadis Wijt del Atrie, et à Lisebette Minnemans, 16 lb., mais Marie le doit leveir tout le rente se vie : de par. par an à leur 2 vies, al mi-march et à le saint Remi. — A Clare, fille Pieron Andrieu, et à Marie, sa seur jermaine, sereur de Sainte-Clare d'Ypre, 8 lb. par an à leur 2 vies, al Noel et à le saint Jehan-Baptiste. — A Crestine Bernarts, 40 s. de par. par an à se vie, al mi-march et à le saint Remi. — A Lisebette, fille Crestien le Lonc, 100 s. de par.

par an, à se vie, à le saint Jehan-Baptiste et al Noel; de ce ne paia li tresorier que demi an. à savoir est 50 s.

Somme : 290 lb. 15 s.

A Folke, fille jadis Jehan l'Escrivain, et à Folke Berteloets, 10 lb. par an à leur 2 vies; à Clare Facioets, 22 lb. par an, à se vie : vies gros torn. à 10 d. 1 ob., al mi-march et à le saint Remi.

Somme : 52 lb., le vies gros torn. pour 10 d. 1 ob., valent en par. 36 lb. 11 s. 6 d.

A Cateline, fille jadis Salemon l'Amman, qui soloit manoir ou Preit, 12 d. d'or; à Crestine Balghs, 2 d. d'or; à Margrite del Annoit, 11 d. d'or; à Braem de Lenseles, begard, 5 d. d'or : par an à leur vie ou 24 gros torn. pour le d. d'or, al mi-march et à le saint Remi. — A Crestine et Clare, filles Jakeme Maillewart, 20 s. par an à leur 2 vies; à Alene, fille Bertelmieu le Jovene, 10 s. par an à se vie; à Marie, fille Nichole Gherebode, 6 s. par an, à se vie; à Annees le Rike, 20 s. par an, à se vie : de vies gros torn., al mi-march et à le saint Remi. — A Jehan delle Way, 6 lb. 5 s. de vies gros torn. par an. à se vie. à paier sour le jour de may. — A Ysabeel, veve Jehan à le Espeye, et à Marikin, fille Jakeme Bernard qu'il ot de le fille ledit Jehan à le Espeie, 12 s. de vies gros torn. par an, à leur 2 vies, au Noel et à le saint Jehan-Baptiste. — A Cateline, veve Willaume Oudewaine, 20 s. de gros torn. par an, à se vie; à Marie, veve Symon le Bleckere, et à Michiel le Bleckere, sen fil, 20 s. de gros par an, à leur 2 vies; à Crestine de le Heede, 16 s. 8 d. de gros par an, à se vie : à le saint Jehan-Baptiste et au Noel, paiét de demi-an. — A Gherewijf Pille, beghine, 20 s. de vies gros par an, à se vie; à Crestine Pilles et à Cateline Pilles, sereurs, beghines, nées de Dickemue, 20 s. de vies gros par an, à leur 2 vies; à Griele Scelle, beghine, 2 d. d'or par an ou 12 s. d'estr. à se vie : à le saint Remi et al mi-march, paiét de demi-an.

Somme : 149 d. d'or et 16 gros tor., valent 179 lb. 12 s.

Somme de toute le rente à vie : 987 lb. 18 s. 7 d. 1 ob.

3<sup>o</sup> *Le brief du Pardekin :*

Rouleau original en parchemin de 4<sup>m</sup>835 × 0<sup>m</sup>235, composé de huit feuilles cousues bout à bout par du fil blanc. Ce rouleau est fortement abîmé, à gauche, sur une hauteur de 2<sup>m</sup>90, par les rongeurs, à droite, sur une longueur de 0<sup>m</sup>90, par l'humidité. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : 1511, *Voyages*. II-B et c.

- 5 novembre 1312 Ce sont li coust fais en chevauchier et en messagiers par le tans Pieron Andrieu et Lambiert [Belle, tressoriers,] en l'an M. CCC et douse, puis le dimence devant le jour saint Martin en yver en [encha]. 10
- 11 novembre 1312 Premièrement, le semmedi jour saint Martin en yver :  
A maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Gant à mousingneur le conte de Nevers, demorant par 3 jours et 1 matinét . . .  
Item, à maistre Jorge les Scot, à Jehan de Scotés et à Jehan Morin pour 1 voiage fait à Male, par 4 jours demorans . . . 15  
A Andrieu Broederlam, à Jehan Bardone, à Jakeme de Houtkerke, à Jehan Morin, à Jakeme de Lille et à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à . . . , demorans par . . . jours et 1 matinét, et maistre Jehan le Bourlike par 1 matinét . . . 20
- 18 novembre 1312 [Item, le semmedi après le jour saint] Martin :  
. . . Jakeme de Houtkerke pour . . . par 3 jours et 1 matinée . . .  
A . . . [et à maistre] Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à . . . , par 2 jours et 1 matinée : 3 d. d'or et 8 gros, valent 4 lb.
- 25 novembre 1312 Item, le semmedi après le jour saint Clement : 25  
A Thieri Elye pour 1 voiage fait à Aras, demorans par 3 jours et 1 matinée : 38 gros, valent 38 s.  
A 1 messagier, qui vient de par mousingneur Robert de Flandres : 6 s.
- 2 décembre 1312 Item, le semmedi après le jour saint Andrieu :  
A maistre Jorge les Scot, à Andrieu Broederlam, à Jehan Bardone, à Jakeme 30  
de Houtkerke, à Jehan Morin et à Jakeme de Lille pour 1 voiage fait à Courtray, par 2 jours, et les 4 personnes d'une . . . matinée et de là s'en

alèrent maistre Jorge et Jehan Morin à Audenarde . . . , demorans par 8 jours et 1 matinée ; 28 d d'or et 8 gros, valent [24 lb.].

. . . envoiét à Gant par 4 [jours <sup>a</sup>] demourant . . .

. . . envoiét à Therewane et à Alekine pour 4 jours demourant . . .

5 Item, à . . . envoiét à Audenarde par . . . jours demourant . . .

Item, à Andrieu Broederlam et à Jehan de Scotès pour 1 voiage fait à Bruges, demorans par 3 jours et 1 matinée. Jehans de Scotès et Andrieu Broederlam par 5 jours demorant : 7 d. d'or et 22 gros, valent 9 lb. 10 s.

Item, le semmedi après le jour saint Nicolay :

9 décembre 1312

10 A Andrieu Broederlam, à Jehan Bardone, à Jakeme de Houtkerke, à Jehan de Scotès, à Jakeme de Lille et à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Courtray, demorans par 2 jours et 1 matinée : 11 d. d'or et 20 gros, valent 14 lb 4 s.

Item, à 1 messagier, qui vient de par monsigneur le conte : 6 s.

15 Item, à Piere Fouchier, envoiét vers Bruges, pour 1 jour sen chevael et pour ses despens : 6 s.

Item, le semmedi après le jour saint Nicaise :

16 décembre 1312

A Jehan de Scotès et Pieron Fouchier pour 1 voiage fait à Gand, par 4 jours demorans . . .

20 A 2 garchons, envoiét à Boesinghes . . .

Item, à Hannin de Marc, envoiét à Boesinghes, par 1 nuit . . .

Item, à Hauwiel, envoiét à Bruges, par 3 jours demorant . . .

Item, au bailliu d'Ypres, à Franchois Belle, à Jakeme de Houtkerke et à Jakeme de Lille pour leur despens que il fissent à Boesinghes . . . dou meffait, 25 que li flex Robert le Hoghe fist sour les gens de le ville, dont il oïrent l'enqueste : 28 . . .

Item, le semmedi devant le jour de Noël :

23 décembre 1312

A Jake Trouvé et à Jehan de Scotès, pour 1 voiage fait à Courtray et à Gant par 4 jours demorans : 7 d. d'or et 16 gros, valent 9 lb. 4 s.

50 Item, à Andrieu Broederlam, à Jehan Bardone, à Jake Trouveit, à Jehan de Scotès, à Jakeme de Lille et à Piere Fouchier pour 1 voiage fait à Courtray, demorans par 2 jours ensamble, et les 2 eschevins des 5 devantdis 1 matinée,

\* Mot oublié.

à savoir est Andrieu Broederlam et Jehan Bardone : 11 d. d'or et . . . gros, valent 13 lb. . . . s.

30 décembre 1312

Item, le semmedi . . . jour de Noël :

. . . pour 1 voiage fait à Paris . . .

Item, pour lettres de vidimus du Chastelet . . .

3

Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par . . . jours : 48 gros, valent 48 s.

Item, à Jakeme de Lille et à Piere Fouchier pour 1 voiage fait à Saint-Quentin, demorans par 5 jours et 1 matinée : 7 d. d'or et 8 gros, valent 8 lb. 16 s.

10

Item, à Estevene Hauweel pour 1 voiage fait à Lille, demorans par 2 jours et 1 matinée et pour le despens d'un garchon : 24 gros, valent 24 s.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Gant, demourant par 5 jours, 2 . . .

Item, as vallès scerwettens envoiés au plus baes « overdrach », là le fil Robert le Hoghe fu pris pour meffais que il fist encontre le ville, pour leur despens . . .

Item, à Hannin de Marc envoiét à Bruges et à Courtray, demorant par 3 jours, . . .

Item, à Thieri de le Pipe envoiét à Lille et à Douway, par 3 jours demorant, . . .

20

Item, à 1 poursieuwant, qui vient de par monsingneur le conte : 3 s.

A Hannin de Marc envoiét à Saint-Omer par 3 jours : 9 gros, valent 9 s.

A 1 garchon, qui aporta lettres de par eschevins de Lille : 2 s.

Item, à 1 garchon, qui fu envoiés à Lille pour porter juwiaus : 5 s.

Somme : 197 lb. 7 s. 6 d.

25

20 janvier 1313

Item, le semmedi devant le jour saint Vinchent :

A Jehan de Morsleide et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Gand, demorans par 5 jours et 1 matinée : 8 d. d'or 6 gros, valent [9 lb. 18 s.].

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Saint-Omeir, demorant par 3 jours : 24 . . . 24 . . .

30

Item, à Andrieu Broederlam, à Michiel Scavin, à Jake Trouvé, Jakeme de Lille, à maistre Jorge les Scot et à maistre Jehan le Bourlike, demorans par 3 jours ensamble, et puis Jehan Bardone 1 jour avoec eaus, et maistre Jorge 1 matinée à Courtray, . . .

Item, à Franchois Belle, à Jake de Houtkerke, à Nicole l'Ours et Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Saint-Omeir, demorans par 3 jours à 25 chevaus avec le chevalet Jehan Ghereboud et Hannin d'Arde, qui furent avec, et alèrent en ce voiage sans selaire pour ce que il estoient en fede, et alèrent  
8 à armes, . . .

Item, à 1 messagé, qui vient de par singneur Ghijs Florens, tressorier de Franche : 6 s.

Item, le semmedi après le jour saint Pol :

27 janvier 1313

A Andrieu Broederlam, à Jakeme de Lille, pour 1 voiage fait à Aras à  
10 Baude Crespin, demorans par 4 jours et 1 matinée : 8 . . . , valent . . .

Item, à maistre Jorge et à Jehan de Morsleide pour 1 voiage fait à Male, demorant par 4 jours et 1 matinée : 8 d. d'or . . . , valent . . .

Item, le semmedi après le jour Nostre-Dame de le Candeleir :

3 février 1313

A Hauwel pour 1 voiage fait à Winendale, demorant par 2 jours . . .

15 A Hannin d'Arde, envoié à Winendale ausi, par 3 jours demorant . . .

Item, à Jakeme de Lille, à Crestien Hanewas, à Pieron Fouchier pour 1 voiage fait à Courtray, demorant par 1 jour ces 3 personnes, et lendemain viennent à Courtray Andrieu Broederlam, Jehan Bardone et Jake Trouveit, et y demorèrent avec les personnes dessusdites, 2 jours tous ensamble, et de là  
20 Andrieu Broederlam et Crestien Hanewas alèrent à Male, et demorèrent par 2 jours et 1 matinée . . . , valent . . .

Item, à Bloc, vallet delle ville de Bruges, qui aporta lettres à eschevins : 6 s.

Item, à 1 garchon, qui ala de Saint-Omer à Ypre et rala de Ypre à Saint-Omer : 7 s.

25 Item, le semmedi devant le jour saint Pierre en fevrier :

17 février 1313

A 1 messagé, qui vient de par mousingneur Robert, fil au conte : 3 s.

Item, à 1 garchon, envoié à Parijs à singneur Ghijs Florens pour le besoigne Baude Crespin, que la ville ot à faire audit Baude : 6 s.

Item, à 2 garchons, qui viennent de par mousingneur le conte . . .

30 Item, le semmedi après le jour saint Pierre en fevrier :

24 février 1313

A 1 garchon, qui vient de Parijs . . .

Item, à Jakeme Trouveit, à Jakeme de Lille pour 1 voiage fait à Courtray, demorant par 2 jours . . . , valent . . .

Item, à Jehan Bardone, à Michiel Scavin, à Jehan Morin, à Jakeme Trou-

veit, et à Jake de Lille par 2 jours à Cortray, et les 3, 1 matinée, et Pierre Fouchier 1 jours et 1 matinée, et de là s'en alèrent Jehan Bardone et Michiel Scavin à Audenarde, si demorèrent 4 jours : 18 d. d'or et 14 gros, valent 22 lb. 6 s.

A 1 garchon, qui vient de par le ville de Lille : 4 s. 5

3 mars 1313

Item, le semmedi devant le jour des brandons :

Au messagier le conte de Flandres : 4 s.

Au messagier le conte de Nevers : 8 s.

Au messagier le conte de Namur . . .

Item, à 1 garchon, qui aporta lettres de mousingneur le conte de Flandres. . . 10

A Estevene Hauwel pour 1 voiage fait à Bruges et à Gand, par 6 jours demorant . . .

Item, à Piere Fouchier pour 1 voiage fait à Bruges, par 2 jours demorant . . .

Item, audit Piere Fouchier pour 1 voiage fait à Gand, par 4 jours demorant . . . 15

10 mars 1313

Item, le semmedi après le jour des brandons :

A Willame le Waghene et à Pieron Fouchier pour 1 voiage fait à Bruges et à Gant, par 4 jours demorant : 6 d. d'or, valent 7 lb. 4 s.

Item, à 1 garchon, qui vient de Malines : 6 gros, valent 6 s.

Item, à Hannin d'Arde pour 1 voiage fait à Courtray, à Audenarde, à Ghe- 20  
raumont, à Maubuege, à Valenchiennes pour lettres de conduit de le foire  
d'Ypre qu'il aporta, demorant par 5 jours : 15 gros, valent 15 s.

Item, à Thieri de le Pipe pour 1 voiage fait à Lille, à Orchies, à Tournay,  
à Douway, à Aras, qui porta ausi lettres de conduit de le foire d'Ypre, demou-  
rant par 6 jours : 18 s. 25

Item, à Hannin de Marc pour 1 voiage fait à Bruges, à Ardembourch, à  
Malines, à Louvain et à Bruesseles, demorant par 7 jours . . .

Item, à Hauwelkin pour 1 voiage fait à Gand et à Bruges, demorant par  
7 jours . . .

Item, à 1 garchon, qui vient de par le ville de Saint-Omer : 3 s. 30

Item, à 1 garchon, qui aporta lettres de Parijs de maistre Jorge : 2 s. <sup>a</sup>.

Item, à Andrieu Broederlam et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à

\* En marge de cet alinéa on lit : Somme : 137 lb. 9 s. 11 d.



Parijs, demorans ensamble par 17 jours, et Andrieu seul 2 jours et 1 matinée :  
30 d. 1 ob. d'or 2 gros, valent 36 lb. 14 s.

Item, pour ostage et pour escriture de lettres et pour les saieleir : 25 s.

Item, à maistre Jorge pour 1 voiage fait à Parijs, demorant par 13 jours :  
8 15 d. d'or, valent 15 lb. 12 s.

Item, à 1 garchon, que maistre Jorge envoia d'Ypre à Paris : 24 s.

Item, à maistre Jorge pour l'ostage de 3 jours qu'il fu à Parijs en che  
voiage : 9 s.

Item, au waite delle ville pour 1 voiage qu'il fist pour querré 1 autre waite  
10 avoques lui . . .

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Terewane, demourant  
par 5 jours . . .

Item, le semmedi après le jour saint Gregoire :

17 mars 1313

A Willaume le Waghenare, à Willaume de Haringhes et à Pieron Fouchier  
15 pour 1 voiage fait à Gand, par 5 jours ensamble, et Willaume le Waghenare  
et Willaume de Haringhes, par 1 jours plus : 14 d. d'or, valent 16 lb. 16 s.

Item, à Jakeme Trouvé, à Jake de Lille pour 1 voiage fait à Courtray, par  
2 jours demourans : 3 d. d'or et 16 gros, valent 4 lb. 8 s.

Item, à Hauwel envoiét à Gant, 4 jours demorant et 1 matinée : 38 s.

20 Item, pour lettres empetrée pour cheaus de Malines et pour le coust d'un  
garchon : 5 s.

Item, à Michiel Coepman pour 1 voiage à Terewane, par 3 jours demo-  
rant . . .

Item, à Pieron Fouchier pour 1 voiage fait à Gand, à Audenarde, à Bruges,  
25 à Male, à Winendale et Ghisteles, demorant par 7 jours et 1 matiné . . .

Item, le samedi demi-quaresme, velle Nostre-Dame en march :

24 mars 1313

Au bailliu d'Ypre pour 1 voiage fait à Audenarde : 3 d. d'or, valent 72 s.

Item, à 1 garchon, qui vient de par eschevin de Gant en courtoisie : 3 s.

Item, à 1 garchon, qui vient de par le ville de Bruges : 3 s.

30 Item, à 1 garchon, qui vient de Parijs : 2 s.

Item, à 1 vallet, qui aporta lettres de par eschevins de Malines : 12 s.

A Michiel Coepman pour 1 voiage fait à Terewane, par 3 jours demorant :  
36 s.

Item, à Hauwel et à Jehan Gherebode. quant il alèrent à Flamertinghes

aveoc eschevins, là li pais de Poperinghes fu confermée, pour les despens des chevaux d'eschevin et pour leur chevaux . . .

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour sen cheval et pour despens qu'il fist ausi à Flamertinghes . . .

Item, à Thierkin de le Pipe, envoiét à Gant et Audenarde, par 6 jours demorant : 18 s.

Item, à Hannin de Marc, envoiét à Gand, par 3 jours demorant : 9 s.

*31 mars 1313*

Item, le semmedi après le jour Nostre-Dame en march :

A Hauweel envoiét à Winendale, par 1 jour demorant : 9 gros, valent 9 s.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Courtray et à Menin, par 1 jour demorant : 12 gros, valent 12 s.

Item, à Jehan de Scotès et à Jakeme de Lille pour 1 voiage fait à Courtray, par 2 jours demorans : 3 d. d'or et . . ., valent . . .

A Hanin de Mare pour 1 voiage qu'il fist à Paris, par 9 jours demorant . . .

Item, à 1 garchon, qui aporta lettres de Parijs . . .

15

Item, à 1 autre garchon, qui aporta lettres de Parijs : 3 s.

*14 avril 1313*

Item, le semmedi velle de le sainte Paesque :

A Jehan de Scotès et à Jakeme de Lille pour 1 voiage fait à Courtray, par 2 jour demorant : 5 d. d'or et 20 gros, valent 4 lb. 12 s.

A Wautier de Leide pour 1 voiage fait à Gant, par 4 jours demorant et 20 pour son service : 32 s.

Item, à Jehan Bardone, à Jehan Morin, maistre Jorge et Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Paris, Jehan Bardone et Jehans Morin demorans par 44 jours, maistre Jorge demorant par 27 jours, et Crestiens Hanewas demorant par 36 jours aveoc eaus : 139 [d. d'or, valent] 16 [7 lb.] 16 s.

25

Item, à 1 garchon, qui aporta lettres de Paris . . .

Item, pour 1 lettre d'arest dou provost de Monstruel . . .

Item, pour les husiers dou chancelier . . . 8 . . .

Item, pour vidimus : 3 s.

Item, à Michiel le Moer, qui aporta lettres : 2 gros, valent 2 s.

30

Item, pour 1 lettre dou bailliu d'Amiens : 6 gros, valent 6 s.

Item, pour les messagiers le roy : 8 gros tor., valent 8 s.

Item, pour rachateir les escrijs dou plait Jakeme Nauwetijt : 6 lb. 3 d.

Item, pour 1 lettre de conduut : 6 s. 6 d.

Item, pour ostage en che voiage : 16 lb. 6 s.

Item, pour 1 tortin pessant 7 lb. : 14 s. 10 d.

Somme : 302 lb. 9 s. 3 d.

Item, le semmedi après le jour de Paesques :

21 avril 1313

8 A Thieri Ely pour 1 voiage fait à Winendale et de là à Gand, demorant par 5 jours : 2 d. d'or, valent . . .

Item, à Jehan Zuanekin, envoiét à Gand, demorant par 5 jours : 45 gros, valent [45 s.].

Item, à Henri de Longhemarc, envoiét à Gand, demorant par 5 jours :  
10 45 gros, valent 45 s.

Item, à Hannin de Woumen, envoiét à Gand, demorant par 6 jours, à piet : 58 gros, valent 58 s.

Item, à Pieron Fouchier pour 1 voiage fait en Engleterre, demorant par 26 jours : 13 d. d'or, valent 15 lb. 12 s.

15 Item, pour les instrument fait pour tout le besoigne faite par ledit Pieron et par les autres villes : 18 gros, valent 18 s.

Item, pour les frais dou passage de le meir pour lui et son vallet : 18 gros et . . ., valent . . .

Item, à Claikin le Makelare, envoiét à Rolleirs, par 1 jour : 3 . . .

20 Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Bruges et à Male, par 3 jours demorant : 36 gros, valent 36 s.

A Piere, frère maistre Jehan le Bourlike, envoiét à Rolleirs pour 1 jour à chevael : 6 gros, valent 6 s.

Item, à 1 vallet, qui vient de Bruges et aporta lettres de conduit de le foire  
25 de Bruges : 6 gros, valent 6 s.

Item, à Crestien Hanewas, qui demora à Parijs après les eschevins, qui revienrent de Parijs en le peneuse semaine, après aus demora 15 jours : 10 d. d'or, valent 12 lb.

Item, pour 1 lettre que on ne puet aresteir les bourgeois d'Ypre pour les  
30 dettes le conte durant 1 an, et pour 1 subplication : 8 s.

Item, le semmedi après Quasimodo devant le jour de may :

28 avril 1313.

A Moerkin, envoiét à Bruges et à Male, par 3 jours demorant : 9 s.

A Thieri Elyc pour 1 voiage fait à Aras, demorant par 3 jours : 36 gros, valent 36 s.

Item, pour les chevaux que Jehan Ghereboud et Hauweel eurent à le hart, là on arst les bougheres, et pour 1 poot de vin que eschevin i burent : 5 s.

Item, à maistre Jorge les Scot pour 1 voiage fait à Monstruel, demorant par 5 jours : 5 d. d'or, valent 6 lb.

Item, pour 1 lettre dou provost de Monstruel : 4 s. 5

A Pieron Fouchier pour 1 voiage fait à Terdinghem à monsingneur de Terewane, demorant par 5 jours : 56 s.

Item, à lui pour faire évellier l'officiael : 12 d.

Item, à Piere, frere maistre Jehan le Bourlike, envoiét à Rolleirs, par 4 jours demorant : 20 gros, valent 20 s. 10

A Jehan de Scotes, à Jakeme de Lille, pour 1 jour demorant à Courtrai : 44 gros, [valent 44 s.]

Item, à 1 vallet, qui vient de Bruges de par le ville : 4 s.

5 mai 1313

Item, le semmedi après le jour de may :

A maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Bruges et à Male, par 15 2 jours demorant : 1 d. d'or, vaut 24 s.

A Henri de Longhemare, envoiét à Gant, par 3 jours demorant : 27 gros, valent 27 s.

A Hannin de Woumen, envoiét à Enghelmoustier, par 6 jours demorant, à chevael : 2 d. d'or, valent 48 s. 20

Item, à Claikin le Makelare, envoiét à Ysinghem, par 1 jour : 3 gros, valent 3 s.

Item, à 1 garchon, envoiét à Gant : 12 gros, valent 12 s.

Item, à 1 garchon, qui vient de Bruges : 4 s.

A 2 poursieuwans de court, en courtoisie : 2 s. 25

Item, à 1 vallet, qui vient de Tournay : 4 s.

12 mai 1313

Item, le semmedi après le jour saint Nicolay en may :

A Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male, demorant par 2 jours et 1 matinée : 56 gros, valent 36 s.

Item, à Michiel Scavin, à Jake de Lille et à Crestien Hanewas pour 1 voiage 30 fait à Courtray, demorant par 2 jours : 5 d. d'or, valent 6 lb.

Item, à Jehan Morin, à Jakeme de Lille pour 1 voiage fait à Warneston, demorans par 1 jour : 44 gros, valent 44 s.

Item, à 1 vallet, qui vient de par le ville de Bruges : 6 gros, valent 6 s.

Item, à 1 vallet, qui vient de par le ville de Gand : 4 gros, valent 4 s.

Item, pour 1 garchon envoiét en Brabant et en Henau : 18 s.

Item, le semmedi devant le jour del Assencion :

19 mai 1313

A 1 messagier, qui vient de par l'empereur de Roume : 12 gros, valent 12 s.

5 A Pieron Fouchier pour 1 voiage fait à Brabant, demorant par 5 jours :  
2 d. 1 ob. d'or, valent 3 lb.

Item, à Thieri Elie pour 1 voiage fait à Lille, demorant par 1 jour et  
1 matiné : 14 gros, valent 14 s.

Item, à Joris l'Arbre, envoiét à Bruges par 2 fois : 14 gros, valent 14 s.

10 Somme : 78 lb. 6 s. 4 d.

Item, le semmedi après le jour del Assencion :

26 mai 1313

A Michiel Scavin, à Jake de Lille, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à  
Courtray, demorant par 2 jours : 5 d. d'or, valent 6 lb.

15 Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Saint-Omeir, demorant par 2 jours :  
1 d. d'or, vaut 24 s.

Item, à 1 garchon, envoiét à Saint-Omeir, demorant 2 jours : 6 gros,  
valent [6 s].

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Bruges, demorant  
par 2 jours : 1 d. d'or, vaut 24 s.

20 Item, à 1 varlet de Saint-Disier : 12 gros, valent 12 s.

A Pieron Fouchier pour le lieuwage de son chevael 1 jour, que il fu envoiét  
à Boesinghes : 2 s.

A 1 garchon, qui fu envoiét hors les portes de le ville pour espier se  
aucuns mauvais fezisent asablées, par 6 nuis, pour son salaire : 12 s.

25 Item, le semmedi velle de le Pentecouste :

2 juin 1313.

A Jake de Lille et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Gant et à  
Tournay, demorant par 4 jours et 1 matinée : 6 d. d'or 16 gros, [valent] 8 lb.

Item, à Thieri Elie pour 1 voiage fait à Courtray et de là à Winendale,  
demorant par 1 jour et 1 matinée : 14 gros, valent 14 s.

30 Item, à Hannin de Marc, envoiét à Parijs, demorant par 9 jours : 27 gros,  
valent 27 s.

Item, à 1 vallet, qui vient de par la ville de Douway : 4 s.

9 juin 1313.

Item, le semmedi velle de le Triniteit :

A Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges et à Male, demorant par 3 jours; 2 d. d'or, valent 48 s.

Item, à Hannin de Arde, envoiét à Bailloel, par 1 jour demorant : 3 gros, valent 3 s. 5

Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male, par 1 jour demorant et 1 matinée : 20 gros, valent 20 s.

Item, à Jehan Bardone et à Jehan de Scotas pour 1 voiage fait à Bruges et à Male, demorant par 3 jours : 6 d. d'or, valent 7 lb. 4 s.

Item, à Thieri Elye pour 2 fois que il fu envoiét à Lille, demorant par 10 4 jours : 2 d. d'or, valent 48 s.

Item, à Franchois Belle, à Michiel Scavin pour leur despens qu'il fisent par 1 jour qu'il furent envoiét à Bailloel : 15 gros, valent 15 s.

Item, à Pieron Fouchier pour 1 voiage fait à Gand, demorant par 3 jours : 36 gros, valent 36 s. 18

Item, à 1 vallet, qui vient de par monsigneur de Namur, en courtoisie : 6 gros, valent 6 s.

16 juin 1313

Item, le semmedi après le jour de le Triniteit :

A 1 garchon envoiét en Brabant : 12 gros, valent 12 s.

Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Gand, demorant par 5 jours : 20 3 d. d'or 8 gros, valent 4 lb.

Item, à Thieri Elye pour 2 voiages que il a fais à Lille, par 2 jours et 2 matinées demorant : 28 gros, valent 28 s.

Item, à Kemel, envoiét en plusieurs besoignes : 8 s.

23 juin 1313

Item, le semmedi velle de saint Jehan-Baptiste : 25

A Wautier le Wale, envoiét à Bruges es besoignes de le ville, par 2 fois, demorant par 15 jours : 5 d. 1 ob. d'or 3 gros, valent 6 lb. 15 s.

Item, à Hannin de Mare, envoiét à Tournay, par 2 jours : 6 gros, valent 6 s.

Item, à Pieron Fouchier pour 1 voiage fait à Gant, demorant par 3 jours et 1 matinée : 38 gros, valent 38 s. 30

A Franchois Belle pour 1 voiage fait à Winendale, par 1 jour demorant, pour ses chevaus : 6 s.

A 1 garchon, qui aporta lettres de conduit de le foire de Thoroud : 3 s.

A 2 garchons, envoiét à Poperinghes : 4 s.

A 1 garchon mousingneur le conte, qui aporta lettres de lui : 4 s.

Item, le semmedi après le jour saint Piere et saint Pool :

30 juin 1313

A Nicole l'Ours, à Michieu Scavin pour 1 voiage fait à Rolleirs, demorant par 2 jours : 3 d. d'or et 20 gros, valent 4 lb. 12 s.

5 Item, à Hauweel, envoiét à Gant, par 2 jours et 1 matinée demorant : 20 gros, valent 20 s.

Item, à maistre Jorge les Scot pour 1 voiage fait à Monstruel, demorant par 2 jours : 2 d. d'or, valent 48 s.

Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Lille, demorant par 2 jours :  
10 32 gros, valent 32 s.

Item, en ce voiage pour escriture de lettres : 4 s. 8 d.

Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Winendale, demorant par 1 jour et 1 matinée : 14 gros, valent 14 s.

Item, à Willaume de Haringhes et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à  
15 Courtray, demorans par 2 jours : 3 d. d'or et 4 gros, valent 3 lb. 16 s.

Item, à Nicole l'Ours, à Willaume de Haringhes, à Jehan de Scotès et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Gand, demorans par 4 jours : 14 d. d'or et 8 gros, valent 17 lb. 4 s.

Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Winendale, demorant par 1 jour :  
20 12 gros, valent 12 s.

Item, pour escriture de lettres : 4 s.

Item, à Joris l'Arbre, envoiét à Bruges : 6 s.

Item, à 1 messagier, qui vient de le ville de Bruges : 4 s.

Item, à 1 messagier mousingneur de Namur : 4 s.

25 Item, à Franse Broetdronke, envoiét à Poperinghes, par 1 jour demorant : 9 s.

Item, à Hannin d'Arde, envoiét à Thoroud, par 1 jour demorant : 3 gros, valent 3 s.

Item, à Thierkin de le Pipe envoiét à Gand, par 3 jours demorant : 9 gros,  
30 valent 9 s.

Item, le semmedi devant le jour sainte Margrite :

14 juillet 1313

A maistre Jorge les Scot, à Willaume le Waghenare, à Willaume de Haringhes, à Jehan le Vos et à Jehan de Morslede pour 1 voiage fait à Aude-  
narde, demorans par 4 jours : 19 d. d'or, valent 22 lb. 16 s.

Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Lille, demorant par 1 jour et 1 matiné : 14 gros, valent 14 s.

21 juillet 1313

Item, le semmedi velle de le Maselaine :

A maistre Jorge les Scot, à Willaume le Waghenare, à Willaume de Haringhes pour 1 voiage fait à Audenarde, demorans par 3 jours, et maistre s Jorge par 4 jours : 9 d. d'or et 18 gros, valent 11 lb. 14 s.

A Andrieu Broederlam et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait au roy d'Engleterre, demorans par 9 jours : 15 d. d'or, valent 18 lb.

Item, à Zuanekin, envoiét à Ardenbouch et à Gant, par 3 jours demorant : 27 gros, valent 27 s. 10

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Audenarde, demorant par 2 jours : 24 gros, valent 24 s.

Item, à 3 garchons, envoiés en plusieurs lieus par Jakeme de Houtkerke, en le besoigne de le ville : 35 gros, valent 35 s.

A Thierkin de le Pipe pour 1 voiage fait à Gand, par 3 jours demorant : 18 9 gros, valent 9 s.

A Godekin le Pardekuts pour 1 voiage fait à Gand, par 4 jours demorant : 32 gros, valent 32 s.

A Thieri de le Pipe, envoiét à Bruges et à le Escluse, par 3 jours demorant : 9 gros, valent 9 s. 30

A Gherard le Drivere pour 1 voiage qu'il fist à Gand, par 3 jours demorant : 20 gros, valent 20 s.

A Jehan Chucht pour 1 voiage fait à Gand, par 12 jours demorant : 5 lb. 8 s.

Pour 1 lettre, qui fu enpetrée à Parijs : 12 s. 6 d.

Item, à Kemel envoiét en plusieurs besoignes : 22 gros, valent 22 s. 35

A Hannin de Arde, envoiét à Aras, par 3 jours demorant : 9 gros, valent 9 s.

A Wautier le Wale pour 1 voiage fait à Bruges, par 4 jours demorant : 36 gros, valent 36 s.

28 juillet 1313

Item, le semmedi après le jour de le Maselaine :

A maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Aras, demorant par 30 3 jours : 36 gros, valent 36 s.

A Hannin de Mare pour 1 voiage fait à Aras, par 3 jours demorant : 9 gros, valent 9 s

A Thieri de le Pipe, envoiét à Aras, par 3 jours demorant : 9 gros, valent 9 s.



A Michieu Coepman pour 1 voiage fait [à] Aras, par 2 jours demorant et 1 matinée : 26 gros, valent 26 s.

A Hannin de Arde, envoiét à Arras, demorant par 7 jours : 21 gros, valent 21 s.

5 A Wautier le Wale pour 1 voiage qu'il fu envoiét à Bruges, demorans par 2 jours : 18 gros, valent 18 s.

Item, le semmedi après le jour saint Piere entrant aoust :

4 août 1313

A maistre Jorge les Scot, à Piere Anguille, à Andrieu Broederlam, à Willaume le Waghenare, à Jakeme de Houtkerke, à Michieu Scavin, à Crestien Hanewas, 10 à Leurens le Grave, à Jehan dou Molin, à Willame de Saint-Omeir, à Crestien le Cardemakere et à Willaume Cornelis, pris des 27 persones, et à Thieri Elie, qui ala avoec aus, demorans tous ensamble 11 jours, et maistre Jorge, Crestien Hanewas et Thieri Elye par 12 jours, pour 1 voiage qu'il fisent à Aras au parlement (1), sour le coust de le ville, sans pension : 137 lb. 17 s.

15 Item, à Wautier le Wale, envoiét à Bruges, par 4 jours : 36 gros, valent 36 s.

Item, le semmedi devant le jour Nostre-Dame en mi-aoust :

11 août 1313

A Estevene Hauwel pour 1 voiage fait à Courtray, demorant par 1 jour et 1 matinée : 11 gros, valent 11 s.

20 Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Poperinghes, par 1 jour demorant : 12 gros, valent 12 s.

Item, à Nicole l'Ours, à Jakeme de Houtkerke et à Crestien Hanewas, pour 1 voiage fait à Aras, demorans par 4 jours : 10 d. 1 ob. d'or et 4 gros, valent 12 lb. 16 s.

Item, pour ostage en ce voiage pour le parlement : 30 s.

25 Item, pour 1 lettre le roy enpetrées en ce voiage : 6 s. 6 d.

Item, à Hannin de Marc, envoiét à Wervi, à mousingneur Jehan Gillon, demorant par 1 jour : 3 gros, valent 3 s.

Item, à maistre Jorge les Scot pour 1 voiage fait à Terewane, par 3 jours demorant : 3 d. d'or, valent 3 lb. 12 s.

50 Item, le semmedi après le jour saint Bertermieu :

25 août 1313

A Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Lille, demorant par 2 jours : 32 gros, valent 32 s.

(1) VOIR FUNCK-BRENTANO, *Philippe le Bel en Flandre*, page 635.

Item, à maistre Jehan le Bourleike pour 1 voiage fait à Gand, demorant par 3 jours : 36 gros, valent 56 s.

A Franchois Belle, à Andrieu Broederlam et à Jehan Bardone pour 1 voiage fait à Poperinghes, demorans par 1 jour : 2 d. d'or et 22 gros, valent 5 lb. 10 s.

Item, à maistre Jorge, à Jakeme de Lille pour 1 voiage fait à Saint-Omeir et à Terewane, demorans par 5 jours : 9 d. d'or et 14 gros, valent 11 lb. 10 s.

Item, à Nicole l'Ours, à Jakeme de Lille et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Courtray, demorans par 2 jours ensamble, et Crestiens 1 matinée plus : 5 d. d'or et 4 gros, valent 6 lb. 4 s.

*1 septembre 1313* Item, le semmedi après le jour saint Jehan Decolacie : 10

A Piere Anguille, à Jehan Bardone, Nicole l'Ours et à Michieu Scavin pour 1 voiage fait à Poperinghes, demorans par 1 jour, pour leur despens : 4 lb. 10 s.

Pour 1 garchon, qui vient de par le ville de Tournay, qui aporta lettres de conduit, en courtoisie : 5 s. 4 d.

Item, à 1 garchon, qui vient de par monsigneur de Flandres : 4 s. 15

Item, à Jehan le Vos pour le lieuwage d'un sien cheval, que Godekin le Pardekuts chevaucha à Gand es besoignes de le ville, par 4 jours demorant : 8 s.

Item, à maistre Jorge les Scot pour 1 voiage fait vers Monstruel, si retourna quant il vient à Saint-Omer, et demora 1 jour et 1 matinée : 30 gros, valent 20 30 s.

A Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Courtray, par 3 jours demorant : 48 gros, valent 48 s.

*8 septembre 1313* Item, le semmedi jour Nostre-Dame en septembre :

A Crestien Hanewas et à Thieri Elye pour 1 voiage fait [à] Aras, Crestien demorant par 6 jours, et Thieris par 7 jours : 7 d. 1 ob. d'or, valent 9 lb.

Item, à 1 garchon, envoiét d'Aras à Douway : 26 d.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Gheraumont, demorant par 5 jours : 56 gros, valent 56 s.

*15 septembre 1313* Item, le semmedi après le jour sainte Crois en septembre : 50

A Jehan de Scotas et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male, demorant par 5 jours : 4 d. d'or et 18 gros, valent 5 lb. 14 s.

Item, audit Crestien pour 1 voiage fait à Aras, demorant par 2 jours et 1 matinée : 36 gros, valent 36 s.

Item. le semmedi après le jour saint Matthieu l'apostele au mois de septembre : *22 septembre 1313*

A maistre Jorge les Scot et à Jehan de Scotés pour 1 voiage fait à Male, demorans par 2 jours : 4 d. d'or, valent 4 lb. 16 s.

A Thierkin de le Pipe, envoiét à Bruges, par 3 jours demorant : 9 gros, 5 valent 9 s.

A maistre Jorge les Scot pour 1 voiage fait à Terewane et à Alekine, demorant par 4 jours : 4 d. d'or, valent 4 lb. 16 s.

Item, le semmedi devant le jour saint Remi :

*29 septembre 1313*

A Pierre Anguille, à Jehan Bardone, à Michieu Scavin et à Jakeme de Lille 10 pour 1 voiage fait à Poperinghes, demorant par 1 jour : 3 d. d'or et 18 gros, valent 4 lb. 10 s.

Item, à Jehan de Scotés par 1 voiage fait à Tournay, demorant par 2 jours : 48 gros, valent 48 s.

Item, à Thierkin de le Pipe, envoiét à Poperinghes, par 1 jour : 3 gros, 15 valent 3 s.

Item, à Claikin le Makelare, envoiét à Bruges et à Gand, par 3 jours demorant : 15 gros, valent 15 s.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Hulst, par 4 jours demorant : 2 d. d'or, valent 48 s.

20 Item, à Pieret, messagier mousingneur de Nevers : 5 s. 6 d.

Item, à 1 garchon, qui aporta lettres de conduit de le foire de Messines : 53 d.

Item, à 1 garchon. qui fu envoiét à Parijs : 20 s.

Item, à maistre Jorge les Scot pour 1 voiage fait à Terewane et à Alekine 25 à mousingneur l'evesque, demorant par 4 jours : 4 d. d'or, valent 4 lb. 16 s.

Item, à 4 garchons, envoiés en plusieurs lieux en le besoigne de le vile : 15 s. 2 d.

Item. le semmedi après le saint Luuc :

*20 octobre 1313*

A Nicole l'Ours et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Parijs, demorans 30 par 28 jours : 46 d. 1 ob. d'or. et 4 gros, valent 56 lb.

Item, pour 3 lettres le roy, enpetrées oudit voiage : 4 d. d'or, valent 4 lb. 16 s.

Item, pour 1 brief delle ordenanche delle monnoie : 4 s. 6 d.

Item, pour escrire le subplications : 3 s. 6 d.

Item, as poursiewans le roy : 2 s. 6 d.

Item, pour 4 vidimus dou Chastelet : 6 s. 2 d.

Item, pour 2 boistes : 6 d.

Somme pour che voiage de Parijs : . . . <sup>a</sup>.

Item, à 1 garchon, qui vient de par monsigneur le conte : 3 s.

27 octobre 1313 Item, le semmedi devant le jour des Toussains : 5

A Hauwel pour 1 voiage fait à Lo, demorant par 1 jour, et à Messines par 2 matinées : 13 gros, valent 13 s.

Item, à Nicole l'Ours et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male, demorans par 4 jours et 1 matinée : 7 d. d'or et 2 gros, valent 8 lb. 10 s.

A Hannin de Marc, envoiét à Poperinghes, demorant par 1 jour : 3 gros, 10 valent 3 s.

Somme : 147 lb. 2 s. 1 d.

Somme de tout : 1188 lb. 3 s. 3 d.

4<sup>o</sup> *Le brief des dépenses des échevins* <sup>b</sup> :

5 novembre 1312 [Che sont les cous] fais par eschevins sour le halle et ailleurs aval 15  
le ville, par le tans [Pieron Andrieu] et Lambiert Belle, tressoriers,  
l'an M. CCC et douze, puis le dimence [devant le jour] saint Martin  
en yver en encha.

9 décembre 1312 . . . <sup>c</sup> semmedi après le jour saint Nicholay, pour vin but . . . Monnoie, là  
eschevin prisièrent vin . . . s. 6 d. 20

. . . Monnoie pour vin que on i but, quant [eschevin prisièrent vin de]  
Rochele . . .

. . . et leur compaignie. qui vellèrent . . . fieste d'Ypre . . .

. . . saint Nicholay en may . . . eschevins à le maison Jakeme Trouvé . . .

9 mai 1313 Item. le semmedi devant l'Assencion : 25

Pour vin but sour le halle et pour fruit mangiet, quant li eschevin des villes  
de Bruges et de Douway i furent : 18 s.

<sup>a</sup> Resté en blanc.

<sup>b</sup> Ce poste est inscrit au dos du brief du Pardekin.

<sup>c</sup> La première feuille de ce rouleau a été rongée, d'où les lacunes signalées.

Item, pour vin but à le maison Willaume de Haringhes par eschevins : 3 s. 2 d.

Item, pour vin but par eschevins à le maison maistre Jehan de Flaminghes, là il oïrent tesmoignage des pieres, qui furent de le masiere hors le porte de Commines : 5 s. 4 d.

Item, pour vin but en le cambre d'eschevins en le « Zustrate », et pour cherisses : 2 s. 6 d.

[Item, pour] vin but à le maison Jehan de Lo par eschevins . . . s. 8 d.

[Item, pour vin but, à le maison Willaume de Haringhes . . .  
10 . . . eschevins al plus bais overdrach . . . convenanches de fourir . . .

. . . après le jour Nostre-Dame en mi-aoust :

Pour vin but sour le hale par eschevin . . .

Après le  
15 août 1313

Item, le dimanche devant le saint Bertermieu, pour fruit maingiet sour le halle et pour vin but, quant cil de Poperinghes i furent : 4 s.

19 août 1313

15 Item, le semmedi devant le saint Remi, pour vin but sour le halle et pour fruit maingiet par eschevins et tressoriers : 13 d.

29 septembre 1313

Item, pour vin but en le petijt Enfeer : 3 s. 11 d.

Item, pour vin but el celier de Cassiel : 20 d.

Somme : 3 lb. 16 s. 3 d.

20 5<sup>o</sup> *Le commun brief :*

Rouleau original sur parchemin de 8<sup>m</sup>70 × 0<sup>m</sup>245 et 0<sup>m</sup>265, composé de quinze morceaux, cousus les uns aux autres par du fil blanc. Les deux premières feuilles ont été quelque peu détériorées par les rongeurs et l'humidité. Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux. — Au dos, mention d'inventaire moderne : 1312, *Timmer-en metselwerk*, II-D.

25

Ce sont li coust fais en [machoner] et en carpensteir, en mainouvriers et en chou que i affiert, par le tans Pieron Andrieu et [Lambert Belle], tressoriers, en l'an M. CCC et douze, puis le dimence devant le jour saint Martin en yver [en encha].

5 novembre 1312

30 Du 11 novembre au 30 décembre 1312, soit huit semaines, y compris la semaine précédant le 11 novembre, la Ville paya pour « pinres » et « saghers », couvreurs de tieules, « cauchieders », « plasterars », « loetghie-

ters », « delvers », machons, carpentiers, etc., *oultre le salaire hebdomadaire de 5 s. 10 d., dû à Pasquin Lam, environ 39 liv. 8 s. 3 d.<sup>a</sup>. Dans ce total sont comprises les dépenses suivantes :*

Pour une maisoncelle, que il misent hors le Steendamporte pour waerdeir que on n'i face mie ordure : 37 s. . . . 5

Item, pour 1 tortin : 12 s. 8 d.

Item, pour 3 tavles pour escrire et pour saes : 9 s. 4 d.

Pour canevasch et candelles de chire : 13 s. 4 d.

Item, as « delvers » et pour refaire 1 neif pour « backen » : 36 s. . . .

Item, à Hannin Walkin pour couvrir et clore le maisoncelle hors le Steen- 10  
damporte, en taske : 3 lb. . . .

Item, pour 1 nate d'estrain faite en le tressorie : 4 s. . . .

Item, pour faire le slec del plus bas overdrach : 13 s. 4 d.

*Du 6 janvier au 3 mars 1313, soit neuf semaines, y compris la semaine du 31 décembre 1312 au 6 janvier 1313, on paya, outre le 15  
salaire de Pasquier Lam, pour commun ouvrage et as « backers » en  
l'Ypre, 23 liv. 5 s. 9 d. A relever dans cette somme :*

Item, pour 2 tortins pour les sommiers : 31 s.

Item, pour 1 boiste de lettres pour 1 garchon de le ville : 6 s.

Item, pour le russoit qui fu refais, en le « Neiderstrate » à Saint-Martin, 20  
par les voissins, dont le ville fu taxée par les maistres de le ville : 6 lb. 16 d.

Item, pour 20 clinkes fais à le maisonchele nouvele, encosté le Gapaen, là  
li scerewetters sont : 6 s. 8 d.

Item, à Coppin de Saint-Omer pour 2 jours de plait : 2 s.

Item, pour 3 vallès, qui alèrent à chevael au gibet avec eschevins, quant 25  
on mist à mort Lambekin de Haringhes : 6 s.

Pour faire beel le halle et les cauchies desous les portes, encontre le foire  
d'Ypre : 16 s.

Item, des gotières de le halle gieter les nèges de le halle : 6 s.

Item, pour ramonneir le halle et faire beel les degrés encontre le foire d'Ypre : 30  
19 s. 6 d.

<sup>a</sup> Somme sujette à caution par suite des lacunes que présente le manuscrit.

*Du 10 au 17 mars 1313, la Ville paie pour commun ouvrage et pour le salaire de Passchier Lam, de deux semaines, 11 liv. 4 s. 9 d. Dans cette somme sont comprises les dépenses ci-après :*

- Pour 2 personnes. qui ont ramonné le halle, pour 5 jours et demi : 14 s. 2 d.
- 5 Item, pour 1 « zuinghele » al overdrach : 33 d.
- Item, à Robiert de Haringhes pour mener 2 scores de le maison France de Beifselare dusques en le halle : 5 d
- Item, pour faire beel entour les portes et le terre osteir : 19 s 7 d.
- Item, pour refaire le slec del plus bas overdrach, pour 3 jours, 1 persone : 4 s.
- 10 Item, pour 5 tonneaus vins, achateis pour faire 1 soif à le porte d'Elverdinghes : 27 s. 6 d.
- Item. à Coppin de Saint-Omeir pour 1 jour de plait : 12 d.
- Item, à Hannin le Boem pour 1 livre de candelles de chire, dont il tient le tans de sonneir le cloke, et pour 1 « slotetrieme » : 2 s. 6 d.
- 15 Item, pour cheaus qui porterent les wages des dras de le halle, de leur « stalhuere » de le foire d'Ypre : 12 s. 4 d.

*Du 24 mars au 28 avril 1313, soit six semaines, y compris la semaine précédant le 24 mars, la Ville payu pour commun ouvrage, pour le salaire de Passchier Lam et pour les postes suivants, la somme de 54 liv. 2 s. 3 d. :*

- 20 A 1 vallet, qui fait beel l'Ypre del estrain, que i vale des nès : 2 s. 6 d.
- Item, à Hannin d'Arde pour 1 jour de plait : 12 d.
- Item, à Clai le Loetghietre pour le conduit dou vivier amender, pour 4 jours et 2 demi jours, pour sen vallet, pour 1 « delvere » de 4 jours et 2 demis, et pour cent et demi de tourbes : 25 s. 8 d.
- 25 Item, pour 55 carées de terre pour les « cauchieders » : 10 s. 8 d.
- Item, à Danin le Droghe pour son serviche de le slus au Briel, et pour mortre 1 micke : 11 s.
- Item, à Willaume le Scoemakere pour escurer 42 crukes, et pour refaire aucunes qui furent brisiés : 15 s. 4 d.
- 30 Item, à Mannin pour faire les escuchons as dites crukes : 12 s.
- Item, pour candeilles que on eut par 5 nuis entre les halles, là ou mist en ichine<sup>a</sup> aucunes personnes : 4 s. 4 d.

<sup>a</sup> Il faut lire sans doute jehine.

- Item, audit Pasquin Lam en courtoisie pour le foire d'Ypre : 2 s.  
Item, pour demi cent de lates pour couvrir : 32 d.  
Item, pour trois cents et demi de tieules pour couvrir : 6 s. 8 d.  
Item, pour 5 havos de soille pour « yken » en le halle : 9 s. 4 d.  
Item, pour plone menneir à le escale, et pour pesser : 3 s. 5  
A Coppin de Saint-Omeir pour 1 jour de plait : 12 d.  
Item, à 2 pipmesters pour 2 jours d'aleir entour, cascade avec les « water-graves », et pour stopper 1 gotière, par 1 jour : 8 s.  
Item, à 1 mainouvrier pour osteir le fiens hors del Ypre : 8 s.  
A 4 clers, à pinres, pour escrire et porter les pois des tainteniers et d'autres 10  
pois, par toute la ville, pour faire « yken » : 22 s.  
Item, à Henri le Camerlene pour 25 carées de terre pour le cauchie : 7 s. 8 d.  
A Wautier le Pondelmakere pour « yken » le pois et le mesure : 10 s. 8 d.  
Item, à 7 « delvers » en l'Ypre, cascade de 3 jours : 28 s.  
A Michiel Lettel pour eaus menner as lieux, là mestiers fu, et pour faire 15  
coper piles en l'Ypre : 4 s. 8 d.  
Item, à 4 « delvers » ou Brucc, là on damme, cascade de 2 jours : 10 s. 8 d.  
Item, à 5 « backers » à le Steenstrate, cascade de 5 jours et demi, et de  
4 nuis d'un homme : 28 s. 2 d.  
Item, pour fain, pour estrain, pour « stoppen », là on damme : 3 s. 30  
Item, à Henri le Camberlene de 45 carées de savlon pour les « cauchieders » :  
13 s. 8 d.  
Item, pour hos menner al overdrach dou Briel à chevael, et de là menner  
par neif ou Brucc, là on damme : 7 s. 9 d.  
Item, pour 25 carées de terre noire aportée au Briel : 6 s. 6 d. 25  
Item, « dringhelt » as ouvriers de le masiere au Briel : 8 s.  
*Du 5 mai au 30 juin 1313, la Ville paya 73 liv. 10 s. 9 d. pour  
commun ouvrage, pour le salaire de Passchier Lam et pour les causes  
ci-après :*  
Pour « mes » pour estouper le weis en le rue de Thoroud : 9 d. 30  
A 1 vallet, qui garde le dam en l'Ypre, par 7 jours et 7 nuis : 13 s.  
A 1 vallet, qui osta l'estrain del Ypre en le « lect » : 2 s. 6 d.  
A 1 mainouvrier pour « spreden » terre encosté le masiere, faite en l'Ypre,  
devant le eglise dou Briel : 16 d.



- Pour 2 grans tortins pour faire presens, pessans 34 lb. : 3 lb. 7 s.  
A 2 ouvriers pour nijer le weis en le rue de Thoroud : 32 d.  
A 2 vallès, qui tiennent les dammes ou Bruec : 22 s. 5 d.  
As pipmesters pour 1 jour d'aleir entour et pour nijer le pipe entre les  
5 halles : 3 s.  
Pour 1 mast, dont on fist 1 eskiele : 10 s.  
Pour 20 aunes de caneuaech, usé as dammes : 13 s. 3 d.  
Pour ramonner le halle des dras tains : 2 s.  
Pour jons, mis en le cambre d'eschevins : 4 d.  
10 A Hannin le Boem pour candeilles, qu'il a ars ou belefroy : 26 d.  
A Hannin d'Arde pour 1 jour de plait : 12 d.  
Item, pour jons, espars en le cambre d'eschevins : 2 s. 6 d.  
Item, pour 2 livres de candelles ars, quant on travella pour jehir les  
bourgois, qui furent ars : 8 d.  
15 Pour bos pour enmenner par neif as dammes : 3 s.  
Pour oster l'estrain del Ypre devant le paradis Saint-Martin et dusques au  
Briel : 2 s. 6 d.  
Item, à Jehan Angle pour 1 tonneel de vin, usé en le maisoncele, là les  
escerewetters sont : 5 s. 6 d.  
20 A 1 « steenhauwere » pour aparellier 1 pales de grès : 10 s.  
Item, à cheaus qui mennerent les dites pales et les misent en leur lieu, hors  
del « Steendam » : 4 s. 8 d.  
A 1 vallet qui estoupa 1 escluse hors le porte del Bure : 12 d.  
Pour 20 aunes de toille pour les dammes : 13 s. 2 d.  
25 Item, à 1 mainouvrier, qui fist beel entre Rosendale et l'autre halle : 12 d.  
Item, à Henri le Camberlenc pour 5 carées de bois et de pieres menner :  
5 s. 4 d.  
Item, pour faire mesurer le « Hoflant » : 48 s.  
Item, pour 2 saes pour l'avoé des orphenes : 20 d.  
30 Item, à 4 vallès, qui getèrent terre hors dou fondement del Ypre, là on  
machonna devant le Briel : 23 d.  
Item, à 10 « delvers » pour gieter hors l'euwe del Ypre al pont singneur  
Walter, là on machonna le « statboem » : 13 s. 4 d.  
Item, pour 34 carées de noire terre enmenner et pour 19 carées de terre  
35 blanke ameneir : 10 s. 11 d.

- A Wautier le Pondelmakere pour 3 paires de pois de pain, de 20 s le pois : 20 s.
- Pour terre faire enmener del nouveel marchiet : 12 d.
- A Danin le Droghe de oster terre hors del Ypre al overdrach du Briel : 2 s. 6 d. 5
- A Michiel Bigghe pour mesurer les masieres nouvelles faites au Briel : 2 s.
- Pour 1 cofre, là on met escript et chartres en le hughe de le tressorie : 3 s.
- A maistre Jehan de Flamertinghes pour bois pour « zuinghelen » : 4 s. 10 d.
- A Michiel Bigghe pour mesurer le cauchie fait devant le Briel : 2 s.
- Item, pour faire le cauchie devant Nostre-Dame du Briel : 5 lb. 10
- Du 7 juillet au 1<sup>er</sup> septembre 1513, la Ville paie la somme de 84 liv. 5 s. 8 d. pour commun ouvrage, pour le salaire de Passchier Lam et en liquidation des depenses suivantes :*
- Item, à 1 « delvere », qui refist les crestes en l'Yprehout, là on menna les faghos hors : 4 s. 15
- Item, pour erbe en le cambre d'eschevins : 6 d.
- Pour mener merijen au dam ou Bruce : 32 d.
- A Hannin d'Arde pour son service d'un jour de plait : 12 d.
- A 1 garchon, qui fist beel devant le halle des dras bleus : 12 d.
- A 1 maronnier pour mener merijen et elit al dam : 3 s. 8 d. 20
- A 1 foueur en le Kemmele, pour . . . jours : . . . (1).
- Pour oster le ordure del Ypre d'estrain et de fiens : 40 d.
- A 1 brouweteur pour mener pieres et brikes pour le « statboem » del Ypre, en le Basse rue à Saint-Piere : 45 d.
- Pour 2 « damme cledere » de toille : 23 s. 4 d. 25
- Pour le conduit de le pipe entre les halles : 24 s. 3 d.
- A 1 careton pour mener pieres à le porte de Thoroud : 16 d.
- Item, à Hannin d'Arde pour 1 chevael, de 2 jors, là il ala commandeir à garder par nuit pour le feu : 4 s.
- Item, pour candeilles harses sour le halle par nuit, quant on mist à jehine maufauteurs : 32 d. 30
- Item, pour jons usées sour le halle : 2 s. 8 d.

(1) Cette dépense se répète pendant plusieurs semaines.

Item, pour ramonner le halle et le velle halle : 28 d.

A Henri le Camberlenc pour terre pour les « cauchieders », et pour mener bois à Boesinghes à le « Steenbrugghe », et pour menner pieres : 20 s.

Item, pour porter le huge dou saiel à le maison Piere Anguille : 16 d.

5 Item, pour jons espars en le cambre d'eschevins : 20 d.

Item, pour ameneir pieres à le porte d'Elverdinghes et de Boesinghes : 32 d.

Pour porter le huge des orphenes à le maison Jehan de Lo : 2 s.

*Du 8 septembre au 3 novembre 1313, la Ville paya la somme de 126 liv. 13 s. 6 d. pour commun ouvrage, salaire à Passchier Lam, etc ,*  
10 *et, en outre, pour les postes suivants :*

Item, pour ameneir 6 milliers de quariaus, à ameneir à le porte d'Elverdinghes : 9 s. 1 d.

Item, pour pieres ameneis à le porte d'Elverdinghes, par 9 carées : 6 s. 10 d.

Pour saes, et pour besache de canevasch, bailliés al avoé des orphenes, les  
15 saes et le besace à le tressorie : 32 d.

Item, pour 4 carées de pieres mennées à le porte d'Elverdinghes : 3 s.

Item, pour nijer l'Ypre en le ville : 40 d.

Item, à 1 careton pour 2 carées qu'il mena à le porte d'Elverdinghes atout pieres : 16 d.

20 Item, pour jons en le cambre d'eschevins : 2 s.

Item, audit Henri [le Camberlenc] pour mener bos et pieres à le porte d'Elverdinghes, pour onze carées : 7 s. 4 d.

Item, pour nijer l'Ypre de le maison des bouchiers dusques à le porte de Boesinghes : 40 d.

25 Item, pour faire le cauchie sour le « statboem », sour le pont singneur Walter, en taske, sans les pieres et l'autre estoffe : 56 s. 1 d.

A Hannin l'Arbre pour candelles usées sour le beelfroy : 2 s.

Item, à 3 « kerdewaghencruders » pour mener pieres et quareaus au nouveel marchiet : 5 s. 10 d.

30 Item, pour vuydier l'Ypre devant le paradis Saint-Martin dusques à le porte de Boesinghes : 5 s. 4 d.

Item, à 1 mainouvrier pour vuydier l'Ypre : 16 d.

Item, pour 1 « weetvat » fait de nouviel : 46 s. 1 d.

Item, pour cheaus qui gardèrent l'Yperhout, que li carins, qui ala à le foire de Messines, ne passèrent parmi le bois : 6 s.

Item, pour 1 lanterne que Hannin le Boem a sour le beelfroy : 16 d.

Item, au vallet qui descouvri le maison en le rue de Gand : 32 d.

Item, à 2 carpentiers, cascade pour 3 jours et demi, pour brisier le maison en le rue de Gand : 14 s. 8 d.

Item, pour 1 couvreur de gluy, pour 5 jours et demi, pour descouvrir le maison en le rue de Gand : 9 s. 5 d.

Item, à 1 vallet qui aida ledit couvreur pour 5  $\frac{1}{2}$  jours : 6 s. 8 d.

Item, à 4 vallès, qui aidièrent à brisier ledite maison, dont li uns a esté 5 jours et demi, l'autre pour 1 jour, le tierch pour 4 jours, et le quart pour 2 jours et demi : 17 s. 9 d. 10

Item, à 1 autre vallet, qui aida à brisier ledite maison : 16 d.

Item, pour 1 « kerdewaghencrudre » pour mener tieules pour couvrir, qui furent osté de ledite maison : 28 d.

Item, audit Henri [le Camberlenc] pour 22 carées de bois, qu'il mena de ledite maison en le rue de Gand dusques en le halle : 15 s. 9 d. 15

A 6 mainouvriers, qui aidièrent à brisier le maison, qui fu estant sour le rue de Gand, les 5 cascade pour 5 jours et demi, et le sizime pour 3 jours et demi : 42 s. 8 d.

Item, pour 20 carées de brikes et autres biens menner de le plache de le rue de Gand dusques en le halle : 14 s. 4 d. 20

Item, pour ramonner le halle des dras tains : 2 s.

Item, à 1 « kerdewaghencrudre » pour menner 1400 de pavement de le rue de Gand dusques en le halle : 5 d. 1 ob.

Item, à Gricle Labbaens pour 50 saes de cauch : 3 lb. 11 s. 4 d.

Item, au Blicc pour nijer l'ordure del Ypre devant le paradijs : 3 s. 4 d. 25

Item, pour nijer le fosse d'un aisement en le rue de Gand, là on fait le nouvele cauchie : 9 s. 11 d.

Item, pour enmenner terre et ordure de le rue de Gand : 7 s. 1 d. 1 ob.

Item, à Jehan Cabel pour 2 tortins usées es besoignes de le vile : 46 s. 4 d.

Item, pour copier le bos de Poevelt dusques à 17,650 fagos, en taske : 30 17 lb. 13 s.

Item, amener lesdis fagos à Ypre : 9 lb. 10 s.

Item, pour tasser lesdis fagos : 50 s.

Item, pour le place, là les fagos sont mis : 22 s. Et si doit on pour ledite place autant, quant on otera les fagos. 35

Item, pour faire nijer l'Ypre du plus bas dam dusques al 's Cnoc : 146 lb. 19 s. 6 d.

Item, pour damage que on fist à 4 persones, quant on nia l'Ypre, pour estrain et pour l'ouvrage d'un homme qu'il fist as dammes : 32 s. 1 d.

5 *Les trésoriers donnent ensuite le compte des fournitures comme suit :*

A Jakeme Roclant pour feer, pour claus. pour clés, pour « verscarpene, verpalmelen » et moult d'autres estoffes, qu'il a livré à le ville, pour ceste année : 57 lb 8 s. 5 d.

10 Item, à Wautier le Pondelmakere pour 38,700 de ensenges de plonc, dont on saiele les dras tains, et pour 53,800 de ensenges de plonc, dont on saiele les dras bleus et afforciés : 57 lb.

Item, audit Wautier le Pondelmakere pour 10 « tanghen », dont on saiele les dras tains dou plonc dessusdit, et pour 11 « tanghen », dont on saiele les dras bleus, et 1 pour les dras afforchiés : 11 lb.

15 Item, audit Wautier le Pondelmakere pour 2 « hamers », dont on saiele les dras, et pour 2 bastons pour les « ommegars » des dras bleus, et pour le « garenscale » refaire : 8 s.

Item, audit Watier le Pondelmakere pour 1 pin al overdrach de Perch, qui va parmi l'esscive, et pour 2 paieles qui i afferent : 7 lb. 17 s. 4 d.

20 Item, audit Wautier le Pondelmakere pour pois de plonc de pain qu'il a fait, et pour sen serviche : 40 s.

Item, à Pieron Tourlemin pour bos qu'il vendi à le ville : 5 lb. 12 s.

Item, à Franchois de Beifselare pour bois qu'il vendi à le ville : 40 lb. 3 s. 6 d.

25 Item, à Jehan Canin pour cordes et canep qu'il a vendu à le ville : 6 lb. 18 s.

Item, à le veve Lambert de Crombeke pour bos que elle a vendu à le ville : 13 s. 6 d.

Item, à Hue delle Piere pour claus et feer qu'il a vendu à le ville et pour estain : 3 lb. 18 s.

30 Item, à Bele del Cronekin pour sieu et « smere » qu'elle a vendu à le ville : 9 s. 9 d.

Item, à Fense del Atric pour 56 ramons usées en le besoigne delle ville : 5 s. 2 d.

Somme : 133 lb 13 s. 8 d.

Item, à maistre Pieron le Machon pour 550 de gluy, dont on couvri as portes : 3 lb. 13 s. 4 d.

Item, audit maistre Piere pour 4200 quariaus afforchés pour cauchies : 80 lb. 8 s.

Item, audit maistre Piere pour 24,000 de quariaus doubles pour cauchies : 8 144 lb.

Item, audit maistre Piere pour 634 « platsteene » doubles : 7 lb. 12 s.

Item, audit maistre Piere pour 12 bousnes de grès, mises hors le « Steendamporte » : 48 s.

Item, audit maistre Piere pour 66 quareaus de grès, cascun 3 piés de lonc, 10 usées à le porte de Thoroud et d'Elverdinghe : 15 lb. 4 s.

Item, audit maistre Piere pour 500 « wegghen », usées as dites portes : 20 lb.

Item, audit maistre Piere pour 20 planks de grès, cascun 3 piés de lonc : 40 s.

Item, audit maistre Piere 7300 de brikes : 3 lb. 3 s. 6 d. 15

Item, audit maistre Piere le Machon pour 1 coulombe de markise, mise à le porte de Boesinghes : 15 s.

Item, audit maistre Piere pour 2 « zillen » de grès, cascun 7 piés de lonc : 30 s

Item, audit maistre Piere pour 8 planks de bos : 25 s. 20

Somme : 249 lb. 18 s. 10 d.

Item, audit maistre Piere le Machon pour faire, en taske, 1 « statboem » de grès au Briel, encontre le paradis seré l'Ypre, 165 piés de lonc : 153 d. d'or, valent 183 lb. 12 s.

Item, audit maistre Piere pour faire, en taske, 1 « statboem » de grès, hors 25 de le porte de Boesinghes, al pont singneur Walter, seré l'Ypre, 84 piés de lon : 70 d. d'or, valent 84 lb.

Item, audit maistre Piere pour faire, en taske, le nouvele cauchie en le rue de Gant <sup>1)</sup> et là les maisons furent osté ausi, et pour rehauchier le « Hondstrate » : 242 d. 1 ob. d'or, valent 291 lb. 30

Somme : 558 lb. 12 s.

(1) Le nouveau marché, dont il s'agit ici, est la place appelée encore de nos jours Marché-aux-Vieux-Habits. (Voir : Archives des Hospices civils d'Ypres. Fonds du Saint-Esprit. Sommier des rentes, 1414, f° 4 v°; et Fonds de la Léproserie. Sommiers des rentes, 1340, f° 15 v°, et 1410 f° 5.)

Item, paiét à Jakeme de Houtkerke, pour une maison que il a vendu à le vile, estant en le rue de Gant, là li ville a fait faire 1 noveel marchiet : 23 d. d'or, coustèrent à le ville 28 s. 6 d. la pièce, montent 33 lb. 12 s. 6 d.

Item, audit Jakeme de Houtkerke pour 64 s. de rente hyritable, que il avoit 5 par an en ledite maison, qu'il a ausi vendu à le ville. à 14 d. d'or le livre de rente : 44 d. d'or, 18 gros, 2 estr., coustèrent à le ville 28 s. 6 d. le pièce. montent 63 lb. 16 s. 1 ob.

Item, audit Jakeme de Houtkerke pour le rente dessus dite de demi an : 32 s.

Item, paiét à Raimboud de Colemiers pour 22 s. 6 d. par an de rente, que il 10 avoit en le maison devant dite, qu'il a vendu à le ville 15 d. 1 ob. d'or et 6 gros, coustèrent à le ville 28 s. 6 d. le pièce, monte : 22 lb. 8 s. 10 d. 1 ob.

Item, audit Raimboud pour le rente devant dite de demi an : 11 s. 3 d.

Item, paiét à Jakeme le Toilier, pour une maison que il avoit estant en le Honstrate, estendant par ariere en ledite rue de Gand, que il a vendu à le 15 ville 90 d. d'or, lesquels il prist pour 24 gros et 2 estr. le pièche. et coustèrent à le ville 28 gros et le moitié d'un gros, monte : 123 lb. 5 s.

Item, paiét à Raimboud de Colemiers dessusdit, pour 44 s. 2 d. de rente yritable. qu'il ot en le dite maison Jakeme le Toilier, qu'il a vendu à le ville 7 d. 1 ob. d'or, 7 gros tor. et 7 d. 1 ob. de par., coustent à le ville cascun den. 20 d'or 28 s. 6 d.. monte : 41 lb. 34 d.

Item, audit Raimboud de Colemiers pour le rente dessus dite pour demi-an : 5 s. 7 d.

Item, paiét as hoirs Crestine de Dickemue pour 1 maison et 3 cambres, qui estoient estant en le rue de Gant, qu'il ont vendu à le ville 34 d. d'or. 8 gros 25 et 7 par., montent, à 28 s. 6 d. le pièce, ensi qu'il coustèrent à le ville : 49 lb. 3 s. 4 d. 1 ob.

Item, paiét à Lambiert Belle pour 3 s. par an, qu'il avoit en ledite maison. qu'il a vendu à le ville : 30 s. 4 d. 1 ob.

Item, à lui pour le rente devant dite de demi-an : 18 d.

30 Item, à le veve Bertelmieu le Jovene pour 32 s. par an, qu'elle avoit en le maison et es cambres dessus dites, qu'elle a vendu à le ville 22 d. d'or, 9 gros, 7 d. de par., coustèrent à le ville cascun d. d'or 28 s. 6 d., monte : 34 lb. 18 s. 4 d. 1 ob.

Item, à li pour le rente dessus dite pour demi-an : 46 s.

35 Somme : 345 lb. 3 s. 8 d. 1 ob.

Somme de tout : 4892 lb. 15 s. 1 ob.

6° *Brief des scerewetters :*

Rouleau original en parchemin de 1<sup>m</sup>75 × 0<sup>m</sup>24, composé de trois morceaux cousus les uns aux autres par du fil blanc. En haut, une déchirure qui enlève le compte des quatre premières semaines de l'exercice. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, marque d'inventaire moderne : 5 1313, II-A.

5 novembre 1312 **C**h'est chou qu'on a paiét as scerewetters par le tans **Pieron Andrieu** et **Lambert Belle**, tressoriers, en l'an [M. trois] cens et douze, puis le diemenche devant le jour saint Martin en yver en encha.

*Les paiements se font de quinzaine en quinzaine à 20 personnes scere-  
wetters, dont les 3 sont connestables, du 11 novembre 1312 au 3 novembre  
1313, à raison de 21 liv. 7 s. par quinzaine. Un salaire de 9 s. 4 d. est  
payé tous les quinze jours, par toute l'année, au vallet Jakeme dou Marchiet,  
hofman des drapiers. Ce rôle comprend, en outre, des dépenses pour can-  
delles as portes et en le maison, là les vallès sont par nuit, pour tout l'exercice,  
et pour tourbes pour le chauffage du commencement jusqu'au 22 avril  
1313. Le 24 mars, veille de la mi-Carême, on paie à 50 personnes, qui  
furent mis as portes en le fieste d'Ypre, pour 9 jours : 20 lb. 5 s. Du 17 juin  
au 28 juillet 1313, il n'y eut que 19 scerewetters, et à cette dernière date  
on fit les paiements extraordinaires suivants : Item, à 11 personnes scere-  
wetters, qui furent mis avec les autres de Noel, et i furent par 7 jours :  
5 lb. 15 s. 6 d.*

Item, à 19 scerewetters, qui furent mis avec les autres de Noel, et i furent par 2 jours : 4 lb. 7 s.

Item, à Thieri Balgh, qui fu mis sour le belefroy pour garder le cloke de par eschevin, et i fu par 11 jours : 36 s. 8 d.

*A signaler le 11 août 1313 : Item, à 39 personnes scerewetters, qui furent mis as portes, et ailleurs aval le ville, pour 7 jours : 27 lb. 6 s.*

*Le 22 septembre 1313, les comptables signalent nommément un de ces agents : rabatu 8 jours de faute de Jehan de Warneston.*

Somme de tout : 678 lb. 14 s. 1 d.



7° *Le brief de dons et dettes à diverses personnes* (1) :

Rouleau original en parchemin de 2=43 × 0=27, composé de cinq morceaux cousus les uns aux autres par du fil blanc. En haut, une déchirure a enlevé l'entête ainsi que le libellé des dépenses jusqu'au 24 mars 1313. La partie s'étendant du 24 mars au 21 juillet 1313 a été rongée presque totalement. Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux. — Au dos, mention d'inventaire moderne: *Diverses personnes*. II-g.

[Item, le semmedi après le] jour Nostre-Dame en march :

31 mars 1313

Item, paiét as . . . del avenant delle taxacion, que la ville d'Ypre fu . . . doit au roy de ceste année, rabatu ce qu'on a paiét à . . . Crespin 35 lb. 11 s. 6 d. de vies gros et 10 d. 1 ob. de par., valent, à 13 d. de par. le gros, ensi que li receveur . . . , et 62 lb. 10 s. 4 d. 1 ob. de par. . . Jehan le Court 12 d. et 1 poitevine cascun . . : 435 lb. 16 s. 9 d.

Item, le semmedi . . le jour de mai :

28 avril 1313

A kercesters de le paroche . . pour le sepulture des boine gens, qui furent moudri . . . : 50 lb.

ou  
5 mai 1313

A Pieron Fierton et à Luux le Sage pour 24 s. par an qu'il orent gisant oudit Plasch, hors le porte de Commines, qu'il ont vendu et werpi à le ville : 14 d. d'or 9 gros tor. et le moitié d'un gros, valent 17 lb. 5 s. 6 d.

. . . et à Thieri Broederlam, avoé del ospitael Piere [Broederlam, pour] . . . fierton par an qu'il ont vendu et werpi à le ville, que li devantdis ospitaus ot gisans oudit Plasch hors le porte de Commines : 4 d. 1 ob. d'or 7 gros 2 d. par., valent 5 lb. 15 s. 2 d .

Item, . . vallet maistre Nicole delle Piere, en courtoisie : 24 s.

<sup>a</sup> Plusieurs postes identiques précèdent ou suivent ces deux paragraphes, mais ils sont pour ainsi dire entièrement rongés.

(1) Ce rouleau ne porte plus de date. Mais le total de la dépense est relevé par les « data » des comptables et l'écriture indique à peu près l'époque.

Item, à Jehan l'Amman, bailliu delle ville d'Ypre à Boesinghes, pour 1 paire de ruebe que eschevins li fissent donner en courtoisie : 52 s. 6 d.

21 juillet 1313

Item, le semedi velle delle Maselaine :

Au maistre de le escluse du nouveel dam, en courtoisie par commant s d'eschevin : 3 lb. 12 s.

Item, au bailliu d'Ypre, en courtoisie : 16 lb.

Somme : 1958 lb. 4 s. 5 d. 1 ob.

24 août 1313

. . . les cous . . . saint Bertelmieu, quant on remua eschevin : 11 lb. 10 s. 4 d.

Item, pour escriture et transcrit du plaidiet de cheaus de Gand, lequel mesire 10 de Flandres vaut avoir : 2 d. d'or, valent 48 s.

Item, à Franse le Bruel pour escrire les aussuranches d'une année : 1 d. d'or, vaut 24 s.

Item, à 1 messagé, qui vint de par le roy de Bahaigne, fil l'empercur, lequel apporta nouvelles que la roine de Bahaigne estoit ajuté d'une fille, en courtoisie 15 par commant d'eschevin : 56 s. 4 d.

Item, paiét à Baude Crespin d'Aras pour une lettres, dont termes de paiement eskey al Noel qui fu l'an de grâce M. CCC et onse : 2503 lb. et 6 d., delle quele somme il rechuut 500 d. d'or gros à le make, à 32 s. 9 d. le piche, et 1624 angneaus d'or à 20 s. 9 d. le piche, de cou eut en arière 25 pillewilles, 20 monte toute ceste somme es parisiss coursables à Ypre, les angeaus conté à 18 s. 8 d., ensi qu'il coustèrent à Jehan le Court, et le d. d'or gros à le mache 28 s. 6 d. : 2227 lb. 12 s. 2 d.

Item, paiét à Baude Crespin d'Aras pour 2 lettres par lesqueles li ville d'Ypre estoit obligié à lui, dont termes de paiement eskey, del une à le saint 25 Jehan-Baptiste qui fu l'an de grâce M. CCC et XII, et del autre eskei li termes au Noel qui fu l'an M. CCC et XII; montent les 2 lettres 5006 lb. et 12 d. Delle quelle somme il rechut de sire Andrieu Broederlam 640 d. d'or gros à le make, pour 50 s. 4 d. le piche, et rendi il 20 s. de par; item. si rechut par le main Tote Guy 1212 d. d'or gros à le mache, à 33 s. le piche, et avec ce 30 4 s. de par; item, si rechut de Crestien Hanewas et de Thieri Elye 920 d. d'or gros à le mache, à 33 s. le piche, et 465 d. d'or al angiel à 21 s. le piche, et ce rendi 8 pillewilles; montent toutes ces sommes es parisiss coursables à Ypre, les deniers d'or conté pour 28 s. 6 d., et les angiaus pour 18 s. 6 d., ensi que li tressorier l'achatèrent à Jehan le Court : 4407 lb. 14 s. 6 d.

Item, païét à Hoedart le Huchier pour le coust d'un drap mellé de Gant qu'il ot à vendre de par le ville, qu'il mena en 15 foires : 3 lb. 8 s.

Item, à medame de Namur en courtoisie, quant elle vint premierement à Ypre, 1 pot d'argent d'aumosne, qui poise 9 mars et 24 esterlins, cousta le 3 marc 50 s., somme qu'il cousta : 22 lb. 19 s. 4 d. Item, 1 coupe d'argent à couvercle sourrée, poise 10 mars et 40 esterlins, couste le marc 4 lb., somme qu'il cousta : 44 lb. 5 s.; monte ces 2 juwiaus : 64 lb. 4 s. 4 d.

Item, à mousingneur Jehan de Ghines, chapelain mousingneur de Flandres, en courtoisie, et pour serviche que il a fait à le ville, par commant d'eschevin 10 1 hanaep d'argent à piet, valut : 5 lb. 16 s.

Item, as 4 hussiers mousingneur de Flandres, en courtoisie : 10 d. d'or, valent 12 lb.

Item, à Kokeron, qui est desous les hussiers, en courtoisie : 4 d. d'or, vaut 24 s.

15 Item, à Guyot, le chamberlenc mousingneur de Flandres, en courtoisie : 3 d. d'or, valent 72 s.

Item, as autres des offises delle cambre mousingneur, de le boutellerie et de le quisine, en courtoisie : 10 d. d'or, valent 12 lb.

Item, à Pieron de Douse, clerc mousingneur de Flandres, en courtoisie : 20 2 d. d'or, valent 48 s.

Item, pour 1 hanaep d'argent à piet, qui fu offert de par le ville à singneur Jakemon, chapelain medemisele de Flandres, quant il chanta sa premiere messe as Jacoppins à Ypre : 4 lb. 4 s.

. . . . .<sup>a</sup>  
25 Item, à Andrieu Ackart pour 1 chevalet et ses harnas et autres biens, qu'il perdi à Mons-en-Pevel ou service delle ville : 21 d. d'or 4 esterlins, valent 25 lb. 5 s. 4 d.

Item, à Jehan Gherebode pour sen harnas et autres biens, que il perdi à Arkes et à Mons-en-Pevele, ou serviche delle ville : 17 d. d'or 16 gros 30 2 esterlins, valent 24 lb. 4 s. 8 d.

Item, à Anne, fille Jehan Everard, pour son avenant de 6 semaines, de 100 s. de rente par an à se vie, qui païét li sont deseure 1 année, qui païét li est : 12 s.

<sup>a</sup> Partie perdue.

Item, à Crestine Pilles et à Cateline Pilles, sereurs, pour leur avenant de 2 mois de 20 s de gros de rente par an à leur vies, qui paiét leur sont deseure 1 demi-année, qui paiét leur est : 40 s.

Item, au conte des ribaus pour 1 paire de dras, que eschevin li fissent donner en courtoisie, et pour le fourure : 2 d. d'or 8 gros, valent 56 s. 5

Item, à Jakeme le Cauderlier pour les caudiers et cou qu'il affert à le quisine mousingneur de Flandres, qu'il doit livreir : 60 s.

Item, à Pieron de Lo pour le faute de le maltrote des wedeurs pour cheaus de Bruges, qui riens n'ont paiét de ceste anné : 6 lb. 11 d. 1.

Somme : 6822 lb. 10 s. 9 d. 10

A singneur Jehan le Bruel pour chervoise de le Belle, que eschevin et li consaus boivent par tout l'an : 32 s.

Item, à Nicole l'Ours pour paier as orphenes le crois et le warde de leur cateus, que li ville leur doit, 1940 lb. 15 s. 3 d. 1 ob. de par., le gros tor. pour 12 d., de cou eut-il 30 lb. de gros, qui coustèrent à le ville cascune livre 12 lb. et 15 s. de par., montent 382 lb. 10 s. Item, si eut-il 200 d. d'or gros à le mache, qu'il donna pour 25 s. de par. le piece, et coustèrent à le ville 28 s. 6 d., montent 285 lb. de par. Item, si eut-il 145 d. d'or gros à le mace. et 22 gros tor., lesquels il paia pour 24 s. de par. et coustèrent à le ville 28 s. 6 d., montent 207 lb. 18 s. 7 d. 1 ob. Item, si rechet 1155 lb. 13 s. 3 d. 1 ob. 20 de par., asquels li ville ne perdi ne waigna. Item, à Nicole l'Ours, avoé des orphenes, pour partir touz cheaus qui estoient mis hors d'avoierie tout leur principael que la ville leur dut 970 d. d'or et 6 gros tor., qui furent donné à 24 s. Montent tout ces parcheus 2537 d. d'or 13 gros tor. et 5 d. 1 ob. de par., qui montent ensi qu'il costèrent à le ville : 3195 lb. 7 s. 11 d. 25

Item, paiét à Adam dou Croc pour 50 lb. de chire verde pour le saiel pour cest an : 10 lb.

Item, à Franchois le Bruel pour sen serviche que il a fait pour faire escrire les transrijs des bries des contes delle tressorie : 5 d. d'or, valent 6 lb.

Item, paiét et livré à Jakeme Trouvé et à Jehan des Scotés, tresoriers après nous : 7612 lb. 7 s. 2 d. 1 ob.

Item, pour faute del upstal et delle halle : 25 lb. 10 s. 2 d.

Item, paiét à singneur Cristoffele Trouvé pour ariérage que on lui dut del an devant : 29 d.

Item, païét audit singneur Cristoffele pour les contredis des tesmoins de Paris, le joesdi après l'octave delle Pentecouste : 32 s. 6 d. 14 juin 1313

Item, pour les contredis des tesmoins Jake Nauwetijt, le joesdi deseure dit : 2 s.

5 Item, pour les replicacions d'une part et d'autre, le joesdi après mi-aoust : 7 s. 16 aout 1313

Item, pour les triplicacions Jakeme Nauwetijt, le joesdi après le saint Martin : 12 s. 16 novembre 1313

Item, pour les despens ledit singneur Cristoffele fais à Provins, par 11 jours : 9 lb. 10 s. 8 d.

10 Item, pour 2 ajournemens et 2 memoriaus à Provins : 12 s.

Item, pour le perte de 1000 d. d'or à l'angeel, qui furent donné à Jake Trouvé et à Jehan des Scotés, lesquels il baillièrent à Tote Guy, qui coustèrent à le ville 16 s. 6 d. le pieche, et furent conté à Jehan des Scotés pour 16 s. montent : 25 lb.

15 Item, pour le perte de 445 d. d'or gros à le make, qui furent donné à Jake Trouvé et à Jehan des Scotés pour 24 s. le pieche, et coustèrent à le ville 28 s. 6 d. monte : 100 lb. 2 s. 6 d.

Somme : 10988 lb. 18 s. 5 d. 1 ob.

Somme de tout : 19749 lb. 13 s. 8 d.

20 8° *Le brief du zilinc à Boesinghe* (1) :

Rouleau original en parchemin de 1<sup>m</sup>50 × 0<sup>m</sup>26, composé de deux morceaux cousus l'un à l'autre par du fil blanc. Une déchirure a enlevé une partie de l'entête. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : *Zonder date. Vaerd naer Boezinge en barmen. II f.*

25 **Che sont . . . zilinc à Boesinghes.**

Premierement, en le semaine après le jour sainte Crois en septembre :

11-16 sept 1313

A 2 carpentiers, qui aidièrent à faire les bonnes de zilinc, l'un de 2 jours et l'autre d'un jour : 5 s. 4 d.

(1) Voir I. L. DIEGERICK, *Inventaire des chartes et documents des archives d'Ypres*, t. 1, p. 251, n° 293, p. 252, n° 294, p. 240, n° 306, p. 242, n° 309, p. 243, n° 310, p. 262, n° 331, p. 264, n° 335, p. 265, n° 334 et 335 et p. 270, n° 342. — Ce rouleau n'a jamais porté de date. Il est mentionné dans les « data » de cette année avec le total correspondant des dépenses.

A 2 mainouvriers pour plusieurs serviches que il fissent à ledite riote, cascun de 3 jours : 10 s. 8 d.

Item, à 1 autre mainouvrier pour 3 jours : 4 s.

Item, à 1 lantmeittre, et 2 maistres de là entour, qui aidièrent ledit silinc à passeir : 4 s 6 d. 3

Item, à maistre Piere le Machon et à maistre Jehan de Flamertinghes pour leur despens fais audit lieu par plusieurs journées, cant il i missent les bonnes et fissent le compas : 49 s. 6 d.

Item, pour menneir le bois dont on fist les bonnes : 9 s.

Item, à Michieus le lantmeittre pour 6 journées, dont il a eu sen despens 10 delle ville : 12 s.

Item, pour le bois de quoy les bonnes furent faites : 20 s.

Item, pour Wenekin et 1 sien compaignon. qui furent là envoiét, par 1 journée cascun, et eurent leur despens de le ville : 32 d.

*11 septembre 1312* Item, pour les cous et frais fais par l'avoé, les eschevins et plusieurs du 13 conseilg et autres persones, qui furent al dit silinc, là on le compassa et ordena, sour le lundi après le Nostre-Dame en septembre, à le court Willaume le Waghenare : 3 lb. 6 s. 4 d.

*18 septembre 1312* Item, pour les cous et frais fais par l'avoé, les eschevins et cheaus qui furent avec caus audit lieu pour le besoingne devant dite, le lundi après le jour 20 sainte Crois : 3 lb. 16 s. 8 d.

*26 septembre 1312* Item, le mardi devant le jour saint Remi, pour les cous et frais fais par l'avoé, les eschevins, tressoriers, les maistres de le ville, Michieus le lantmeittre et autres : 3 lb. 10 s. 5 d. 4 ob.

Item, le merkedi et le joesdi après, pour les cous et les frais de maistre Piere 25 le Machon, Jehan de Flandres, Danin Gommare et Michieus le lantmeittre : 37 s. 6 d.

*1-7 octobre 1312* Item, en le semaine de le saint Remi, pour les cous et les frais d'eschevins, dou doyen de Messines, de singneur Venant, capelain medame l'abbesse, dou bailliu de Scotés, des maistres de le ville et plus autres persones : 3 lb 9 s. 4 d. 30

Item, pour le chevael Michiel Coepman envoiét à Messines, et pour le chevael Thieri Elie, envoiét à le riote : 3 s. par.

Item, à Henri le Camberlenc pour meneir pieres à le nouvele riote pour faire bonnes : 14 s. 7 d.

Item, à 4 vallès, qui aidierent à mettre les bonnes.

Item, le semmedi devant le jour de le Toussains :

28 octobre 1312

A Michiel Bigghe pour 7 jours : 14 s. et pour sen despens d'un jour, que il i fu, que le ville ne paia mie : 2 s.

5 Item, à 4 pinres, qui deskerkièrent les bonnes, et fouir et mettre en terre, les 2 caseun pour 6 jours, le tierch pour 5 jours, et le quart pour 4 jors, et 2 autres caseun pour 1 jour, et à 1 autre pour 3 jours et demi : 42 s. 8 d.

Item, pour menner 80 bonnes de grès, pour bonneir le riolo, par neef : 25 s.

Item, à Henri le Camberlene pour menner les bonnes de le « leet » là on 10 les mist en terre : 25 s. 2 d.

Item, pour les cous et les frais fais par eschevins pour 1 journée avec les maistres delle ville, les clers, le lantmetre, et pour les maistres, les lantmettres, et Danin, qui i demourèrent toute le semaine : 6 lb. 19 s. 4 d.

Item, le semmedi après les Toussains :

4 novembre 1312

15 Pour cous fais par eschevins, les maistres, qui ont esté à le riolo, maistre Jehan toute le semaine, et pour Danin Gommare, et Jehan Bardonc, et Willaume de Haringhes 1 disner, et sire Venant, et li bailliu de Scotas ausi : 27 s. 4 d.

Item, à Pieron Tourlemin pour 10 « reghelen », dont il fist bonnes à le 20 riolo : 30 s.

Item, à Franche de Beifselare pour 66 perches, dont on ensengna là on meteroit les bonnes : 5 s.

Item, le semmedi après le saint Martin :

18 novembre 1312

25 A maistre Piere le Machon pour 1 voiage fait al Nuefport, par 2 jours demorant par neif, quant il acata le bos, dont on fais les pons de le riolo, et pour le « lijfcop » : 32 s.

Item, audit maistre Piere le Machon pour 53 grans bonnes de grès, à 10 s. de par. le pieche, et pour 33 plus petites bonnes de grès, à 4 s. de par. la pieche, desquels bonnes li riolo est bonnée à l'un leis et à l'autre : 33 lb. 2 s.

30 Item, à 1 vallet, qui gard le dam entre l'Ypre et le riolo qu'il n'escapaest, par 5 semaines pour sen service : 31 s. 4 d.

Item, à Michiel le lantmetre pour service que il a fait à le riolo : 6 s.

Item, le merkedi devant le saint Andrieu, pour les cous fais à le maison 29 novembre 1312

Willaume le Waghenare par Piere Anguille et plusseurs autres, et cheaus de Messines : 27 s.

Somme : 76 lb. 6 s. 8 d. 4 ob.

1 décembre 1312

Item, le venredi après le jour saint Andrieu :

Pour les cous fais à Boesinghes, à le maison Franchois Belle, quant li abbés de Warneston i fu avoec l'avoey pour oïr l'enqueste de cheaus de Scotés, qui avoient fait l'outrange as foueurs de le riote : 40 s.

Item, le semmedi après le jour saint Andrieu, pour les cous fais à le maison Willaume le Waghenare par eschevins et plusseurs autres, et les maistres : 24 s. 4 d.

10

20 décembre 1312

Item, le merquedi devant le jour saint Thomas devant Noel, pour les cous fais par eschevins, l'abbé de Warneston, et autres de Messines, et les maistres de le ville, à le maison Willaume le Waghenare, à 14 cheaus, pour 1 disner : 47 s. 8 d.

Item, à Jehan Pierin pour fouir en taske 167  $\frac{1}{2}$  verghes de terre de le riote, dont il ot, de cascune verghe, 21 s. monte : 175 lb. 17 s. 6 d.

Item, audit Jehan Pierin pour courtoisie que eschevin li fissent donner : 5 lb.

Item, à Wenin de Leike et à ses compaignons pour fouir, en taske, 500 verghes de terre en le riote contre<sup>a</sup> 1 verghe, dont il orent de cascune verghe 17 s. : 424 lb. 3 s.

20

Item, audit Wenin et à ses compaignons pour amendement que eschevin leur fissent donner : 20 lb.

Item, à Ghiselin Spierinc et à ses compaignons pour fouir, en taske, 116 verghes, et le wijtysme part d'une verghe de terre en le riote, dont il ot 16 s. 4 d. de le verghe, monte, et pour 6 journées que il fist dehors li taske pour faire dammes, là on passa : 97 lb 2 s 5 d.

Item, audit Ghiselin pour courtoisie que eschevin li fissent donner : 30 s.

Item, à Jehan le Court de Furnes et à ses compaignons pour fouir, en taske, 106 verghes et le quart d'une verghe de terre, en le riote, dont il ot 16 s. de le verghe : 85 lb.

30

Item, audit Jehan le Court et à ses compaignons pour courtoisie que eschevin lor fissent donner : 4 lb.

<sup>a</sup> Lecture douteuse.



Item, à Hannin dou Dam et à ses compaignons pour fouir, en taske, 115 verghes de terre en le riote, dont il ot 16 s. de le verghe, monte : 92 lb.

Item, audit Hannin dou Dam et à ses compaignons pour courtoisie, que eschevin lor fissent donner : 4 lb.

3 Item, as vallès de Bruges et à leur compaignons, pour fouir, en taske, pour 195 verghes de terre en le riote, dont il orent de cascade verghe 23 s., rabatu 9 lb. 5 s., que la ville a retenu pour chou que il ne parfissent mie leur oeuvre, et pour 8 lb., que eschevin leur fissent donner pour chou que il feroient devant Noel che que il n'estoient mie tenu de faire fors à le Candeleir, monte : 223 lb.

10 Item, à Jehan le Court de Furnes et à ses compaignons pour fouir, en taske, 169 verghes de terre en le riote, dont il ot de cascade verghe 26 s., monte : 219 lb. 14 s.

Item, à maistre Jehan de Flamertinghes, qui fist fouir par journées de par le ville le tour de le riote es deus lieus, et là il siet en l'Ypre : 97 lb. 17 s. 6 d.

15 Item, audit maistre Jehan de Flamertinghes pour se paine et sen serviche : 20 lb.

Item, pour brisier 2 dammes et refaire 1 nouveel dam entre le viese riote et le nouvele : 5 lb. 2 s. 6 d.

Item, à Michiel Bigghe pour 5 jours et pour les cous de 3 jours : 16 s.

20 Item, le mardi après le jour saint Vinchent, pour cous fais à le maison *23 janvier 1313* Willaume le Waghenare par eschevins et autres qui i furent : 23 s.

Somme : 1481 lb. 17 s. 11 d.

#### Che sont les cous des pons de le riote.

Premierement, le semmedi après le jour saint Nicaise :

*16 décembre 1312*

25 A 1 carpentier pour 6 jours, 2 autres pour 5 jours cascade, deux autres pour 4 jours cascade, 1 autre pour 2 jours : 41 s. 8 d.

Item, à Masin le Scot, « pinre », pour 6 jours : 10 s.

Item, à 2 paires de « zaghers », cascade paire de 5 jours : 33 s. 4 d.

Item, à 3 « delvers », les 2 cascade pour 5 jours et le tierch pour 3 jours :  
50 15 s. 2 d.

A Hannin de Bruges pour sen serviche d'aleir et de venir par 5 jours :  
5 s. 10 d.

Item, pour le despens maistre Jehan de Flamertinghes pour ceste semaine :  
12 s. 2 d.

Somme pour ceste semaine : 5 lb. 18 s. 2 d.

*23 décembre 1312* Item, le samedi devant le jour de Noel :  
A 9 carpentiers, cascun pour 6 jours : 4 lb. 8 s. 5  
A Masin le Scot, « pinre », pour 6 jours : 10 s.  
A 2 paires de « zaghers », cascadeune paire pour 6 jours : 40 s.  
A 7 foueurs, cascun des 6 pour 6 jours, et le seetysme pour 5 jours : 47 s.  
10 d.  
A Hannin de Bruges pour le despens maistre Jehan de Flamertinghes pour 10  
ceste semaine : 17 s. 8 d.

Somme pour ceste semaine : 10 lb. 3 s. 6 d.

*1-6 janvier 1313* Item, en le semaine del jour del an :  
Pour faire ramer le nouveel pont à le Steenstrate as 2 debous, pour 1 gar-  
chon, qui mena une carete atout 1 chevael pour 3 jours : 7 s. 15  
Item, à 4 foueurs, cascun pour 3 jours : 14 s.  
Somme : 21 s.

*13 janvier 1313* Item, le samedi après :  
Pour 3 foueurs, cascun pour 3 jours, et 1 autre foueur pour 4 jours : 15 s. 2 d.  
Item, pour 4 « wulghes » usées es dites ramées : 4 s. 10 d. 1 ob. 20  
Item, à Clai de le Haghe pour raimme : 14 s. 4 d.  
Item, à Willaume Pelegrim pour 15 faghos : 22 d.  
Item, pour osteir le bos, qui vient del Nuefport, de le neef mettre sour  
terre : 28 s. 8 d.  
Item, as pinres, qui aidièrent audit bos : 5 s. 9 d. 25  
Item, pour mener les pons fais, là on les mist : 6 s. 9 d.  
Item, pour mener 1 nouveel pont carpeniteit à le viese rue : 5 s. 9 d.  
Item, pour estrain : 12 d.  
Item, pour 1 foueur pour 3 jours : 5 s. 10 d.  
Item, pour 1 chevael, que maistre Jehan de Flamertinghes chevaucha par 30  
7 journées à le riote : 14 s.  
Somme : 5 lb. 2 s. 11 d. 1 ob.  
Somme : 22 lb. 5 s. 7 d. 1 ob.

Item, à maistre Piere le Machon pour bos, que le ville li fist acateir à Nuefport, pour faire les pons de le riole : 12 lb. 3 s. 2 d. de vies gros et 4 estr., le d. d'or conté pour 26 gros, liquel d. d'or coustèrent à le ville le pièce 28 s. 6 d p., monte pour tout avoec le perte : 173 lb. 5 s. 6 d.

8 Item, pour le voiture doudit bos, pour le kerkier et deskerkier : 17 lb. 15  $\frac{1}{2}$  s.

Item, le diemenche devant le mi-quaresme, pour coust et despens fais à le maison Willaume le Waghenare par eschevins et de cheaus de Messines : 46 s. 2 d. 18 mars 1313

10 Item, le merkesdi devant le diemence de mi-quaresme, pour cous fais à le maison Willaume le Waghenare par eschevin et cheus de Mesines : 3 lb 6 d. 21 mars 1313

Item, pour 9 journées d'un mainouvrier, qui laissa hors l'euwe, qui estoit deseure les dammes à le nouvele riole : 12 s.

Item, paiét pour l'yritage de le riole que on a pris as boines gens, sans l'yritage medame l'abbesse, et sans le damage, et sans le Viese rue, et sans 2 autres voies : 411 lb. 19 s. 5 d. (1).

Item, au lantmettre de Scotès, Willaume de Gant, pour sen service : 20 s.

Item, paiét à Willaume de Waghenare pour les cous et frais, que on a fait à se maison à Scotès en avaine, en fain, en fouilles, en bekes, et en plusieurs autres despens fais par tous cheaus qui i ont esté alé et venu, de par le ville : 18 d. d'or, valent 21 lb. 12 s. 30

Somme : 631 lb. 11 s. 1 d.

Somme de tout : 2212 lb. 16 d.

### 9° *Le brief des expropriations pour le zilinc à Boesinghe* (2) :

25 Rouleau original en parchemin de 2928 × 020, composé de cinq morceaux cousus bout à bout par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : *Zonder date. Landen ingelijfd in den barm van Steenstraete. II-a.*

(1) Voir le brief n° 9 ci-après.

30 (2) Rouleau non daté, mais dont le montant est porté en dépenses dans le compte ci-devant. Voir note 1.

**Ch'est le quantité et le pris delle terre, que la ville d'Yppre a fait prendre pour le zilinc nouvel delà le « Steenstrate ».**

Premierement, delle tere madame l'abbesse de Messines,  $7 \frac{1}{2}$  mesures et 1 verghe.

Item, delle Viese rue, 2 lines et 65 verghes. 5

Item, delle terre Clai le Chevalier, qu'il tient en fief de medame l'abbesse, 2 lines et 62 verghes, prisiét le mesure 16 lb. de par., monte 13 lb. 19 s. 5 d. 1 ob. de par., pajét à Willaume de Gant.

Item, de le terre Jehan Raingot, 1 line  $15 \frac{1}{2}$  verghes, kierkiét de rente de 4 s. 7 d. par an, prisiét le mesure 16 lb. de par., monte 6 lb. 3 s. 2 d. 1 ob. 10  
De ce rabaet-on pour le rente 3 lb. 8 s. 9 d., demeure, que on doit audit Jehan Raingot, 54 s. 5 d. 1 ob.

Item, delle terre Clai le Chevalier, 50 verghes, prisiét le mesure 16 lb. de par., monte 53 s. 4 d., paiét à Willaume de Gant.

Item, delle terre Willaume Adele,  $\frac{1}{2}$  mesure et 37 verghes, prisiét le mesure 15 16 lb. de par., monte 9 lb. 19 s. 5 d. 1 ob. par., paiét à Willaume de Gant.

Item, delle terre as enfans Jehans Miele, 75 verghes, prisiét le mesure 16 lb. de par., monte 3 lb. 17 s. 10 d. 1 ob. de par.

Item, delle terre Jehan le Bliere,  $67 \frac{1}{2}$  verghes, prisiét le mesure 16 lb. de parisis, monte 3 lb. 12 s. de par. 20

Item, delle terre d'un fossé de Poele, 20 verghes, prisiét le mesure 16 lb. de par., monte 21 s. 4 d. de par., rechut par Willaume de Gant

Item, delle terre le veve Michiel Piet-de-Soile,  $10 \frac{1}{2}$  verghes, prisiét le mesure 16 lb. de par., monte 11 s. 2 d. 1 ob., rechut par Clais Hanneboidinszone.

Item, delle terre Coppin le Rouc, 2 lines et 60 verghes, dont il i a 1 line et 25 19 verghes kerkiét de rente as chanonnes, 34 d. par an, et pour le cens l'abesse pour les 2 lines et 60 verghes 11 d. 1 ob., prisiét le mesure 16 lb. de par., monte 13 lb. 17 s. 4 d. De chou doit-on rabatre pour le rente 56 s. 10 d. 1 ob., demeure, que on doit audit Coppin le Rouc, 11 lb. 5 d. 1 ob

Item, delle terre Clai le Rouc, 2 lines 9 verghes, prisiét le mesure 16 lb. de 30 par., monte 11 lb. 35 d. 1 ob. de par.

Item, delle dreve encosté Clai le Rouc, 7 verghes, prisiét le mesure 16 lb. de par., monte 7 s. 5 d. 1 ob. par., Clais Hanneboidinszone le rechut.

Hanne Lamssone, Clai Hanneboidinssone, Crestien Hanneboidinssone,

Hannekin Everard, Lambiert le Boye, Crestien Hanneboidinssone, Jakemon Everard, Hannin Claiboidinssone, Claikin Lam, Jehan Montin, Willaume le Waghenare, Thyeri le Winter, Willaume Adelard *et* Hannin Claiboidinssone, *ensemble 2 mesures 1 ligne 28  $\frac{1}{2}$  verges, à 16 livres la mesure.*

5 Somme : 99 lb. 17 s. 1 d. 1 ob.

Jehan Stabi, Clai le Rouc, Jehan le Wanker, Clai Lam. Clai le Parmentier, Jehan le Parmentier *et* Willaume Poet, *ensemble 2 lignes 14 verges, au même prix.*

Item, de le tere d'une voye alant au Bruec, 3 verghes, prisiét le mesure  
10 16 lb. par., monte 3 s. 2 d. 1 ob.

Item, de le terre madame l'abesse, 13 verghes, prisiét le mesure 16 lb. de par., monte . . . <sup>a</sup>.

Jehan de le E, Jehan le Cupre, Hannin Claiboidinssone, Hannekin le Beyere, Jehan Everard, Hannin Claiboidinssone, Willaume Waddard, Willaume le Waghenare, Thyeri Tac, Jehan le Cupre, Willaume fil Mabe,  
15 Bedde Hoefsts, Griele Hoefsts, Jakeme Horneweidre, Boidin le Coepman, Thieri le Cupre, Boidin le Coepman, Coppin fil Clai, Jehan Everard *et* Boidin le Coepman, *ensemble 3 lignes 80  $\frac{1}{2}$  verges, à raison de 16 livres parisis la mesure.*

20 Somme : 32 lb. 27 d.

Coppin fil Clai, Jehan Everard, Boidin Coepman, Jehan Everard, Boidin Coepman, Trisse Platevoets, Willaume Woitssone, Jehan Everard, Willaume fil Woits, Crestien Montin, Hannin fil Thyeri Montin, Jehan Montin, Bele Hoefsts, Pieron le Banst, le veve Pieron Roelf, Pieron le Banst, Boidin  
25 Coepman, Griele Hoefsts, Griele Stevens *et* Bedde Hoefsts, *ensemble 3 mesures 5 verges, au prix de 16 livres la mesure.*

Item, delle terre d'une voie, 7 verghes, prisiét le mesure 16 lb. par., monte 7 s. 5 d. 1 ob.

Item, delle terre Clais le Rike, 21 verghe, kerkiét de rente, prisiét le mesure  
30 16 lb. par., monte 22 s. 5 d.

Item, delle terre Willaume le Waghenare, 4 mesures 1 line *et* 19 verghes.

<sup>a</sup> Somme non inscrite.

Item, 18 verghes et les 2 pars d'une verghe, prisiét le mesure 18 lb. par., monte 80 lb. 5 s. 2 d. 1 ob.

Thyeri le Wintre, Willaume fil Mabe, Hannin fil Mabe et Pietre Scarlaken, ensemble 54 verges et  $\frac{1}{8}$ , au prix de 18 livres la mesure.

Somme : 138 lb. 12 s. 11 d.

5

Les enfans Stasin de Gant, Colin Platevoet, Thyeri le Cupre, Hannin Volke, Jehan le Chevalier, Thyeri le Winter, Claikin Lens, Willaume Lens, les enfans Jehan le Varwere et Claikin Lens, ensemble 1 mesure 53  $\frac{3}{4}$  verges, à raison de 16 livres la mesure.

Item, de le terre Griele 's Busers, 24 verghes, prisiét le mesure 18 lb. par., monte 28 s. 9 d. 1 ob., laquele tere est kerkié de 10 deniers par an de rente, pour laquele rente on rabaet 12 s. 6 d., demeure, que on doit à ledite Griele, 16 s. 3 d. 1 ob.

Item, de le terre Beatris 's Varewars, 26 verghes, prisiét le mesure 18 lb. par., monte 31 s. 2 d. 1 ob., laquele tere est kerkié de 10 d. par an de rente, pour laquele rente on rabaet 12 s. 6 d., demeure, que on doit à ledite Beatris, 18 s. 8 d. 1 ob.

Thierry le Winter et Jehan Gherard, ensemble 1 mesure 1 ligne 22 verges, au prix de 18 livres par. la mesure.

Thieri le Wintre, Aelis de le Werve, le disch de Zudscoten, Thyeri le Wintre, Clais del Zudhus, Clai de le Haghe, le veve Pietre Lens, Thieri le Winter, le veve Pietre Lens, Clais del Zudhus, Clai de le Haghe, Clai del Zudhus et Aelys Willens, ensemble 2 mesures 17 verges, à raison de 14 livres parisis la mesure.

Somme : 82 lb. 12 s. 8 d. 1 ob.

25

Willaume Willens, le veve Pietre Lens, Jehan de Bruges, Aelys Willens, Jehan de le Steenstrate, le veve Boisdin Anselin, Pieron le Roy, Jehan le Hoghe et Cateline Braems, ensemble 1 mesure 1 ligne et 12  $\frac{1}{2}$  verges, au prix de 14 livres la mesure.

Les enfans Clai Braem, Clai de le Haghe, Pieron le Roy, Jehan le Hoghe, Pietre Yst. Jehan fil lonc Pietre et Jehan Falais, Pietre Pain, ensemble 2 mesures 78  $\frac{1}{4}$  verges, au prix de 16 livres la mesure.

Item, de le terre madame l'abesse de Messines, 2 lines et 56 verghes.

Item, de le terre « Marxhove », 48 verghes, prisiét le mesure 24 lb. par.,  
monte 3 lb. 16 s. 9 d. 1 ob.

Somme : 59 lb. 5 s. 1 d. 1 ob.

8 Somme de tout, sans le terre l'abesse et sans le Viese rue : 412 lb. 10 s. 4 d.  
De ceste somme doit-on rabatre pour 1 voie qui va au Brucc, qui contient  
3 verghes de terre, et 1 autre voye, qui contient 7 verghes de terre, montent  
ces 2 voies : 10 s. 8 d.

Somme de ce que on doit pour tout l'yritage, sans l'yritage madame l'abesse  
10 et sans lesdites voies : 411 lb. 19 s. 5 d.

---

25.

*Compte du 1<sup>er</sup> novembre 1313 au 1<sup>er</sup> novembre 1314.*

**Aperçu financier du compte.**

I. *Compte général* : A. *Recettes* : 1<sup>o</sup> *Recettes ordinaires* : 5651 liv. 6 s.  
5 d.; 2<sup>o</sup> *Recettes extraordinaires* : a) *Diverses*, 9368 liv. 15 s. 3 d.;  
15 b) *Assises*, 17698 liv. 4 s. 5 d.; c) *Rentes viagères à charge de la ville*,  
2126 liv. 16 s. Ensemble : 34845 liv. 25 d. — B. *Dépenses* : 34845 liv.  
25 d.

II. *Comptes particuliers des recettes* : 1<sup>o</sup> *Droit d'issue*, 98 liv. 17 s.  
4 d.; 2<sup>o</sup> *Acquisition de bourgeoisie*, 28 liv.; 3<sup>o</sup> *Rappel de ban*, 5 liv. 3 s.  
20 6 d.

III. *Comptes particuliers des dépenses* : 1<sup>o</sup> *Brief de la rente foncière*,  
382 liv. 15 s. 9 d. 1 ob.; 2<sup>o</sup> *Brief de la rente viagère*, 1167 liv. 13 s.  
7 d. 1 ob.; 3<sup>o</sup> *Brief du Pardekin*, 1110 liv. 13 s. 4 d.; 4<sup>o</sup> *Dépenses des*  
*échevins*, 4 liv. 3 s. 11 d.; 5<sup>o</sup> *Brief du commun ouvrage*, 1562 liv. 12 s.  
25 4 d. 1 ob.; 6<sup>o</sup> *Brief des scerewetters*, 927 liv. 4 s. 9 d. 1 ob.; 7<sup>o</sup> *Brief des*  
*diverses personnes*, 25754 liv. 10 s. 6 d. 1 ob.; 8<sup>o</sup> *Brief du canal à Noord-*  
*schote*, 312 liv. 14 s. 10 d.

I.

*Compte général des Recettes et des Dépenses.*

Rouleau original en parchemin de 4<sup>m</sup>90 × 0<sup>m</sup>25, composé de trois morceaux cousus les uns aux autres par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : 1313, *Ontvang. 1-A.*

3

A. — RECETTES.

1<sup>o</sup> *Recettes ordinaires :*

4 novembre 1313 C'est la rechote de Jakeme Trouvé et de Jehan des Scotés, qu'il ont rechet pour le ville d'Ypre, l'an de grace mil CCC et XIII, puis le diemenche devant le jour saint Martin en yver en encha, de 10 tant comme il monte à le tresorie.

*Voir, à la fin de cette publication, le Tableau général des recettes ordinaires. Pour cet exercice, celles-ci s'élèvent à 5651 liv. 6 s. 5 d. : Somme de chou qui monte à le tresorie, 5651 lb. 6 s. 5 d.*

2<sup>o</sup> *Recettes extraordinaires :*

13

a) *Recettes diverses :*

C'est chou que li devantdit tresorier ont rechet, l'an dessusdit, pour le ville d'Ypre, de chou qui ne monte mie à le tresorie.

Premierement, rechet de Jehan le Paiere de Hazebreuc, pour le coust que Willaumes li Vleshauwere, « lininwevere », fist à Therewane, là li devantdis 20 Jehan li Paiere l'avoit fait semonré sans cause renable : 4 s.

Item, rechet de Picron Andrieu et de Lambert Belle, tresoriers l'an devant nous : 7612 lb. 7 s. 2 d. 4 ob.

Item, rechet de Nicole l'Ours, adonc avoé des orphenes, de chou qui lui demorra quant il avoit paiét les orphenes : 9 d. d'or à mache et 9 gros, valent 25 44 lb. 5 s.

Item, rechet de Jehan delle Hellackere delle rechote du bos de Niepe, sour



lequelle li ville est assignée, de par monsigneur de Flandres, d'une grant somme de deniers, par lettres ledit monsigneur de Flandres : 445 lb. 11 s. 4 ob., le gros à 12 d.

Item, rechut delle pointingghe dou « waghenghelt » des veves, des anchienes 5 personnes, de cheus qui sont escusé par maladie ou autrement d'aleir en l'ost, et cheus que eschevin fisent demorer pour le nécessité delle ville : 1295 lb. 12 s.

Item, rechut de Andrieu Brouderlam pour le tierch d'un banch, qu'il achata à le ville : 12 s.

Item, rechut de Nichole l'Ours pour le tierch d'un banch et d'un autre 10 pieche de bos, qu'il achata à le ville : 34 s.

Item, rechut du liewiege d'un cheval bouchart, que la ville fist achater à maistre Jehan le Bourlike, puis qu'il revint del ost anchois qu'il fu vendus : 30 s.

Somme : 9368 lb. 15 s. 3 d.

b) *Recette des assises* (1) :

15 C'est chou que li devantdit tresorier ont rechut delle assisse delle ville delle année dessusdite.

*Pour le détail de cette recette, voir le Tableau des recettes extraordinaires, à la fin de cette publication. Pour l'année courante, cette recette fut affermée, sauf pour les assises des vins, de la balance et des draps, qui furent direc-* 20 *tement perçues au profit de la ville. La recette totale s'élevait à la somme de 17698 liv. 4 s. 5 d.*

c) *Recette du produit de la vente des rentes viagères à charge de la ville :*

C'est chou que li devantdit tresorier ont rechut, l'an dessusdit, de 313 lb. et 14 s. par an de rente à vie, qu'il ont vendu par com- 25 mant d'eschevin as personnes chi après nommés.

Premierement, rechut de maistre Jorge les Scot pour 20 lb. de vies par. par au, qu'il [a<sup>a</sup>] achaté à se vie : 120 lb.

<sup>a</sup> Mot oublié par le scribe.

(1) Nous intervertissons ici l'ordre pour conserver l'unité dans les comptes et les tableaux. Dans 30 l'original, en effet, le produit des rentes viagères précède celui des assises.

Item, rechut de Anne, veve Thieri le Rode et de Thieri, sen fil, pour 12 lb. 40 s. par an qu'il ont achaté à leur 2 vies, 100 lb., le gros torn. à 10 d., valent : 120 lb.

Item, rechut de Annès l'Arbre, fille Willaume, pour 20 s. de vies gros par an à se vie qu'elle a achaté, 7 lb. de vies gros, valent : 84 lb. 5

Item, rechut de Bauduin delle Maison et de Adam, son frere, pour 10 lb. de vies par. par an qu'il ont achaté à le ville : 70 lb.

Item, rechut de Aliene Sceppers, fille Wautier, pour 10 s. de vies gros par an qu'elle a achaté à se vie, 70 s. de vies gros, valent : 42 lb.

Item, rechut de Michiel Copman et de Margrite, sa feme, pour 10 lb. par 10 an qu'il ont achaté à leur 2 vies, le gros à 12 d. : 70 lb.

Item, rechut de Beatris Scorebots et de Marie le Vos pour 12 s. de vies gros qu'il ont achaté à leur 2 vies : 4 lb. et 16 s. de gros, valent 57 lb 12 s.

Item, rechut de Lisebette le Hoghe, fil Ydor, pour 12 s. de vies gros à se vie qu'elle a achaté : 4 lb. 4 s. de vies gros, valent 50 lb. 8 s. 15

Item, rechut de Clare Faciots pour 10 s. de vies gros par an qu'elle a achaté à se vie : 70 s. de vies gros, valent 42 lb.

Item, rechut de maistre Wautier Liebart pour 70 lb. de par. par an qu'il a achaté à le ville, 1 gros torn. conté pour 12 d. : 420 lb.

Item, rechut de Gherewijf Pille pour 10 s. de vies gros par an qu'elle a 20 achaté à se vie : 60 s. de vies gros, valent : 36 lb.

Item, rechut de Clai Vromoud de Saint-Jehan et de Kateline, se feme, pour 20 s. de vies gros par an à leur 2 vies (1) pour 7 lb. de gros, valent : 84 lb.

Item, rechut de Marie's Bleckers et de Michiel, son fil, pour 20 s. de vies gros par an qu'il ont achaté à leur 2 vies : 8 lb. de gros, valent 96 lb. 25

Item, rechut de Cateline des Scotés et de Clai des Scotés, sen neveu, por 20 s. de vies gros qu'il ont achaté à leur 2 vies : 8 lb. de gros, valent 96 lb.

Item, rechut de Cateline des Scotés et de Hanekin des Scotés, sen neveu, por 20 s. de vies gros qu'il ont achaté à leur 2 vies : 8 lb. de gros, valent 96 lb.

Item, rechut de Cateline des Scotés et de Pieterkin des Scotés, sen neveu, 30 pour 20 s. de vies gros qu'il ont achaté à leur 2 vies : 8 lb. de gros, valent 96 lb.

Item, rechut de Crestiene veve de Jehan Belle, fil Nichole, pour 20 lb. par

(1) Voir I. L. DIEGBRICK, *Inventaire des chartes, etc., d'Ypres*, t. VII, p. 45, n° MMCLXXXVIII.

an qu'elle a acheté à se vie, le gros pour 12 d. : 10 lb. de gros, valent 120 lb.

Item, rechut de Gricle Speuders pour 12 lb. par an qu'elle a acheté à se vie le gros pour 12 d. : 72 lb.

Item, rechut de maistre Wautier Liebart pour 20 lb. par an qu'il a acheté à se vie, le gros pour 12 d. : 120 lb.

Item, rechut de Crestiene Gommare pour 30 d'esterlins par an qu'elle a acheté à se vie : 10 lb. et 10 s. d'esterlins, valent 42 lb.

Item, rechut de Crestiene des Liches, fil Avezoete, pour 40 s. d'esterlins par an qu'elle a acheté à se vie : 14 lb. d'esterlins, valent 56 lb.

Item, rechut de Cateline Coze, veve Nichole fil Clemme, pour 8 s. de vies gros par an qu'elle a acheté à se vie : 48 s. de vies gros, valent 28 lb. 16 s.

Item, rechut de Crestien l'Amman et de Marie Ammans, sa fille, pour 10 s. de vies gros par an qu'il ont acheté à leur 2 vies : 4 lb. de vies gros, valent 48 lb.

Item, rechut de maistre Wautier Liebart pour 10 lb. de par. par an qu'il a acheté à se vie, le gros pour 12 d. : 5 lb. de gros, valent 60 lb.

Somme de chou que lidit tresorier ont rechut desdites 313 lb. et 14 s. par an de rente à vie qu'il ont vendu, si que deseure est dit, et en tele monnoie : 2126 lb. 16 s.

**ADDITION GÉNÉRALE :**

Somme de toute la rechote : 34845 lb. 25 d.

**B. — DÉPENSES.**

**Date des avantdis tresoriers (\*).**

Pour le rente hirable : 382 lb. 15 s. 9 d. 1 ob.

Pour le rente à vie : 1167 lb. 13 s. 7 d. 1 ob.

Pour le brief dou Pardekin : 1110 lb. 13 s. 4 d.

Pour les cous fais par eschevins sor le halle et ailleurs aval le ville : 4 lb. 3 s. 11 d.

Pour le brief des presens : 301 lb. 17 s. et 1 poitevine.

(\* ) *Les rubriques des presens, dou solaire, dou plait de crestienté et del coust del ost sont perdus.*

Pour le brief des diverses personnes : 25754 lb. 10 s. 6 d. 1 ob.	
Pour le brief dou commun ouvrage, del estoffe et de ce qu'il i affiert : 1362 lb. 12 s. 4 d. 1 ob.	
Pour le brief des esscerewetters : 927 lb. 4 s. 9 d. 1 ob.	
Pour le brief dou solaire : 1129 lb. 7 s.	5
Pour le brief dou plait de crestienté : 46 lb. 14 s. 8 d.	
Pour le brief del coust delle riote à Scotés : 512 lb. 14 s. 10 d.	
Pour le brief del coust del ost : 2144 lb. 14 s. 2 d. 1 ob.	
Somme delle date : 34845 lb. 25 d.	
<i>Au dos, en haut</i> : Rechoites.	10

## II.

### *Comptes particuliers des recettes.*

Rouleau original en parchemin de 2<sup>m</sup>65 × 0<sup>m</sup>24, composé de cinq morceaux cousus les uns aux autres par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : 1815. *Issuen. Koop poorterije. Afskoop bannen.* 1-B.

15

#### *1° Droits d'issue :*

*4 novembre 1313* Che sont chil qui ont paiét leur issue par le tans Jake Trouvé et Jehan de Scotés, tresoriers, en l'an de grace M. CCC et XIII, puis le dimenche devant le jour saint Martin en yver en encha.

*17 novembre 1313* Primierement, le semedi après le jour saint Brisse : 20  
De Crestien Agustin de sa part d'une maison qu'il vendi avec autres bourgeois, laquele est estant hors de le porte de Boesinghes : 34 d.  
Item, de Robert de le Wulghe, de Courtray, de le moitiét d'une maison qu'il vendi à Nicolon le Deckere, estant en le « Cliestrate » : 54 s.  
Item, de Nicole Pieter, de Gilles Pieter et de Aelis Pieters de le formorture 25 qui leur eskei de le mort Belie Pieters, femme fu Jehan Bauwin : 9 d.  
Item, rechut de Jehan le Witte, d'Elverdinghe, d'une maison qu'il vendi à Jehan le Quic, maunier, estant dehors le porte d'Elverdinghes : 20 s. 6 d.  
Item, rechut de Jehan Pauwels, de Longhemarke, d'une maison qu'il vendi

à Hannin de Poperinghes, estant à Saint-Jehan sour le fief Thieri Elye :  
12 s. 11 d.

Item, rechut de Jehan Lauwerin d'une maison qu'il vendi à Jehan de Lille,  
« ketelare », estant au nouvel marchiet : 50 s. 5 d.

8 Item, rechut de sire Crestien de Poperinghes de le formorture qui lui eskey  
de le mort Crestine de Poperinghes, se mere : 12 s.

Item, de Griele le Vinc, de Zelebeke, de le moitié d'une maison qu'elle vendi  
à Willaume le Portre : 3 s. 1 ob.

10 Item, de Jehan Piét, de Fourmeseles, et de Winnoc de le Hille, de Wijtsate,  
delle formorture qui leur eskei de le mort Crestine Roulfs, femme fu Clai de  
Rechem : 5 s.

Item, de Jehan le Hane et de Nicole Goudenzone, de Nueveglise, de le  
formorture qui leur eskei de le mort Hannekin, orphene Jehan Vitche : 18 s.

15 Item, de Jehan le Gast et de Boidin le Gast, de Houthem, de le formorture  
qui leur eskei de le mort Margrite Velcx : 21 d. 1 ob.

Item, de Griele Croex, de Rininghelst, de le formorture qui lui eskei de le  
mort Willaume Stalin, son frere : 24 s. 10 d.

Item, le samedi après le Thyphane :

*12 janvier 1314*

20 De Crestien Biereman, de Poperinghes, de le quarte part d'une maison qu'il  
vendi à Jehan Halline : 7 s. 2 d. 1 ob.

Item, de Jehan Bailliu de Warneston et de Willaume Wils, de Wijtsates,  
de le formorture qui leur eskei de le mort Griele, femme fu Michiel Rose : 14 d.

Item, de Crestine Ammoens, de Dickebusch, de le formorture qui lui eskei  
de le mort Nicolon Ammoen, son frere : 9 s. 4 d.

25 Item, de Willaume de le Hille, de Rininghelst, de 2 cambres qu'il vendi à  
Thieri de Rondeville : 7 s. 3 d. 1 ob.

Item, de Willaume de le Hellackere, d'Elverdinghes, de le formorture qui lui  
eskey de le mort Alene. femme fu Crestien de le Beke : 6 lb. 6 s. 5 d.

30 Item, de Jehan le Vinc, qui a relenqui sa bourgeoisie et a paiét d'issue de  
ses biens et de le tierche part d'une maison qu'il vendi à Nicolon le Grave, le  
« zuvelcopre » : 26 s. 8 d.

Item, de monsingneur Olivier de Bellinghem de rente yritable qu'il a vendu  
à Jehan Bardonc : 20 d. d'or, 3 s., valent 24 lb. 3 s.

35 Item, doudit monsingneur Olivier de poivre qu'il vendi audit Jehan Bar-  
donic : 7 s.

Item, de Lievezoete 's Papen, de Hondinghem, de le formorture qui li eskey de le mort Margrie 's Papen, sa suer, qui fu femme Gillon Wijt, le parmentier : 5 d. 1 ob.

Item, de Margrie de Penes, de Saint-Omer, de le formorture que li eskey de le mort Adélisse de Penes : 16 d. 3

Item, de Jehan de le Heide, de Saint-Jehan-Cappele, de le formorture qui li eskey de le mort Joris Oudewain : 32 d.

Item, de Michiel le Lonc, de Crochte, et de Cateline, fille Pieron Fainient, de Pitgam, de le formorture qui leur eskey de le mort Beatris, femme fu Jehan le Wittc, tondeur : 4 s. 10

Item, de Symon le Roy, d'Elverdinghes, d'une maison qu'il vendi à Pieron de le Hille : 16 d.

Item, de Jehan le Rous et Nicole Willens de Zutscotes, avoé Grielekin, orphene Lambiert Blaeuvoet, de le formorture, qui audit orphene eskey de le mort Grielekin 's Werts, enfant fu Jehan le Wert : 16 d. 15

Item, de Willaume Steven et de Rikewart, son frere, de le formorture qui leur eskey de le mort Willaume Steven, leur pere : 9 s. 4 d.

Item, de Jehan Rinke et Ymme se femme, de Pieron de le Tour et de Mabe se femme, de Houthem, de le moitié d'une maison et l'iritage desous qu'il vendirent à Wautier Telut : 40 s. 20

Item, de Willaume Boitel, de Merkem, d'une maison qu'il vendi à Jehan de Warneston : 3 s. 2 d. 1 ob.

Item, de Jakeme Wer et de Willem Wer de Furnes, de le formorture qui leur eskey de le mort de Willem de Odenkerke : 50 s. 8 d.

Item, de Pieron Tonis, de Jehan Beiterman, de Stevenin dou Dam, de « scone » Aelys, de Anees Beitermans, de Kateline Beitermans, de Crestiene Tains, de Aelis le Kien et de Beatris Brants de le formorture qui leur eskey de le mort Nisekin, orphene Willaume Beiterman : 54 s. 25

Item, de Jehan Groeshout et de Lisebette, se femme, de ce qui leur eskey de le mort Willaume de Odenkerke : 48 s. 30

Item, de Wautier Heurtetant de 6 cambres qu'il vendi à Boidin le Deckere : 33 s. 2 d.

Item, de Jehan de Kemble, fil mousingneur Joffroy de Rozieres, de 8 s. de rente qu'il vendi à Jehan de Lo, le pere : 44 gros, valent 11 s.

Item, de Robert le Pelbone, de Lenseles, d'une maison qu'il vendi à Jehan Pastenake, estant en le « Steghelstrate » : 45 s. 5 d. 1 ob.

Somme : 57 lb. 6 s. 5 d. 1 ob.

Item, le samedi devant le jour saint Gregoire :

2 mars 1314

8 De Lotin, de Pieron, de Jehan Gillion, de Michiel, de Crestiene et de Annees Renare de Bailleul, enfans Lambert Renare, de le formorture qui leur eskey de le mort Mabelie, veve Brixcis Halline : 21 s. 8 d.

Item, de Gillion Erenboud, de Symon Vinchent, de Jehan Gillelman, d'une maison qu'il vendirent à Jakeme Arnoud : 15 d. 1 ob.

10 Item, de Struvin dou Dam, de Aelys veve « scone » Jans de Beifselare, de Pieron Tonis, de Jehan Beiterman de Paskendale, de Jehan Obrecht, de Calle Beitermans, de Aelis le Kien, de Crestine Tains de Zinnebeike, de Crestine Brants de Houtkerke, de le quarte part d'une maison et de le wijtysme part d'un autre maison qu'il ont vendu à Crestien de Menin et à Jehan Cheurlin : 45 s.

15 Item, de Jehan Rinke de Houthem et de Pieron de le Tour de Kemble, de le formorture qui leur eskey de le mort Cateline, femme fu Jehan Woide : 9 s. 4 d.

Item, de Pieron Tayspere, de 3 cambres, estans sour le terre de Rollingham derière le maison jadis Bertelmieu le Jovene, qu'il a vendu à Mabelie Woutermans : 57 s.

Item, de Nicolon Markedeel de le moitié d'une maison qu'il vendi à Wautier Boude, de Dickemue : 9 s.

Item, de Michiel le Lonc, de Crochte, de le moitié d'une cambre qu'il vendi à Willaume de le Ghilhuse : 59 d.

25 Item, de Roelant Abraem de le formorture qui li eskey de le mort Francois Abraem, son pere : 6 lb. 25 d. 1 ob.

Item, de Francois Droghebroet et de Aelys, fille Clais Boids, de Poperinghes, de le formorture qui leur eskey de le mort Jehan Boids : 4 lb. 14 s. 3 d.

Item, de Jehan Laten, de Poperinghes, de le formorture qui li eskey de le mort Crestine dou Prei, se mere : 20 d. 1 ob.

Item, de Piere Plateel, de Wormoud, des 3 quarts d'un molin qu'il vendi à Jehan Lodewijc : 25 s. 8 d.

Item, de Jehan Poop, de Saint-Omer, de le formorture qui luy eskey de le mort Crestine, femme fu Pieron d'Arden : 23 d.

Item, de Jehan Vroetman, de Wervi, Willaume de Stades, Jehan de Stades et de Griele del Angle, de Hogheleide. de le moitié d'une maison et l'yritage estant en le rue de Courtray, serant le maison Jehan le Witte, le « blandere », qu'il ont vendu : 9 s.

Item, de Pieron le Ote, de Dunkerke, pour lui et pour cheus qu'il a entrepris, de le formorture qui leur eskei de le mort Aelis, jadis femme Jehan Matti, « wintappere » : 8 s. 7 d.

Item, de Tsicke de Hersele, de Jakemine se femme, de Michiel Willin de Quaedypre, Marote se femme, de le moitié d'une cambre et del hyritage, estant en Normandie vers zuud, serant le maison Thieri Bontinbard, qu'il vendirent à Leurent de le Rive : 32 d. 4 ob.

25 mai 1314

Item, le samedi velle de le Pentecouste :

De Pieron Kersteloet, de Lisebette se femme, de Nichole de le Nuevetere, de Cateline se femme, de Saint-Nicolay-Capele, et de Pieron Kersteloet devantit, et de Michiel Loughespene, comme avoé des orphenes Jehan Panel de Rexpoude, de le moitié de 2 maisons et l'hyritage qui sont estant en le « Calverstrate » vers west, serant l'un l'autre, qu'il vendirent à Jehan Bloemie, lesquels maisons leur eskeirent de le mort Jehan Kersteloet : 32 s. 3 d.

Item, de Pieron le Berts, de Crestien Berts et de Jehan Diederie, delle formorture qui leur eskei de le mort jadis Pieron le Frende : 8 d.

Item, de Beatris, veve Wautier le Grise, de Wormoud, et si enfant, delle formorture qui leur eskei de le mort Clement le Grise : 43 s. 3 d. 4 ob.

Item, de Jehan Ferrant, de Gand, de le tierche part de le quarte part d'une maison et del yritage, en le rue de Courtray estant : 20 d. 4 ob.

Item, de Margrite de le Rive, de Beatris de le Rive, de Lo, d'une cambre qu'il vendirent à Jehan Willemins, estant en Normendie, entre le maison Thieri Bontinbard : 16 d.

Item, de Mabe Ravenghers et de Aelys Raveghers, se seur, del Nuefport, de le formorture qui leur eskei de le mort Crestine Nappins : 5 s. 7 d.

Item, de Pieron Harinc de Berghes, de le formorture qui lui eskei delle mort Cateline Harinx, se mere : 8 s. 6 d. 4 ob.

Item, de Pieron de Thoroud, de le formorture qui lui eskei de le mort Griele Priocrs, sa seur : 13 s. 6 d.

Item, de Henri le Necker, de Brabant, d'une cambre qu'il vendi à Crestine Haghen : 13 d. 4 ob.



Item, de Jehan le Grave de Bruges et de Jehan le Vinc de Malines, de chou qui leur eskei de le mort Margrite le Grave, qui fu femme Jehan Zelverin : 15 s. 7 d.

Item, de Willaume le Lantmeitre de par se femme, à savoir est Lisse  
8 Heremans, de le formorture qui leur eskei de le mort Jehan le Hase : 6 lb. 4 s.

Item, de Jehan le Rous le merchier, Jehan de Paris le clerc, de Aelis veve Jehan l'Oncle de Furnes, et de Jehan Coppin de Bruges, de le formorture que leur eskei de le mort Callekin, qui fu fille Denis le Slipre : 25 s.

Item, de Thieri le Tour demorant à Saint-Jehan, de Jehan de le Coutre de  
10 Nueveglise, et de Jehan de le Hede de Holebeke, de le formorture qui leur eskei de le mort Jehan Godekin, trompeur : 10 d.

Item, de Thumas de le Ee et de Jehan de le Broukere, de Beixscotes, de le formorture qui leur eskei de le mort jadis Pieron le Broukere : 15 s.

Item, de Willaume le Hovesque, de Robert le Hovesque, de Stassin le  
15 Hovesque, et de Jakeme Kokereel, de Saint-Omer, de le formorture qui leur eskei de le mort Cateline le Hovesque, femme fu Domini Barevoet : 15 s.

Item, de Jehan Davit, de Stainfort, de le formorture qui lui eskei de le mort Jehan le Herde : 46 d.

Somme : 36 lb. 17 d.

20 Item, de Griele le Houde, de Cateline le Houde de Paskendale, de Griele de Nueveglise de Morslede, de le formorture qui leur eskei de le mort Lisebette Bliex : 15 d. 1 ob.

Item, de Woitin dou Diepbreuc, de le moitié d'une maison et de 2 cambres, qu'il a vendu à Michiel le Mester, lesquels sont estant en le « Mandestrade »  
25 vers zuud, hors le Hanghewarporte : 4 s. 4 d.

Item, de Cateline Ustops, de Henri son fil, de Cateline se fille, de leur part des 2 pars d'une mestrie de foulons, et de deux cambres, de 2 liches et de 16 s. 6 d. de rente par an, qu'il ont vendu à Pieron de Hansame : 16 s. 4 d.

Item, le samedi jour saint Leurent :

30 De Lambert le Vos, de Brebant, de le formorture qui lui eskei de le mort Marikin, enfant Jehan Ravengher : 6 d. 1 ob.

Item, de Jehan le Veltre et ses sereus, de le formorture qui leur eskei de le mort Lisebette's Bliex : 10 d.

10 août 1314

Item, de Meus le Teure, d'une maison qu'il vendi à Jehan de Stainfort, foulon : 25 s. 5 d. par.

Item, de Marote de le Helle, de le formorture qui li eskei de le mort Michielkin Standart : 9 s. 5 d.

Item, de Henri le Flamenc et de Jehan Willecoc, de Rollers, de le formorture de le mort Bauduin Liebaerd : 4 s. 11 d. 1 ob.

Item, de Jehan Willay, de le paroche Saint-Jorge, de le formorture qui lui eskei de le mort Michielkin, orphene Jehan Standard : 9 s.

Item, de Jehan Stassin de Nordscotes, et de Jehan Croec de Zuudscotes, delle formorture qui leur eskei de le mort Willaume Stassin : 9 s. 10

Item, de Jehan de le Beke de Beixscotes et de Clai le Hoghe, fil Robert, de 7 cambres qu'il vendirent à Bauduin le Wandelare, estans au marchiet des chevaus : 5 s. 2 d.

Item, de Jehan de Nuefport, Henri Hannin de Bailleul, Nichole Bierman de Hildewards-Cappele, Hanin Quaedybuer de Sainte-Marie-Cappele, et de Marote 15 Quadibuers de Sainte-Marie-Cappele, de le formorture qui leur eskey de le mort Crestine Watteels : 21 s.

Item, de Jehan Davit, de Stainfort, de le quarte part d'une maison, et de 6 lices, et de le moitié d'un « wachthuis » qu'il a vendu à Hele, veve Jehan le Herde, lequel li eskei de le mort ledit Jehan le Herde : 7 s. 6 d. 20

Somme : 5 lb. 9 s. 7 d. 1 ob.

Somme : 98 lb. 17 s. 4 d.

## 2<sup>o</sup> *Acquisition du droit de bourgeoisie :*

Che sont cil qui ont acquis leur bourgeoisie par le tans Jakeme Trouvé et Jehan de Scotés, tresoriers, l'an dessusdit (4). 25

*Guillaume d'Alost et David Toer* (17 novembre 1513). — *Jean Beket, de Blaringhem* (28 décembre 1513). — *Libert Commas* (8 janvier 1514). — *Jean d'Iseghem, le jeune, et Jean de Fleternes, mercier* (19 janvier 1514). — *Jean Danel, armurier* (16 février 1514). — *Pierre* fil Jehan, linier de

(4) Ceux, pour lesquels aucune somme n'est inscrite, devinrent bourgeois par achat et paièrent 30 40 sous.

Lille (7 mars 1314). — *Aelis Potars, gratuitement par résidence de plus de cinq ans* (25 mars 1314). — *Thomas de Wale* (28 avril 1314). — *Winnoc Simon, tanneur* (3 mai 1314). — *Philippe Canevel et Amélie de le Ville, gratuitement par résidence comme devant* (22 mai 1314). — *Guillaume Morel, forgeron, et Ghislain Voet, tisserand, comme les précédents* (28 mai 1314). — *Jean de Rumbekke et Jean de Rike, que on apele taintenier le « zuvelcopre », de Rousbrugghe* (4 juin 1314). — *Jean van den Bussche, tisserand* (16 juin 1314), et *Eustache Eggard* (30 juin 1314), *gratuitement par résidence de plus de cinq ans*. — *Raingher de Neve* (21 septembre 1314) et *Jean Tack, de Courtrai* (1<sup>er</sup> octobre 1314).

Somme : 28 lb.

3<sup>o</sup> *Rappel de ban :*

Che sont cil qui ont acquis leur loy des bans, dont il ont esté bannis, par le tans dessusdit.

15 Premièrement, le samedi après le jour saint Barnabé, en l'an M. CCC et XIII ou mois de jun : 15 juin 1314

Julien Batin de Colemers acquist se loy d'un ban, dont il fu bannis si comme des plaies qu'il donna à Jehan de le Carde, desquels plaies li devantdis Jehans de le Carde warist, et paia 40 s.

20 Item, le dimanche après le saint Jake et saint Cristofele, Henri Zilverbuc acquist se loy d'un ban, dont il fu bannis si comme dou fait qu'il fist sour Casin de Rains, et riens ne paia à le prijere de boines gens. 28 juillet 1314

Item, le nuit saint Pierre entrant aoust, Henri de Marc, fil Lussie, acquist se loy d'un ban, dont il fu bannis en l'ocoison qu'il fu pourtrais qu'il avoit esté fugitis, et qu'il se mella après chou de couleterie, et paia 36 s. 31 juillet 1314

Item, le velle Nostre-Dame en mi-aoust, Jehans Firton acquist sa loy d'un ban, dont il fu bannis de le mort Jakeme Vlaminc, lequel il ocist dont il a fait pais : 21 s. 6 d. 14 aout 1314

Item, le mercredi après le jour sainte Crois en septembre, Jehans Mont, fil Jehan Mont, bastard, acquist se loy d'un ban, dont il fu bannis si comme des 18 septembre 1314

plaies qu'il donna à . . . <sup>a</sup>, desquels plaies li dessusdit . . . <sup>a</sup> trespassa, de quoy lidis Jehans Mont a pais as parties, et paia 6 s.

26 octobre 1314 Item, le samedi devant le jour de Toussains, Jehans Spueder, macheclier, acquist se loy d'un ban, dont il fu bannis 1 an, de clore l'uis des maisons des bouchiers quant il i eut grant mellée, et clot dedens tous cheaus qui i furent dedens, et riens ne paia à le priere de boines gens.

Somme : 5 lb. 3 s. 6 d., mis avec le somme des fourfais.

*Au dos, en haut* : Des issues des bourgeois. De cheaus qui ont acquis leur bourgeoisie. De cheaus qui ont acquis leur loy.

### III.

#### *Comptes particuliers des dépenses.*

19

##### *1° Le brief des rentes foncières :*

Rouleau original en parchemin de 1<sup>m</sup>50 × 0<sup>m</sup>23, composé de trois morceaux cousus les uns aux autres par du fil blanc. Non daté <sup>b</sup>. Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux. — Au dos, mention d'inventaire moderne : Zonder date. Ervelijke renten ten laste van de stad. 11-1.

15

**Che sont les rentes à hiritage ke la ville d'Ypre doit :**

*Ce compte est textuellement conforme à celui de l'exercice précédent, sauf cette ajoute :*

**Ch'est chou que la ville doit par an de le plache, là le cauchie est faite, en le rue de Gand :**

20

Au Saint-Esperijt, 8 s. — A l'abbé dou Bos, 5 s. — A l'abbé de Merchem, 4 s. — A le sreur Jehan Falais, sreur de saint Jake de Lille, 8 s.

<sup>a</sup> Le nom est resté en blanc.

<sup>b</sup> Le montant de la dépense est inscrit parmi les data, ce qui nous permet de l'attribuer à cet exercice.

*A la fin, nous trouvons cette variante :*

Item, à monsieur le conte de Flandres pour le voedermont, dehors le Hanghewarporte, de 14 mesures de tere : 5 lb. 32 d.

Somme de toute le rente yritable : 382 lb. 15 s. 9 d. 1 ob.

8 *Au dos, en haut : Rentes yribables.*

2° *Le brief des rentes viagères :*

Rouleau original en parchemin de 4<sup>m</sup>80 × 0<sup>m</sup>23, composé de trois morceaux, cousus l'un à l'autre par du fil blanc. Non daté<sup>a</sup>. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : *Lijfrenten. Lijst van die last zijn van de stad. Zonder date. II-B.*

10

Che sont les rentes à vie que le ville d'Ypre doit :

*Comme ce rouleau reproduit le rôle de l'exercice précédent, nous nous contentons d'en donner les variantes et les ajoutes :*

*Agnès le Hoghe et Thierrri de Siran moururent dans le courant de cette*  
15 *année.*

*A ajouter : A Lisebette, fille jadis Nicole Gherebode, 5 lb. par an, al Noel et à le saint Jehan, en boins parisis.*

*A modifier : A Agnès le Rike [et à Cateline le Buc, morte], 20 s. de vies gros tor. par an, al mi-mars et à le saint Remi [à leur 2 vies].*

20 *A ajouter* (4) :

*A Crestien l'Amman et à Marie Ammans, se fille, 10 s. de gros ou 30 s. d'ester. de rente par an à leur 2 vies, à paier l'une moitié au jour saint Remi et l'autre au mi-marts.*

25 *A Cateline, fille Jehan de Scotès, et à Hannekin de Scotès, sen cousin, fil de sen frere, 20 s. de gros ou 60 s. d'ester. à leur 2 vies, lequele rente ledite Cateline doit recevoir le cours de se vie entirement, à paier au jour saint Remi et au jour Nostre-Dame en marts.*

<sup>a</sup> *Même observation que pour les rentes foncières.*

(4) Voir ci-devant, pages 449 à 451.

A Cateline, fille Jehan de Scotès, et à Pieterkin de Scotès, sen cousin, fil de sen frere, 20 s. de gros ou 60 s. d'ester. à leur 2 vies, lequele rente ledite Cateline doit recevoir le cours de se vie entirement, à paier au jour saint Remi et au jour Nostre-Dame en marts.

A Cateline, fille Jehan de Scotès, et à Claikin de Scotès, sen cousin, fil de sen frere, 20 s. de gros ou 60 s. d'estr. à leur 2 vies, lequele rente ledite Cateline doit recevoir entirement le cours de se vie, à paier au jour saint Remi et au jour Nostre-Dame en marts.

A Ysabeel, fille Ydier le Hoghe, 6 gros deniers d'or ou 24 gros torn. pour le d. d'or. lequele rente elle ne puet, ne ne doit revendre à nului, à paier au jour saint Remi et au jour Nostre-Dame en marts.

A maistre Wautier Lion<sup>a</sup>, 70 lb. forte monnoie, le gros torn. conté à 12 d. ou le value, de rente par an à se vie, à paier au jor saint Jehan-Baptiste et al Noel.

A Crestine, veve Jehan Belle, fil Nicole, 20 lb. forte monnoie, l'estr. conté à 4 par, de rente par an à se vie, à paier l'une moitié au jour saint Remi et l'autre moitié au jor Nostre-Dame en marts.

A Margrie Spueders, beghine, 12 lb. de par., l'estr. conté à 4 d., de rente par an à se vie, à paier au jour saint Remi et au jor Nostre-Dame en marts.

A maistre Wautier Lion<sup>a</sup>, 20 lb. de par., ou le gros tor. à 12 d., de rente par an à se vie, à paier l'une moitié au jor saint Remi et l'autre moitié au jor Nostre-Dame en marts.

A Bauduin de le Maison et à Adam de le Maison, sen frere, 10 lb. de par. vies ou le value des par., à leur 2 vies, lequele rente lidis Bauduins doit lever entirement le cours de se vie, à paier au jor saint Jehan-Baptiste et au Noel.

A Alene Sceppers, fille Wautier le Tailleur, 10 s. de vies gros tor. de rente à se vie, à paier au jor saint Jehan-Baptiste et au Noel.

A Clare, fille Ansekin Facioet, 30 s. d'ester. par an à se vie, à paier au jour saint Remi et au jour Nostre-Dame en marts.

A maistre Jorge le Scot, 20 lb. de boins par. vies, ou le value, quelconques autre monnoie courust pour le tans, de rente par an à se vie, à paier au jor saint Jehan-Baptiste et au Noel.

<sup>a</sup> Liebaert. Voir ci-devant, page 450, alinéa 9, et page 451, alinéa 2.

A Nicolon Vromout et à Cateline, se femme, 20 s. de vies gros tor. de rente par an à leur 2 vies, à paier au jour saint Remi et au mi-marts.

A Michiel Coepman et à Margrie, se femme, 10 lb. de forte monnoie, le vies gros torn. conté à 12 d., de rente par an à leur 2 vies, à paier au jour saint  
3 Jehan-Baptiste et au Noel.

A Crestine, fille Avezoete des Liehes, 40 s. d'estr. par an à se vie, à paier au jor saint Remi et au jor Nostre-Dame en marts.

A Annees, fille Willaume l'Arbre, 20 s. de vies gros ou 60 s. d'estr. à se vie, à paier au jor saint Jehan-Baptiste et au Noel.

10 A Crestine Goetmans <sup>a</sup>, le beghine, 30 s. d'estr. par an à se vie, à paier au jor saint Remi et al jor Nostre-Dame en marts.

A Marie, veve Symon le Bleckere, et à Michiel le Bleckere, son fil, 20 s. de gros, ou 3 estr. pour 1 gros, à leur 2 vies, lequele rente ledite Margrie doit recevoir le cours de se vie entirement, à paier au jor saint Remi et au jor  
15 Nostre-Dame en marts.

A Anne, veve Thieri le Rode, et à Thieri le Rode (mort), sen fil, 12 lb. 10 s. de forte monnoie, le gros tor. vies conté à 10 d., lequele rente ledite Anne doit recevoir entirement toute se vie, à paier au jor saint Jehan-Baptiste et au Noel.

A Beatris Scorebots et à Marie, fille Jehan le Vos, se cousine, 12 s. de vies  
20 gros ou 36 s. d'estr. de rente par an à leur 2 vies, à paier au jour saint Remi et au jour Nostre-Dame en marts.

A Cateline Cose, veve Nicolon Clemmensone, 8 s. de vies gros par an à se vie, à paier au jour saint Remi et au jour Nostre-Dame en marts.

A Gherewijf Pilles, le beghine, 10 s. de gros ou 30 s. d'estr. par an à se vie,  
25 à paier au jour saint Remi et au jor Nostre-Dame en marts.

Somme de ces parcheus que li tressoriers ont paiét pour demi-an :  
151 lb. 17 s. de par., 1 gros tor. pour 12 d.

Somme de toute le rente à vie : 1167 lb. 13 s. 7 d. 1 ob.

Item, à maistre Wautier Liebart, pour 10 lb. par. par an à se vie, al Noel  
30 et à le saint Jehan, gros tor. à 12 d., desquels 10 lb. cil tresorier ne paièrent riens dedens leur année.

*Au dos, en haut* : Rente à vie.

<sup>a</sup> *Aliter Gommare. Voir ci-devant, page 451, alinéa 3.*

**3<sup>o</sup> Le brief du Pardekin :**

Rouleau original en parchemin de 4=75 × 0=245, composé de neuf morceaux, cousus les uns aux autres par du fil blanc, et finissant chacun par le total des dépenses y inscrites. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.*  
— Au dos, mention d'inventaire moderne : 1515, *Voyagen.* II-D et E. 3

**4 novembre 1313** Ce sont li coust fais en chevauchier et en messagiers et en chou qu'il i affiert, par le tans Jakeme Trouvé et Jehan de Scotés, tressoriers, l'an de grace M. CCC et XIII, puis le diemence devant le jour saint Martin en yver en encha.

Premierement, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage à Renenghes, par 1 jour demorant : 12 gros, valent 12 s.

Item, à Estevene Hauweel pour 1 voiage fait à Westoutre pour le Saint-Esperijt, par 1 jour demorant : 9 gros, valent 9 s.

Item, à Jehan de Scotés et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Gand, demorans par 4 jours : 6 d. d'or et 16 gros, valent 8 lb. 15

Item, à maistre Jorge le Scot pour 1 voiage fait à Amiens, demorant par 6 jours : 6 d. d'or, valent 7 lb. 4 s.

**17 novembre 1313** Item, le semmedi après le jour saint Brisse :

A Jehan de Morsleide et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges et à Gand, demorans par 3 jours : 4 d. d'or 18 gros, valent 5 lb. 14 s. 20

A maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Poperinghes, par 1 jour demorant : 12 gros, valent 12 s.

Item, à 1 garchon, qui aporta lettres de monsingneur de Flandres : 2 s.

Item, à 1 vallet, qui vient de par eschevins de Gand : 3 s.

**24 novembre 1313** Item, le semmedi nuit sainte Kateline : 25

A Jehan de Scotés et Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Gand, demorans par 4 jours : 6 d. d'or et 16 gros, valent 8 lb.

Item, à Jakeme de Lille et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Messines, demorans par 1 jour : 58 gros, valent 38 s.

**8 décembre 1313** Item, le semmedi après le jour saint Nicolay : 30

A maistre Jorge les Scot pour 1 voiage fait à Arras, demorant par 7 jours et 1 mathinét : 7 d. d'or 6 gros, valent 8 lb. 14 s.



Item, pour l'escriture d'une lettre de le response Baude Kerspin, desous le saiel Renier de le Escluse, serjant dou roy : 4 s.

A maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Poperinghes, par 1 jour demorant : 12 gros, valent 12 s.

5 Item, audit maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Messines, par 1 jor demorant, pour son despens et pour son chevael : 28 d.

Item, le semmedi après le jour saint Nicaise :

*15 décembre 1313*

A Thieri Elye pour 1 voiage fait à Arras avoec Lambert l'Ours, l'orfevre, demorans par 3 jours : 62 gros, valent 62 s.

10 A Thierkin de le Pipe, envoiét à Tournay, par 3 jours demorant : 9 gros, valent 9 s.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 2 voiajes fais à Messines, par 2 jours demorans : 4 d. d'or, valt 24 s.

A maistre Wautier Licbart, pour 1 voiage qu'il fist de Tournay à Ypre par 15 commant d'eschevin, et dou retourner d'Ypre à Tournay, par 5 jours demorans : 5 d. d'or, valent 6 lb.

Item, le semmedi après le jour dou Noel :

*29 décembre 1313*

A maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Bruges, par 3 jours demorans : 36 gros, valent 36 s.

20 Item, pour 4 messagiers le conte, qui vienrent à eschevins : 24 s.

Item, à 1 vallet, qui vient de par eschevin de Saint-Didier : 24 s.

Item, à 1 garchon, qui vient de par monsigneur de Flandres : 2 s.

Item, à Hannin de Marc pour 1 voiage fait à Parijs, demorant par 10 jours : 30 s.

25 Item, le semmedi velle de le Typhane :

*5 janvier 1314*

A maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Messines, demorant par 1 jour, pour ses despens et le lieuwer de sen chevael : 2 gros, valent 2 s.

Item, à maistre Jorge les Scot et à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Messines, pour leur despens et pour leur chevaus : 7 gros et 2 mites, 50 valent 7 s. 4 d.

Item, le semmedi devant le jour saint Vinchent :

*19 janvier 1314*

A maistre Jorge les Scot et à Jehan de Scotés pour 1 voiage fait à Gand, demorans par 5 jours : 10 d. d'or, valent 12 lb.

Somme : 74 lb. 6 s. 5 d.

- 26 janvier 1314* Item, le semmedi après le jour saint Pool :  
A maistre Jorge et à Jehan de Scotcs et à Jehan de Morsleide pour 1 voiage fait à Gand, demorans par 3 jours et 1 matinét : 9 d. d'or 10 gros, valent 11 lb. 6 s.  
Item, à 1 vallet, qui vient de par le ville de Bruges : 3 s. 5  
Item, à Tyerkin de le Pipe pour 1 voiage fait à Messines, demorant par 1 jor : 3 s.  
A maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Tournay, demorant par 2 jours et 1 matinét : 26 gros, valent 26 s.
- 2 février 1314* Item, le semmedi jour de le Candeleur : 10  
A Thieri Elye pour 1 voiage fait à Namur, demorant par 7 jours, desquels li Cuens de Namur paia les . . . <sup>a</sup> demi-jour, et pour chou ne vaut lidis Tieris conter plus que de 6 jours : 3 d. d'or.  
Item, oudit voiage, qui lui aidièrent à char, à chevael et à piét, pour le tans qui fu prilleus de nede et de glace : 61 s. 15  
Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Parijs, demorant par 65 jours : 43 d. d'or et 8 gros, valent 52 lb.  
Item, escriture de suplicacions et de lettres en ce voiage : 10 s. 7 d.  
Item, pour 2 dou roy : 16 s.  
Item, pour 1 autre lettre : 6 s. 20  
Item, pour ostage à Parijs au parlement : 26 s. 5 d.  
Somme de ce voiage : 54 lb. 19 s. <sup>b</sup>.
- Item, le semmedi devantdit, pour 1 garchon, qui vient de par monsingneur de Nevers : 9 s.
- 9 février 1314* Item, le semmedi après le jour de le Candeleur : 25  
A maistre Jorge, à Jehan de Morsleide et à Andrieu des Chans pour 1 voiage fait à Gand, demorans par 5 jours : 14 d. d'or et 4 gros, valent 17 lb.  
Item, à maistre Jehan le Bourlike pour sen chevael, là il fu envoiés à Flamertinghes : 2 s.

<sup>a</sup> Blanc.

<sup>b</sup> Ce total ne s'applique qu'aux cinq derniers postes.

Item, le semmedi devant le jour saint Piere en fevrier :

16 fevrier 1314

A maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Poperinghes, par 1 jour demorant : 12 gros, valent 12 s.

A maistre Jorge les Scot, à Jehan de Morsleide, à Andrieu des Chaus, à  
5 Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges et à Gant, par 10 jours demorans : 35 d. d'or, valent 42 lb.

A Hannin d'Arde pour porter les lettres de conduit de le foire d'Ypre en Flandres, en Henau et en Artois, demorant par 9 jours : 27 gros, valent 27 s.

Item, à Thieri de le Pipe pour porter lettres de conduit de le foire d'Ypre  
10 en Flandres et en Brebant, demorant par 8 jours : 24 gros, valent 24 s.

Item, le semmedi après l'octave saint Piere en fevrier, secont jour de marcs :

2 mars 1314

A maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 2 jours : 4 d. d'or, valt 24 s.

Item, audit maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Messines, pour  
15 le lieuage de sen chevael pour 1 jour : 2 gros, valent 2 s.

Item, à Moenin, vallet maistre Jorge, qui demora malades à Gand, demorant par 12 jors : 18 s. 8 d.

Item, le semmedi devant le jour saint Gregoire :

9 mars 1314

A Willekin de Quoille pour 1 voiage fait à Flamertinghes à piét : 3 gros,  
20 valent 3 s.

Item, à Andrieu des Chaus et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Gand, demorans par 4 jours et 1 matinée : 6 d. d'or 16 gros, valent 8 lb.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Gand, par 3 jours demorant : 36 gros, valent 36 s.

25 Item, à Claikin le Makelare envoiét à Tournay, par 2 jours : 6 gros, valent 6 s.

Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Menin, demorant par 1 jour et 1 matinée : 20 gros, valent 20 s.

Item, à maistre Wautier Liebart pour 1 voiage fait de Tournay à Ypre et dou retourner, par 4 jours demorant : 4 d. d'or, valent 4 lb. 16 s.

30 Item, à Hannin de Mare pour 1 voiage fait à Bruges et à Gand, demorant par 4 jours : 12 gros, valent 12 s.

Item, le semmedi après le diemenche de mi-quaresme :

23 mars 1314

A Claikin le Makelare pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 3 jors : 9 gros, valent 9 s.

Item, à Estevene Hauweel pour 1 voiage fait à Wininzele, à Casseel, par 2 jors demorant : 18 gros, valent 18 s.

6 avril 1314

Item, le semmedi velle de le sainte Paesque :

A maistre Jorge les Scot et à Jehan de Morslede pour 1 voiage fait à Gand, demorans par 4 jors : 7 d. d'or 8 gros, valent 8 lb. 16 s. 5

Item, à Franse Broetdronke pour 1 voiage fait à Alekine à monsingneur de Terewane, demorant par 2 jors : 16 s.

Item, à Colhoft, valet Vane, qui aporta lettres de Paris de par Crestien, en courtoisie : 6 s.

Somme : 167 lb. 6 s. 8 d.

10

13 avril 1314

Item, le semmedi après le jour de Paeske :

A maistre Jehan le Bourlike et à Thieri Elyc pour 1 voiage fait à Arras, demorans par 4 jours : 4 d. d'or, valent 4 lb. 16 s.

A Hannin d'Arde pour 1 voiage fait à Paris, demorant par 7 jors : 21 gros, valent 21 s. 15

Item, à Hannin de Marc pour 1 voiage fait à Arras, demorant par 3 jors : 9 gros, valent 9 s.

Item, à 1 vallet, qui vient de Parijs sour le jor de Paesques : 4 gros, valent 4 s.

Item, à 1 autre vallet, qui vient de par monsingneur de Flandres, le lundi en Paesques, de Parijs : 2 gros, valent 2 s. 20

20 avril 1314.

Item, le semmedi après Quasimodo :

A maistre Jorge les Scot, à Piere Anguille et à Jehan de Scotès pour 1 voiage fait à Gand et à Ruplemonde, demorans par 6 jors : 17 d. 1 ob d'or, valent 21 lb. 25

A 1 garchon, qui vient de Bruges de par Loy de Casseel : 8 gros, valent 8 s.

A 1 vallet, qui aporta lettres de conduit de le foire de Bruges : 6 gros, valent 6 s.

A 1 garchon, qui vient de par eschevin de le ville de Lille : 2 s.

A Franchois le Bruel pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 2 jors : 24 s. 30

27 avril 1314

Item, le semmedi devant le jour de may :

A maistre Jorge les Scot, à Jehan de Scotès et Andrieu des Chans pour 1 voiage fait à Male, demorans par 3 jors, avoec Jake du Marchiet, et à

Michiel de Lo, qui i furent avoec de par les 27 persones : 10 d. d'or et 22 gros, valent 15 lb. 2 s.

Item, à Henri de Longhemarc pour 1 voiage fait à Gand, demorant par 2 jors : 20 gros, valent 20 s.

8 Item, au vallet Jakeme de Houtkerke, envoiét à Menin et à Felines : 8 s.

Item, à 1 vallet mousingneur de Flandres, qui aporta lettres de Parijs : 6 gros, valent 6 s.

A 1 vallet, qui vient de par Loy de Casseel de Bruges, en courtoisie : 8 s.

Item, le semmedi après le jour de may :

*4 mai 1314*

10 A maistre Jorge les Scot et à Jehan de Scotés pour 1 voiage fait à Male, demorans par 4 jors : 7 d. d'or 16 gros, valent 9 lb. 4 s.

A Jakeme de Houtkerke et à Thieri Elyc pour 1 voiage fait à Arras, demorans par 3 jors : 4 d. 1 ob. d'or, valent 5 lb. 8 s.

15 A Franse le Bruel pour 1 voiage fait au Dam pour achater 2 bues, qui furent présenté à medemiselle de Flandres. quant elle se maria : 1 d. 1 ob. d'or, valent 36 s.

A 1 vallet, qui vient de par le ville de Saint-Disdier : 1 d. d'or, vaut 24 s.

A 1 vallet, qui vient de par Loy de Casseel de Bruges, en courtoisie : 6 s.

A Hannin de Mare, envoiét à Parijs, demorant par 8 jors : 24 s.

20 A Thierkin de le Pipe, envoiét à Arras, demorant par 4 jors : 12 gros, valent 12 s.

A maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Lens pour le delivrance Henri des Chans, demorant par 3 jours : 36 gros, valent 36 s.

Item, à 1 vallet, qui aporta lettres dou roy : 24 gros, valent 24 s.

25 Item, le semmedi après le jour saint Nicolay en may :

*11 mai 1314*

A Jehan de Scotés et à Jehan de Morslede pour 1 voiage fait à Gand, demorant par 3 jors : 5 d. d'or et 18 gros, valent 6 lb. 18 s.

A Claikin le Makelare, envoiét à Bruges, demorant par 2 jors : 6 gros, valent 6 s.

30 A Lambert l'Ours pour 1 voiage, qu'il fist à Bruges, pour achater les 4 hanas d'argent, qui furent donné à medemisele de Flandres, demorant par 2 jours : 18 gros, valent 18 s.

Item, le semmedi après le jour del Assencion :

*18 mai 1314*

A Thieri Elyc pour 1 voiage fait à Arras, demorant par 3 jors : 36 gros.

A maistre Jorge les Scot pour 1 voiage fait à Amiens, demorant par 4 jors :  
3 d. d'or 16 gros, valent 4 lb. 8 s.

A 1 vallet Loy de Casseel, qu'il envoia de Bruges à Ypre : 6 gros.

Item, à singneur Cristoffel Trouvé pour 1 voiage fait à Lengi, demorant par  
3 jours : 4 lb. 6 s. 8 d. 3

Item, pour memoriaus à Lengi : 3 s.

Item, pour 1 lettre des pellerins : 7 s. 6 d.

Item, pour 1 lettre de grace del plait Jake Nauwetijt : 7 s. 10 d.

Item, à singneur Cristofele Trouvé pour 1 voiage fait à Lengi, demorant  
par 2 jours : 34 s. 8 d. 10

Item, à Lengi en ce voiage pour memoriaus : 2 s.

*11 mai 1314<sup>a</sup>* Item, le semmedi après le saint Gregoire :

A singneur Cristofele Trouvé pour 1 voiage fait à Lengi, demorant par  
8 jors : 6 lb. 18 s. 8 d.

Item, pour les memoriaus de Jakeme Nauwetijt de toute l'année : 3 s. 8 d. 15

Item, pour faire le colacion de tout le prochès Jake Nauwetijt : 5 s.

*25 mai 1314* Item, le semmedi velle de le Pentecouste :

A Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Winendale, demorant par 1 jor :  
12 gros, valent 12 s.

Item, à maistre Jorge les Scot, à Jehan de Morslede et à Andrieu des Chans 20  
pour 1 voiage qu'il fissent à Gand, par 4 jors demorans, et tantost que il furent  
revenu, il leur convient lendemain retourner audit lieu, et demorent encore  
par 4 jours : 22 d. d'or et 8 gros, valent 26 lb. 16 s.

Item, à Claikin le Makelare, envoiét à Gand, demorant par 3 jours : 9 gros,  
valent 9 s. 25

Item, à 1 vallet, qui vient de par Loy de Casseel de Bruges : 4 s.

Somme : 124 lb. 12 s.

*1 juin 1314* Item, le semmedi velle de le Triniteit :

A Crestien Hanewas et à Jehan le Zuane pour 1 voyage fait à Paris et en  
Franche, demorans ensamble 39 jours, et puis Jehan Zuane seul al aler, à 30  
revenir 6 jours et 1 matinée, Crestien Hanewas seul 29 jours et 1 matinée :  
68 d. d'or et 2 gros, valent 81 lb. et 44 s.

Item, ostage oudit voyage pour eaus 2 ensamble : 6 lb. 14 s. 5 d.

<sup>a</sup> Sic

Item, à Crestien, pour son osteil, qui fu seus : 17 s. 7 d.

Item, pour 1 garchon, qui apporta lettres de Paris à Ypre : 7 s.

Item, pour escriiture de lettres et pour les saielier ouudit voyage : 13 s.  
2 d. 1 ob.

5 Item, pour frochine et pour boistes : 32 d.

Item, as messagers le roy et as vallès le canselier : 15 s. 1 d. 1 ob.

Item, pour lettres de quitanche de Franchois Cose <sup>(1)</sup> : 16 s.

Item, pour le saiel de 2 lettres le roy, l'une au roy d'Engleterre et l'autre pour renouveler le lettre de Baude Fin <sup>(2)</sup> : 16 s.

10 Item, pour l'escriiture desdites lettres : 12 d.

Item, pour escriiture de lettres, qui demorèrent à Tote, pour faire saieleir, quant Crestiens s'en parti : 21 d.

Item, pour le perte de 37 angneaus d'or, bailliét à maistre Cristofele Trouvé, qu'il bailla là li ville les dut, pour 12 s. le pièce, et coustèrent à le ville 16 s.  
15 le pièche : 7 lb. 8 s.

Item, pour le perte de 42 d. d'or al angel, que Crestiens et Zuanekin donnèrent à Paris et en Franche pour 12 s. le pièche, et pour 15 d. d'or al angnel qu'il donnèrent à 14 s. et 5 d., et coustèrent à le ville 16 s. le pièche : 9 lb. 11 s. 9 d.

20 Item, à maistre Jorge les Scot, à Jehan de Morslede et à Andrieu des Chans pour 1 voiage fait à Gand, maistre Jorge demourant par 2 jours et Jehan et Andrieu demorans par 3 jours et 1 matinée : 8 d. d'or, valent 9 lb. 12 s.

Item, à Jehan de Scotès pour 1 voiage fait à Gand et à Bruges, demorant par 3 jours : 3 d. d'or, valent 3 lb. 12 s.

25 Item, à Jehan Bardone pour 1 voyage fait à Winendale, demorant par 1 jour : 22 gros, valent 22 s.

Item, à 1 garchon, envoiét à Arras, demorant par 3 jours : 9 s.

Item, à Boterkin, envoiét à Ardembourch, demorant par 2 jours : 6 s.

Item, à Hannin de Marc pour 1 voyage fait à Paris, demorant par 8 jours :  
30 24 s.

Item, à Franchois Broetdrongen pour 1 voyage fait à Gand, par 5 jours demourant : 50 s.

<sup>(1)</sup> Voir I. A. DIEGBRICK, *Inventaire des chartes etc., d'Ypres*, t. VII, p. 48, n° MMCLXXXIX.

<sup>(2)</sup> Confert : *Ibidem*, p. 44, n° MMCLXXXVII.

8 juin 1314

Item, le samedi après le Triniteit :

A Jake Trouvé, à Andrieu des Chans, à maistre Jehan le Bourlike et à Thieri Elye pour 1 voyage fait à Gand, demourans par 3 jours : 8 d. 4 ob. d'or, valent 10 lb. 4 s.

Item, à Franchois le Bruel et à Jehan dou Gardin pour 1 voyage fait à Therewane, demourans par 4 jours : 4 lb. 4 s.

Item, pour 2 vallès qu'il envoièrent à kerké l'un et l'autre à Ypre : 7 s. 8 d.

Item, à 1 vallet, qui vient de par monsieur Piere de Gaillard : 12 s.

Item, pour 1 vallet, qui vint de par le ville de Bruges : 4 s.

Item, à 1 autre vallet, qui vint de par le ville de Bruges : 6 s.

10

Item, à Jehan Bardone, à Jake de Lille et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Lille, demorans par 2 jours : 5 d. d'or et 4 gros, valent 6 lb. 4 s.

Item, à maistre Wautier Lion pour 1 voyage fait de Tournay à Ypre, demorant par 5 jours : 5 d. d'or, valent 6 lb.

Item, à Jehan de Scotès et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Gand, demorant par 2 jours et 1 matinée : 3 d. d'or et 18 gros, valent 4 lb. 10 s.

Item, à Thieri Elye pour 1 voyage fait à Arras, demorant par 3 jours : 36 s.

15 juin 1314

Item, le samedi après le saint Barnabé :

A Poitevin, envoiét à Paris : 24 s.

A Hannin de Marc, envoiét à Arras, demorant par 2 jours : 6 s.

20

Somme : 164 lb. 11 s. 2 d.

22 juin 1314

Item, le samedi devant le jour saint Jehan-Baptiste :

A maistre Jorge le Scot pour 1 voyage fait à Amiens al assisse, demorant par 21 jours : 19 d. d'or et 6 gros, valent 23 lb. 2 s.

Item, al advocat que maistre Jorge retint, maistre Piere de Montcouvrens, sor conte : 6 angneaus d'or, valent 4 lb. 16 s.

Item, pour le faute de 9 angneaus, qui furent donné à 12 s. et coustèrent à le ville 16 s. : 36 s.

Item, pour le despens d'un garchon et d'un chevaël, qui demora malades à Arras, quant Thyeri Elye s'en parti : 5 s.

30

Item, à Claikin le Makelare, envoiét à Bruges et à Tournay, demorant par 5 jours : 15 s.

Item, à 1 garchon, qui vint de Bruges : 5 s.



Item, à 1 autre garchon, qui fu envoiés à Ypre de par eschevins de Bruges :  
6 s.

Item, à 1 autre vallet, qui vint de par le ville de Bruges : 6 s.

Item, à Jehan de Morslede, à Andrieu des Chans et à Crestien Hanewas  
s pour 1 voiage fait à Gand, demorans par 3 jours : 7 d. d'or et 18 gros, valent  
9 lb. 6 s.

A maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Lens, demorant par  
3 jours : 36 s.

Item, à Hannin d'Arde, envoié à Bruges, demorant par 2 jors : 6 s.

10 Item, le semmedi après le saint Jehan-Baptiste, jour saint Piere et saint Pol : 29 juin 1314

A Jehan de Morslede et à Andrieu des Chans pour 1 voiage fait à Gand,  
demorans par 2 jours et 1 matinée : 4 d. d'or, valent 4 lb. 16 s.

Item, à Jake de Lille et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Arras,  
demorant par 3 jours : 4 d. d'or et 18 gros, valent 5 lb. 14 s.

15 Item, à Thierkin de le Pipe, envoié à Arras, demorant par 3 jors : 9 s.

Item, à Claikin le Makelare, envoié à Lens, demorant par 3 jors : 9 s.

Item, le semedi après le jour saint Martin le boillant :

6 juillet 1314

A 1 messagé, qui aporta lettres dou conduit de le foire de Thoroud : 4 s.

Item, à Boniface, envoié à Arras, demoirant par 9 jours sour le coust de le  
20 ville, pour son serviche deseure son despens : 18 s.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Arras, demorant par  
3 jours, qui ala devant pour prendre ostel : 60 s.

Item, le semedi devant le jour saint Benoit :

6 juillet 1314 a

A maistre Jorge le Scot, Franchois Belle, Andrieu Broederlam, Pierre  
35 Anguille, Jehan Bardone, Jehan de Lo, Willaume le Waghenare, Nicole  
l'Ours, Jakeme de Houtkerke, Jehan de Scotés, Jakeme de Lille, Crestien  
Hanewas, Lambert Trouvé, Pol de Fleternes, Michiel de Lo, Jehan dou Molin,  
Crestien le Pottre, maistre Jehan le Bourlike et Jehan le Zuane pour 1 voiage  
fait à Arras au parlement, demourans par 7 jours, et Jehan de Scotés et  
30 Crestien par 8 jours, et puis si i vint Thieri Elye et i fu 4 jours, pour le coust  
et le despens d'aus, et de leur maisnies qui i furent tout sans solaire, et pour  
le solaire des chevaus, et pour l'ostel : 163 lb. 6 s. 6 d.

<sup>a</sup> Sic.

Item, à Franchois Brodronken pour 1 voiage fait à Gand, demorant par 8 jours : 80 gros, valent 4 lb.

Item, à Jehan Zuane pour 1 voiage fait à Courtray, demorant par 1 jor : 12 gros, valent 12 s.

Item, à 1 garchon, qui aporta lettres de par monsingneur de Flandres : 4 s. 3

Item, à Jehan dou Gardin pour 1 voiage fait à Dornhem pour le delivranche Gherard Trouvé, et les autres qui i furent aresté de par Baude Crespin, demourant par 3 jours : 27 gros, valent 27 s.

Item, à Hannin d'Arde, envoiét vers Dornehem, par 1 jour : 3 s. <sup>a</sup>.

Item, à 1 garchon, envoiét à Arras : 7 s. 10

Item, à Thierkin de le Pipe, envoiét à Arras, demorant par 3 jours : 9 s.

Item, audit Thierkin de le Pipe, envoiét à Poperinghes, par 2 jours demourant : 6 s.

Somme : 229 lb. 3 s. 6 d.

13 juillet 1314 Item, le samedi après le jour saint Benoit : 15

A Crestien Hanewas pour 1 voyage fait à Bruges, demorant par 2 jours : 32 gros, valent 32 s.

A Jehan le Sceppre, envoyét à Gand, par 3 jors demorant, pour ses despens : 19 s. 4 d.

A Gillekin, vallet Jehan Bardone, envoiét à Gand, demorant par 4 jours. 20 pour ses despens : 30 s.

A Jehan dou Gardin, envoiét à Thoroud, demorant par 1 jour : 9 s.

A maistre Jehan le Bourlike et à Thieri Elye pour 1 voyage fait à Arras, demorans par 3 jours : 3 d. d'or, valent 3 lb. 12 s.

Item, pour le lieuage d'un chevael et pour son despens, qui ala avoec eaus, 25 qui porta deniers à Baude Crespin : 12 gros, valent 12 s.

Item, à Claikin le Makelare, envoiét à Bruges, par 4 jours demourant : 12 s.

Item, à Hannin d'Arde, envoiét à Warneston, par 1 jour demourant : 3 s.

Item, à 1 garchon, qui vient de par monsingneur le conte : 6 s.

20 juillet 1314 Item, le samedi devant le jour de le Maselaine : 30

A Wautier Croeselin pour 1 voiage fait à Thoroud, demorant par 1 jour et 1 matinée : 30 gros, valent 30 s.

<sup>a</sup> Ce poste est précédé de la minuscule b, et le suivant de la minuscule a.

Item, à 1 vallet ke Loy [de <sup>a</sup>] Cassel envoya de Bruges à Ypre : 8 s. 8 d.

A Hannin de Marc, envoyét à Bruges, par 3 jours demourant : 9 gros, valent 9 s.

Item, à maistre Jorge les Scot, à Jehan de Scotés, Jehan Morin et à Jehan de Morslede et à Crestien Hanewas pour 1 voyage fait à Bruges, demourant par 3 jours, et Crestien par 2 jours et 1 matinée. Item, à Jehan del Molin, qui fu avoeques, demorant par 2 jours. Item, à Michiel de Lo, qui fu avoeques, demourant par 3 jours : 14 d. 1 ob. d'or, valent 17 lb. 8 s.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 2 voyages fays à Lille, par 2 jours demourant : 24 gros, valent 24 s.

Item, à Thierkin de le Pipe, envoiét à Bruges à chevael, par 2 jours : 10 gros, valent 10 s.

Item, à Hannin d'Arde, envoiét à Bruges, par 2 jours demorant : 10 gros, valent 10 s.

Item, à 1 vallet, qui aporta lettres de par mousingneur le conte : 4 gros, valent 4 s.

Item, à Thieri Elye pour 1 voyage fait à Winendale, par 1 jor demorant : 12 gros, valent 12 s.

Item, au vallet Pieron Andrieu, envoiét à Gand, demorant par 6 jours : 56 gros, valent 56 s.

Item, à Jehan le Sceppre, envoiét à Gand, demorant par 4 jours : 32 gros, valent 32 s.

Item, le semedi après le jour saint Jake et saint Cristofele :

27 juillet 1314

A Jehan Bardonc, Jehan de Scotés, Jehan de Morslede et à Crestien Hanewas pour 1 voyage fait à Gand, Jehan Bardonc et Crestien demorant par 2 jours et 1 matinée, Jehan de Scotés et Jehan de Morslede par 2 jours : 7 d. d'or et 8 gros, valent 8 lb. et 16 s.

Item, à 1 vallet, qui vient de par mousingneur le conte : 5 gros, valent 5 s.

Item, à Hannin d'Arde, envoiét à Gand à chevael, par 2 jours demourant : 17 gros, valent 17 s.

Item, à Willemet de Coille, envoiét à Bruges, par 2 jours à chevael : 14 gros, valent 14 s.

<sup>a</sup> Mot oublié par le scribe.

Item, à maistre Jorge les Scot, Jehan le Vos et Jehan Luux pour 1 voyage fait à Gand, demorans par 2 jors et 1 matinée : 6 d. d'or, valent 7 lb. 4 s.

Item, à Thyeri Elye pour 1 voyage fait à Namur, demorant par 5 jours et 1 matinée : 62 gros, valent 62 s.

Item, pour le lieuwage de chevaus et de garchons que li devantdis Thieris convient liewer en ce voyage, pour chou que li uns de ses chevaus li fali en ce voyage : 30 gros, valent 30 s.

Item, à 1 vallet, qui vient de par le ville de Bruges, qui aporta lettres : 6 gros, valent 6 s.

Item, à 1 vallet, qui vient de par maistre Jorge : 3 gros, valent 3 s. 10

Item, à Crestien Hanewas et à Thieri Elye pour 1 voyage fait à Bruges, demorans par 3 jours : 3 d. 1 ob. d'or, valent 4 lb. 4 s.

Item, pour le lieuwage d'un chevael que Crestiens chevaucha de Thoroud à Bruges et de Bruges à Ypre en ce voyage, car ses chevaus lui fali, et pour 1 garchon qui le ramena à Thoroud, et pour le despens dou chevael : 10 gros, 15 valent 10 s.

Item, pour escriture de lettres fais en che voyage : 5 gros, valent 5 s.

Item, à 1 messagier, qui vient de par le conte de Namur : 6 gros, valent 6 s.

Item, à 1 vallet, qui vient de par monsieur le conte de Flandres : 4 gros, valent 4 s. 20

Item, à 1 vallet, qui vient de par Loy de Casseel : 4 gros, valent 4 s.

Item, à Jehan Heremare pour 1 voyage fait por le ville, demourant par 18 jours : 7 d. d'or 3 gros, valent 8 lb. 11 s.

Item, à maistre Wautier Scoreboet pour 1 voyage fait pour le ville, demourant par 9 jours : 30 angneaus, valent 20 lb. 10 s. 25

Item, à Franchois Broeddronken pour 1 voyage fait pour le ville, demorant par 9 jours, pour le lieuwage de son cheval, car maistre Wautier Scoreboet lui paia ses despens : 18 gros, valent 18 s.

3 août 1314

Item, le samedi après le jour saint Pierre entrant aoust :

A maistre Jehan le Bourlike pour 1 voyage fait à Winendale, demorant par 1 jour : 12 gros, valent 12 s. 30

Item, à Andrieu Broederlam et à Jakeme de Lille pour 1 voyage fait à Winendale, demorans par 2 jours : 3 d. d'or et 16 gros, valent 4 lb. 8 s.

Item, à Jakeme de Lille et à Jehan Heremare pour 1 voyage fait à Winen-

dale, Jakeme demorant par 1 jour et 1 matinée, et Jehan demorant par 1 jour :  
35 gros, valent 35 s.

Item, à Franchois le Breul pour 1 voyage fait à Bruges, demorant par  
2 jors : 1 d. d'or, vaut 24 s.

5 Item, à Zuanekin pour 1 voyage fait à Poperinghes, par 1 jour demourant :  
12 gros, valent 12 s.

Somme : 103 lb. 19 s.

Item, à Willaume de Haringhes, à Jehan de Morslede, à Andrieu des Chans  
et à Crestien Hanewas pour 1 voyage fait à Gand, Willaume de Haringhes  
10 demorant par 4 jours, Jehan de Morslede demorant par 3 jours, et les autres 2  
chacun par 7 jours : 17 d. d'or et 20 gros, valent 21 lb. 8 s.

A Wautier le Wale, envoiét à Bruges, par 7 jours demorant : 5 lb. 3 s.

Item, le samedi jour saint Leurent :

10 août 1314

A Willaume de Haringhes, à Andrieu des Chans et à Crestien Hanewas  
15 pour 1 voyage fait à Bruges, demorans par 3 jours : 7 d. d'or et 8 gros, valent  
9 lb. 6 s.

Item, à Thieri Elye pour le liewage de ses chevaux d'un jour, envoiét vers  
Winendale : 4 gros, valent 4 s.

Item, audit Thieri, envoiét vers Winendale, demorant par 1 jour et  
20 1 matinée : 20 gros, valent 20 s.

Item, à Wautier de Leide, envoiét à Gand, demorant par 7 jours : 56 s.

Item, à Adam d'Erementieres pour 1 voyage fait à Arras, demorant par  
4 jours : 58 gros, valent 58 s.

Item, à Franchois Broeddronken pour 1 voyage fait à Therewane, demorant  
25 par 3 jours : 30 gros, valent 30 s.

Item, à Pierre Anguille et à Jehan Bardone pour 1 voyage fait à Harlebeke,  
demorant par 1 jour : 2 d. d'or, valent 48 s.

Item, pour le chevael Franse Broetdrongen, qui fu enfondrés ou serviche de  
le ville : 8 s.

50 Item, à 1 vallet, qui vient de par monsigneur le conte, en courtoisie : 4 s.

Item, à 1 vallet, qui vint de par Vane Guy, en courtoisie : 6 s.

Item, à Andrieu Broederlam, Wautier Croeselin, Pierre Anguille, Jehan  
Bardone, Willaume le Waghenare, Michiel Scavin, Willaume de Haringhes et  
Jake de Lille et à Crestien Hanewas pour 1 voyage fait à Gheudelinghem,

demorans par 1 jour sans solaire, pour leur despens et Jehan Zuane qui fu avoeques : 7 lb. 4 s.

Item, à Jehan Zuane pour 1 voiage fait à Dickemue, par 1 jour demorant : 12 gros, valent 12 s.

Item, pour 1 des vallès Jehan Bardonc, envoiét à Furnes, demorant par 2 jors : 12 s.

Item, à Willaume de Lo, pelletier, envoiét à Winendale par 2 jours : 12 s.

17 août 1314

Item, le samedi après le Nostre-Dame en mi-aoust :

A Andrieu Broederlam, à Michiel Scavin, à Crestien Hanewas et à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Courtray, demorans par 2 jours : 6 d. 1 ob. d'or, 10 valent 7 lb. 16 s.

Item, audit Thieri Elye, renvoiét arière à Courtray, par 1 jour : 16 gros, valent 16 s.

Item, à 1 garchon, envoiét de Courtray à Ypre : 3 gros, valent 3 s.

Item, à Andrieu Broederlam, à Piere Anguille et à Crestien Hanewas pour 15 1 voyage fait à Courtray, demorans par 2 jours, et Crestien Hanewas 1 matinée : 5 d. 1 ob. d'or, valent 6 lb. 12 s.

Item, à 1 messagier monsigneur le conte, qui vint à chevael : 6 gros, valent 6 s.

Item, à 1 garchon, qui vint de par monsigneur de Flandres, à piét : 4 gros, 20 valent 4 s.

Item, à Hannin d'Arde, envoiét à Courtray, par 1 jour demorant : 3 gros, valent 3 s.

Item, à 1 garchon, qui fu envoiét à Ghelewe : 20 d.

Item, à Thierkin de le Pipe, envoiét en l'ost, par 2 jours : 6 gros, valent 6 s. 25

Item, à Jehan Bardonc et à Willaume de Haringhes pour 1 voiage fait à Petinghem, demorans par 3 jours et 1 matinée : 5 d. d'or et 20 gros, valent 7 lb.

Item, à Thierkin de le Pipe, envoiét à Dickemue, par 2 jours demorant : 6 gros, valent 6 s.

Item, à maistre Jehan le Bourlike, envoiét al ost, demorant par 1 jour : 30 12 gros, valent 12 s.

Item, à Thieri Elye pour 1 voyage fait à Ronc, là li ost d'Ypre fu, pour 1 jour : 16 gros, valent 16 s.

24 août 1314

Item, le samedi jour saint Biertremieu :

Item, à 1 garchon, envoiét à Petinghem, demorant par 3 jours : 6 s. 6 d.

A Thyerkin de le Pipe le lieuwage d'un chevael, là il commanda à waitier :  
28 d.

A Jehan Bardonc et à Jake de Lille pour 1 voiage fait en l'ost, demorans  
par 3 jours, dont il jurent 1 nuit à Warneston : 59 s. 4 d.

5 Item, à Franchois Belle et à Jehan de Scotés et à Crestien Hanewas pour  
1 voyage en l'ost, par 1 jour et 1 matinée, et pour leur despens qu'il fisent à  
Warneston en l'abie par 1 nuit qu'il i jurent : 43 gros, valent 43 s.

Item, à Crestien Hanewas pour 1 voyage fait en l'ost, pour 2 jors de ses  
chevaus : 8 gros, valent 8 s.

10 Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait en l'ost, pour 2 jors de ses chevaux :  
8 gros, valent 8 s.

Item, à 1 garchon, envoiét à Petinghem, par 3 jours demourant : 6 s.

A 1 garchon, envoiét à Cassel : 3 s.

A 1 garchon, qui porta les banières en l'ost : 3 s.

15 Item, le semedi après le jour saint Jehan decollatie :

31 aout 1314

A Lambert Belle et à Jehan de Morslede pour 1 voyage fait en l'ost, par  
3 jours demourans : 56 s.

A Franchois Belle, à Pierre Anguille et à Crestien Hanewas pour 1 voyage  
fait en l'ost, par 2 jours : 30 s.

20 Item, à Franchois Brodrongen, envoiét à Bruges, par 4 jours demorant : 40 s.

Item, à Hannin de Marc, envoiét à Bondues en l'ost, par 1 jour : 3 s.

Item, audit Hannin de Marc, envoiét en l'ost devant Lille, par 1 jour : 3 s.

Somme : 90 lb. 34 d.

Item, le semedi velle Nostre-Dame en septembre :

7 septembre 1314

25 A Andrieu Broederlam, à Piere Anguille, à Franchois Belle et à Crestien  
Hanewas pour 1 voyage fait en l'ost, par 3 jours demourans : 66 gros, valent  
66 s.

A Thierkin de le Pipe, envoiét à Courtray, par 1 jour : 3 s.

A 1 garchon, envoiét à Tournay à maistre Wautier Libard : 8 s.

30 A 1 vallet le conte de Namur, qui aporta lettres à eschevins : 6 s.

A 1 vallet, envoiét à Saint-Omer, par 2 jours : 6 s.

A Andrieu Broederlam, Pierre Anguille et Nicole l'Ours pour 1 voiage fait  
à Erementieres, par 1 jour demorant : 3 lb. 10 s.

A Willaume de Haringhes et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à

Courtray, Willaume demorant par 1 jour, et Crestien par 2 jours : 58 gros, valent 58 s.

Au vallet Thieri Elye, envoiét vers Cassel, demorant par 2 jours : 10 s.

*14 septembre 1314* Item, le samedi après le Nostre-Dame en septembre, jour sainte Crois :

A Willaume le Waghenc, à Nicole l'Ours, à Nicole Scorebot et à Crestien Hanewas pour 1 voyage fait à Donse et à Gand, demorant par 6 jors et 1 matinée : 22 d. d'or et 8 gros, valent 26 lb. 16 s.

Item, à Thieri Elye pour 1 voyage fait à Donse, demorant par 2 jours : 32 gros, valent 32 s.

Item, à Walewainkin, envoiét à Thoroud, par 2 jours demourant : 6 s. 10

Item, à Hannin de Marc, envoiét à Tournay, par 2 jours demourant : 6 s.

Item, à Thierkin de le Pipe, envoiét à Saint-Omer, demourant par 3 jours : 9 s.

A 1 messagier le conte de Nevers, en courtoisie : 4 s.

*21 septembre 1314* Item, le samedi jour saint Mathi l'apostele ou mois de septembre : 13

A Jehan Zuane pour 1 voyage fait à Saint-Omer, par 2 jors demourant : 24 s.

A Michiel Scavin et à Jehan de Scotès pour 1 voyage fait à Petinghem, demourans par 2 jours et 1 matinée : 4 d. d'or et 6 gros, valent 5 lb. 2 s.

Item, à maistre Jorge les Scot et à Jake de Houtkerke pour 1 voyage fait à Douway, demorans par 6 jours : 11 d. 1 ob. d'or, valent 13 lb. 16 s. 20

Item, à maistre Jorge pour 1 voyage qu'il fist à Lens, puis qu'il fu retourneis de Douway, demorant par 4 jours : 5 d. d'or et 16 gros, valent 4 lb. 8 s.

Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 3 jours et 1 matinée : 52 s.

Item, à Piere Anguille, Jehan Bardonc, Jehan de Morslede et à Crestien Hanewas pour 1 voyage fait à Audenarde, demorans par 3 jours et 1 matinée : 11 d. d'or et 22 gros, valent 14 lb. 6 s.

Item, à Hannin de Marc, envoiét à Tournay, demorant par 3 jours : 9 s.

Item, à Franchois Brodronken, envoiét à Lille et à Petinghem, demorant par 2 jours et 1 matinée : 22 s. 30

Item, à Poitevin, envoiét à monsieur de Marengi : 52 s.

*28 septembre 1314* Item, le samedi velle saint Michiel :

A Jehan dou Gardin, envoiét à Gand, demorant par 4 jours : 36 s.

A 1 garchon, envoiét de Donse à Ypre : 4 gros, valent 4 s.



A Andrieu Broederlam, à Pierre Anguille, à Jehan Bardone et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Audenarde, demorans par 4 jours : 14 d. d'or et 16 gros, valent 17 lb. 12 s.

Item, le samedi après le jour saint Remi :

5 octobre 1314

5 A Thieri Elye pour 1 voyage fait à Gand, demorant par 3 jors et 1 matinée : 52 gros, valent 52 s.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Gand, demorant par 3 jors : 56 gros, valent 56 s.

Item, à 1 vallet, qui vint de par monsieur le conte : 6 s.

10 Item, à Thierkin de le Pipe, envoiét à Messines et à Nordscotes, par 2 jors demorant : 6 s.

Item, à Pierre Anguille, à Franchois Belle et à Crestien Hanewas pour 1 voyage fait à Winendale, demourans par 1 jour : 64 gros, valent 64 s.

Item, le samedi après le jour saint Denis :

12 octobre 1314

15 A Jehan Zuane pour 1 voiage fait à Lille et à Tournay, demorant par 3 jours : 36 gros, valent 36 s.

Item, à Franchois Broetdrongen pour 1 voyage fait à Alekinne, demorant par 2 jours : 20 gros, valent 20 s.

Item, audit Franse Brodrongen pour 1 voyage fait à Bruges et à Gand, 20 demourant par 4 jours : 40 gros, valent 40 s.

Item, à 1 garchon, qui ala à Winendale, demourant par 2 jours : 6 s.

Somme : 118 lb. 9 s.

Item, le samedi après le jour saint Luuc :

19 octobre 1314

A Thierkin de le Pipe, envoiét à Bruges, par 3 jours demorant : 9 s.

25 A Michiel Scavin et à Lambert Belle pour 1 voyage fait à Messines, demorant par 1 jour : 46 gros, valent 46 s.

Item, à 2 vallès, qui apotèrent lettres de par monsieur de Flandres : 8 s.

Item, à Franchois Belle et à Crestien Hanewas pour 1 voyage fait à Bruges, Franchois Belle demorant par 2 jours et 1 matinée, et Crestien par 4 jours et 30 1 matinée : 5 d. d'or et 2 gros, valent 6 lb. 2 s.

Item, le samedi jour des Ames :

2 novembre 1314

A Andrieu Broederlam, à Franchois Belle et à Crestien Hanewas pour 1 voyage fait à Male, demorans par 3 jours : 8 d. d'or, valent 9 lb. 12 s.

Item, à Willaume de Haringhes, à Jehan de Scotès et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male, demourans par 4 jours : 10 d. d'or et 8 gros, valent 12 lb. 8 s.

Item, à le maisnie maistre Nicole de le Piere, en ce voyage, en cortoisie : 8 s.

A Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Winendale, demorant par 1 jour 3 et 1 matinée : 20 gros, valent 20 s.

Item, à Jake Trouvé, et à Jehan de Scotès et as maistres de le ville pour pour 1 voiage fait à le Steenstrate et ailleurs, en le besoinge de le ville, pour leur despens et pour le neif et le maisnie : 3 lb. 21 d.

Item, à maistre Cristofele Trouvé pour cous et despens qu'il a fais en pour- 10  
siewant le court de Franche en le besoinge de le ville, pour 13 jours qu'il fu  
au bos de Vinchennes : 7 angneaus d'or mains 4 s., montent 3 lb. et 8 s. pour  
ce qu'il coustèrent 16 s. à le vile le pieche.

Somme : 41 lb. 33 d.

Somme de tout : 1110 lb. 13 s. 4 d.

15

*Au dos, en haut* : Pardekin.

#### 4<sup>o</sup> *Le brief des dépenses des échevins* <sup>a</sup> :

4 novembre 1313 Ce sont les cous fais par eschevins sour le halle et ailleurs aval le ville, par le tans Jake Trouvé et Jehan de Scotès, tressoriers, l'an de grâce M. CCC et XIII, puis le diemence devant le saint 20 Martin en yver en encha.

1 décembre 1313 Premièrement, le semmedi après le saint Andrieu :  
Pour vin but sour le halle quant eschevin de Poperinghes i furent et pour fruit : 3 s. 10 d.

Item, pour vin but à le maison d'Infeer, là on prisa vin : 3 s. 11 d. 25

Item, pour vin but à le maison Michiel Scavin, là fist les offisses : 33 d. 1 ob.

23 février 1314 Item, le semedi après le jour saint Piere en fevrier :  
Pour vin but sour le halle et pour tragié : 13 s. 4 d.

<sup>a</sup> *Ce poste est inscrit au dos du précédent.*

Item, le samedi devant le saint Gregore : Pour goudale d'Engleterre but par eschevin en l'Olifant, là on le prisà : 16 d. 9 mars 1314

Item, pour 1 poot de vin but à le tressorie : 12 d.

Item, al osteil Jehan Canin pour 2 lees de goudale d'Engleterre, que eschevin s i burent quant on i prisoit goudale par eschevin : 16 d.

Item, le diemence après le jour de may : Pour vin but sour le halle par eschevins, qui fissent vallès pour mettre as portes, en le feste du mariage medemisele de Flandres, pour eskieweer toutes rioces : 37 d. 1 ob. 5 mai 1314

Item, pour vin buut à le maison Salemon Scoreboet par eschevins : 7 s. 2 d.

10 Item, pour vin but par tressoriers et les maistres : 29 d.

Item, pour vin but à le maison, qui fu sire Jehan de Scotès, par le bailliu et eschevin et pour tragié : 5 s.

Item, pour vin but sour le halle quant mesires de Flandres i fu : 5 s. 7 d.

Item, pour vin but à le maison Jakeme Trouvé : 40 d.

15 Item, pour vin but à le maison Willaume de Haringhes : 2 s.

Item, le velle saint Bertermieu : Pour vin but à le maison Jake Trouvé : 23 août 1314  
6 s. 10 d.

Item, pour vin but par eschevin, là on a prisiet tout le vin de le ville :  
14 s. 9 d.

20 Item, pour vin but, là on a prisiet vin en plusieurs lieux par 4 fois : 9 s. 2 d.

Somme : 4 lb. 3 s. 14 d.

### 5° *Le commun brief :*

25 Rouleau original en parchemin de 14<sup>m</sup>10 × 0<sup>m</sup>205 à 0<sup>m</sup>255, composé de vingt feuillets, cousus les uns aux autres par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : 1313, *Timmer-en metschwerk*, II-F.

Ce sont les cous fais en machonner, en carpenter et en tout chou qu'il i affiert, par le tans Jaqueme Trouvé et Jehan de Scotès, tresoriers, l'an de grace M. CCC et XIII, puis le diemence devant le 4 novembre 1313  
30 jour saint Martin en yver en encha.

*Du 10 novembre 1313 au 2 février 1314, la Ville paya de salaires aux carpentier, couvreur de tieules, cauchieders, manouvriers, brouweteur,*

porteurs de cauch, « damhouders », « backers », « kerdewaghencruders », « pinres », etc., et transport de terre pour les paveurs, y compris le salaire hebdomadaire de 5 s. 10 d. de Passchier Lam, la somme de 44 liv. 5 s. 9 d. Dans cette somme sont comprises, en outre, les dépenses suivantes :

Pour porter le hüge de le maison Lambert Belle jusques à le maison Jehan de Scotés, tresorier après lui : 18 d.

Pour 7  $\frac{1}{2}$  sas de cauch : 15 s.

A Henri le Cambrelenc pour 50 carées de terre noire enmener de le rue de Gand et pour 3 carées de terre blanche : 8 s.

A Hannin d'Arde pour 1 jour de plait : 12 d. 10

Pour amener 2 bans, qui vinrent de le nouvele riole de le « Elverdincbrigghe », jusques en le halle et pour 2 carées de savlon : 2 s.

A Hannin le Boem pour candelles usées sour le belfroy : 2 s.

A 1 brouweteur qui mena brike al escluse au Briel : 7 d.

Pour 1 sac et demi de cauch : 37 d. 15

Pour « teen » et verghes pour le couvreur de gluy : 2 d.

Pour 1 tavle pour escrire ens le rechoite des overdraghes : 4 s. 3 d.

Au « lotghietre » pour 4 livres de saudure : 3 s.

Item, audit « lotghietre » pour tourbes : 7 d.

A 1 brouweteur, qui brouweta à le porte de Messines huys del escluse et 20 les hees hors le Hangwarporte, là on fist les kertes : 20 d.

Au Blicc pour nijer l'Ypre de fiens et ordure jusques à le porte de Boesinghes : 40 d

Pour 1 tavle pour escrire le date del tresorier : 4 s.

Pour 2 livres de candelles de chire : 4 s. 2 d. 1 ob. 25

A 1 manouvrier, pour 1 jour à trainer l'escute, là tresorier furent ens, qui alèr vir les overdraghes : 16 d.

A Jaqueme Trouvé pour 1 chent à afforchiés quareaus de grès pour « cauchieden » : 26 s 8 d.

Pour 45 aunes de toille, dont on fist 1 « zeel » à le neif, que li ville a, et à 30 chou qu'il i affiert : 50 s.

A 1 « kerdewaghencrudre » pour mener « pille » et « banden » à le porte dou Bure : 4 d.

A Henri le Cambrelenc pour enmener terre noire de le rue de Gand : 10 s. 5 d.

- A 1 garchon, qui ramonna les voies et les garegous de le Halle : 7 d.  
Pour « sealkers » et « perchen » pour le bot de le ville : 40 d.  
Pour ledit bot, pour drap pour couvrir deseure : 28 s.  
Pour 3 dousaines d'escueles de bos, là on met deniers contés : 29 d.
- 5 Pour « pinres », qui portèrent les wages des demi-dras, le juesdi et le lundi, quant on rechet « stalheure » : 2 s. 6 d.  
A 4 foueurs à le Steenstrate, cascun pour 1 jour : 4 s. 8 d.  
A 1 brouweteur, qui aporta tieules de le porte d'Elverdinghes jusques en le halle pour 9 fois : 20 d.
- 10 A garchons, qui aidèrent à prendre des demi-dras de le laine et de le toile, quant on rechet « stalheure » : 26 d.  
A 5 foueurs, qui nijerent le riolo hors le Hanghewarporte en le Verde rue, les 2 cascun pour 4 jours, et les 3 cascun pour 3 jours et demi : 17 s. 6 d.  
Pour ramonner le halle des dras tains : 2 s.
- 15 Pour 200 de tieules à couvrir : 6 s.  
Pour 9 livres d'estain pour le « lotghietre » : 8 s.  
Pour tourbes pour le « lotghietre » : 9 d.  
Pour 9 « veursten » pour le couvreur de tieules : 32 d.  
Pour les despens des chevas maistre Piere le Machon, les tresoriers et
- 20 maistre Jehan, fais à le riolo : 10 d.  
A Erleboud l'Arbre pour candelles de chire et de sieu, usées sour le halle, là on fist jurer les « ommeghares » et entre les halles, là on mist à jehine 3 fausmonnoiers : 28 d.  
Pour porteurs de wages, là tresorier ont pandét pour « stalheure » : 12 d.
- 25 A Michiel Bigghe pour mesurer le terre, que Watiers de Provende tient à Sainte-Crois : 2 s.  
Pour 2 lokès, que on apele « malslote » : 9 d.  
A 4 persones, qui nijerent le nège des gotières de le halle, cascun pour 2 jours : 9 s. 4 d.
- 50 A Hannin d'Arde pour 1 jour de plait : 13 d.
- Du 9 février 1314 au 4 mai 1314, il fut payé 83 liv. 4 s. 7 d. pour salaires de commun ouvrage, salaire pour Passchier Lam et dépenses ci-après :*
- Pour gluy, pour « teen » et pour « roeden » : 45 d. 1 ob.

- Pour 3 personnes, qui jetèrent nège hors de le gotière de le halle : 38 d.
- A Bisscop pour sen service de huchier en le paroche à vendre le taille del « Yperhoud » : 2 s.
- A Hannin l'Arbre pour candelles arses sour le belfroit : 4 s. 4 d.
- A Henri le Cambrelenc pour carijer 5 carées de merijen de le Steendam-  
porte en le halle et 2 « varden » de merijen trainer : 4 s. 5 d.
- Pour ramonner le viese halle : 12 d.
- Pour 250 de tieules pour couvrir : 8 s. 4 d.
- Pour 17 « veursten » : 7 s. 3 d.
- Pour 2 sas de cauch : 45 d. 1 ob. 10
- Pour 4 « delvers » as overdraghes et à le Kemle, cascun pour 4 jours et  
demi : 21 s. 9 d. 1 ob.
- Pour 2 tortins pesans 56 livres, usées en le besoigne de le ville pour faire  
presens : 5 lb. 10 s. 4 d.
- Pour 1 garchon, qui porta demi-dras, qui furent pandé : 2 d. 15
- Item, le samedi après le diemence des brandons, secont jour dou mois de  
march (1314), à 5 personnes, qui ramonnèrent le halle encontre le foire d'Ypre,  
pour 5 jours et demi : 39 s. 2 d.
- A Henri le Cambrelenc pour 2 carées de merijen mener au vivier et pour  
1 carée de savlon : 5 s. 20
- A Weinckin et à ses compaignons, pipemestres, pour amender le gotière à  
le porte de Thoroud : 40 d.
- Pour garchons, qui aidèrent à porter les wages en le foire d'Ypre : 5 s.
- Pour les despens fais par tresoriers, les clers et le mainie, qui aidèrent à  
recevoir les rentes es jours de monstre de le feste d'Ypre : 41 s. 8 d. 25
- Item, à Hannin l'Arbre pour 2 berlieres, là li batel des clokes pendent :  
4 s. 8 d.
- As pinres et as « kerdewaghencruders », qui menèrent et portèrent le pois  
et le mesure, prise par eschevin, pour faire rewarder et « hiken » se li pois  
et li mesure ont esté raisonnable, et pour les clers qui i furent : 25 s. 30
- Pour 97 sas de cauch usés al euvre de le ville : 5 lb. 15 s. 8 d.
- A Willekin de Coille pour 1 jour de plait : 12 d.
- Item, à lui pour aidier à prendre les pois et les mesures : 6 d.
- A Michiel Blicc pour nijer l'Ypre devant le paradis : 40 d.
- Pour 4 haupes et l'estoffe pour faire mesures d'avaine : 28 s. 4 d. 55

Pour amender les crukes de le ville : 20 s.

A « cauchieders » pour faire en le maison des bouchers et dehors, devant et derière cauchies, là il affiert : 12 s.

A Henri le Cambrelenc pour 18 carées de terre pour lesdites cauchies en  
5 les maisons des bouchers : 5 s. 1 d. 1 ob.

A 6 vallès, qui ont refait le ric del overdrach dou Briel, cascun pour  
2 jours : 16 s.

A Michiel Copman pour serviehe qu'il a fait à le ville de pluseurs persones  
jugiés à loy : 18 s.

10 Pour chent ais et demi usés en le besoigne de le ville : 6 d. d'or, valent  
7 lb. 4 s.

A Watier le Pondelmakere pour sen service qu'il a fait pour « hiken » les  
mesures de le ville : 20 s.

Pour 3 « hikinghe » de bos amenés de le Steenstrate à Ypre : 37 s. 7 d.  
15 1 ob.

Pour le bos délivrer des neis et trainier entre les halles : 15 s.

Item, le samedi après le jour de may (4 mai 1314), à Gillekin le Melc-  
meitre, pour faire 4 nouveaux havos d'avaine : 4 s. 4 d.

A 4 « cauchieders » en le « Zudstrate », et hors le porte de Messines,  
20 cascun pour 3 jours et demi : 29 s. 4 d.

A 5 vallès, qui ramonnèrent le halle pour les noches medemiselle, fille au  
conte de Flandres, cascun pour 1 jour : 5 s.

A 2 vallès, qui aidèrent à faire le « slec » au plus bas overdrach, et le  
micke, cascun pour 1 jour : 32 d.

25 Au Blic pour oster l'ordure del Ypre devant le paradis jusques à le porte  
de Boesinghes : 40 d.

Pour trainier 3 « hikinghe » de bos de le Steenstrate jusques à l'euwe là  
on les kerka en nes : 5 s.

*Du 11 mai au 6 juillet 1314, la Ville eut à débourser 256 liv. 2 s. 10 d.  
30 pour commun ouvrage, salaire de Passchier Lam et dépenses suivantes :*

Item, le samedi après le jour saint Nicolay en may (11 mai 1314), à  
11 carpentiers, qui carpentèrent sour le halle les tavles, et chou qu'il i affiert,  
pour le feste dou mariage medemisele Mahaut, fille au conte de Flandres, qui  
i tint sa feste, cascun pour 4 jours et à 1 autre pour 1 jour et demi : 4 lb.

11 s. 4 d. — A 6 pinres, cascun pour 3 jours, qui aidièrent à porter le bos, et chou qui i affiert, à ledite feste : 36 s. — A autre pinres de le « leet » pour porter bos et che qu'il i affiert : 4 s. 10 d. — Pour le bos usé sour le halle à ledite feste, à savoir est 67 pieches de bos de sapin et 3 « middelhout » et pour 2 « reighelen » : 7 lb. 11 s. 4 d. — Pour 600 de « middelnagle » : 12 s. 5  
— Pour 1 « millier de « lasscenagle », et pour 1500 de « lukenagle », et pour 1 millier de « veinsternagle », et 1 millier de « lotnagle » : 30 s. — A Hanin d'Arde pour « bast » et « paegaren » et aiguilles, pour portage des dras et pour reporter, pour les cous de Hannin d'Arde et de Thierkin de le Pipe, qui demorèrent sour le halle par 2 nuis : 8 s. 6 d. — Pour dras estanfors, qui 10 furent pendu aval les masieres et estendu sour le halle en lieu de carpites, là on seoit au disner : 4 d. 1 ob. d'or, valent 5 lb. 8 s. — A Henri le Cambrelenc pour trainer bos usé sour le halle : 4 s. — A Thieri Wouterman pour 400 escueles mis sour le halle des dras tains, là on devoit mangier à le feste, et à Lammin le Scutelare pour 200 escueles mis ausi sour le halle des dras 15 tains : 36 gros, valent 36 s. — A 54 vallès qui jurent as portes pour garder le feste de tous debas, et pour 10 autres vallès, qui alèrent avec les autres scerewetters, cascun pour 4 jours : 25 lb. 12 s. — A Thieri Balgh qui jut sour le belfroi et garda le cloke : 13 s. 4 d.

Pour « vervaghen » le pipe entre les halles : 3 s. 20

A Hannin de Marc pour le liewage d'un cheval, d'un jour qu'il chevaucha aval le ville pour commander à mettre euwe devant les huys des boines gens : 2 s.

A Henri le Cambrelenc pour 4 carées de pieres de cauchies mener là on refait les cauchies, de 34 carées de savlon, pour 150 carées de terre noire 25 mener de devant Coloigne sour l'atrie Saint-Martin : 29 s. 4 d.

Pour 25 livres pesant d'estain à 34 d. feble monnoie la livre : 20 s. 3 d.

Pour 1 « seule » pour les ouvriers : 7 d.

Pour porter cauch et pour nijer les pipes al vivier : 11 s.

Pour nijer le weis en le rue de Thoroud : 4 s. 30

A Henri le Cambrelenc pour mener 14 carées de bos et d'autre chose en le besoigne de le ville, carijés à le porte dou Bure, de Messines, d'Elverdinghes et ailleurs : 9 s. 4 d.

Pour 4 carées d'escalles pour les cauchies : 16 d.

A 1 pinre qui aporta les wages de le maison Lambert Belle : 2 d. 35



Au Blice pour nijer l'Ypre entre le porte de Boesinghes et le maison des bouchiers : 40 d.

Pour porter de le neif jusques en le halle 250 sas de cauch, qui furent achaté à Griele Labbaens et à Kerstine Gherbouds : 20 s. 10 d.

8 A Griele Labbaens pour 200 rasières de cauch, que elle vendi à le ville : 9 lb. 8 s. 7 d.

A Kerstiene Gherbouds pour 112 rasières et demi de cauch, que elle vendi à le ville : 5 lb. 6 s. 1 d.

Pour oster les huys de le porte du Temple : 5 s.

10 Pour 1 besache de canevasch et pour 2 sas : 3 s.

A 6 vallès, qui ont refait le « slec » au plus bas overdrach, cascun pour 1 jour : 8 s.

A Michiel Lettel pour mener à neif bos et autres biens as overdraghès : 4 s.

A Clai Leverwackere pour 1 sien cheval que maistres Jehans de Flamer-  
15 tinghes chevaucha as overdraghès : 32 d.

A 3 carpentiers, qui firent les huys des dammes en l'Ypre, les 2 cascun pour 1 jour et le tierch pour 2 jours : 6 s. 8 d.

A 3 pinres, qui aidèrent à pendre le Tempelporte : 3 s.

Pour bos trainer de le Steenstrate jusques en l'Ypre : 3 s.

20 Pour trainer bos jusques desous le halle : 4 s.

Pour 2 navées de bos amener de le Steenstrate jusques à Ypre : 24 s.

Pour bos amener, qui affert au dam : 4 s.

Pour « spondehout », mis au leis le cauchie : 8 s.

Pour 1 corbel de bos, achaté à Piere le Russe : 16 s.

25 A Michiel Bigghe pour mesurer le riote hors le Hangwarporte : 4 s.

A 1 clerc, qui escrist ledite riote combien elle tint : 2 s.

Pour nijer le riote en le Verde rue hors le Hangwarporte, dont li ville paia les 2 pars, qui montent : 9 lb. 16 s.

A 3 manouvriers pour refaire le « slec » del overdragh de Perch : 3 s.

30 Pour porter cauch devant le viese halle et à le porte d'Elverdinghes : 2 s.

A Henri le Cambrelene . . . pour 12 voitures de trainer pieres devant le halle : 8 s.

Pour 60 aunes de canevasch pour les dammes en l'Ypre : 41 s. 3 d.

*Du 13 juillet au 2 novembre 1314, les frais pour commun ouvrage, salaire de Passchier Lam et pour fournitures et dépenses suivantes montèrent à 526 liv. 13 s. 11 d. :*

- Pour « spondehoud » à le cauchie : 15 s. 4 d.
- Pour porter cauch à le banlieue et à Saint-Piere : 32 d. 5
- Pour mener 3 carées à le Kemle : 6 s.
- Pour « spondehout » as cauchiedes : 18 s.
- Pour 103 « updraghendebalken », faisant paiement 308 pièces, et cascuns « updraghendebalke » couste 15 gros torn., et à 12 gros torn. d'avantage sour tout l'achat, monte : 6 lb. 7 s. 9 d. de gros torn., valent 76 lb. 4 s. 9 d. 10
- Item, pour kerkier à Nuefport et pour amener à Ypre ledit bos : 20 s. 3 d. de gros, valent 12 lb. 5 s.
- Pour 123 rasières de cauch, dont le chent couste 16 lb. 10 s. feble : monte 20 lb. 12 s. 6 d. feble, valent en par. 5 lb. 17 s. 10 d.
- Pour oster le fien en l'Ypre entre le « Merschbrigghe » et le porte de Boesin- 15  
ghes : 40 d.
- Pour erbe en le cambre d'eschevin et pour 1 livre de candelles de sieu : 47 d.
- A 2 garchons, qui portèrent pissou au vesque : 16 d.
- A Jehan de Ansame pour 1 corbiel, dont on fait « seiven » al overdrach : 14 s.
- Pour 2 pièches de bos pour faire estakes as tentes : 34 s. 2 d. 1 ob. 20
- A Henri le Cambrelenc pour mener 8 carées de tentes et de pawellons et 1 « vart » trainét et pour 16 carées menées au cauchieders : 18 s. 8 d.
- Pour bos de fraisne achaté à Jehan de Scotès pour faire estakes de tentes et pawellons : 14 s. 8 d.
- Pour 12 mandes, là on met les estakes des pawellons et pour 500 estakes : 25  
16 s. 8 d.
- A Kerstine Ceurseurs pour 482 rasières et demie de cauch, couste le 100  
16 lb. feble, monte en par. : 22 lb. 13 d. 1 ob.
- A 2 vallès, qui waitièrent par nuit les tentes et pawellons : 32 d.
- A Magrie Labbaens pour 247 rasières et demie de cauch, couste le 100 30  
16 lb. feble, monte : 11 lb. 6 s. 3 d. 1 ob.
- Pour porter 6 neis de cauch en le halle et pour nijer là on le mettoit : 44 s.  
10 d.
- Pour 16 carées de pieres mener hors des portes, là on refait les cauchies :  
10 s. 8 d. 55

Pour 30 « utdraghendebalke » en paiement; item, 1 balke de taille; item, 1 stil de taille, dont cascun « utdraghendebalke » couste 27 gros, le balke de taille 18 gros et le stil de taille 12 gros, monte : 3 lb. 10 s. de gros, valent 42 lb.

Pour le voiture doudit bos d'amener de Nuefport à Ypre et pour le kerkier :  
5 6 s. 8 d. de gros, valent 4 lb.

Pour 2 tortins, qui furent ars quant li feus fu al nouvel marchiet, pesant 23 livres : 46 s.

Pour 1 tortin et candelles usées en le besoigne de le ville à 1 parlement, qui fu à Repelmonde, pesant 14 livres : 28 s.

10 Pour tortins et candelles, usées al parlement à Arras, pesant 25 livres : 50 s.

A 1 brouweteur, pour 12 fois mener pieres et tonneaus là on met « iscot » :  
2 s. 6 d.

Pour le liewage d'un cheval que Hannin de Marc chevaucha quant il commanda à waitier : 2 s.

15 Pour jons en le cambre d'eschevins et pour 1 livre de candelles de buef usées entre les halles et pour 1 pot de vin : 3 s. 6 d.

A signeur Jehan de Scotès, chapelain, pour terre que li ville fist prendre en sen yritage pour mettre es cauchies : 4 s.

Au Blicc pour nijer l'Ypre entre le paradis et le porte de Boesinghes : 40 d.

20 Pour 1 tavle, là on escrist : 2 s.

A 1 « steenhauwere » pour taillier 50 boutichon : 5 s.

(Le samedi après le jour saint Jehan decolacie [31 août 1313]), pour porter les huges dou saiel de le maison Piere Anguille à le maison Franchois Belle, et le huge des orphenins de le maison Jehan de Lo à le maison Michiel

25 Scavin : 2 s.

Pour 400 de gluy pour couvrir le porte dou Bure : 53 s. 4 d.

A 2 vallès, qui aidèrent à porter les ays de le neif en le halle, lesquels li ville fist achater : 32 d.

Pour faire enmener 1 mont de terre qui jut hors le porte de Messines : 40 d.

30 Item, pour serures à le porte de Boesinghes : 3 s.

A Henri le Camberlenc pour 7 carrées de pieres, qu'il mena à Zelebeike : 14 s.

Item, pour jons pour le cambre d'eschevins : 33 d.

Item, le samedi devant le jour de Toussains (26 octobre 1314), . . . pour Buscop et se compaignie pour garder le « Yperhout » que li car, qui menèrent  
35 les biens à Messines à le foire, qu'il ne passèrent mie parmi ledit bos : 6 s. 8 d.

A Hannin de Marc pour faire faire 1 boiste de messager des armes de le ville : 4 s.

A Lauwerin Riquard pour 1 nef louer : 4 s.

A Vlasserkin pour le lieyage d'une nef : 40 d.

A Michiel Lettel pour mener bousnes à le Steenstrate à nef : 20 d. 5

A Hanin le Boem pour 1 lanterne usé sour le belefroy : 16 d.

Item, pour le nate de le cambre d'eschevins sour le halle et en le « Zudstrate » : 30 s.

Item, à Jehan de Lille pour faire, en taske, le cauchie devant les nouveles cambres de le nouvele halle vers l'atre Saint-Martin, laquele cauchie contient 10 28  $\frac{1}{2}$  verghes : 5 lb. 14 s.

**Ch'est chou que on a paiét pour bos, pour pieres, feer et claus et autres estoffes appartenans au commun ouvrage.**

Primierement, à Jakeme Roelant pour feer, pour claus, pour « verscarpen » et pour « verstalen », pour serures, pour cleis : 48 lb. 7 s. 10 d. 15

Item, à Franchois de Beifselare pour bos. pour estakes, pour « perchen », pour lattes et pour « veurinne borde » : 28 lb. 19 s.

Item, à Margrite, veve Crestien Zegharts, pour 2914 tieules pour couvrir, pour 50 « cromwere » et 16 « veursten » : 5 lb. 14 s. 9 d.

Item, à Wautier le Pondelmakere pour l'estoffe de 4 sciven mises as 20 overdraghès, lequele estoffe poise 316  $\frac{1}{2}$  livres de coper : 27 lb. 4 s.

Item, audit Wautier le Pondelmakere pour 46,000 de plonc, dont on saiele les dras bleus es liches et les aforchiés, et pour 17,500 de plonc, dont on saiele les dras tains es liches : 26 lb. 8 s.

Item, audit Wautier le Pondelmakere pour 9 « tanghen », dont on saiele 25 les dras bleus; item, pour 5 « tanghen », dont on saiele les dras afforchiés et dras tains; item, pour 2 bastons pour les « ommegars », 5 verghes de feer pour les draes « dickedinne »; item, 3 bastons, cascun de 5 aunes de lonc; item, pour pois et escales dou pain et del fileit; item, pour 2 « hamers » : 8 lb. 19 s.

Item, audit Wautier le Pondelmakere pour sen serviche del brief faire dou 30 pois dou pain et de chou qu'il i affiert : 12 lb.

Item, à Hughe de le Piere pour claus et feer : 3 lb. 9 s. 7 d.

Item, à Fense del Atre pour 87 ramons : 8 s. 3 d. 1 ob.

Item, à Willaume le Scutelare pour « rufelen » et « telen » : 14 s. 10 d.

Item, à Jehan del Cronkin pour 15 lb. pesant de sieu et de « smere » : 9 s.

Item, à Jehan Canin pour cordes, pour canep : 9 lb. 18 s. 4 d.

Item, à maistre Pierre le Machon pour 1900 « platstene », à 28 s. le 100,  
8 monte : 26 lb. 12 s.

Item, audit maistre Pierre pour 31,500 de quariaus de brike, à 8 s. 4 d. le  
millier, monte : 13 lb. 12  $\frac{1}{2}$  s.

Item, audit maistre Pierre pour 7500 de quariaus aforchiés, à 15 lb. le  
millier, monte : 109 lb. 10 s.

10 Item, audit maistre Pierre pour 3616 wegghes de grès, à 4 lb. 40 d. le cent,  
monte : 150 lb. 13 s. 4 d.

Item, audit maistre Pierre pour 15,000 de quariaus doubles de grès, à 7 lb.  
40 s. le millier, monte : 112 lb. 10 s.

Item, audit maistre Pierre pour 9 « zillen » de grès : 18 lb.

15 Item, audit maistre Pierre pour 750 de petis « platstene », à 18 s. 8 d. le  
cent, monte : 7 lb.

Item, à lui pour 50 plantes à 3 piés : 3 lb.

Item, à lui pour 25 plankes 5 piés de lonc : 7 lb. 3 s.

Item, à lui pour 13 quariaus de 3 piés de lonc : 52 s.

20 Item, à lui pour 2 bonnes de grès : 12 s.

Item, pour 6 bos de sapin : 10 s.

Item, pour 1 millier d'ais, et pour bos de sapin, et 3 « masten », que la ville  
fist achater ou Suen, et pour voiture, kerkier et deskerkier, et pour le despens  
de chelui qui l'achata. et tous autres cous : 47 lb. 18 s. 8 d.

25 Somme : 672 lb. 6 s. 1 d. 1 ob.

Somme pour tout : 1562 lb. 12 s. 4 d. 1 ob.

*Au dos, en haut : Commun brief.*

### 6° *Le brief des scerewetters :*

30 Rouleau original en parchemin de 1<sup>m</sup>89 × 0<sup>m</sup>24, composé de trois morceaux,  
cousus les uns aux autres par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres.*  
*Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : II-c.

**Ch'est chou que on a paiét as scherewetters, par le tans Jake Trouvé 4 novembre 1513**

et Jehan de Scotés, trezoriers, l'an de grace M. CCC et XIII, puis le dimence devant le jour saint Martin en yver en encha.

*Les payements se font de quinzaine à quinzaine à 20 personnes scerewetters, dont les 3 sont conestables et montent à 28 liv. 10 s. 6 d. quand ils sont complets. Ils sont parfois moindres par suite d'absence de l'un ou de l'autre de ces agents. A ceux-ci il faut joindre le vallet Jakeme dou Marchiet, hofman des drapiers, qui touche, toutes les deux semaines, un salaire de 9 s. 4 d. Outre ces salaires, ce compte comporte des dépenses pour éclairage et chauffage. On observe ces dépenses du samedi 17 novembre 1313 au 27 juillet 1314 et du 21 septembre au 2 novembre suivant. Le semmedi devant le jour saint Grégoire (9 mars 1314), il y a à ajouter : Item, à 20 personnes scerewetters, qui furent mis avec les autres dessusdis pour 8 jours pour le feste d'Ypre, 16 lb.*

Le semedi après le jour saint Jake et saint Cristofele (27 juillet 1314) : Item, à 100 personnes scerewetters, qui furent mis avec les dessusdis scerewetters pour 7 jours caseun, monte 70 lb. de par. Item, pour 10 personnes qui furent conestables, 17 s. 6 d.

Le semedi jour saint Leurent (10 août 1314), à 70 personnes scerewetters, dont les 8 sont conestables, rabatu 1 faute d'un homme, pour 2 semaines : 89 lb. 6 s.

Item, le semedi jour saint Biertelmieu (24 août 1314), à 40 personnes scerewetters, dont les 6 sont conestables, rabatu 10 fautes d'un homme, pour 2 semaines, dont cascuns a 1 gros le jour, fors de 3 jours ara cascuns 2 gros le jour : 34 lb. 6 d.

Item, à 17 personnes scerewetters avec les autres pour 3 jours, dont cascuns a 2 gros le jour : 5 lb. 2 s.

Item, à 15 personnes scerewetters avec les autres pour 2 jours, dont cascuns a 2 gros le jour : 60 s.

Item, le semmedi velle Nostre-Dame en septembre (7 septembre 1314), à 40 personnes scerewetters, dont les 6 sont conestables, rabatu 23 fautes, pour 2 semaines : 27 lb. 7 s. 6 d.

*Pendant tout ce temps le vallet de l'hofman des drapiers continue son service au taux ordinaire. Enfin le compte mentionne nommément deux*

*des scerewetters ordinaires : le 9 mars 1314, rabatu 2 fautes de Willekin Ackard, et le 4 mai 1314, rabatu 3 jours de fautes de Sansoenkin. La dépense pour ce service de police s'élève pour cet exercice à 927 liv. 4 s. 9 d. 1 ob.*

8 Somme : 927 lb. 4 s. 9 d. 1 ob.

*Au dos, en haut : Scerewetters.*

7° *Le brief des diverses personnes :*

10 Rouleau original en parchemin de 1<sup>m</sup>86 × 0<sup>m</sup>22 à 0<sup>m</sup>23, composé de quatre morceaux cousus les uns aux autres par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, marque d'inventaire moderne : II-c.

Ch'est chou que on a donné à diverses personnes et paiét pour dettes de le ville par le tans Jakeme Trouvé et Jehan de Scotés, tresoriers, l'an de grace M. CCC et XIII, puis le dimenche devant le jour saint Martin en yver en encha. 4 novembre 1313

15 Primierement, as povres del ospitael Nostre-Dame pour leur Noel : 40 s.

Item, à Jakeme Trouvé pour 1 tonnel de vin qu'il vendi à le ville, lequel la ville envoya à medemiselle, fille monsigneur de Flandres, à le feste de Noel : 11 d. 1 ob. d'or, valent 13 lb. 16 s.

Item, as povres del ospitael Nostre-Dame pour leur quaremeel : 40 s.

20 Item, à Jehan Roelac, bailliu dou Temple, pour sen serviche de semondre eschevins sour le besoigne des ostes dou Temple juger à loy, de leur part que lidit oste dou Temple doivent au roy dou terme de Noel passé, laquelle part la ville a paiét pour eaus : 24 s.

25 Item, à maistre Symon, maistre des menestreus de le viele, qui tint s'escole à Ypre en le foire d'Ypre, en courtoisie, par commant d'eschevins : 10 lb.

Item, le semedi velle de le Paske florie :

A maistre Jehan Yperman pour le lieuwage de le cambre de se maison, là eschevin sient pour 1 an : 5 mars, valent 8 lb.

Item, à Lambert l'Ours, l'orphevere, pour faire 3 assais : 10 s.

30 Item, à Jehan Cramme pour serviche qu'il a fait à le ville par lonctans passé : 10 d. d'or, valent 12 lb.

30 mars 1314

Item, à Lippin, menestrel monsingneur de Flandres, en courtoisie, par commant d'eschevins : 32 s.

6 avril 1314

Item, le samedi après le Pasque florie, velle de le sainte Paesque :

Pour 1 tonnel de vin, envoiét à medemiselle de Flandres, qui tint court à Ypre : 13 d. 1 ob. d'or, valent 16 lb. 4 s. 5

Item, à monsingneur Henri de Flandres pour 1 hanaep à piét, à couvercle d'argent souroreit, qui pesa 8 mars et demi et 6 esterlins, et pour 2 pouchonnes d'argent à fontaine, qui pesèrent 6 mars et 3 loed, que la ville lui envoya, quant il vint premierement à Ypre, après chou que il estoit revenus delà les mons, quant li empereres fu mors : 82 lb. 7 s. 10

Item, pour faute de monnoie de 39 d. d'or al angeel, qui furent donné à le veve Robert Crespin d'Arras, pour 23 lb. par an, que la ville li doit à se vie, dont on eut au cange à Arras des 32 d. d'or al angel 13 s. de le pièche et les 7 convint il donner à ledite dame à 12 s. le pièche, pour chou que on n'en trouva plus à cangier, et cascuns desdis angeaus cousta à le ville 16 s., monte 15 le faute : 6 lb. 4 s.

Item, à ledite veve Robiert Crespin pour despens d'un sien message, qu'elle envoya à Ypre pour se rente : 20 s.

Item, pour le perte de 3 angneaus d'or, qui furent laissiét à sire Cristofele Trouvé pour parfaire sen pension de ceste année, et ne les conta que 12 s. le 20 pieche, et coustèrent à le ville 16 s. le pieche, monte le faute : 42 s.

Item, pour 1 tonnel de vin rinois, qui fu présenté à medemisele de Flandres, quant elle se maria : 48 s. 2 d. de gros, valent 28 lb. 18 s.

Item, pour 2 bues, qui furent présenté à le dessusdite medemisele de Flandres avec ledit vin : 26 d. d'or et 16 gros et 2 esterlins, valent 32 lb. 8 d. 25

Item, pour 4 hanas d'argent à piet, à couverele, le tout souroré et amaillét, pesèrent 20  $\frac{1}{2}$  mars, dont le marc cousta 4 d. d'or et 6 gros tor., présenté à ledite medemiselle, lendemain que elle fu espousée, de par le ville <sup>(1)</sup>, montant : 87 d. d'or et 3 gros, valent 104 lb. 14 s.

Item, pour 1 paupier, que la ville fist achater en Champainge par Wautier 30 de Thoroud, pour l'avoé des orphenins : 3 d. d'or, valent 3 lb. 12 s.

Item, à le povre femme, qui tient les enfans trouveis en aumosne, par commant d'eschevins : 6 s. 8 d.

(1) Voir *Annales de la Société historique d'Ypres*, t. VII, pp. 329 à 347.



Item, à maistre Jehan de Flamertinghes pour le perte de ses harnas, qu'il perdi à Arken et à Mons-en-Pevele, ou serviche de le ville : 7 d. d'or, valent 8 lb. 8 s.

Item, à mousingneur Gherard d'Utkerke, chevalier, en courtoisie 100 angiaus d'or, costèrent à le ville 15 s. 8 d. de par., montent : 68 lb. 6 s. 8 d.

Item, à Franse Broetdronken, en courtoisie, par commant d'eschevins : 5 d. d'or, valent 6 lb.

Item, à Henri des Chans et à Willaume de Lampernesse pour leur despens qu'il fisent à Lens, là il furent aresté de par Baude Crespin pour le dette de le ville : 15 d. d'or al angel 2 gros tor. et 7 d. 1 ob. par., valent 10 lb. 7 s. 7 d. 1 ob.

Item, à Gherard Trouvé, à Meus Zedeman, à Pierre Cornier et à Denis Trouvé, fil Gherard, pour leur despens, qu'il fisent à Dornehem, là il furent aresté pour le ville de par Baude Crespin : 5 d. d'or, valent 6 lb.

Item, à Thieri le Lone et à Jakeme Adam pour leur despens qu'il fisent à Lens, là il furent aresté pour le ville à l'instance Baude Crespin d'Arras : 8 d. d'or al angel, valent 5 lb. 12 s.

Item, à Thieri Elye pour 1 sien cheval, qui fu blechiés ou serviche de le ville, et fu vendus 53 gros et 1 esterlin, dou sourplus, par commant d'eschevins, lui a on paiét : 12 s. 5 d. de gros, valent 7 lb. 9 s.

Item, pour cous et frais fais sour le jour saint Biertelmieu sour le halle là on renouvela eschevins : 8 lb. 17 s. 12 d.

Item, à Thieri Balgh pour sen serviche, qui fu sour le belefroy par commant d'eschevins, pour 8 jours : 26 s. 8 d.

Item, à Franse le Bruel pour sen serviche des briefs des païsseurs d'un an : 40 s.

Item, à Franse Broetdronken, en courtoisie, par commant d'eschevins : 10 lb.

Item, à Jakeme le Cauderlier pour sen serviche dou lieuage qu'il doit livreur caudières et estoffes en le quizine mousingneur de Flandres, quant il vient à Ypre : 60 s.

Item, à 1 mere aleresse, qui fu envoiét en le prison pour vir les femmes, qui furent en prison, qui estoient grosses : 6 s.

Item, à Pieron de Lo et à ses compaignons pour l'assise de cheaus de Bruges de waide qu'il vendent, dont il ne paient point d'assise, mais on le met en taille : 65 s. 2 d.

Item, pour 2 assais fais de 2 angneaus pour le serviche et pour l'or : 16 s.

Item, à Clai le Loetghietre pour serviche de tenir estaines les portes couvertes de plonc, lesquels il a livré estaines selonc les convenances : 3 lb. 6 s. 8 d.

Item, à Mahieu Velle pour le lieuage de le plache, là li ville fist mettre les 5 fagos de Poevelt, sans chou que Lambers Belle, tressorier devant nous, lui paia de son tans : 22 s.

Item, à Jehan de le Motc, castellain d'Ypre, pour le serviche qu'il a fait à le ville de pandeir et de commandeir en ostage de 3 ans : 12 lb.

Item, à le femme Pieron le Gort pour l'amendement du pris des estoffes del 10 overdrach, que Pierre le Gort tient, qui fu mieudres qu'il ne fu quant on li livra : 4 lb. 5 s. 8 d.

Somme : 489 lb. 6 s. 8 d. 1 ob.

Item, paiét à singneur Baude Crespin d'Arras, pour les 2000 lb., que la ville lui dut pour le singneur de Fienes, mais la lettre qu'il en ot de le ville 15 ne fait nule mencion doudit singneur de Fienes, 2222 d. d'or al angeel et 4 gros tor., et prist cascun d. d'or al angeel pour 18 s., et coustèrent à le ville lidit angeel avoec les 4 gros : 1518 lb. 11 s. 4 d.

Item, paiét audit singneur Baude Crespin pour 250 lb. et 13 s., que li ville lui dut, dont il ot le lettre de le ville, 278 d. d'or al angeel, et avoec che 9 s. 20 de tel monnoie, et rechut de le ville cascun d. d'or al angeel à 18 s., et coustèrent à le ville 13 s. 8 d. le pièce, montent à le value qu'il coustèrent à le ville : 190 lb. 6 s. 2 d.

Item, paiét audit singneur Baude Crespin pour 1500 lb., que la ville lui dut, dont il ot le lettre de le ville, 93 lb. et 15 s. de gros tor., lesquels il rechut de 25 le ville à 16 d. le gros, et coustèrent à le ville 12 d., montent à le value qu'il coustèrent à le ville : 1125 lb.

Item, paiét audit singneur Baude Crespin pour 1042 lb. et 4 s., que la ville lui dut en feble monnoie, dont il ot lettre de le ville, et confremée del officiael de Terewane, 579 d. d'or al angel, et rechut de le ville le d. d'or al angeel 30 pour 56 s., et coustèrent à le ville 13 s. 8 d. de par., montent à le value que costèrent à le ville : 395 lb. 13 s. 8 d.

Item, paiét audit singneur Baude Crespin pour 3 pares de lettres, par lesquelles la ville fu obligié envers lui pour le roy, pour raison de le pais,

pour cascade lettre de 2500 lb. 60 s. 6 d., montent lesdites 3 lettres 7509 lb. 18 d., de quoy il rechut 7222 d. d'or al angel et 5 gros tor., et rechut cascun d. d'or al angeel de le ville à 18 s. Item, si rechut de le ville par le main Tote Guy 1000 d. d'or al angeel, dont il rechut cascun d. d'or al angeel des 1000  
3 pour 20 s., et coustèrent à le ville les 1000 angeaus devantdis 16 s. le piece. Item, 500 des autres coustèrent à le ville 16 s. ausi. Item, 1700 d. d'or al angeel coustèrent à le ville 15 s. et 8 d. le piece. Item, 1750 d. d'or al angeel coustèrent à le ville 14 s. 1 d. 1 ob. le piece. Item, 5273 d. d'or al angeel, qui coustèrent à le ville 13 s. 8 d. le pieche, montent tout à le value qu'il coustèrent à le ville : 6004 lb. 3 s. 1 d.

Somme : 9233 lb. 14 s. 3 d.

Item, paiét à Jehan Guy, frere Tote Guy, lieutenant Jakeme de Chercaut, de Tote Guy, receveurs en Flandres, des dettes le roy nostre singneur, pour l'avenant, que la ville d'Ypre dut audit roy nostre singneur, pour raison de le  
13 pais, dou terme de Noel qui passa l'an de grace M. CCC et XIII, 38 lb. 10 s. 10 d. de vies gros tor. 1 esterline et 1 maille de par., sans ce que la ville avoit paiét à Baude Crespin pour ledit roy nostre singneur; montent lesdis gros tor. : 462 lb 10 s. 4 d. 1 ob. de par. Et de chou a le ville lettres de Jehan Guy dessusdit.

20 Item, paiét à monsingneur le conte de Flandres des 4000 lb que la ville d'Ypre lui promist en aieuwe dou mariage medemisele Mahaut, sa fille : 1600 lb.

Item, paiét à monsingneur de Nevers pour l'avenant, que la ville d'Ypre dut des 4000 lb., que li pais lui otroia en ahieuwe de son voiage qu'il fist en France : 428 lb. 18 s.

25 Item, paiét à monsingneur de Nevers, en courtoisie, en aiwe de ses despens, 500 d. d'or à le mache, qui coustèrent à le ville 24 s. le pieche, montent à le value qu'il coustèrent à le ville : 600 lb.

Item, paiét à monsingneur de Namur, en courtoisie : 800 lb.

Item, paiét à Jehan de Lo, avoé des orphenes, pour paier as orphenes le  
30 crois de leur cateus : 1700 d. d'or et 25 d. d'or 5 gros tor. et 5 par., et est à savoir pour cascade den. d'or 24 gros tor., valent 2070 lb. 5 s. 5 d.

Item, à singneur Jehan le Bruel pour chervoise de le Belle, que eschevin et li compaignon de le cambre boivent, pour 1 an : 32 s.

Item, à Adam d'Erementieres, pour 15 lb. et 1 quartier de verde chire pour le saiel de le ville : 3 lb. 12 d.

Item, à Anne, fille Jehan Everard, pour 50 s. de rente à vie, que la ville lui doit pour demi an, dont on lui paia 1 gros tor. pour 10 d. 1 ob., selonc se lettres, et coustèrent à le ville 12 d. le gros, monte le faute : 7 s. 1 d. 1 ob. 5

Item, à Michiel Coepman, pour 40 lb. de rente à se vie, que la ville lui doit pour 1 an, dont on lui a paiét 1 gros tor. pour 11 d., par commant d'eschevins et coustèrent à le ville 12 d. le gros, monte le faute : 3 lb. 12 s. 8 d.

Item, à Folke, fille jadis Jehan l'Escrivain, pour 10 lb. de rente à se vie, que li ville li doit pour 1 an, dont on li a paiét 1 gros pour 10 d. 1 ob., par 10 commant d'eschevin et coustèrent à le ville 12 d. le gros, monte le faute : 28 s. 6 d. 1 ob.

Item, Clare Facioets pour 22 lb. de rente à vie, que la ville li doit pour 1 an, dont on li a paiét 1 gros tor. pour 10 d. 1 ob., par commant d'eschevins et 15 coustèrent à le ville 12 d. le gros, monte le faute : 3 lb. 33 d.

Item, à Bauduin de le Maison, pour 100 s. de rente à vie, que la ville lui doit pour  $\frac{1}{2}$  an, dont on lui a paiét 1 gros tor. pour 10 d. 1 ob., pour ce que li tressorier ne pooit avoir tant de vies par. ensi c'on li doit, et coustèrent li gros tor. à le ville 12 d. le pièce, monte le faute : 14 s. 3 d.

Item, à Anne, veve Thieri le Rode, pour 6 lb. 5 s. de rente à vie, que la 20 ville li doit pour demi-an, dont on li a paiét 1 gros tor. pour 10 d., selonc se lettre, et coustèrent à le ville le gros tor. 12 d., monte le faute : 25 s.

Item, paiét à monsingneur de Sanslachte, ou non et al oes monsingneur de Nevers, 100 d. d'or à mache, lesquels la ville lui presta, dont on a lettres 25 doudit monsingneur de Zanslachte, ou nom France Belle, que il l'a enconvient de rendre, lesquels coustèrent à le ville 24 s. 6 d., del assisse des dras, valent ensi qu'il costèrent à le ville : 122 lb. 10 s.

Item, pour faire escrire les transcris des briefs de le tressorie : 8 s. de gros, valent 4 lb. 16 s.

Item, pour les fautes del upstal, de le halle, des cambres : 29 lb. 50

Item, pour les cous fais en l'occoison del apel fait encontre l'evesque de Terewane de le sentence, qu'il geta sour le pais : 44 lb. 7 s.

Item, paiét à singneur Jehan de Bolloigne, chanonne de Saint-Martin d'Ypre, pour lieuage d'une mesure de terre, pau plus u mains, que li couvens ot gisant

encosté « Perche overdrach », là li ville prist « clijt » pour les « overdraghes », de 3 années : 3 lb. 12 s.

Somme : 6181 lb. 26 d. 1 ob.

Item, pour le perte de 80 d. d'or à mache, que li tressorier rechurent de  
5 Clai le Baets, à 24 s. 6 d. le picche, et li tressorier dessusdit les ont livré à Jehan de Lo et à Pieron Poivre, tressoriers après eaus, à 21 s. le pièce, monte le faute : 14 lb.

Item, pour le perte de 82 d. d'or à la royne, que li tressorier rechurent à  
16 s. le picche et li tressorier les ont livré à Jehan de Lo et à Pieron Poivre,  
10 tressoriers après eaus, à 14 s. le picche, monte le faute : 8 lb. 4 s.

Item, au conte des ribaus pour 1 père de robe, que eschevin li fisent baillier, laquelle robe demorra des robes des garchons, et pour le fourure : 51 s. 9 d.

Item, livré à Jehan de Lo et à Pieron Poivre, tresoriers après nous : 9825 lb. 11 s. 7 d. 1 ob.

15 Somme : 9850 lb. 7 s. 4 d. 1 ob.

Somme de tout ce brief : 25754 lb. 10 s. 6 d. 1 ob.

*Au dos, en haut* : Diverses personnes.

### 8° *Le brief de la rirole à Scotès* :

20 Rouleau original en parchemin de 0<sup>m</sup>87 × 0<sup>m</sup>25, composé de deux morceaux cousus l'un à l'autre par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : *Zonder date. Zuiveren Ypreleed, 1313 à 1314.* II n.

**Ce sont les cous fais à le rirole par le tans Jakeme Trouvé et Jehan de Scotès, tressorier (1).**

25 **Premierement, le semmedi devant le jour saint Marc :**

20 avril 1314

**A 2 carpentiers, cascun pour 3 jours : 12 s.**

**A 1 pinre, pour 3 jours : 6 s.**

(1) Ce rouleau n'est pas daté. Mais les noms des trésoriers et le montant de la dépense, porté en data par eux (voir ci-devant page 482), l'assignent à l'exercice 1313-1314.

A 2 foueurs, cascade pour 5 jours et demi et à 1 autre pour 2  $\frac{1}{2}$  jor : 18 s. 9 d.

Somme pour ceste semaine : 36 s. 9 d.

25 mai 1314

Item, le semmedi velle de le Pentecouste, 22 jours de may <sup>(1)</sup> :

A 3 pares de « zaghers », cascade pare de jour et demi : 20 s.

Item, pour coust fais par l'avoé, eschevins à le maison Willaume le Waghe- 5  
nare, asavoir est Franchois Belle avoé, Andrieu Brocderlam, Jake d'Outkerke,  
Jehan Bardonc, Piere Anguille, Willaume li Waghenare, Jake Trouvé,  
Willaume de Haringhes, maistre Pierre le Machon, maistre Jehan de Flamertinghes,  
Franse le Bruel pour l'abbesse, l'abbé de Warneston, sire Venant :  
4 lb. 8 s. 2 d. 10

Item, à 3 garchons pissoniers, envoiés à le riolo pour peskier en le riolo  
nouvele, pour tenir le saisine : 7 s.

Somme pour ceste semaine : 5 lb. 15 s. 2 d.

1 juin 1314

Item, le semmedi velle de le Triniteit :

A 16 carpentiers, cascade des 14 pour 5 jours et demi et les autres 2 cascade 15  
pour 3 jours, pour faire les pons à le riolo : 8 lb. 11 s. 3 d.

Item, 3 pares de « zaghers », cascade pare pour 5  $\frac{1}{2}$  jours : 3 lb. 8 s.

Item, à 4 pinres, les 3 cascade pour 5  $\frac{1}{2}$  jours et le quart pour 4 jours : 40 s.  
2 d.

Item, à 5 « delvers », cascade pour 5 jours et demi : 37 s. 11 d. 20

Item, pour trainer le bos à chevaus del un lieu al autre, là on carpenta le  
bos : 10 s.

Item, pour estrain là maistre Jehan de Flamertinghes et se compaignie  
jurent : 32 d.

Item, pour les cous et despens maistre Jehan de Flamertinghes fais à ledite 25  
riolo, là on fist les pons : 8 s.

Somme pour ceste semaine : 16 lb. 18 s.

8 juin 1314

Item, le semmedi après le Triniteit :

A 1 carpentier, pour 4 jours : 8 s.

(1) La Pentecôte tombant, en 1314, le 26 mai, la veille est nécessairement le 25. Il y a donc ici 50  
erreur manifeste du scribe.

A 2 pares de « zaghers », cascade pour 2 jours : 16 s.

Item, à 4 foueurs, cascade des 3 pour 4 jours et le quart pour 2 jours et demi : 19 s. 7 d.

A Willem Pelegrim pour 1 sien chevael et 1 garchons qui maine 1 brouwette, s pour 2 jours : 6 s.

Item, à Michiel Lettel pour bos et « stellinghen » qu'il mena à le rirole : 2 s.

Item, à 1 foueur pour 2 jours et demi : 4 s.

Item, à Jakeme Roelant pour 1100 claus, que on apele « brigghenaghele », cascade cent 17 s. de par.; item, pour 300 « dobbelmiddelaghele », cascade cent pour 3 s. 6 d. : 11 lb. 6 d.

Somme pour ceste semaine . . . (1).

Item, à maistre Jehan de Flamertinghe pour 1 chevael qu'il chevaucha à le rirole : 2 s.

Item, le semmedi après le jour saint Martin le bollant :

6 juillet 1314

15 Pour 1 chevael que maistre Jehan de Flamertinghes chevaucha à le rirole, par 3 jours demorant : 6 s.

Item, audit maistre pour 1 chevael qu'il chevaucha à ledite rirole par 2 jours : 4 s.

Item, le merkedi devant le Maselaine, pour les cous fais par Jehan Bardone, 17 juillet 1314  
20 Jake de Lille, les maistres de le ville, l'abbé de Warneston, sire Venant et pour autres : 41 s.

Item, pour 20 aunes de canevaits pour le dam : 6 s. 8 d.

Item, le semmedi après le jour saint Piere entrant aoust :

3 août 1314

A Henri Bollard de Bruges pour arierage del ouvrage de le rirole : 9 lb. 3 s.

25 Item, pour nouvele convenanche de le rirole : 7 lb.

Item, à Jehan le Court pour nouveles convenances fais à li de le rirole : 20 lb.

Item, à maistre Jehan de Flamertinghes pour 1 cheval qu'il lieuwa pour 1 jour à le rirole : 2 s.

Item, pour les cous fais par les tresoriers et les maistres de le ville à le 30 rirole : 15 s. 4 d.

(1) La somme, laissée en blanc, s'élève à 15 liv. 16 s. 1 d.

*4 octobre 1314* Item, le vendredi après le jour saint Remi, pour les cous fais à le riolo par eschevins, les maistres de le ville, l'abbé de Warneston, le bailliu de Scotés, singneur Venant, chapelain medame l'abbesse : 53 s. 2 d.

*7 octobre 1314* Item, le lundi devant le saint Denis :

Pour les cous fais à le riolo par eschevins, les maistres de le ville, l'abbé de Warneston, le bailliu de Scotés, singneur Venant, chapelain medame l'abbesse : 3 lb. 2 s. 6 d.

Item, à Willaume le Waghenare pour 3 rasieres d'avaine, pour le fain de 56 chevaus, cascun chevael d'un jour, pour feu en le quizine de 4 journées : 4 lb. 16 s. 10

Item, à Michiel Bigghe pour sen serviche d'une journée à le riolo : 2 s.

Item, pour le damage des boine gens de leur yritage, deseure le pris del yritage lequel Lambert Belle, tressorier devant nous (\*), paia de le riolo, et pour 64 verghes de terre et le quart d'une verghe, qui puis furent pris pour le riolo, et pour les cous des gens l'abbesse de Messines, qu'il fissent à Ypre et à Esscotes : 209 lb. 19 s. 10 d. 15

Item, singneur Nicole le Fevre, curé de Nortdescotes, pour sen damage que il eut de le riolo : 10 lb.

Item, pour le coust d'un dam fait en le riolo encosté Nordscotes, et pour damage d'une povre femme, qui fu oblijé à paier : 3 lb. 9 s. 4 d. 20

Item, à Willaume Pelegrim, qui tient les dammes, pour damage que on lui fist de bos, que on mist sour s'erbe : 6 s.

Somme : 312 lb. 14 s. 10 d.

*Au dos, en haut : Riolo.*

(\*) Voir ci-devant pages 443 à 447.



*Compte du 1<sup>er</sup> novembre 1314 au 1<sup>er</sup> novembre 1315.*

**Aperçu financier du compte.**

I. *Compte général* : A. *Recettes* : 1<sup>o</sup> *Recettes ordinaires* : 5276 liv. 27 d. 1 ob.; 2<sup>o</sup> *Recettes extraordinaires* : a) *Diverses*, 12019 liv. 3 s. 7 d. 1 ob.; b) *Assises*, 15400 liv. 5 d. Ensemble : 32695 liv. 6 s. 4 d. — B. *Dépenses* : 32727 liv. 13 s. 9 d. 1 ob. — *Déficit* : 32 liv. 7 s. 5 d. 1 ob.

II. *Comptes particuliers des recettes* : 1<sup>o</sup> *Droit d'issue*, 92 liv. 16 s.; 2<sup>o</sup> *Acquisition de bourgeoisie*, 20 liv.

III. *Comptes particuliers des dépenses* : 1<sup>o</sup> *Brief des rentes foncières*, 382 liv. 15 s. 9 d. 1 ob.; 2<sup>o</sup> *Brief des rentes viagères*, 1349 liv. 10 s. 7 d. 1 ob.; 3<sup>o</sup> *Brief du Pardekin*, 1269 liv. 7 s. 9 d. 1 ob.; 4<sup>o</sup> *Dépenses des échevins*, 13 liv. 12 s. 4 d.; 5<sup>o</sup> *Brief du commun ouvrage*, 3523 liv. 8 s. 3 d. 1 ob.; 6<sup>o</sup> *Brief des scerewetters*, 919 liv. 17 d. 1 ob.

I.

*Compte général des Recettes et des Dépenses.*

15 Rouleau original en parchemin de 2<sup>m</sup>40 × 0<sup>m</sup>25, composé de quatre morceaux cousus les uns aux autres par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : 1314, *Ontvang.* 1-A.

A. — RECETTES.

20 1<sup>o</sup> *Recettes ordinaires* :

C'est la rechote de Jehan de Lo et de Piere Polvre, qu'il ont rechat 3 novembre 1314 pour le ville d'Ypre, l'an de grace mil CCC et XIII, puis le diemence après le jour de Toussains en encha, de tant comme il monte à le tresorie.

25 Voir, à la fin de cette publication, le Tableau général des recettes ordinaires,

où les différents postes sont spécifiés. Pour cette année, les recettes ordinaires s'élèvent à 5276 liv. 27 d. 1 ob. : Somme 5276 lb. 27 d. 1 ob.

*A relever cependant la particularité suivante :*

Des saies taintes nient, mais des cambres louwées pour mettre demi dras : 14 lb. 5

*2° Recettes extraordinaires :*

C'est la rechote des avantdis tresoriers, en l'an dessusdit, de chou qui ne monte mie à le tresorie.

a) *Recettes diverses :*

Premierement, rechut de maistre Jorge les Scot<sup>a</sup>, pour 20 lb par an, qu'il achata à le ville à se vie : 120 lb.

Item, rechut de Jakeme Trouvé et de Jehan des Scotés, tresoriers devant nous : 9825 lb. 11 s. 7 d. 1 ob.

Item, rechut de Jehan des Scotés pour le pont fait devant le maison Jehan Gherard descure le riole : 15 lb. 15

Item, rechut de dame Marie Loucharde, veve de signeur Robert Crespin, en restor qu'elle fist à le ville : 300 lb., valent à no monnoie 335 lb.

Item, rechut de Jehan Gherebode d'un cheval, qu'il achata à le ville : 18 s. de gros, valent 10 lb. 16 s.

Item, rechut de cheus de Poperinghes, de leur avenant des cous et frais fais en l'ocoison del appel des sentenses que li rois fist jeter par l'evesque de Therewane : 12 lb. 20

Item, rechut de restor, qui fu fait à le ville par le main Jehan Bardonc : 2 s.

Item, rechut de Michiel Copman et de Francheois le Breul d'arrieraige del « waghenghelt » del ost, qui fu hors devant Lille l'an XIII (1314) : 41 lb. 7 s. 25

Item, rechut de Michiel Copman et de Francheois le Breul del « waghenghelt » del ost qui a esté hors l'an XV (1315) : 528 lb. 15 s.

Item, rechut de Jehan delle Hellackere en rabat delle dette, que messires de Flandres doit à le ville d'Ypre. dont il a fait à ledite ville assenement sour les

<sup>a</sup> Le texte porte en réalité Lesscot, ailleurs on lit le Scot.

bicns et revenues du bos de Niepe, de quoi li devantdis Jehans delle Hellackere fu recheverres de par le dit monsieur le conœ : 81 lb. et 12 d. de gros, valent 972 lb. 12 s.

Item, rechet doudit Jehan delle Hellackere en rabat delle dette que messires de Flandres doit à le ville d'Ypre, lesquels deniers chertaines personnes ont promis à le ville pour monsieur de Saint-Venant, à paier par termines, dont li ville a chartre sour lesdites personnes : 160 lb.

Somme : 12019 lb. 3 s. 7 d. 1 ob.

b) *Recette des assises :*

10 C'est la rechote des devantdis tresoriers delle assisse delle ville del an dessusdit.

*Pour le détail de cette recette, voir le Tableau général des recettes extraordinaires à la fin de cette publication. Cette recette, qui était affermée, sauf pour les vins, les dras et la balance, perçus directement pour la ville, s'élève 15 pour cet exercice à 15400 liv. 5 d.*

ADDITION GÉNÉRALE :

Somme de toute la rechote : 32695 lb. 6 s. 4 d.

B. — DÉPENSES.

Date des avantdis tresoriers.

20 Pour le brief delle rente hirable : 382 lb. 15 s. 9 d. 1 ob.

Pour le brief delle rente à vie : 1349 lb. 10 s. 7 d. 1 ob.

Pour le brief dou pardekin : 1269 lb. 7 s. 9 d. 1 ob.

Pour les cous fais par eschevins sor le halle et ailleurs aval le ville : 13 lb. 12 s. 4 d.

25 Pour le brief des presens : 349 lb. 26 d. 1 ob.

Pour le brief des diverses personnes : 21108 lb. 5 s. 4 d. 1 ob.

Pour le brief dou solaire : 1278 lb. 28 d.

Pour les cous dou plait de crestienté : 17 lb. 16 s. 2 d.

Pour le brief des esscerewetters : 919 lb. 17 d. 1 ob.

Pour le brief dou commun ouvrage et de ce qu'il i affiert : 3523 lb. 8 s. 3 d. 1 ob.

Pour le brief del ost et delle were : 2516 lb. 11 s. 5 d.

Somme delle date : 52727 lb. 13 s. 9 d. 1 ob.

Et est à savoir que le taxation dou « waghenghelt » del ost, qui a esté hors s à Courtray et à Cassel l'an de grace M. CCC et XV, monte 800 lb. 72 s., osté cheus par avianche, qui n'ont de quoi paier. De chou ont Jehan de Lo et Piere Poivre, tresoriers dessusdis, rechut et conteit en leur rechote 528 lb. et 15 s. Demeure en arierages 274 lb. et 17 s., lesquels arrierages li dessusdit tresorier ont livré par escriis et en wages à Jake Trouvé et à Lambert Belle, tresoriers 10 après aus.

*Bilan :*

*Recettes :* 52695 lb. 6 s. 4 d.

*Dépenses :* 52727 lb. 13 s. 9 d. 1 ob.

*Déficit :* 32 lb. 7 s. 5 d. 1 ob.

15

II.

*Comptes particuliers des recettes.*

Rouleau original en parchemin de 2<sup>m</sup>25 × 0<sup>m</sup>25, composé de quatre morceaux cousus les uns aux autres par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres.*

*Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : 1514.

*Issue. Koop poorterije. Bannen* (1). I-B.

20

*1<sup>o</sup> Droits d'issue :*

*3 novembre 1314* Ce sont chil, qui ont paiét lor issue, par le tans Jehan de Lo et Pieron Poivre, tresorier, en l'an de grace M. CCC XIII, puis le diemence après le jour de Toussains.

*16 novembre 1314* Premièrement, le samedi après le jour saint Martin en yver : 25  
De Magriete Stamerarts, del avoir qu'elle emporte hors de le ville par mariage qu'elle fait hors de le ville : 45 s.

(1) *Sic.*

Item, le diemence après le jour saint Andrieu :

*1 decembre 1314*

De Jehan le Tor d'une maison et de 2 lines de terre, qu'il vendi à Nicole le Vos : 60 s.

Item, de Crestiene le Vinc, de Trise Trapiels et de Lisse Bruns de Bailloel, de le formorture qui lor est eskeue de le mort Pieron le Lotghietre : 72 s. 6 d.

Item, de Mabile Gommars et de Crestiene Gommars de Ostnoveglise, de le formorture que lor eskei de le mort Pieron le Hane : 15 d.

Item, de Watier le Leure et d'autres alens estraignes, de le formorture qui lor eskei de le mort Bauduin le Deckere : 31 d.

10 Item, rechut de Willame Galeide, de le formorture qui lui eskei de le mort Calkin, enfant jadis Jehan Galeide : 2 d. 1 ob.

Item, de Jehan Beterman de Pasquendale, de Pieron Devenin, de Jehan Obrecht, de Crestiene Tains de Zinnebeke, de Struvin dou Dam et de Aelis Sconejans de Befslare : 4 s. 6 d.

15 Item, de Crestiene le Bul de Lenseles d'aleis Hontscotes, de le formorture qui li eskei de le mort Marote le Bul, feme fu Thieri Mulart : 2 s. 1 d. 1 ob.

Item, le samedi devant le saint Vinchant :

*18 janvier 1315*

De Lambert de le Tombe d'Elverdenghes, de le witisme part d'une maison qu'il vendi à Lambert Notin : 3 s.

20 Item, de monsieur Willame de Ghisteles, d'une partie de le maison qu'il vendi à Jehan Windeloke, laquelle maison fu jadis Watier le Vilain : 15 s. 5 d.

Item, de Agnete dou Gardin, de le formorture qui li eskei de le mort Christiane dou Gardin, se suer : 20 d.

Item, de Griele 's Deckers de Formeseles, de le tierche part de 2 cambres estans en le « Mandestratkin », qu'elle vendi à Watier le Leur : 5 d.

Item, de Jaque le Kien de Boesinghes, de Paulin de le Tombe, Jehan le Blanc, Beatris et Lisebette le Blanke, ses sereurs, d'Elverdinghes, de le formorture qui lor eskei de le mort Crestine, feme Lambert Notin : 21 s. 9 d.

Item, de Jehan le Biltre de Heblinghiem, d'une maison qu'il vendi à Jehan de le Piere, fil Jehan : 25 d. 1 ob.

Item, de Piere le Voedre et de Willaume Strale, de le quarte part de le moitié d'une maison, et de le dousime part del autre moitié, et de le quarte part d'une cambre, et de le dousime part d'une autre cambre, serant l'un l'autre et l'yritage estans en le rue de Zinnebeke, qu'il vendirent à Lambert le 55 Naghelare : 11 s. 1 ob.

Item, de Pieron Goetibeur et de Crestiene Goedibeurs, se suer, de Poperinghes, de le formorture que lor eskei de le mort Aelis, feme fu Jehan Feuke : 4 s. 6 d. 1 ob.

Item, de Jehan Moreel d'Elverdenghes, de le moitié de le witisme part d'une maison, estant sour le terre le provost de Saint-Martin d'Ypre : 34 d. 5

Item, de Jehan dou Prei, de Estevene dou Prei et de Heile dou Prei, de Hansdinghem, de le formorture que lor eskei de le mort Gosin dou Stur : 4 s. 8 d. 1 ob.

Item, de Jaqueme Landey, de Jehan Landey et de Pieron Landey, de le formorture que lor est eskeue de le mort Michiel le Scrivere : 38 s. 5 d. 10

Item, de Griele Zuinkin, de le formorture qui li eskei de le mort Pieron Zuinkin : 15 d.

Item, de Jaque le Kien de Boesinghes, de le trente-deusime part d'une maison qu'il vendi à Lambert Notin : 9 d.

Item, des fillastres Jehan de Kemle, de le formorture qui lor eskei de le mort lor mere : 10 lb. 10 s. 10 d. 15

Item, des alens Watier de Merchem, de le formorture qui lor eskei de se mort : 7 s. 6 d.

Item, de Pierot de le Beike de Duelesmons, d'une maison qu'il vendi à Henri d'Ost, estant à Sainte-Crois : 5 s. 8 d. 20

Item, de Griele, veve Clai Hannart, d'une maison qu'elle vendi à Watier Tote : 5 s. 6 d.

Item, de Jehan Kempe, Arnoud Bart, Henri le Roy, Baudouin Commer et Jehan Commer de Gand, de le formorture qui lor eskei de le mort Baudouin le Vos : 25 s. 25

Item, de Jehan Hacke de Renenghes, de le formorture qui lui eskei de le mort Jehan Mestach, frere fu à Magriete, feme ledit Jehan Hacke : 13 lb. 5 s. 10 d.

Item, de Jehan le Bor de Boesinghes, de le formorture qui lui eskei de le mort Clare, fille fu Willame Ackart : 45 s. 30

Item, de Jehan le Quit, de le moitié de 5 cambres qu'il vendi à Henri le Rike : 9 s.

Item, de Pieron Scelweart de Noefport, et de Aelis, se feme, d'une maison et del yritage desous, qu'il vendirent à Braem Mauwerin, estant sour le « Westimpellant » : 12 s. 35

Item, rechut de Jehan Huseman, d'une maison qu'il vendi à Jehan Reus :  
26 s. 4 d.

Item, de Jehan dou Four et de Jaqueme dou Four de Binch, de le formorture qui lor eskei de le mort Jehan Stevenart : 9 s.

8 Item, de Jehan Kerstinman de Ostfleternes, de le formorture qui lui eskei de le mort Jehan Cousse : 27 s.

Item, de Jehan Utendiepen, de Pieron de le Houke, de Jehane, fille Nicole Veis, de Gheverdinchove, de Simon Voskin, de Pollinchove, et de Pieron Bec, de le formorture qui lor eskei de le mort Cateline, feme fu Jehan Scerbart :  
10 24 s.

Somme : 48 lb. 8 s. 9 d.

Item, de Jehan de le Crois et de Cateline, se feme, de le formorture qui lor eskei de le mort Beatris, feme Brixis le Blanc : 8 s. 6 d.

Item, de Crestien de le Cambre de Renenghes, d'une cambre qu'il vendi à  
15 Mabele Coe : 34 d.

Item, de Willame Mule de Rumbekke, de rente qu'il vendi à Clemme de le Maembeke : 3 s. 9 d.

Item, rechut de Winnoc de le Gherre et de Beatris, se feme, de le formorture qui lor eskei de le mort Trude, feme fu Jehan Cousse, mere à ledite  
20 Beatris : 36 s. 6 d.

Item, de Willame Struvin, fil Jehan, de Beifslare, de cambres qu'il vendi à Nicole Scattin : 14 s. 3 d.

Item, le samedi devant le saint Barnabé :

7 juin 1315

De Crestien d'Elverdenghes et de Clai d'Elverdenghes, de le formorture qui  
25 lor eskei de le mort Watier d'Elverdenghes : 20 lb. 58 d.

Item, de Beatris des Jons, veve Henri de le Poele, d'une maison qu'elle vendi à Clai Plume, estant à Saint-Jehan sour le terre Michiel Belle : 8 s. 6 d.

Item, de Jaqueme Pendant, de le formorture qui lui eskey de le mort Pieron Pendant, sen pere : 4 d.

30 Item, de Crestien Brunman, de 5 s. 8 d. par an qu'il vendi à Willame dou Puich en le maison que on clame le « Busch » : 10 s. 6 d.

Item, de Willame le Brune de Longhemarke, d'une maison qu'il vendi à Henri Lauwerin, estant en l' « Alemoesenstrate » : 41 s. 3 d.

Item, de Maroie Lobbe de Rininghelst, d'une cambre qu'elle vendi à Anès, veve Thumas de Bruges : 22 d. 1 ob.

Item, de Jaqueme de le Helst de Malines, et pour Willame, sen fil : 8 d.

Item, de Mathi de Bailloel, de le moitiét d'une maison estant à Saint-Jehan qu'il vendi à Jehan de Stades, lequele moitiét lidis Jehans de Stades tint à se vie : 8 s. 3 d.

Item, de Liskin, fille Henri Bodelin, de le formorture qui li eskei de le mort Henri Bodelin, sen pere : 4 s. 4 d.

Item, de Willame Macs, Pieron Tibaut, Bauduin Tibaut, de Callekin et Heinekin, orphenes enfans Jehan Tibaut, de Niepeglise, de chou qui lor eskei de le mort Aelis, veve Jehan le Jovenc, feme fu Jehan dou Mont, fil Lambert : 4 s. 6 d.

Item, rechet de Paulin Doublei, d'yritage qu'il vendi : 10 s. 10 d.

Item, de Pol de Provende, de le formorture qui lui eskei de le mort Marie de Morbeke : 9 s. 10 d.

Item, de Michiel le Disere de Hasebruec, d'yritage qu'il vendi à Trise, veve Jehan Boidin : 34 d.

Item, de Willame Evrard, de Jaque le Wankere, de Pieron Evrard et de Evrardekin, orphene Jehan Evrard, de Nortscotes, de le formorture qui lor eskei de le mort Anès, feme fu Arnoud Crokeman : 3 lb. 4 s. 3 d.

Item, de Jehan de le Casebanke et de Jaque de le Casebanke, de le formorture qui lor eskei de le mort Gherard Dais : 6 d.

Item, de Thieri Raingher de Merchem et de Jehan le Pipre de Beiescotes, de le formorture qui lor eskei de le mort Crestiene Rainghers : 6 d.

Item, de Pieron Trasscart de Neueglise, et de Thonis Trasscart de Rininghelst, de le formorture que lor eskei de le mort Jehane Zeghers, qui fu feme Jehan le Rode : 3 s. 5 d.

Item, de Thumas Willart de Woumes, de le formorture qui lui eskei de le mort Ghiselin Say : 12 s.

Item, de Andrieu Timmerman dit Sconeve, de Diquemue, del avoir qui lui eskei de le mort Alene Sconeve, se mere : 16 s. 4 d.

Item, de Crestiene, veve Lambert de le Hille, de Dickebusch, de le tierche part de 2 liches qu'elle a vendu à Michiel Lobbin, estans sour le terre de le ville : 3 s.



Item, de Jehan le Roy le feutrier, de le formorture que lui eskei de le mort Jehane Saghers, feme fu Jehan le Rode : 4 d.

Item, de Nicole le Roy et de Gillion le Tor de Norberkin, de le formorture que lor eskei de le mort Jehan le Roy : 9 lb. 6 s. 8 d.

5 Item, de Mahieu Lenglès du Nuefcastel de Lincourt, de le formorture qui lui eskei de le mort Willame Choket : 25 d. 4 ob.

Item, de Jehan le Draiere de Woumen, d'une maison qu'il vendi à Jehan de Bruges en le « Maenscinstraetkin » : 3 s.

Item, rechut de Nicole Stoelin de Lisseweighe, de 3 cambres qu'il avoit  
10 estans devant le Mote le Conte, lesquels Franchois de Beifslare a acquis à loy : 22 s. 5 d.

Somme : 44 lb. 7 s. 3 d.

Somme de toute l'issue : 92 lb. 16 s.

2<sup>o</sup> *Acquisition du droit de bourgeoisie :*

15 Ce sont chil qui ont acquis lor borgoisie par le tans Jehan de Lo et Pieron Poivre, tresorier, en l'an devantdit.

*Michel Braemszone et Jean de Bonte, chacun 40 s. (17 novembre 1314).*  
— *Pierre de le Viele, gratuitement par résidence de plus de cinq ans*  
(26 décembre 1314). — *Jean Gronkel et Jean de Roulers, chacun 40 s.*  
20 *(50 décembre 1314).* — *Jean Feuke, gratuitement par résidence* (1) *(7 décembre 1314).* — *Pierre de Quekere et Guillaume de Wint, gratuitement*  
*pour le même motif (18 janvier 1315).* — *Baudouin Seule, idem (20 janvier*  
1315). — *Jean de Zweerdvaghère, de Cassel, pelletier, idem (22 janvier*  
1315). — *Alice du Vivier, 40 s. (23 février 1315).* — *Brixis Marbound*  
25 *et Laurent Storm, gratuitement par résidence (2 mars 1315).* — *Hugues*  
*Gillissonne, 40 s. (4 mars 1315).* — *Jean de Keiser dit de Varwere, tisse-*  
*rand, gratuitement par résidence (9 mars 1315).* — *Lambert de Meester,*  
*idem (25 mars 1315).* — *Jean Maes, charpentier, 40 s. (12 avril 1315).*  
— *Jacques Kiexbolle, gratuitement par résidence (15 avril 1315).* —  
30 *Lambert Herte, idem (19 mai 1315).* — *Paul Volpond, 40 s. (22 mai 1315).*

(1) A moins d'exception, qui sera mentionnée le cas échéant, la résidence était de cinq ans.

— Marie, fille de Jacques de Schaerslipere, 40 s. (13 juin 1315). — Jean Raingot, de Dranoutre, 40 s. et Nicolas van den Houte, de Walloncappelle, gratuitement par résidence (15 juin 1315). — Jacques Cortbeen, de Loo, idem (23 juin 1315). — Jean Lam, de Boesinghe, et Jean van den Hove, de Vargeloo, idem (24 juin 1315). 3

*Au dos, en haut* : Issue.

### III.

#### *Comptes particuliers des dépenses.*

##### *1° Le brief des rentes foncières :*

Rouleau en parchemin de 3<sup>m</sup>39 × 0<sup>m</sup>188, composé de six pièces cousues bout à bout par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : *Zonder date. Ervolijke en tijfrenten (staet).* II-r.

##### **Ce sont les rentes à hiritage que la ville d'Ypre doit :**

Au provost de Saint-Martin d'Ypre, 61 lb. 8 s. 7 d. 1 ob. — Item, à lui pour le vivier à Zelebeke, 17 lb. 10 s. — A l'abesse de Mesines, 52 s. — 15  
Item, à l'abesse pour 1 line de tere gisant à Zelebeke, qui fu Josse le Musvalewe, 5 s. — Au prestre de Saint-Eloy, 8 s. — Au couvent du Bos, 36 s. —  
As chanonnes de Mesines sor le jor saint Andrieu, 13 lb. 6 s. — As hoirs de Crois, 19 s. 4 d. — Pour le « zilinc » à Boesinghes, 18 s. 6 d. — Au conte de Flandres, 15 s. 4 d.; item, au conte pour 1 esporons dorés, 42 d. — Au 20  
maistre dou Temple en Flandres, 100 lb. — A Franchois Belle, pour terre au plus bas overdrach, 23 d. 1 ob. — A Jehan Herman en son chief, 8 s. 3 d. 1 ob. — A Martin le Blanke en son chief, 41 d. — A Franchois l'Ours en son chief, 4 s. — A medame del le Belle en son chief, 39 d. — A Wulveric, 5 s. 11 d.; à Bietremieu le Hantscoemakere, 7 s. 4 d. : Ce sont deniers à che- 25  
valier, à paier à le saint Jehan. — Au Saint-Esperit, pour les deniers maistre Jehan le Keghelare, 40 lb. — Item, au Saint-Esperit, pour le nouvele maison d'encosté le Gapaen, 2 mars. — A Jakeme Bardonc pour ledite nouvele maison, 4 lb. — A dame Kerstine Sanders pour ledite nouvele maison, 4 lb. — Item,

au Saint-Esperit pour le nouvel marchiet fait en le rue de Gand, 8 s. — Au couvent de Merchem pour ledit nouvel marchiet, 4 s. — Au couvent dou Bos pour ledit nouvel marchiet, 5 s. — Item, à le sereur Jehan Falais, sereur de Saint-Jake de Lille, laquelle rente elle tient à se vie, et après se mort revient 3 as alens, 8 s.

Somme : 253 lb. 17 d. 1 ob.

C'est la rente que la ville d'Ypre doit delle terre entour les fossés.

As mesiaus d'Ypre, 32 s. — A Michiel Bourgois, 16 s. — A Jehan Struvin, 12 s. — A Jehan Joris, 10 s. — A Michiel Scavin, pour Christine Bardonx, 10 40 s. — A Huon le Pencere, 6 s. — A Loy Broederlam, 6 s. et 8 s. 6 d. — A Pieron le Clerc, 12 d. — A Jehan de Leike le parmentier, 9 s. 10 d. — A Lisebette, veve Jake le Scarslipre, pour Michiel le Gheurelmakere, 14 s. — A Alain Croeselin, 14 s. 6 d. — A Jehan Struvin, merseman, 12 d.

Somme : 8 lb. 10 s. 10 d.

15

#### En Crombeke.

A Loy Brouderlam, 6 s. 6 d. et deux fois 4 s. 6 d. — As povres honteus de Saint-Jake, 13 d. — Al ospital Nostre-Dame, 20 d. — A Loy Brouderlam, 13 d. et 7 s. 4 d. — As Cordelieres, 16 s. — A Lam de Crombeke, pour Anès delle Beke, 43 s. 4 d. — A Nichole Scattin, 9 s. 9 d. — A Jehan 20 Crouselin, 9 s. 9 d. — Au provost de Saint-Martin d'Ypre, 14 s. — A Jehan des Scotés, pour Alene Bardonx et Eloy Gherebode, 25 s. — A Jehan del Pereboem, 17 s. — A Jehan Bardonc, pour monsingneur Henri, 9 s. — A Lisemoet, pour Gillion le Parmentier, 9 s. — A Jake de Wilre et Lisemoet, 9 s. — As mesiaus d'Ypre, 18 s. — A Jehan Bardonc, pour Cristine Bardonx, 25 7 s. — A Michiel Scavin, pour Christine Bardonx, 35 s. — A P.<sup>a</sup> Mont, pour Abram Bertelot, 32 s. — Al Saint-Esperit, pour Libert, 32 s. — A Nichole l'Ours, pour Libert, 4 lb. 16 s. — A Nichole de Lo, pour Jehan le Ghertre, 31 s. — As enfans Lambert des Scotés, pour Jehan le Ghertre, 34 s. — A Nichole l'Ours pour Piere Paskin et Jehan d'Arras, 3 lb. 7 s. — A Nichole

30 \* Pierron, d'après le compte 1316-1317.

l'Ours, pour Jehan d'Arras, 50 s. — A Nichole l'Ours, pour 8 cambres deriere Jehan d'Arras, 24 s. — A le veve Jehan le Vos pour lesdites cambres, 56 s.

Somme : 32 lb. 8 s. 6 d.

Au provost de Saint-Martin, 8 lb. — A Wautier Pille, 45 s. — As povres honteus de Saint-Martin, 36 s. 6 d. — A Jehan Bardonc, 13 s. 6 d. — A le kalande Saint-Nichole, pour Jake de Houtkerke, 16 s. — As povres honteus de toute le ville, 8 s. — As enfans Nichole le Pelletier, 8 s. — Al eglise Saint-Jake d'Ypre, 6 s. — Al ospital delle Belle pour Marie Godscalx, 13 s. — As mesiaus d'Ypre, 3 s. — A Sarra Fraiemans et Lisemoed, Jehan des Scotés pour aus, 16 s. — Al ospital Nostre-Dame pour Willame de Lille, 36 s. — A demisele Griele Vondelinx, 9 lb. 9 s. 4 ob. — A Pieron Biezeboud, fil Aliaume, 33 s. 4 d. — A demisele Griele Vondelinc pour Willame de Lille, 27 s. 7 d. 4 ob. — A Pieron le Bindere et à Nichole de Lo, 4 lb. 15 s. — Al ospital delle Bele por Marie Godscalx, 45 s.

#### Ackerlant.

15

A Henri de Thoroud pour Jehan, son pere, 10 s. — A Coppin de Thoroud, 2 s. 6 d. — A Nisin de Thoroud, 2 s. 6 d. — A Meus Bouderon, 28 d. — A Marie, veve Nichole de Lo, pour Christine Bardonx, 37 s. 6 d. — A Lambert Belle pour Jakeme Bardonc, 41 s. — A Piere Anguille pour Bauduin Morin, 45 s. — A Willame dou Puich pour Lambert Morin, 49 s. — A Marie de Befslare, 59 s. — Au provost de Saint-Martin d'Ypre, 5 s. — A Hanin Biezeboud, fil Aliaume, 50 s. — A Lammin, fil Aliaume Biezeboud, 18 s.

Somme : 53 lb. 10 s. 10 d.

#### En le Verde rue vers oest.

Au comandeur dou Temple, 46 s. — Entre Eloy Gherebode, Pauwelín 25 Plume, Willame le Biltre et Jehan Stalin, 20 s. à Loy Brouderlam. — A Willame le Biltre et Lisemoet, 9 s. — A Willame de Houtkerke, 16 s. — A Jakeme de Fleternes, 28 s. — A Kateline des Liches, 16 s. 6 d. à Pieron Naghtegale. — A Jakeme des Liches pour l'ospital Saint-Jehan, 9 s. — Au provost de Saint-Martin, 24 s. — A Jake des Liches, 6 s. 6 d. — A Yzabel 50

Voghelins, 6 s. 6 d. — A Lambert Huseman, 6 s. — A Christine de Communes, 6 s.<sup>a</sup>. — A Pieron Andrieu, 20 s. — A Piere Anguille pour Bauduin Morin, 5 s. — A Jehan de Fleternes, 10 s. 10 d. — A Pieron delle Hille, 10 s. 10 d. — Al ospital delle Belle pour Griele Dais, 5 s. *et* pour Aliaume de s Paskendale, 40 d. — A Robert delle Herent, 6 s. — Al ospital delle Belle pour Griele Dais, 5 s. — A Wautier Pille, 12 s. — A Wautier Pille por Pieron de Zelebeke, 5 s.

**A le porte de Communes, d'Eleverdenghe et de Boesinghes.**

A Lambert de Crombeke, 20 s. — A Franchois Belle, 6 lb. 3 s. *et* 4 lb. —  
10 A Crestien Scattin, 16 s. — As enfans Thomas de Lo, 30 s. — Al abesse de Merchem, 16 s. — A le fermerie Jehan Bardonc, 40 s.

Somme : 50 lb. 18 d.

Item, à monsingneur de Flandres pour le « voedermond » de 14 mesures de  
tere hors le Hanghewartporte. Solvit à Plankenare, 5 lb. 32 d.

15 Somme de toute le rente hirable : 382 lb. 15 s. 9 d. 1 ob.

*2<sup>o</sup> Le brief des rentes viagères<sup>b</sup> :*

**Ce sont les rentes à vie que la ville d'Ypre doit à Arras.**

A Marie, veve Robert Crespin, fille Jakeme Louchart, 15 lb.; item, à li  
pour se mere, 10 lb. : à paier sour le vintisme jour dou Noel. — A Jehane,  
20 fille Andrieu Louchart, 25 lb. : à paier à le saint Jehan-Baptiste.

Somme : 50 lb.

A Robert Crespin, 31 lb. 18 s. 8 d.; à Jehan Crespin, fil Baude, à demisele  
Jehane Crespine, à Kateline de Baillion, à Bauduin de Baillion, à Jehan Derin,  
à Bauduin Derin, à Kateline Derin, à Margot Derin, à Jehan Cossot, à Marion

25 <sup>a</sup> Les noms de Lambert Huseman *et* de Cristine de Communes sont réunis par une accolade à côté de laquelle le scribe a écrit Jake de Lille.

<sup>b</sup> Ce compte est écrit sur le même rouleau à la suite du compte précédent.

de Baillion, à *chacun* 22 lb. 16 s. 7 poitevines, à paier sor le diemence de Quasimodo.

Somme : 260 lb. 4 d. 1 ob.

**Ce sont les rentes à vie que la ville d'Ypre doit à Ypre et ailleurs sans à Arras.**

5

A Juliane, veve Wautier Cangefin, 30 lb.; à Kateline, fille Willame Anguille, 13 lb. : *tous deux* par an al Noel et à le saint Jehan, vies gros à 16 d. — Item, à ledite Kateline Anguille, 9 lb. 10 s. à se vie; à Crestiene et Clare, filles Salemon Mailgewart, 20 lb. à leur 2 vies; à sire Jake Waghebart, à Ernoul Waghebart, *chacun* 6 lb. 10 s. par an : al mi-march et à le saint Remi, vies gros à 16 d. — A Angnes le Hoghe et Kateline le Couteliere, 4 lb. par an, à leur 2 vies, à le Toussains et al mi-may, vies gros à 16 d. — A Lisebette à l'Espeie et à Jehan à l'Espeie, 15 lb. par an à leur 2 vies, à le Candeleir et à le saint Bietremieu, vies gros à 16 d. — A Mabile d'Eleverdenghes et à Lisebette d'Eleverdenghes, *chacune* 8 lb. par an, al mi-march et à le saint Remi, vies gros à 16 d. — A Jehan et Thieri, enfans Wautier de Siran, jadis vallet Thieri le Medem, 50 lb. par an à leur 2 vies, al Noel et à le saint Jehan, vies gros à 16 d. — A Marie et Clare, filles Salemon dou Puich, 50 lb. par an à leur 2 vies, al mi-march et à le saint Remi, vies gros à 16 d. — A Angnes le Rike, fille Crestien le Rike, 20 lb. par an, *mêmes échéances*, vies gros à 32 d. — A Kateline, feme Nichole Vromoud de Saint-Jehan, 12 lb. 10 s.; à signeur Bietremieu Leselare, chapelain de Harlebeke, et à Jehan de Rosebeke, fil Aelis de Flamertinghes, 5 lb. par an à leur 2 vies : al mi-march et à le saint Remi, vies gros à 16 d.

Somme : 228 lb., le gros à 16 d., valent 14 lb. 5 s. de gros, montent en boine monnoie : 174 lb.

A signeur Bietremieu Leselare, chapelain de Harlebeke, et à Jehan de Rosebeke, fil Aelis de Flamertinghes, 5 lb. par an à leur 2 vies; à Anne, fille Nichole Vromoud de Saint-Jehan, 6 lb. 5 s.; à Lisebette Gousins et à Christine Gousins, sa seur, feme Leurens Coze, 50 lb. par an à leur 2 vies; à Alene le 30 Rike et à Abram le Rike, son frere, 20 lb. par an à leur 2 vies : *le tout* al mi-march et à le saint Remi, en boins paris. — A Coppin Brant, 25 lb.; à

Lisebette, fille jadis Nichole Gherebode, 5 lb. : par an al Noel et à le saint Jehan, en parisis. — A Nichole Vromoud de Saint-Jehan et à Kateline, se feme, 9 lb. par an à leur 2 vies; à Crestien Hanewas, 20 lb.; à Beatris Scorebots et à Marie le Vos, sa nieche, 14 lb. à leur 2 vies; à signeur Jake Waghebart, 5 8 lb. : *le tout* par an al mi-march et à le saint Remi, en parisis. — A Anne, fille Jehan Everard, et à Angnès, sa seur, sereur de l'ospital signeur Lambert Piet, 100 s.; à Kateline et à Margriete de Wijtscales, sereurs, 40 s. par an à leur 2 vies, al mi-march et à le saint Remi, gros tornois à 10 d. 1 ob.; à Beatris Sceppers, 60 s.; à maistre Wautier Liebart, 50 lb. : par an al mi-march 10 et à le saint Remi, en parisis. — A Folke, fille Jehan l'Escrivan, 20 lb. par an, al Noel et à le saint Jehan, en parisis. — A Michiel Copman et à Margriete, se feme, 40 lb. par an à leur 2 vies, al mi-march et à le saint Remi, en gros tornois à 11 d. — A Marie, fille Wijt del Atric, et à Lisebette Minnemans, 16 lb. par an à leur 2 vies, al mi-march et à le saint Remi, gros tornois à 15 10 d. 1 ob. — A Clare, fille Pieron Andrieu, et à Marie, sa seur, sereur de Sainte-Clare d'Ypre, 8 lb. par an à leur 2 vies, al Noel et à le saint Jehan, en parisis. — A Crestiene Bernards, 40 s. par an, al mi-march et à le saint Remi, en par. — A Lisebette, fille Crestien le Lonc, 100 s. par an, al Noel et à le saint Jehan, en par. — A maistre Wautier Liebart, 70 lb. par an, à le saint 20 Jehan et au Noel, 1 gros à 12 d. — A Crestiene, veve Jehan Belle. fil Nichole, 20 lb par an, à le saint Remi et al mi-march, gros à 12 d. — A Marie Spenders, beghine, 12 lb. par an, à le saint Remi et al mi-march, 1 gros 12 d. — A maistre Wautier Liebart, 30 lb. par an, al Noel et à le saint Jehan, 1 gros à 12 d. — A Bauduin delle Maison et à Adam delle Maison, son frere, 10 lb. 25 par an à leur 2 vies, à le saint Jehan et au Noel, gros à 10 d. 1 ob. — A maistre Jorge les Scot, 20 lb. par an, à le saint Jehan et au Noel, en par. — A Michiel Copman et à Margriete, se feme, 10 lb. par an à leur 2 vies, al Noel et à le saint Jehan, 1 gros pour 12 d. — A Anne, veve Thieri le Rode, et à Thieri le Rode, son fil, 12 lb. 10 s. par an à leur 2 vies, à le saint Jehan et au 30 Noel, gros tornois por 10 d. — A maistre Jorge les Scot, 20 lb. par an à se vie, al mi-march et à le saint Remi, en par.

Somme : 497 lb. 15 s.

A Kateline, fille Salemon l'Amman, qui soloit manoir ou Preit, 24 s. de vies gros; à Crestiene Balgh, 4 s. de gros; à Abram de Lenseles, begart, 3 d. d'or

par an ou 24 gros pour le d. d'or; à Margriete de Lausnoit, 11 d. d'or par an à savoir est 24 vies gros ternois pour le d. d'or; à Crestiene et Clare, filles Jake Mailgewart, 20 s. par an à leur 2 vies; à Aliene, fille Bietremieu le Jovene, 10 s. de gros; à Marie, fille Nichole Gherebode, 6 s. de vies gros; à Angnès le Rike et à Kateline le Buc, 20 s. de vies gros par an, à leur 2 vies : 5  
*le tout* al mi-march et à le saint Remi. — A Jehan delle Waye, 6 lb. 5 s. de gros par an, à paier le jour de may. — A Ysabel, veve Jehan à l'Espeie, et à Marikin, fille Jake Bernard qu'il ot delle fille ledit Jehan, 12 s. de gros par an, à leur 2 vies; à Kateline, veve Willame Oudeweine, 20 s. de gros; à Marie, veve Simon le Bleckere, et à Michiel le Bleckere, son fil, 20 s. de gros 10  
par an, à leur 2 vies; à Crestiene delle Heyde, 16 s. 8 d. de gros : *le tout* par an, al Noel et à le saint Jehan. — A Gherewijf Pille, beghine, 20 s. de gros; à Crestiene Pilles et à Kateline Pilles, sereurs, beghines, nées de Dickemue, 20 s. de gros par an, à leur 2 vies; à Griele Scelle, beghine, 4 s. de gros; à Crestien l'Amman et à Marie Ammans, sa fille, 10 s. de gros par an à leur 15  
2 vies : *le tout* al mi-march et à le saint Remi. — A Kateline, fille Jehan des Scotés, et à Hannekin, sen neveu, fil de Jehan des Scotés, sen frere, 20 s. de gros; à Kateline, fille Jehan des Scotés, et à Pieterkin, sen neveu, fil de Jehan des Scotés, sen frere, 20 s. de gros; à Kateline, fille Jehan des Scotés, et à Claikin, sen neveu, fil de Jehan des Scotés, sen frere, 20 s. de gros : *le tout* 20  
par an à leur 2 vies, à le saint Remi et al mi-march. — A Ysabel, fille Yder le Hoghe, 6 d. d'or, 24 gros pour le d. d'or, par an à se vie, à le saint Remi et al mi-march, laquelle rente elle ne puet ne ne doit revendre à nului. — A Alene Sceppers, fille Wautier le Sceppre, 10 s. de gros par an à se vie, à le saint Jehan et au Noel. — A Clare, fille Anselin Faciot, 30 s. d'esterlin par 25  
an à se vie, à le saint Remi et al mi-march. — A Nichole Vromoud de Saint-Jehan et à Kateline, se feme, 20 s. de vies gros par an à leur 2 vies; à Crestiene, fille Avezoete des Liches, 40 s. d'esterlins par an à se vie : *le tout* à le saint Remi et al mi-march. — A Angnès, fille Willame l'Arbre, 20 s. de vies gros par an à se vie, à le saint Jehan et al Noel. — A Crestiene Goedmans, 30  
beghine, 30 s. d'esterlins; à Marie, veve Simon le Bleckere, et à Michiel le Bleckere, son fil, 20 s. de gros par an à leur 2 vies; à Beatris Scorebots et à Marie, fille Jehan le Vos, se cousine, 12 s. de gros par an à leur 2 vies; à Kateline Coze, veve Nichole, fil Clemme, 8 s. de gros; à Gherewijf Pilles,



beghine, 10 s. de gros : *le tout* par an, à *leur* vie, à le saint Remi et al mi-march.

Somme : 28 lb. 4 s. 7 d. 1 ob. de gros, valent 438 lb. 15 s. 6 de par.

A Folke, fille jadis Jehan l'Esscrivain, et à Folke Bertelots, 10 lb. par an à leur 2 vies; à Clare Faciots, 22 lb. : *le tout* par an, al mi-march et à le saint Remi, gros tornois à 10 d. 1 ob.

Somme : 32 lb.

Somme de toute le rente à vie : 1349 lb. 10 s. 7 d. 1 ob.

### 3<sup>o</sup> *Le brief du Pardekin :*

10 Rouleau en parchemin de 8<sup>m</sup>30 × 0<sup>m</sup>25, composé de onze feuillets, cousus  
bout à bout par du fil blanc. Une addition spéciale des dépenses est faite pour  
chaque feuillet. L'entête et la partie du compte comprenant les dépenses du  
3 novembre au 7 décembre sont enlevées. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes*  
15 *en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : *Zonder date en*  
*geschonden. Voyagen.* II-n et c.

Item, le samedi après le jour saint [Nicolay devant Noel] :

7 décembre 1314

A Thiery Elyc pour 1 voiage fait à Gheranmont, demorant par 3 jours et une  
matinée : <sup>a</sup>.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Arras, demorant par  
20 4 jours : 4 s. de gros, valent 48 s.

A maistre Jorge le Scot, à Andrieu Broederlam, à Pieron Anguille, à Fran-  
chois Belle et à Crestien Hanewas, pour 1 voiage fait vers Paris jusques à  
Aisiet, et de là retornèrent par commant mousingneur de Flandres pour le mort  
du roy, et furent hors par 5 jours ensamble, et de Arras maistre Jorge et  
25 Crestien retornèrent vers Paris, et eschevin revinrent, et demorèrent tout  
3 par 2 jours au retourner : 29 lb. 5 s.

Item, pour 1 cheval qui fu achaté, que Hannin d'Arde chevaucha en ce  
voiage : 24 s. 6 d. de gros, valent 14 lb. 14 s.

Item, pour 1 siele, 1 flassarde et autre estoffe pour ledit cheval : 20 gros,  
30 valent 20 s.

<sup>a</sup> La somme est enlevée par déchirure.

Item, pour 9 livres de candelles fais pour ce voiage : 18 gros, valent 18 s.

Item, pour 7 livres de tragié fais pour ce voiage : 32 gros, valent 32 s.

14 décembre 1314

Item, le samedi jour saint Nicaise :

A Jehan de Scotès, à Jehan de Morslede et à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Bruges, demorans par 3 jours : 15 s. 6 d. de gros, valent 9 lb. 6 [s.] 3

Item, à 1 garchon, envoiét à Poperinghes, à Berghes, à Broubourg, et là entour, demorans par 6 jours : 18 gros, valent 18 s.

Item, à 1 autre garchon, envoiét en autres lieus : 12 gros, valent 12 s.

Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 3 jours et une matinée : 52 gros, valent 52 s. 10

Item, à maistre Jorge le Scot, qui de Arras s'en ala vers Paris, et fu hors par 14 jours : 28 s. de gros, valent 16 lb. 16 s.

Item, pour le lieuage d'ostel en ce voiage : 25 gros, valent 25 s.

21 décembre 1314

Item, le samedi jour saint Thomas devant Noel :

A maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 15 6 jours : 7 s. de gros, valent 4 lb. 4 s.

Item, audit maistre Jehan pour les seaus de mousingneur de Flandres, de 7 paires de lettres envoiés en Engleterre au roy, et pour boistes : 11 s. 5 d.

Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 3 jours : 4 s. de gros, valent 48 s. 20

Item, à 1 messagier, qui vint de par mousingneur de Nevers : 6 gros, valent 6 s.

Item, à Zuane pour 1 voiage fait à Poperinghes, par 1 jour : 12 gros, valent 12 s.

Item, à Franchois Brotdronken pour 1 voiage fait à Poperinghes, par 1 jour 25 demorant : 10 gros, valent 10 s.

Item, à Thierkin de le Pipe envoiét à Poperinghes, par 2 jours demorant : 6 gros, valent 6 s.

Item, à 1 garchon, envoiét à Poperinghes : 2 gros, valent 2 s.

Item, à 1 garchon, envoiét à Paris : 16 gros, valent 16 s. 30

Somme dusques chi : 126 lb. 5 s. 9 d.

Item, à 1 garchon, envoiét à Poperinghes, par 1 jour : 3 s.

Item, à 1 messagier, qui vint de par mousingneur de Flandres : 6 gros, valent 6 s.

Item, à 1 messagier, qui vint de par le ville de Gand : 5 gros, valent 5 s.

Item, à 1 garchon, qui vint de par mousingneur de Namur : 4 gros, valent 4 s.

Item, le samedi après le jour dou Noel :

28 décembre 1314

A 1 messagier, qui vint de par mousingneur le conte de Namur : 4 gros,  
8 valent 4 s.

Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Paris, demorant par 21 jours :  
28 s. de gros, valent 16 lb. 16 s.

Item, audit Crestien pour ostage en ce voiage : 16 gros, valent 16 s.

Item, pour escriture et pour le saiel des lettres dou respit des fortereches (1) :  
10 8 gros et 1 estrelin, valent 8 s. 4 d.

Item, audit Crestien, qui, tantost quant il fu revenus, fu renvoïés à Bruges,  
et demora 3 jours : 4 s. de gros, valent 48 s.

Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Arras, demorant par 4 jours : 5 s.  
4 d. de gros, valent 64 s.

15 Item, à Willame de Haringhes et à Jaquemon de Lille pour 1 voiage fait à  
Poperinghes, demorans par 3 jours pour lor chevaus : 24 gros, valent 24 s.

A maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Winendale, demorant par  
2 jours : 28 gros, valent 28 s.

Item, le samedi après le jour del an :

4 janvier 1315

20 A Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges, demorans par 3 jours :  
3 d. d'or et 8 gros, valent 4 lb.

A Claikin le Makelare envoïét à Winendale, par 2 jours demorant : 6 gros,  
valent 6 s.

Item, à Franchois Belle, à Jehan Bardonc, à Nicole l'Ours et à Jehan  
25 Biesebound et as maistres de le ville pour despens qu'il fisent à Zeilbeke, là il  
fisent cherkemanage pour le ville del yritage dou vivier encontre le prestre et  
les « kercmesters » de Zeilbeke : 31 s. 4 d.

Item, le samedi après le Typhanie :

11 janvier 1315

A Andrieu des Cans et à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Bruges, demorans  
30 pour 3 jours et 1 matinée : 10 s. 2 d. de gros, valent 6 lb. 2 s.

Item, à Thieri Elye, qui tantost fu renvoïés à Bruges, demorans par 3 jours :  
4 s. de gros, valent 48 s.

(1) Voir E. DE SAGHER, *Notice*, p. 26. Voir aussi plus haut, page 553, note 1.

Item, à 1 vallet, envoiét à Gand, demorant par 8 jours, et ce fu Erleboudekin, fil Erleboud l'Arbre : 24 s.

1 février 1315

Item, le samedi velle de le Candeler :

A Andrieu Broederlam et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male, demorant par 4 jours : 13 s. 4 d. de gros, valent 8 lb. 5

Item, pour l'escriture d'une lettre : 20 d.

A Hannin d'Arde envoiét à Terrewane, par 5 jours demorant : 9 gros, valent 9 s.

Item, à 1 garchon, envoiét à Saint-Omer, demorant par 3 jours : 6 gros, valent 6 s. 10

Item, à Jehan d'Alost pour 1 voiage fait à Courtrai, demorant par 1 jour et 1 matinée : 14 gros, valent 14 s.

15 février 1315

Item, le samedi après les Brandons, samedi devant le jour saint Piere :

A 1 garchon, qui ala à Tournay pour maistre Watier Liebart, demorant par 2 jours : 6 gros, valent 6 s. 15

Item, audit maistre Watier Liebart pour ledit voiage, qu'il fist de Tournay à Ypre et del retourner, demorant par 5 jours : 10 s. de gros, valent 6 lb.

Item, as elers ledit maistre Watier pour escriture : 12 gros, valent 12 s.

Item, à Jehan de Morslede et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges et à Male, demorans par 4 jors : 12 s. 8 d. de gros, valent 7 lb. 12 s. 20

Item, à 1 garchon, envoiét à Gand, demorant par 3 jors : 9 gros, valent 9 s.

Item, à 1 garchon, qui vint de par sire Cristofre Trouvé : 5 gros, valent 5 s.

Item, à Thierkin de le Pipe pour 1 voiage fait en Brebant et ailleurs, pour les lettres de conduit de le foire d'Ypre, par 8 jours demorant : 24 gros, valent 24 s. 25

Item, à Hannin de Marc pour 1 voiage fait en Artois, en Hainau, et là entour, pour les lettres de conduit de le foire d'Ypre, par 8 jours demorant : 24 gros, valent 24 s.

22 février 1315

Item, le samedi jour saint Piere en fevrier :

A Thierkin de le Pipe pour 1 voiage fait à Bruges, par 4 jours demorant : 12 gros, valent 12 s. 30

A Thieri Elye pour 1 voiage fait à Bruges, demorans par 2 jours : 32 gros, valent 32 s.

Item, à 1 messagier, qui vint de par mousingneur le conte : 4 gros, valent 4 s.

Item, à Jehan de Morslede et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges, demorans par 5 jours : 15 s. 10 d. de gros, valent 9 lb. 10 s.

Item, à Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Lille et à Arras avec Vane, sour le coust ledit Vane, par 10 jours demorant, pour sen chevaël : 20 gros, valent 20 s. (1).

Somme dusques chi : 82 lb. 15 s. 4 d.

Item, le samedi jour saint Pierre en fevrier :

22 fevrier 1315

A 1 messagé, qui aporta lettres de singneur Cristofre de Paris et le transcrit del ajournement monsingneur de Flandres : 9 s. 1 d. 1 ob.

10 Item, à 1 garchon, qui aporta lettres de par monsingneur de Flandres : 4 s.

A Hannin de Mare pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 2 jours : 6 gros, valent 6 s.

Item, le samedi premier jour de march :

1 mars 1315

15 A Thierkin de le Pipe pour 1 voiage fait à Gand, demorant par 3 jours : 9 gros, valent 9 s.

Item, à Franchois le Breul pour 1 voiage fait à Gand, demorant par 4 jours : 4 s. de gros, valent 48 s.

20 Item, à maistre Jorge le Scot, à Jehan Morin, à Jehan de Morslede et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges, demorans par 4 jours, et de ileques Jehan Morin, Jehan de Morslede et Crestien Hanewas à Gand, demorans par 5 jours : 52 s. 4 d. de gros, valent 51 lb. 8 s.

Item, le samedi après le mi-quaresme :

8 mars 1315

A Jehan de Morslede et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Gand, demorans par 3 jours : 9 s. 6 d. de gros, valent 5 lb. 14 s.

25 Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Lille, demorans par 1 jour : 16 gros, valent 16 s.

Item, à Jehan de Scotès et à Jaquemon de Lille pour 1 voiage fait à Rupelmonde, demorans par 5 jours : 19 s. 2 d. de gros, valent 11 lb. 10 s.

Item, le samedi velle de le Pasque florie :

15 mars 1315

30 A Jehan de Morslede, à Lambert Morin et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Gand, demorans par 5 jours : 25 s. de gros, valent 15 lb.

(1) Voir DIEGERICK, I, nos 515 et 516, relatifs à un paiement de 8000 livres de petits parisis, reçu au nom du roi par Vane Guy.

Item, à 1 garchon, qui vint de Paris : 9 s. 2 d.

Item, à Michiel Copman pour 1 voiage fait à Terrewane, demorans par 3 jours : 36 gros, valent 36 s.

Item, pour escriture, et le maisnie l'official et le saieleur des lettres des ostes dou Temple : 7 gros, valent 7 s. (4). 5

Item, à 1 vallet, qui vint de par le ville de Saint-Disier : 24 gros, valent 24 s.

Item, à Michiel Copman pour 1 sien cheval, qu'il chevaucha à Fourmeseles par 1 jour : 2 gros, valent 2 s.

A Jehan le Zuane pour 2 fois qu'il fu envoiés à Lille et 1 fois à Arras en route, demorant par 7 jours : 7 s. de gros, valent 4 lb. 4 s. 10

Item, à 1 garchon, qui aporta lettre de par Jehan de Modène : 3 gros, valent 3 s.

Item, à Thierkin de le Pipe pour 1 voiage fait à Paris, demorans par 8 jours : 24 gros, valent 24 s.

A Hanin de Mare pour 1 voiage fait à Tournay, demorant par 2 jours : 15 6 gros, valent 6 s.

22 mars 1315 Item, le samedi velle de le sainte Pasque :

A Jehan Morin, à Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Bruges, demorant Jehan Morin par 3 jours et Jehan le Zuane par 4 jors : 9 s. 6 d. de gros, valent 5 lb. 8 s. 20

Item, à Franse Brotdronken pour 1 voiage fait à Gand, demorant par 6 jours : 5 s. de gros, valent 60 s.

Item, à Erleboudekin, fil Erleboud l'Arbre, envoié à Gand : 20 gros, valent 20 s.

A 1 garchon, qui vint de par le ville de Gand : 6 gros, valent 6 s. 25

29 mars 1315 Item, le samedi après le sainte Pasque :

A maistre Jorge le Scot pour 1 voiage fait à Paris, demorans par 17 jours : 34 s. de gros, valent 20 lb. 8 s.

Item, pour cous fais et cortoisies pour avoir accès, por escriture de lettres et de supplications pour ostage, et pour le coust des lettres saielier : 34 s. 4 d. 30 de gros, valent 18 lb. 16 s.

Item, au vallet de le ville de Bruges, qui aporta lettres de conduit de le foire de Bruges : 8 gros, valent 8 s.

(4) Voir DIEBERRICK, I, n° 312, 314, 317 à 321.

Item, pour faute de monnoie en ce voiage que maistres Jorges fist à Paris de 50 aigneaus d'or, qu'il donna à 15 s., et coustèrent à le ville 15 gros le pièce, monte le faute : 6 gros et 3 par., valent 6 s. 3 d.

Item, à Jehan de Scotès, à Jehan de Morslede pour 1 voiage fait à Alost et 8 à Afflinghiem, demorans par 4 jours et 1 matinée : 16 s. 2 d. de gros, valent 9 lb. 14 s.

Item, à Jehan Morin pour 1 voiage fait à Male, demorans par 3 jours : 5 s. 6 d. de gros, valent 3 lb. 6 d.

Item, à 1 garchon qui vint de Paris, et fu renvoies vers Paris encontre 10 maistre Jorge : 28 gros, valent 28 s.

Somme dusques chi : 142 lb. 5 s. 6 d. 1 ob.

Item, le samedi après Quasimodo :

5 avril 1315

A Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Winendale demorans par 2 jours : 32 gros, valent 32 s.

18 Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Arras, demorant par 3 jours : 4 s. de gros, valent 48 s.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait en Engleterre, demorant par 90 jours : 5 lb. 5 s. de gros, valent 63 lb.

20 Item, audit maistre Jehan le Bourlike pour le coust de neis, esquels il passa et revint : 5 s. 8 d. de gros, valent 68 s.

Item, pour le despens Thomas de Mediston, advocat et amparlier, et de Willame. le tabellion : 20 gros, valent 20 s.

Item, pour escriture et pour les lettres de conduit saielées dou saiel d'Engleterre : 18 gros et 2 esterlins, valent 18 s. 8 d.

25 Item, à 1 garchon, pour apoter lettres : 16 d.

A maistre Jorge le Scot pour 1 voiage fait à Terrewane, demorant par 3 jours : 6 s. de gros, valent 3 lb. 12 s.

A Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Noveglise, par 1 jour demorant : 12 gros, valent 12 s.

30 A Jehan le Sceppere pour 1 voiage fait à Corbie, demorant par 4 jours, pour ses despens et pour sa paine : 6 s. de gros, valent 3 lb. 12 s.

Item, pour escriture de lettres et pour les saielers à Terrewane, quant mestre Jorges i fu darainement : 4 s. 8 d.

A sire Cristofre Trouvé pour coust qu'il a fait en le besoigne de le ville en escritura, en lettres et en autres cous : 18 s. 10 d.

Item, à 1 messagier, qui vint de par le ville de Bruges : 6 s.

Somme dusques chi : 81 lb. 13 s. 6 d.

12 avril 1315

Item, le samedi dousime jour d'avril :

5

A Jehan de Morslede, à Lambert Morin, à Crestien Hanewas et à maistre Jehan le Borlike demorans par 4 jours à Gand : 24 s. 8 d. de gros, valent 14 lb. 16 s.

A 2 messagiers, qui vinrent de par monsingneur de Flandres : 14 s.

A Jehan d'Alost envoiét à Lille, pour 2 jours et 2 nuis qu'il chevaucha à 10 grant haste : 36 gros, valent 36 s.

Item, à Jehan de Scotès, à Andrieu des Chans et à Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Commines, demorans par 1 jour, pour les despens d'aus et de lor chevaus, qu'il fisent deseure chou que li marchant d'Ypre, qui lor bleit avoient aresté ileques, lor donnèrent à mangier : 18 gros, valent 18 s.

15

19 avril 1315.

Item, le samedi devant le saint Marc :

A Crestien Hanewas et à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Gand, demorant par 4 jours : 10 s. de gros, valent 6 lb.

A 1 messagier, qui vint de par monsingneur de Nevers : 12 s.

Item, à Jehan de Scotès, à Jehan de Morslede, à Crestien Hanewas et à 20 maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Gand, les 3 demorans par 3 jours et 1 matinée et maistre Jehan le Bourlike demorant par 4 jours : 21 s. 6 d. de gros, valent 12 lb. 18 s.

A Wateron, camberlenc maistre Nicole de le Piere, en cortoisie en ce voiage : 6 gros, valent 6 s.

25

Item, à Jehan Hermare pour 1 voiage fait à Paris, demorans par 7 jours : 3 s. 3 d. de gros, valent 3 lb. 3 s.

Item, à 1 garchon, qui fu envoiés de Gand à Ypre et revint : 4 s.

Item, à Piere Anguille, Jehan Bardonc, maistre Piere le Machon et à maistre Jehan de Flamertinghes pour 1 voiage fait à Merchem, demorans par 1 jour, 30 pour lor despens sans solaire : 48 s.

23 avril 1315

Item, le samedi devant l'Assencion :

A Piere Anguille, Jehan Bardonc, maistre Piere le Machon et à maistre



Jehan de Flamertinghes pour 1 voiage fait à Merchem, demorant par 1 jour, et adonc i fu li baillius d'Ypre de par monsigneur de Flandres : 3 lb. 15 s. 8 d.

A Jehan du Gardin envoiét à Elverdenghe, pour ses despens et sen cheval : 28 d.

5 Item, à Andrieu Broederlam, à Piere Anguille et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Audenarde, demorans par 4 jours : 21 s. 4 d. de gros, valent 12 lb. 16 s.

Item, à maistre Jorge le Scot pour 1 voiage fait à Audenarde, demorans par 3 jours : 6 s. de gros, valent 3 lb. 12 s.

10 Item, à Hannin d'Arde pour 1 voiage fait à Audenarde, demorans par 3 jours : 9 gros, valent 9 s.

Item, le samedi après l'Assencion :

3 mai 1315

A Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Menin, demorans par 1 jour : 16 gros, valent 16 s.

15 Item, à 1 vallet, envoiét avoec ledit Crestien pour certaine cause, et che à cheval, pour ses despens et paine, et pour sen cheval : 4 s. 8 d.

A Hannin d'Arde envoiét à Bruges, demorant par 3 jours, à cheval : 27 gros, valent 27 s.

A Piere Anguille, à Jehan Bardonc, à maistre Piere le Machon et à maistre

20 Jehan de Flamertinghes pour 1 voiage fait al senec<sup>a</sup> : 21 s. 7 d.

Item, à Hannin de Marc envoiét à Bruges, demorans par 2 jours, à cheval : 18 gros, valent 18 s.

Item, à Claikin le Makelare pour 1 voiage fait à Bailloel, pour 1 jour : 3 s.

Item, à Jehan de Scotès, à Jehan Morin, à Crestien Hanewas, à Jaqueme  
25 dou Marchiet, Jehan dou Molin et à Michiel de Lo pour 1 voiage fait à Gand, demorant par 3 jors : 23 s. 1 d. de gros, valent 13 lb. 17 s.

Somme : 82 lb. 17 s. 3 d.

Item, à maistre Jorge le Scot pour 1 voiage fait à Paris, demorant par 14 jours, lequel voiage il fist sans solaire : 30 s. 6 d. de gros, valent 18 lb. 6 s.

30 Item, le samedi velle de le Pentecouste :

10 mai 1315

A maistre Jorge le Scot, à Jehan de Scotès, à Jehan Morin et à Crestien

<sup>a</sup> Lecture difficile. Senec pour selec ou slec, une partie de l'overdrach. Voir, par exemple, page 544, ligne 26.

Hanewas pour 1 voiage fait à Male, demorans par 3 jours : 21 s. de gros, valent 12 lb. 12 s.

Item, à 1 garchon, envoiét à Arras, demorant par 3 jors : 7 gros, valent 7 s.

Item, à 1 garchon, qui aporta lettres de mousingneur de Flandres : 3 gros, valent 3 s. 5

Item, à 1 garchon, qui aporta lettres de par le ville de Bruges : 5 gros, valent 5 s.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 2 jours : 28 gros, valent 28 s.

Item, à Claikin le Makelare pour 1 voiage fait à Bruges, demorans par 10 2 jours : 6 gros, valent 6 s.

17 mai 1315

Item, le samedi velle de le Trinitet :

A Pieret, messagier mousingneur de Nevers : 8 gros, valent 8 s.

A 1 garchon, que maistre Jorge envoya de Perone à Ypre : 4 s. 4 d.

A 1 messagier, qui vint de par mousingneur de Flandres : 6 gros, valent 6 s. 15

A Gillion de Lenseles pour 1 voiage fait à Paris, demorant par 9 jours : 12 s. de gros, valent 7 lb. 4 s.

24 mai 1315

Item, le samedi après le jour de le Trinitet :

A Jaqueme de Lille et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Furnes, demorans par 1 jour et 1 matinée : 46 gros, valent 46 s. 20

Item, à Andrieu Broederlam, à Jehan de Scotés, à Jaqueme de Lille et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Furnes, demorans par 2 jours et 1 matinée : 16 s. de gros, valent 9 lb. 12 s.

A Thierkin de le Pipe envoiét à Bruges, demorans par 3 jours : 9 gros, valent 9 s. 25

A Hannin d'Arde envoiét par 4 jours à Furnes : 12 gros, valent 12 s.

Item, à 1 messagier, qui vint de par mousingneur de Flandres : 4 gros, valent 4 s.

A Claikin le Makelare pour 1 voiage fait à Gand, demorant par 4 jours : 12 gros, valent 12 s. 30

Item, à 1 messagier, qui vint de par mousingneur de Flandres : 6 gros, valent 6 s.

31 mai 1315

Item, le samedi darain jour dou mois de may :

A Thieri Elye pour 1 voiage fait à Arras, demorans par 3 jours : 4 s. de gros, valent 48 s.

Item, pour coust fais en ce voiage d'un garchon, qui aida à porter deniers :  
2 s.

A signeur Jehan le Breul pour 1 voiage fait à Bruges, demorans par 2 jours  
et 1 matinée : 22 gros, valent 22 s.

5 A 1 messagier, qui vint de Paris : 8 gros, valent 8 s.

Item, à 4 des messagiers monsigneur le conte, qui aporta lettres de maistre  
Jorge de Paris : 4 gros, valent 4 s.

Item, à 1 garchon, qui vint de par monsigneur de Flandres : 4 gros,  
valent 4 s.

10 Item, à maistre Jorge le Scot pour 1 voiage fait à Paris demorant par  
20 jours, lequel voiage il fist sans solaire : 46 s. de gros, valent 27 lb. 12 s.

A Jehan Abraem pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 4 jours :  
36 gros, valent 36 s.

Item, le samedi devant le saint Barnabé :

7 juin 1315

15 A maistre Jorge le Scot, à Jehan Bardonc, à Willame de Haringhes, demorans  
par 4 jours et 1 matinée, à Gand, et Zuanekin par 2 jours : 26 s. 8 d. de gros,  
valent 16 lb.

A Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Gand, demorans par 3 jours : 4 s.  
de gros, valent 48 s.

20 Item, pour 1 lettre de monsigneur de Flandres de sen consent de le rirole,  
qui va parmi le sief demisele Marie de Lo : 42 s. (1).

Item, le samedi après le jour saint Barnabé :

14 juin 1315

A maistre Jorge le Scot, Nicole l'Ours et Willame de Haringhes, demorans  
par 3 jours et 1 matinée, 1 voiage à Bruges : 18 s. 10 d. de gros, valent 11 lb.  
25 6 s.

Item, à Franchois Belle, à Nicole l'Ours et à Crestien Hanewas pour 1 voiage  
fait à Winendale, demorans par 1 jour tout 3, et sire Franche et Crestien pour  
1 matinée plus : 6 s. 2 d. de gros, valent 3 lb. 14 s.

A Thierkin de le Pipe envoiét à Winendale, par 2 jors demorant : 6 gros,  
30 valent 6 s.

A Claikin Bram envoiét à Bruges et à Saint-Venant : 9 gros, valent 9 s.

A 1 garchon, qui aporta lettres de maistre Cristofre : 2 gros, valent 2 s.

(1) Voir DIGBICK, I, n° 522. Les lettres sont du 5 juin 1315.

A Estevene Hauwel envoiét à Bajlloel et à Dranoutre, demorant par 3 jours et 1 matinée : 29 gros, valent 29 s :

Item, pour escriture d'une lettre : 2 s.

Somme dusques chi : 127 lb. 4 s. 4 d.

21 juin 1315

Item, le samedi devant le jour saint Jehan-Baptiste :

5

A Estevene Hauwel pour 1 voiage fait à Estades, à monsigneur Willame de Ghistele, demorant par 1 jour : 9 gros, valent 9 s.

Item, à Jehan dou Gardin pour le lieuage de sen cheval d'un jor, qu'il fu envoiés à Huon de Zeilbeke : 2 s.

A Michiel Copman pour 1 voiage fait à Terrewane, demorans par 3 jours : 10 36 gros, valent 36 s.

Item, audit Michiel pour coust de lettres en ce voiage : 12 gros, valent 12 s.

28 juin 1315

Item, après le jour saint Jehan-Baptiste, le samedi :

A Thieri Elye envoiét par 2 fois à Arras en ceste semaine, demorans par 6 jours : 8 s. de gros, valent 4 lb. 16 s.

15

Item, à Jaquemon Pain envoiét à Arras, demorans par 5 jours et 1 matinée : 8 s. de gros, valent 60 s.

A 1 garchon, qui vint de Paris de par eschevins : 8 gros, valent 8 s.

5 juillet 1315

Item, le samedi après le jour saint Martin le boillant :

A maistre Jorge le Scot, Jehan Bardone, Jehan de Scotès et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Paris, demorans par 20 jours et 1 matinée, pour despens, pour ostel, pour escriture de lettres, pour saieler et pour messagiers envoiés en Flandres : 9 lb. 7 s. 11 d. de gros, valent 112 lb. 15 s.

Item, à Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Corbeul et à Paris, demorant par 28 jours, dont il fu les 8 jours en le compaignie d'eschevins, qui adonc furent à Paris : 22 s. 2 d. de gros, valent 13 lb. 6 s.

A 1 garchon, qui vint de Paris à Corbeul, et pour frochine : 4 gros, valent 4 s.

Item, à lui pour une lettre de Baude Crespin : 12 gros, valent 12 s.

A 1 garchon, envoiét à Lille : 6 gros, valent 6 s.

A Boterkin envoiét à Paris : 18 gros, valent 18 s.

30

14 juillet 1315

Item, le samedi après le saint Benoit :

A Jehan Zuane pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 1 jour, et à Warneston 1 jour : 2 s. de gros, valent 24 s.

Item, à maistre Jorge le Scot, Jehan Bardonc, Jehan de Scotés et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Gand, demorans par 4 jours : 19 s. 4 d. de gros, valent 17 lb. 12 s.

A 1 garchon, qui aporta lettres de conduit de le foire de Thoroud : 4 gros, 5 valent 4 s.

A 1 garchon, qui aporta lettres à eschevins de par monsigneur de Flandres : 4 gros, valent 4 s.

A Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Gand, demorans par 2 jours : 2 s. de gros, valent 24 s.

10 A Willemet de Coille pour le lieuage d'un cheval, sour lequel il fu envoiés à Witscates, au bailliu d'Ypre : 2 gros, valent 2 s.

Item, à Hannin de Marc pour 2 fois qu'il fu envoiés à Paris, demorans par 16 jours : 4 s. de gros, valent 48 s.

13 Item, à Jehan d'Alost pour 1 voiage fait à Bruges, à Courtrai, à Menin, à Commynes et à Warneston, demorans par 4 jours : 36 gros, valent 36 s.

Item, le samedi devant le jour de le Maselaine :

19 juillet 1315

A Poitevin envoiét à Paris, demorans par 8 jours : 30 gros, valent 30 s.

Item, à 1 garchon, envoiét à Lille, à Douay, à Arras et à Valenchiènes : 19 gros, valent 19 s.

20 Item, à 1 garchon, envoiét à Lille : 6 gros, valent 6 s.

Item, à 1 garchon, envoiét à Bruges par 3 jours demorans : 9 gros, valent 9 s.

Item, à maistre Jorge le Scot, à Nicole l'Ours, à Willame de Haringhes, à Crestien Hanewas, à Michiel Lievin, à Jehan de le Clite et à Willame Noidin pour 1 voiage fait à Bruges, demorans par 5 jours : 32 s. de gros, valent 25 19 lb. 4 s.

Somme dusques chi : 186 lb. 6 s.

A Hannin d'Arde envoiét au prestre de Scotés, par 1 jour : 3 gros, valent 3 s.

Item, le samedi après le Maselaine :

26 juillet 1315

A 1 garchon, qui vint de par monsigneur de Flandres : 6 gros, valent 6 s.

30 A Jehan d'Alost pour 1 voiage fait à Gand, demorans par 2 jours et 1 matinée : 20 gros, valent 20 s.

Item, pour 1 lettre de delivrance des biens d'estraignes marchans : 10 gros, valent 10 s.

A 1 garchon, envoiét à Lille et à Tournay : 10 gros, valent 10 s.

Item, à 1 garchon, envoiét à Bruges : 4 s. 4 d.

A 1 garchon, qui aporta lettres de par monsingneur de Flandres : 4 s.

A Franse Brotdronken pour 1 voiage fait à Terrewane, demorans par 3 jours : 30 gros, valent 30 s. 5

A maistre Piere le Machon, à maistre Jehan de Flamertinghes et à Michiel Bigghe pour 1 voiage fait à le riolo, les maistres par 1 jour et Michiel par 2 jors : 36 gros, valent 36 s.

A maistre le Bourlike pour 1 voiage fait en Engleterre, demorans par 66 jours : 3 lb. 17 s. de gros, valent 46 lb. 4 s. 10

Item, pour coust de passage, d'escriture de lettres et pour courtoisie fais as huisiers du roy et de ses gens en ce voiage : 3 lb. 11 s. 8 d.

A maistre Jorge le Scot et à Jaqueme de Lille pour 1 voiage fait à Bruges, demorans par 3 jours : 11 s. 6 d. de gros, valent 6 lb. 18 s.

Item, à Henri Peister pour 1 voiage fait en pluseurs lieux, demorans par 15 5 jours : 45 gros, valent 45 s.

2 aout 1315

Item. le samedi après le saint Piere entrant aoust :

A 1 messagier monsingneur le conte de Flandres, en cortoisie : 6 s.

A Nicole l'Ours et à Willame de Haringhes pour 1 voiage fait à Gand, demorant par 4 jours : 15 s. 4 d. de gros, valent 9 lb. 4 s. 20

Item, pour 1 garchon qu'il envoièrent de Gand à Ypre : 6 s.

Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Bruges, demorans par 2 jours : 32 gros, valent 32 s.

A Henri de Longhemarc pour 1 voiage fait à Bruges et à Gand, demorant par 3 jours : 36 gros, valent 36 s. 25

9 aout 1315

Item, le samedi velle saint Lorench :

A maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 4 jours : 56 gros, valent 56 s.

Item, à Andrieu Broederlam, à Jehan de Morslede, à Jaqueme de Lille, à Crestien Hanewas, à Crestien de Bailloel, à Jehan de Beicscotes et à Jehan le Vos de Saint-Jehan, demorans par 3 jours à Gand : 29 s. 3 d. de gros, valent 17 lb. 11 s. 30

Item, à Henri Peister pour 1 voiage fait à Lille, à Bethune, à Arras et ailleurs, par pluseurs jours : 10 s. de gros, valent 6 lb.

A Hannin d'Arde pour 1 voiage fait à Cortrai et à Wervi, demorant par 1 jour et 1 matinée : 14 gros, valent 14 s.

A Jehan de Morslede, à Jaqueme de Lille, à Jehan dou Molin et à Crestien le Pottre pour 1 voiage fait à Bruges, demorans 2 jors : 10 s. 10 d. de gros, valent 6 lb. 10 s.

A Boterkin envoiét en pluseurs lieux, par 4 jors demorant : 12 s.

A 1 garchon, envoiét à Cortrai et en pluseurs lieux : 6 s.

A 1 autre garchon, envoiét ausi en pluseurs lieux : 8 s.

Item, le samedi après le Nostre-Dame de mi-aoust :

16 août 1315

10 A maistre Piere le Machon et à maistre Jehan de Flamertinghes, pour le liewage de lor chevaus, d'un jour, qu'il furent ensamble à Nortscotes, et puis maistre Jehans seus à Commines : 8 s.

A Pieron Anguille et Franchois Belle pour 1 voiage fait à Cortrai, demorans par 1 jour et 1 matinée : 5 s. de gros, valent 60 s.

15 Item, à 1 garchon, qui vint de par Hannin d'Arde, de Cassel : 4 gros, valent 4 s.

A maistre Jehan le Bourlike et à Jehan le Zuane pour 1 voiage fait en l'ost devant Lille, demorans par 1 jour et 1 nuit : 52 gros, valent 52 s.

20 A Nicole l'Ours, à Lambert Belle, à maistre Jehan le Bourlike et as persones chi après nommés, à savoir est Jehan du Molin, Michiel de Lo, Clai del Albel, Willame Wilhere, Lotin de le Busse, Crestien le Pottre, pour 1 voiage fait en l'ost devant Lille, demorans par 1 jour et 1 matinée : 13 s. 1 d. de gros, valent 7 lb. 17 s.

25 A maistre Jehan le Bourlike pour le liewage de ses chevaus, de 2 jours, qu'il fu envoiét en l'ost devers Cassel : 8 gros, valent 8 s.

A Thiery Elye pour le liewage de sen cheval, de 3 jors, qu'il fu envoiét en l'ost : 6 gros, valent 6 s.

A 1 garchon, envoiét en l'ost devant Lille à monsigneur de Mandenghem : 6 s.

A 1 garchon, envoiét en le besoigne de le ville : 8 s.

30 Item, à 1 autre garchon, envoiét en l'ost : 4 s.

A Piere Anguille et Franchois Belle pour 1 voiage fait à Cortray, demorans par 1 jour et 1 matinée : 5 s. de gros, valent 60 s.

A 1 messagier, qui vint de par monsigneur le conte : 12 gros, valent 12 s.

35 A Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Cortrai, demorans par 3 jors : 36 gros, valent 36 s.

Item, à 1 garchon, envoiét à Neuveglise : 4 gros, vaut 12 d.

Somme dusques chi : 134 lb. 2 s.

23 août 1315

Item, le samedi velle saint Bietremieu :

A Franchois Belle, Jehan Bardonc, Willame de Haringhes, Jehan Morin et à Jaqueme de Lille pour 1 voiage fait à Menin, demorans par 1 nuit et 1 jour, s pour lor despens et chevas : 6 s. 4 d. de gros et 1 esterlin, valent 3 lb. 16 s. 4 d.

A 1 garchon, qui vint de par le ville de Lubeke et de Ambeurgh : 12 gros, valent 12 s.

30 août 1315

Item, le samedi après le jour saint Jehan decollatie :

A Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Menin, demorant par 1 jour, et puis 10 à Courtrai par 1 jour : 24 gros, valent 24 s.

A Crestien Hanewas et à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Menin, demorans par 1 jour : 32 gros, valent 32 s.

A 1 vallet, qui vint de par le ville de Bruges : 10 gros, valent 10 s.

A 1 garchon, qui vint de par monsigneur le conte : 6 gros, valent 6 s. 13

A 1 garchon, envoiét à Diquemue et à Poperinghes : 27 d.

A maistre Jehan de Flamertinghes, pour le liewage d'un cheval, sour lequel il chevaucha à Commines, par 1 jour et 1 nuit : 4 s.

A Pierre le Bourlike envoiét à Commines : 4 s.

A Hannin d'Arde envoiét à Bailloel et à Poperinghes, et là entour, devant 20 chou qu'il fu à Cassel par 3 jours : 27 gros, valent 27 s.

A 1 garchon, envoiét à Commines par 1 jour : 3 gros, valent 3 s.

A 1 garchon, envoiét à Diquemue : 4 gros, valent 4 s.

A 1 garchon, envoiét à Poperinghes : 3 gros, valent 3 s.

Item, à Andrieu Broederlam, à Jehan Bardonc, à Nicole l'Ours, à Jehan 23 Morin, à Crestien Hanewas, à Jaqueme du Marchiet, à Jehan de le Clite, à Jehan dou Molin pour 1 voiage fait à Courtrai, demorans par 4 jours, et pour le cheval Willemet de Coille, qui fu avoekes, et à Jaque de Lille, qui fu envoiés à aus, demorans par 1 jour : 30 s. 3 d. de gros et 1 esterlin, valent 30 lb. 3 s. 4 d. 30

6 septembre 1315

Item, le samedi devant le Nostre-Dame en septembre :

A Nicole l'Ours, à Willame de Haringhes et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges, demorans par 3 jours : 15 s. 6 d. de gros, valent 9 lb. 6 s.



A Hannin d'Arde envoiét à Warneston, par 1 jour et 1 matinée : 11 s.

A Boterkin envoiét à Bruges, demorans par 2 jours : 8 s.

A Jehan Abraem, pour le lieuage d'un cheval, de 2 jours, qu'il chevaucha à Poperinghes et à Messines : 4 s.

5 A 1 garchon, envoiét en pluseurs lieus : 30 s.

A Hannin Zuanekin envoiét à Warneston : 4 s.

A Willemet de Coille pour 1 voiage fait à Cortrai et à Menin, et puis à Warneston et à Commines, demorans par 5 jors : 45 gros, valent 45 s.

A 1 garchon, qui vint de par mousingneur le conte : 4 s.

10 A 1 garchon, envoiét à Gand, par 4 jours : 12 s.

A 1 garchon, qui vint de par mousingneur le conte : 4 s.

A Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Bruges, par 2 jors demorant, et à Courtrai par 2 jours ausi : 4 s. de gros, valent 48 s.

A Hannin d'Arde envoiét à Courtrai, par 1 jour et 1 matinée : 11 gros,  
15 valent 11 s.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Bruges, demorans par 2 jours : 28 gros, valent 28 s.

Item, à Nicole l'Ours et à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Warneston, demorant par 1 jour : 38 gros, valent 38 s.

20 Item, audit maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Warneston, et de là vers Herkinghiem, demorant par 1 jor : 14 gros, valent 14 s.

Item, le samedi après le Nostre-Dame en septembre, velle sainte Crois : 13 septembre 1315

A maistre Jehan le Bourlike, pour le lieuage d'un cheval d'un jour, qu'il ot en l'ost : 2 gros, valent 2 s.

25 Item, à Andrieu Broederlam, à Jehan Morin, à Crestien Hanewas, à Jehan dou Molin, à Jehan de le Clite pour 1 voiage fait à Courtrai, les 4 par 7 jours demorans, Crestien Hanewas par 2 jours, et puis Willame de Haringhes avec aus 1 jour : 48 s. 2 d. de gros, valent 28 lb. 18 s.

A 1 garchon, qui vint de par mousingneur le conte : 4 s.

30 Item, à 1 garchon, envoiét à Bruges : 6 s.

A 1 garchon, envoiét à Gand, demorant par 3 jours : 9 s.

A Jehan dou Gardin, envoiét à Courtrai, par 1 jour : 9 gros, valent 9 s.

A Jehan Abraem envoiét à Poperinghes, par 1 jor demorant : 9 gros, valent  
9 s.

35 Somme dusques chi : 93 lb. 14 s. 11 d.

Item, à Willame de Haringhes et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait en Brabant, demorans par 5 jours : 15 s. 10 d. de gros, valent 9 lb. 10 s.

A 1 vallet, qui vint de par le chité de Coloigne à eschevins : 5 s. de gros, valent 60 s.

A Hannin de Marc, envoiét à Courtrai, demorant par 1 jour : 5 gros, valent 5 s.

**20 septembre 1315** Item, le samedi velle saint Mathieu :

A Andrieu Broederlam, à Franchois Belle, à Willame de Haringhes pour 1 voiage fait à Bruges, demorans par 4 jours, et Crestien Hanewas demorant par 3 jours, et Jehan dou Molin par 4 jours : 31 s. 6 d. de gros, valent 18 lb. 10 s.

A Boterkin, envoiét à Diquemue et à Poperinghes, demorans par 3 jours : 9 s.

A Watier de Leide pour 1 voiage à Poperinghes, par 1 jour : 9 s.

**27 septembre 1315** Item, le samedi après<sup>a</sup> le saint Michiel :

15

A Jehan Bardone, Jehan de Scotés, Willame de Haringhes et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Gand, demorans par 4 jours. Item, audit voiage Jehan Bardone et Jehan de Scotés, 1 jour à retourner, quant Willames et Crestiens s'en alèrent vers Brabant : 32 s. 8 d. de gros, valent 19 lb. 12 s.

A Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 3 jours : 20 48 gros, valent 48 s.

Item, à lui pour l'escriture de le lettre de le pais dou descort de monsigneur Robert et de cheus d'Ypre, avenu à Poperinghes : 6 s. 8 d.

**4 octobre 1315** Item, le samedi après le jour saint Remi :

A Jehan dou Gardin pour 1 voiage fait à Furnes, demorans par 3 jours et 25 1 matinée : 29 gros, valent 29 s.

A Hannin de Marc, envoiét à Locres, demorant par 1 jour : 3 s.

A Thierkin de le Pipe, envoiét à Gand, demorant par 4 jors : 12 s.

A maistre Jehan de Flamertinghes pour 1 voiage fait à Nipkerke et à Wervi, par 2 fois par 2 jours demorant : 24 gros, valent 24 s. 30

A maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Gand, demorant par 3 jours : 42 gros, valent 42 s.

<sup>a</sup> Il faut lire sans nul doute avant.

A Willemet de Coille pour 1 voiage fait à Rabeke, demorant par 1 jour : 9 s.

A Waelkin, envoiét pour savoir le convenant du roy : 50 s.

Item, à Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Cortrai, demorant par 1 jour et une matinée : 14 gros, valent 14 s.

8 A Jehan d'Alost pour 1 voiage en Brabant, demorant par 6 jours : 4 s. 6 d. de gros, valent 54 s.

Item, le samedi après le jour saint Denis :

*11 octobre 1315*

A Willame de Haringhes et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait en Brabant, demorans par 10 jours : 34 s. 7 d. de gros et 1 esterlin, valent 20 lb. 10 15 s. 4 d.

A Jehan dou Gardin pour 1 voiage fait à Dikemue et à Furnes, demorant par 3 jours : 27 gros, valent 27 s.

A 3 garchons, envoiés en pluseurs lieux : 18 gros, valent 18 s.

A 1 vallet, qui vint de par monsieur de Flandres : 4 s.

15 A maistre le Bourlike pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 3 jours : 42 gros, valent 42 s.

A Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 3 jours : 36 gros, valent 36 s.

A Hannin de Marc, envoiét à Cortrai et puis à Bruges, par 3 jours demorant : 9 s. 20

Item, le samedi jour saint Luc :

*18 octobre 1315*

A Jehan Hermare, pour le lieuage de sen cheval, d'un jour, à Zelebeke : 2 s.

A Danin Vobrecht pour 1 voiage fait à Bruges, et au Dam, et à Gand, demorans par 7 jours : 54 s.

25 Item, à 1 vallet, envoiét à Broubourc, à Berghes, et là entour, par 5 jours demorant : 24 s.

Item, le samedi devant le Toussains :

*25 octobre 1315*

A Jehan d'Alost pour 1 voiage fait à Brouseles, par 7 jours : 5 s. 3 d. de gros, valent 63 s.

30 Item, à lui pour arest qu'il fist par le castelain de Brouseles : 3 s.

Somme dusques chi : 101 lb. 12 s.

Item, à Jehan d'Alost pour 1 voiage fait à Warneston, demorant par 1 jour : 9 s.

Item, à Nicaise le Sage et à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Pontrohart, par 2 jours demorans : 6 s. de gros, valent 72 s.

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Poperinghes, demorant par 1 jour et 1 matinée : 18 gros, valent 18 s.

Item, audit maistre Jehan pour 1 voiage fait à Commines, demorant par 1 jour : 14 gros, valent 14 s.

Item, à Jehan dou Gardin pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 3 jours : 27 gros, valent 27 s.

Pour 1 garchon, envoiét en le besoigne de le ville : 8 s.

A Lambert Belle et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait en Brabant, 10 demorans par 9 jours et 1 matinée : 43 s. 3 d. de gros et 2 par., valent 25 lb. 19 s. 2 d.

A Jehan Bardone, à Jehan des Scotés pour 1 voiage fait à Poperinghes, demorans par 2 jours : 7 s. 8 d. de gros, valent 4 lb. 12 s.

Item, à Nicole l'Ours et à Willame de Haringhes pour 1 voiage fait à 15 Poperinghes, demorans par 2 jours : 7 s. 8 d. de gros, valent 4 lb. 12 s.

Item, à Nicole l'Ours pour 1 voiage fait à Poperinghes tout seul, demorant par 1 jour et 1 matinée : 30 gros, valent 30 s.

Item, à Andrieu Broederlam et à Franchois Belle pour 1 voiage fait à Courtrai, demorans par 3 jours : 41 s. 14 d. de gros, valent 7 lb. 3 s. 20

Item, à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Warneston, demorant par 2 jours : 28 s.

*1 novembre 1815* Item, le samedi jour de Toussains :

A Andrieu Broederlam, à Nicole l'Ours et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges, demorans par 7 jors : 51 s. 4 d. de gros et 1 esterlin, valent 25 30 lb. 16 s. 4 d.

Item, à Jehan de Scotés pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 2 jours : 45 s. 8 d.

Item, à Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Bruges, par 1 jour demorant : 12 gros, valent 12 s. 30

A Jehan Bieseoud et à maistre Jehan le Bourlike pour 1 voiage fait à Bruges et à Gand, demorans par 5 jours : 15 s. de gros, valent 9 lb.

Item, pour l'escriture d'une lettre en ce voiage : 4 s.

A 1 garchon, envoiét à Berghes, à Broubourc, à Furnes, et là entour, demorant par 3 jours : 15 s. 35

A Hannin d'Arde pour 1 voiage fait à Bruges et à Gand, demorant par 3 jours, à cheval : 27 gros, valent 27 s.

A Hannin de Marc pour 1 voiage fait à Bruges et à Gand, demorant par 4 jours, à piet : 12 gros, valent 12 s.

5 A Jehan d'Alost pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 3 jours et pour 1 jour de Poperinghes et 1 jour à Warneston : 45 gros, valent 45 s.

A 1 vallet, envoiét à Poperinghes, demorant par 2 jours : 6 s.

Somme dusques chi : 100 lb. 15 s. 2 d.

Somme de tout : 1269 lb. 7 s. 9 d. 1 ob.

10 4° Dépenses des échevins<sup>a</sup> :

. . . . .

[Item, pour vin but à le] maison Andrieu Broederlam par eschevins et . . . : 10 s. 8 . . .

[Item, pour] vin but à le maison Jehan le Sage et à le maison . . . dou Puch  
15 et à le maison dou Staf : 14 s. 10 d.

Item, pour goudale d'Engleterre, que eschevin ont but en 2 lieux, là il l'ont prisiet : 28 d.

Item, pour goudale d'Engleterre, que eschevins burent, là on fist prisier : 4 s.

Item, pour vin but à le maison Andrieu des Cans, là on rechut les parchiaus  
20 del assise : 26 d.

Item, pour vin but et espisses mangiét à le maison des espissiers par eschevins et tresoriers : 7 s. 2 d.

Item, pour vin but sour le halle, pour espisses, pour fruit et pour erbe par 2 fois, que messire Robers de Flandres i fu, et pluseur de ses chevaliers, en le  
25 semaine devant che que on ala vers l'ost : 7 s. 7 d.

Item, pour vin but par eschevins en le maison c'on apèle Engleterre : 20 d.

Item, le merquedi devant le saint Bietremieu, pour vin but sour le halle : 7 s. 20 août 1315

Item, pour cous fais par eschevins à le maison Crestien l'Amman : 48 s.

<sup>a</sup> Ce compte est écrit au verso du brief du Pardekin. Comme celui-ci, il a perdu l'entête et l'indication  
30 des premières dépenses. Voir page 521.

23 août 1315 Item, le velle saint Bietremieu, pour vin but à le maison Gerard Trouvé :  
4 s. 2 d.

26 août 1315 Item, le mardi après le saint Bietremieu, pour vin but sour le halle quant  
eschevins de Bruges et de Gand i furent, et pour fruit mangié : 14 s. 8 d.

1-6 septemb. 1315 Item, en le semaine devant le Nostre-Dame en septembre, pour vin but s  
sour le halle, et pour espisses mangiés par monsigneur de Flandres et ses  
gens : 20 s. 8 d.

Item, pour vin but, là eschevins prisièrent vin : 16 s.

Item, pour vin but à le maison Lambert Morin : 32 d.

Item, pour chervoise de le Belle but par eschevins et les compagnons : 32 s. 10

Item, pour vin but par eschevins, quant il burent trestout le vin de le ville,  
et puis là il prisièrent : 19 s. 8 d.

Somme : 13 lb. 12 s. 4 d.

### 5° *Le commun brief :*

Rouleau original en parchemin de 12<sup>m</sup>98 × 0<sup>m</sup>28 à 0<sup>m</sup>255, composé de vingt- 15  
quatre feuillets, cousus bout à bout par du fil blanc. L'entête et une partie  
du texte à droite du rouleau sont devenues illisibles par l'humidité et  
l'emploi d'un mauvais réactif. Les chiffres des huit premiers postes à gauche  
du rouleau ont été enlevés par les rongeurs. *Archives de la ville d'Ypres.*  
*Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : 13..., 20  
*Timmer-en metsowerk*, II-D.

[Ce sont li coust] fais en machonner, en [carpenter et en] tout [chou]  
qu'il i affiert par le tans Jehan de Lo et] Piere Poivre, tresorier,  
l'an de grace M. CCC [XIIII, puis le diemence] après le jour de  
Toussains. 25

*Du 9 novembre 1314 au 2 février 1315, il fut dépensé pour commun  
ouvrage, y compris le salaire hebdomadaire de 5 s. 10 d. jusqu'au 4 jan-  
vier, de 6 s. 10 d. jusqu'au 18 janvier, puis de 7 s. de Passchier Lam, la  
somme de 148 liv. 14 s. 1 d. 1 ob. Relevons parmi ces dépenses :*

Item, pour « veursten » que on apèle « pipen » : 16 d. 30

Item, pour demi chent de lates pour le couvreur de tieules : 29 d.

Item, à 2 vallès, pour « wieden » le Kemle, cascun pour 5 jours et demi : 13 s. 4 d.

Item, à Michiel le Loddere pour « wieden » au Plasch d'encosté le porte de Commines, pour 5 jours : 7 s. 7 d.

5 Item, audit Henri [le Cambrelenc] pour 12 carées de pieres et d'autres . . . mener aval le ville, et 2 carées de pieres mener au vivier, là on machonne 1 pont, et 2 carées de planks mener encosté le court maistre [Piere] le Machon, là on a fait le pont de le Stanstrate<sup>a</sup> . . . aval le ville : 18 s. 8.

Item, à Henri le Blanke pour le liewage de se maison à Zelebeke, là li 10 ouvrier ont mis lor harnas et cauch, et là il mangièrent : 4 s.

Item, pour porter le huge de le tresorie de le maison Jehan de Scotès jusques à le maison Pieron Poivre. tresorier après lui : 12 d.

Item, à 3 vallès, qui ont vuidiét le Kemle, cascun pour 3 jours : 10 s. 6 d.

Item, au Blicc pour nijer l'Ypre, de le porte de Boesinghes jusques à 12 Scotkin : 40 d.

Item, à 1 garchon, qui aporta 1 sac à tout 110 lb. d'estrelins de le maison Crestien l'Amman jusques à le maison Piere Poivre : 12 d.

Item, à 5 vallès, qui ont mis ramée à le « Steenstrate » au pont qui va 20 parmi le nouvele riole, les 4 cascun pour 4 jours et demi, et l'autre pour 2 jours : 24 s. 4 d.

Item, pour raimé, dont on fist ledite ramée au pont de le riole : 20 s.

Item, à Jehan Bladelin pour couvrir le « love » des nouveles cambres de le halle vers l'atere Saint-Martin, et che en taské, sans le cauch : 27 s. de gros, valent 16 lb. 4 s.

25 Pour faire mener greus à le Pardemart pour faire le voie par devant les maisons des boine gens : 4 s. 8 d.

Item, pour 1 chent de tieules pour ledit couvreur et pour 1 bouwette et pour une « veurst » : 3 s. 7 d.

Item, pour abaisier un lintel en le halle et de refaire . . . pertuis : 2 s.

30 Pour bos faire trainer, dont on fist un pont à le riole, là Jehans Gherard maint : 5 s. 4 d.

A 1 garchon, qui aida à clore les viviers de le halle : 12 d.

A 1 couvreur de tieules, pour jour et demi, et à sen vallet, pour jour et

<sup>a</sup> Steenstrate à Boesinghes.

demi, pour couvrir le petite maisoncelle vers l'atrie Saint-Martin : 4 s. 7 d.

Item, pour 4 cent et demi de tieules pour ledite maisoncelle : 10 s. 4 d.

Item, pour lates mises sour ledite maisoncelle : 3 s. 2 d.

Item, pour claus mis à ledite maisoncelle : 12 d.

A 1 vallet, qui aida à mettre les bonnes à Zeilbeke, pour 3 jors : 3 s. 6 d. 5

Au Blicc, pour nijer l'Ypre devant le paradis Saint-Martin : 40 d.

Item, pour portage des demi-dras, qui furent pandé del « stalheure » : 4 s. 10 d.

Item, pour 1 « slotelrieme » des cleis dou bielfroi : 4 d.

A Pieter le Barbier pour rerre 17 personnes, qui furent pourtrait de maise-  
ment mesurer vin : 2 s.

Pour 11 tonneaus vuys pour faire le « thuun » à le porte de Boesinghes :  
18 s. 4 d.

*Du 8 février au 3 mai 1315, la Ville paya pour commun ouvrage et  
pour le salaire hebdomadaire de 7 s. de Passchier Lam la somme de 15  
251 liv. 9 s. 4 d., y compris les dépenses suivantes :*

Item, pour le portage de 20 sas de cauch, portés de le halle au pont dou  
vivier hors le porte de Commines : 6 s.

Item, à Henri le Cambrelenc pour 16 carées de pieres et de quariaus, menés  
de le halle al pont dou vivier hors le porte de Commines : 10 s. 8 d. 30

Item, pour 1 tonnel vuit, dont on fist le « glent » à le porte de Boesinghes :  
3 s. 8 d.

Item, à 1 vallet, qui mena raimé al pont hors le porte de Commines : 12 d.

Item, pour portage de 15 sas de cauch, de le halle al pont decha le nouvel  
vivier : 4 s. 6 d. 25

A 7 personnes qui ont fait le slec al overdrach dou Briel, de Scache et de  
Perch, cascun pour 5 jors : 39 s. 10 d.

Item, à 1 brouweteur pour 2 « varden » mener à le maisoncelle hors le  
Hangwarporte : 7 d.

A Henri le Cambrelenc pour carijer et trainer pieres par 19 « varden », au 30  
pont hors le porte de Commines : 12 s. 8 d.

Item, audit Henri pour 15 carées de bos mener audit pont et à le porte dou  
Temple : 10 s.

Pour eskurer les crukes de le ville : 28 s.



Item, pour sas pour mettre deniers : 4 s.

Item, pour une huge, achatée pour mettre les deniers de le ville : 56 s.

Item, (au 22 février 1315) pour les cous et frais fais par tresoriers, les maistres et les clers et les vallès de le tresorie les jours de monstre, qu'il lor  
5 convient estre ensamble pour le rechoite : 48 s.

Item, pour cheus qui aidierent en le foire d'Ypre et pour mener les wages :  
4 s. 4 d.

Item, à 1 garchons, qui ouvri les viviers en le halle en le foire : 8 d.

A Henri le Cambrelenc pour 150 carées de savlon, pour le cauchie hors le  
10 porte de Commines au pont que le ville fait faire : 50 s.

Item, pour 4 sas de « teurefmul » porté al vivier : 20 d.

A 2 manouvriers, qui ont mis terre en le halle des dras bleus, là fosses  
furent : 12 s. 6 d.

A 1 garchon, qui porta demi-dras de le halle en wages de « stalheure » : 4 d.

15 Item, pour estrain et fain, dont on fist le mortier des plakeurs : 16 d.

Pour faire nijer le « carkele » de le porte de Thoroud : 12 d.

Pour « teen » et « roeden » pour couvrir le maisoncelle hors le Hangwar-  
porte, et pour le porte dou Temple, et pour pipes mettre sour ledite maison :  
11 s. 10 d.

20 Item, pour 100 de raine, mis en le voie encosté le pont que on fist hors le  
porte de Commines, sour lequele raine on fist le voie entreus c'on fist le pont :  
13 s. 4 d.

A 1 brouweteur, pour amener pavement, dont on a pavé le petite cambre  
d'eschevins : 12 d.

25 Item, pour pavement de markise, dont on [a] ledite cambre d'eschevins  
pavée : 5 lb. 7 s. 2 d.

A Claikin Braem pour service qu'il fist à le ville de porter crukes de presens  
en le foire d'Ypre : 4 s.

A 8 carpentiers, cascun des 4 pour 2 jours et demi, les 2 cascun pour  
30 3 jours et demi, car il ouvrèrent le merquedi en Pasqueres par necessité de le  
besoigne de le ville. Item, 1 pour 2 jours et le witisme pour jour et demi :  
45 s. 4 d.

Al coustre de Saint-Martin pour service d'escriture : 12 d.

A Hannin de Noveglise pour escriture qu'il a fait à le ville des bries de le  
35 terre, que on apele Hofflant : 20 s.

Pour mener plonc de le balanche dusques en le cambre Pasquin Lam, en le halle : 12 d.

Pour 3 tortins usés es besoignes de le ville, pour faire presens par nuit : 4 lb. 18 s. 4 d.

Au Blicc, pour nijer l'Ypre entre le porte de Boesinghes et le paradis Saint-Martin : 40 d.

A Hannin l'Arbre pour candelles arses sour le belfroi : 2 s.

Item, audit Hannin pour ramonner sour le belfroi : 12 d.

Item, audit Hannin pour 1 lanterne : 16 d.

A Jehan Bladelin pour amendement de sen service de le love des nouveles 10 cambres de le nouvele halle vers l'atrie : 24 s.

Au Blicc, pour nijer l'Ypre devant le paradis : 40 d.

Pour ramonner le halle des dras tains : 16 d.

Pour portage de deniers de le maison Franchois le Breul : 8 d.

Pour sas là on met deniers : 43 d.

15

A Bisscop pour garder le bos de Poevelt contre le jour de may : 3 s.

*Du 10 mai au 2 août 1315, les trésoriers payèrent pour commun ouvrage, y compris le salaire hebdomadaire de 7 s. pour Passchier Lam, la somme de 302 liv. 9 s. 7 d. 1 ob. A relever parmi ces dépenses, celles qui suivent :*

20

A Clai Quaetribaut pour mettre cordes es viviers en le halle : 8 d.

Au Blicc pour nijer l'Ypre devant Saint-Martin et dusques à le porte de Boesinghes : 40 d.

Pour estain 50 livres pesant pour faire saudure : 38 s. 1 d. 1 ob.

A Watier le Pondelmakere pour faire le buef et le pourchel, qui sont mis 25 sour le maison des bouchiers : 5 lb. 12 s.

Item, à Mannin pour escrire de sen pinchel ledit buef, le pourchel, et chou qui i affiert : 20 s.

Item, pour le liewage de 3 nes, qui ont mené terre pour faire le creste de le riole, là mestiers est : 12 s.

30

A Weinekin et à son compaignon pour nijer le conduit, qui gist serant le pont en le rue dou Bure : 6 s.

A Wenekin pour fouir ou conduit en le rue dou Bure, et se compaignie pour 5 jours d'un homme : 8 s. 4 d.

A Jehan Snelle pour faire 1 neif pour le ville : 5 lb. 5 s. 3 d.

A Coune le Sot de Terrewane en cortoisie, par commant d'eschevins :  
11 s. 1 d.

Pour bos pour les cauchies et pour 1 eskiele : 55 s. 8 d.

5 A 2 carpentiers, qui remisent les huis del escluse au Plasch, à le porte de  
Messines : 2 s.

As pipemesters pour nijer le pipe devant le « Brothus » : 2 s.

Pour jons pour le cambre d'eschevins : 3 s.

A 1 foueur et pour faire biel le ruissot, qui va entre les 2 fossés hors le  
10 Hangwarporte : 6 s. 3 d.

Au Blicc pour nijer l'Ypre : 40 d.

A 2 « scrinewerkers », cascade pour 1 jour : 4 s.

A Fense del Atrie pour 7500 de tieules, pour 422 « cromwere » et pour  
90 « veursten » : 10 lb. 15 s.

15 A Jehan Noid, « le cupre », pour 950 de lates : 46 s. 2 d.

A Gillion le Latteclievre pour 50 « sponthouten » : 43 s. 4 d.

A Watier le Pondelmakere pour sen service qu'il a fait à le pipe devant le  
« Brothus », et pour le « coperdraet » : 7 lb. 18 s. 8 d.

Item, pour 1 aune de toile pour aidier et amender le couverture de une  
20 neif de le ville : 10 d.

Pour jons et erbe en le cambre d'eschevins : 2 s.

Pour candelles arses entre les halles, là on fist gehir 1 homme : 12 d.

Au Blicc pour nijer l'Ypre devant le paradis : 40 d.

Item, pour 25 pieches de bos pour « sponden » de cauchies : 21 s. 5 d. 1 ob.

25 Item, audit Henri [le Cambrelenc] pour 11 carées de bos mener à Dickebusch  
et à Scaetsoverdrach : 5 lb. 6 s.

Pour 17 tonneaus vuis, dont on fist sors : 5 lb. 5 s. 8 d.

A 1 garchon, qui gaita par 3 nuis le pont, que on fist sour le Kemlebeke :  
32 d.

30 Pour ramonner le halle des dras tains encontre le foire de Thoroud : 2 s. 8 d.

Pour 825 tieules pour couvrir : 16 s. 6 d.

Pour 125 « cromwere » pour ledit couvreur de tieules, et pour 12 « veur-  
sten », et pour 2 carées de pieches : 14 s.

A 5 « delvers » à le Kemle, cascade des 2 pour 3 jors, et le tierch pour  
35 4 jours et demi : 15 s. 3 d.

A Clai le Lotghietre pour 6 journées de sen serviche : 12 s.

Item, à lui pour « verghieten » 8 « wagen » et 20 claus de plonc : 32 s. 8 d.

Item, pour mener par neif les maistres à le riolo : 44 d.

*Du 9 août au 1<sup>er</sup> novembre 1315, on paya, pour le commun ouvrage et le salaire hebdomadaire de 7 s. de Passchier Lam, la somme de 1416 liv. 15 s. 11 d. 1 ob., dans laquelle sont comprises entre autres les dépenses détaillées ci-après :*

A Erleboud l'Arbre pour jons et erbe, espars en le cambre d'eschevins : 5 s.

Pour refaire les verrières de voire en le cambre d'eschevins : 28 s.

A Michiel Lettel pour liewage de 2 neis, que li ville ot de lui : 18 s. 10

A Henri le Cambrelenc pour mener 6 carées de pieres et 5 carées d'escailles : 5 s. 4 d.

Pour 1 lanterne pour user sour le halle : 28 d.

A 3 brouweteurs pour amener 5 pieches de bos de Sainte-Crois : 16 d.

A 4 pinres pour trainer le merijen à le Hangwartporte, dont on fit le weis : 15 19 s. 11 d.

A 1 foueur, qui fist les pertuis des piles dou weis, pour 2 jours : 40 d.

Au Blicc pour nijer l'Ypre devant le paradis : 40 d.

Item, audit Henri [le Cambrelenc] pour 3 carées de bos qu'il mena de le maison sire Franchois Belle de Boesinghes à Ypre : 20 s. 20

Pour plusieurs foueurs, « laders » et « buddraghers », et che qui affiert, ens ou fossé hors le Hangwarporte, pour ceste semaine (1-6 septembre 1315) : 10 lb. 16 s. 4 d.

Pour faire fouir hors le Hangwarporte pour eslargir le fossé dehors, pour ceste semaine (8-15 septembre 1315) : 11 lb. 19 s. 4 d. 25

Item, pour refaire le « dije » de le riolo à Nortscotes, à Ricsin et à ses compaignons, en taske : 67 lb. 12 s. 8 d.

Pour porter le huge des orphenes, de le maison Michiel Scavin à le maison Nicolon l'Ours : 8 d.

A Pereboem, pour tonneaus vuys : 15 s. 8 d. 30

A maistre Pierre le Machon pour faire en taske les masieres entour les fossés, hors le Hangwarporte, à l'un leis et al autre des fossés de le ville : 50 lb. de gros, valent 600 lb.

Item, audit maistre Piere pour « overwere » qu'il fist oudit ouvrage, et pour amendement, et cortoisie, par commant d'eschevins : 13 lb. de gros, valent 156 lb.

Item, à Ghiselin Spierinc, à Lammin le Dulle et à lor compaignons pour nizer en taske le weis et ce qui i affiert, hors le Hangwarporte, entour lequel lesdites masieres sont faites : 12 lb. de gros, valent 144 lb.

Item, à maistre [Pierre] le Machon pour faire le masiere entre les portes de Commines : 195 lb. 6 s.

Item, as ouvriers qui fisent l'œuvre hors le Hangwarporte, en courtoisie : 40 s.

A Wenin, à Jehan le Hont, à Scelewart, à Hannin dou Dam pour nizer le Plasch de le terre qui i fu mise, quant la masiere fu faite, et oster le « wiet » doudit Plasch, en taske : 45 s. de gros, valent 27 lb.

A 1 vallet, qui aparella 1 pawellon, qui fu descousu : 4 s. 6 d.

Pour 10 livres pesant de candelles arses as portes : 6 s. 8 d.

A Hannin l'Arbre pour candelles arses sour le bielfroi : 32 d.

Pour 150 de lates : 7 s. 4 d.

Pour 1300 de tieules pour couvrir : 29 s. 8 d.

Pour 15 « veursten » et 3 quartrons de « cromwere » : 9 s. 7 d.

Pour « verghieten » 2 « waghes » de plonc et 8 claus : 8 s.

Pour faire mener par neif 2 huys d'escluses : 4 s.

A Hue de le Piere pour 50 livres d'estain : 42 s. 10 d.

Pour les nates de le cambre d'eschevins sour le halle et en le « Zudstrate » : 30 s.

A Henri le Cambrelene pour trainer 1 neif en le Posterne et de le Posterne ou Plasch : 13 s.

A Robin de Haringhes pour trainer une neif del Briel dusques el Plasch : 7 s.

Au Blicc pour nizer l'Ypre : 40 d.

A 1 couvreur d'escalles sour le belfroi : 48 s.

A 4 tonneaus vuis : 16 s.

Pour paille pour faire mortier : 4 d.

Pour oster et nizer entre les 2 portes de Commines de ordure et de tere qui i fu : 5 s.

\* Sic. Lisez pour.

Pour 600 crammes pour le « blide » : 12 s.  
A 4 manouvriers pour faire une « sleide » : 10 s.  
A 1 femme, qui maint à le Hangwarporte, pour damage que on li fist, quant on nia le fossé de le ville : 8 s.  
A Hannin le Boem pour candelles arses sour le belfroi : 2 s. 3  
A 3 pinres, les 2 cascade pour 5 jours, et le tierch pour 8 jours, et pour 8 nuis, et à 1 autre garchon pour 8 nuis, pour garder l'engien hors le Hangwarporte : 46 s. 4 d.  
Pour 10 « sponden » pour les cauchies ; 10 s.  
Item, pour trainer le verghe del engien : 6 s. 13  
Item, as vallès des Meseaus, qui aidèrent mener l'engien : 5 s. 8 d.  
Pour 2 livres de candelles de chire : 4 s.  
Au Bliee pour nijer l'Ypre : 40 d.  
Somme dusques chi : 2099 lb. 7 s. 1 d. 1 ob.

Ch'est chou que on a paiét pour pieres de grès, de brike, pour bos, 13  
fer et autres estoffes appartenans au commun ouvrage.

Premierement, à Francois de Beifslare pour 80 « utdraghende balken » :  
144 lb.  
Item, audit Francois pour 65 « balken » de taille : 78 lb.  
Item, audit Francois pour 57 « stilen » de taille : 45 lb. 12 s. 20  
Item, audit Francois pour 165 « sparren » de 30 piés : 82 lb. 10 s.  
Item, audit Francois pour 104 « sparren » de 24 piés : 54 lb. 13 s. 4 d.  
Item, audit Francois pour 1 « bracken » : 10 s.  
Item, audit Francois pour 7 « sparrekine » de 20 piés : 21 s.  
Item, audit Francois pour 1500 d'ais : 65 lb. 25  
Item, audit Francois pour 112 « middelhouste » : 16 lb. 12 s.  
Item, audit Francois pour 200 « veurinhoute » : 20 lb.  
Item, audit Francois pour 4 « vierendele » : 16 s.  
Item, audit Francois pour 14 « reghelen » : 28 s.  
Item, audit Francois pour 150 de lates : 9 s. 30  
Item, audit Francois pour 1100 d'estakes : 29 s. 4 d.  
Item, audit Francois pour 5 « zolen » : 20 s.

Item, audit Franchois pour 1 « planke » : 3 s.

Item, audit Franchois pour 6 ais : 6 s.

Item, audit Franchois pour 16 pieches de bos de sapin de nord : 16 s.

Item, audit Franchois pour 4 « borden » : 4 s.

3 Item, audit Franchois pour 9 « cnorhouten » : 34 s.

Item, audit Franchois pour 1 banch et 1 estel de taille : 40 s.

Item, audit Franchois pour 2 « stilen » de 20 piés : 16 s.

Somme : 497 lb. 20 d. de par.

Item, à maistre Piere le Machon pour 36 « planken » de grès de 6 piés :  
10 48 lb.

Item, audit maistre Piere pour 5000 de quariaus afforchiés de grès : 87 lb.

Item, audit maistre Piere pour 1550 de doubles « platstene » : 22 lb. 10 s.

Item, audit maistre Piere pour 107 quareaus de grès de 3 piés : 32 lb.

Item, audit maistre Piere pour 3000 « wegghes » de grès : 150 lb.

15 Item, pour 7 bonnes de grès mises al nouvel vivier : 3 lb. 10 s.

Item, pour 56,000 de quariaus de brike : 16 lb. 4 s.

Item, audit maistre Piere de 23,000 de quariaus doubles de grès : 201 lb. 5 s.

Item, audit maistre Piere pour 200 de cherkes de kuminées : 4. s.

Item, audit maistre Piere pour une « zille » : 20 s.

20 Item, audit maistre Piere pour 24 plankes de 3 piés : 48 s.

Item, audit maistre Piere pour 78 plankes de bos : 19 lb. 10 s.

Item, audit maistre Piere pour 12 sas de cauch : 60 s.

Somme : 556 lb. 11 s.

Item, à Jaquemon Roelant pour 20,400 « middelnagle », à 2 s. le cent. Item,  
25 pour 2000 de « wrackenagle », à 14 s. le cent. Item, pour 26,500 « lassce-  
nagle », à 12 d. le chent. Item, pour 25,300 de « lukenagle », à 8 d. le chent.  
Item, pour demi chent « ykenagle ». Item, pour 3000 de « brigghenagle », à  
18 s. le chent : 84 lb. 17 s. 4 d.

Item, audit Jaqueme Roelant pour 22 serures des cambres nouveles vers  
30 Patrie Saint-Martin : 44 s.

Item, audit Jaqueme Roelant pour 3360 livres de fer, à 33 s. 4 d. le chent :  
59 lb. 6 s. 8 d.

Item, audit Jaqueme pour ferer les forgies et lades, là on met tortins et  
candelles, et 3 glaves ferer pour les standars : 24 s.

Item, pour 1 lanterne mise encosté l'autel, là on dist le messe l'escolastre : 20 s.

Item, pour 37 serures pour les portes al « karkere » et al ospital sour le marchiet, pour les maisons des gens dernes : 9 lb.

Item, audit Jaqueme pour 800 « clineslote » as portes, là les gens mainent, 3 et pour 1 havot et demi havot « verbonden » : 18 s.

Item, audit Jaqueme pour 7 serures de bos : 10 s.

Item, pour 22 cleis de fer sans serure : 11 s.

Item, audit Jaqueme pour 205 « hamers verscarpen » : 51 s. 3 d.

Item, audit Jaqueme pour 31 « hamer verstaten » : 46 s. 6 d. 10

Item, audit Jaqueme pour 8 « hamers verpalmere » : 20 s.

Item, audit Jaqueme pour refaire le clau de le « blide », qui fu trop petis : 9 lb. 12 s.

Somme : 174 lb. 17 s. 9 d.

Item, à Watier le Pondelmakere pour 56,500 de plonc pour les saiaus des 15 dras : 28 lb. 5 s.

Item, audit Watier pour 7 nouvelles estenelles, dont on saiele les dras, et pour 6 « hamers » : 8 lb. 10 s.

Item, pour 6 estenelles pour les dras bleus, et pour une des dras efforchés : 68 s. 20

Item, pour 1 verghe de fer pour les eswardeurs des « custiewevers », pour une balance des « ommegares » des feutriens, et 1 saiel pour les caucheteurs, et 1 autre verghe de fer de 11 quartiers de lonc. Item, 1 verghe de 9 quartiers. Item, 1 baston pour les « ommegars » : 19 s.

Item, audit Watier pour 2 scives, pesant 61 livre : 6 lb. 4 s. 25

Item, audit Watier pour le harnas d'une escive al overdrach, pesant 72 livres : 7 lb. 4 s.

Item, pour le serviche, que li devantdis Watiers a fait al pois dou pain, et de che qu'il i affiert : 5 lb.

Item, audit Watier pour le pois et le mesure, qui gist en le halle : 23 lb. 30

Item, audit Watier le Pondelmakere pour refaire et amender le pois de le waghe : 18 lb. 10 s.

Somme : 101 lb.



Item, à Jehan Canin pour cordes de canep et de tille : 14 lb. 10 s. 6 d.

Item, à Pieron Tourlemin pour 2 « assen » de bos, dont on fist « micken »  
as overdraghes : 6 lb. 12 s.

Item, à Huon de le Piere pour claus et fer, pour hars, pour « pec », pour  
8 « iwerve », pour « deckebanden » : 31 lb. 9 s. 8 d.

A Willame l'Escuelier pour teles et pour rufeles : 15 s. 5 d.

Item, al fil Fense del Atrie pour 100 de ramons : 8 s. 2 d.

Item, à dame Griele del Cronekin pour « roet » et « smere » : 23 s.

Item, à maistre Jehan de Flamertinghes pour bos : 36 s.

10 Item, pour plonc que li ville fist achater as « kercesters » de Saint-Piere :  
37 lb. 16 s.

Somme : 94 lb. 10 s. 9 d.

Somme dusques chi : 1424 lb. 14 d.

Somme de tout ce brief : 3523 lb. 8 s. 3 d. 1 ob.

15 6° *Le brief des scerewetters :*

Rouleau original en parchemin de 2<sup>m</sup>00 × 0<sup>m</sup>25, composé de six morceaux,  
cousus bout à bout par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en*  
*rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : 1514. *Scherrewetters.* II-A.

Ch'est chou que on a paiét as scerewetters, par le tans Jehan de Lo 3 novembre 1314  
20 et Pieron Poivre, tresorier, l'an de grace M. CCC et XIII, puis le  
diemence après le jour de Toussains.

*Pour tout cet exercice, on trouve un service régulier de vingt scerewetters,*  
*dont trois connétables, recevant ensemble tous les quinze jours une somme*  
*de 28 liv. 10 s. 6 d. : A 20 personnes scerewetters, dont les 3 sont connestables*  
25 *pour 2 semaines, 28 lb. 10 s. 6 d. Cette somme est parfois moindre par*  
*déduction de fautes, qu'il faut comprendre sans doute par manquements ou*  
*absences. On constate pour cette année trente-cinq de ces fautes ; en outre,*  
*au paiement du 23 août 1315, on lit : à 20 personnes scerewetters, dont les*  
*3 sont connestables, rabatu de 6 jors de cascade persone le moitié, 22 lb. 10 s.*  
30 *6 d. D'après les sommes consignées par les trésoriers, chacune de ces fautes*  
*se payait par une réduction de salaire de 2 s.*

*Ce service de police régulier fut renforcé à plusieurs reprises dans le courant de cet exercice : (le 22 février 1515) : Item, à 20 personnes scerwetters, qui furent mis avec les autres dessusdis, pour le foire d'Ypre, pour 6 jours, 12 lb. (Le 6 septembre 1515) : Item, à 40 personnes qui sont mis avec les 20 devantdis pour 11 jours, dont les 4 sont connestables, 44 lb. 11 s. 5 (Le 20 septembre 1515) : Item, à 40 personnes scerwetters dessusdis pour 4 jours et adonc il furent relaissié, dont les 4 sont connestable, 16 lb. 16 s. (Le 18 octobre 1515) : Item, à 20 personnes qui gisent as portes pour 2 semaines, 28 lb.; pour 20 livres de candelles arses as portes, 11 s. 4 d. (Le 1<sup>er</sup> novembre 1515) : Item, à 20 personnes qui gisent as portes pour 2 semaines, 28 lb.; pour 20 livres pesant de candelles arses as portes, 11 s. 4 d.; à 10 personnes qui sont mis avec les autres scerwetters pour 8 jours et pour 1 connestable, 8 lb. 2 s.*

*Au service régulier semble appartenir aussi le valet du chef-homme des drapiers, qui touche tous les quinze jours un salaire fixe : Item, au vallet 15 Jaqueme dou Marchiet, hoftman des drapiers, pour 2 semaines : 9 s. 4 d.*

*Les autres dépenses inscrites consistent en frais d'éclairage pour toute l'année. Elles sont libellées comme suit : Item, pour candelles de ces 2 semaines et de chauffage (du 30 novembre 1514 au 8 mars 1515). Par exemple, le 30 novembre 1514, on lit : Item, pour 11 cents de tourbes, à 12 d. le chent : 20 11 s.; item, pour le portage desdites tourbes : 8 d.*

*La dépense totale de ce poste s'élève à 919 liv. 17 d. 1 ob.*

*Somme de tout ce brief : 919 lb. 17 d. 1 ob.*

---

## ANNEXE.

Rouleau original en forme de chirographe de 0<sup>m</sup>52 × 0<sup>m</sup>25. Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux. — Au dos, mention d'inventaire 25 moderne : II-E.

**Ce sont les lettres d'obligation et de quitanche, que Jehans de Lo et Pieres Poivre, tresorier, livrèrent à eschevins, quant il contèrent de leur tresorie, qui fina à le Toussains l'an M. CCC et XV.**

**Premierement, il a livré une lettre dou roy de France de 5000 lb.**

Item, une lettre de Vane Guy, par lesquelles il reconnoist avoir receu lesdites 3000 lb. dou commant doudit roy.

Item, une lettre doudit Vane, par lesquelles il s'est obblégiés, par le foy de sen cors, de faire avoir à le ville d'Ypre lettres de paiement et de quittance  
5 doudit roy, de tout chou que la ville a paiét audit roy pour raison del la pais, en rendant les lettres que ladite ville a doudit Vane, et d'autres doudit paiement (1).

Item, une lettre par laquelle la ville d'Ypre fu obbligié envers Baude Crespin en 2500 lb. 60 s. 6 d., dont terme de paiement eskei l'an de grace M. CCC  
10 et XIII, al jour dou Noel.

Item, une lettre de mousingneur de Nevers de 500 lb. de par., lesquels la ville lui donna en courtoisie.

Item, une lettre de quittance de Baude Crespin de 260 lb., de se rente à vie.

Item, une lettre de mousingneur Robert de Flandres, par laquelle il s'est  
15 obbligiés envers le ville d'Ypre en 300 lb., lesquels deniers la ville lui presta à sen grant besoing, à paier au Noel l'an XV.

Item, une lettre de signeur Jehan Ricquart, de signeur Nichole de Bissinzele, chapelains, et Jehan Palster, chamberlenc mousingneur Robert de Flandres, par lesquelles il ont fait leur propre dette pour ledit mousingneur Robert,  
20 desdites 300 lb. à paier al dit terme.

Item, une lettre de Bietremieu Crane, lombart, especier, par laquelle il reconnoist avoir rechut des dessusdis tresoriers 10 s. de gros, en rabat de 40 s. de gros, que la ville otria à lui et à sen compaignon, en aiwe de leur ostage.

Item, une lettre de mousingneur Simon de Bussi, par lesquelles il reconnoist  
25 d'avoir rechut des dessusdis tresoriers 16 lb. de par., de sa pencion d'un an.

Item, une lettre de maistre Thiebaud Mansion, par laquelle il reconnoist avoir rechut des dessusdis tresoriers 10 lb. de par., de sa pencion d'un an.

Item, une lettre de religieus homme frere Jehan delle sainte maison del ospital Saint-Jehan de Jherusalem, commanderes en Eleverdenghes et en  
30 Waringhem, et des biens, qui jadis furent dou Temple en le conté de Flandres, par laquelle il reconnoist avoir rechut des dessusdis tresoriers 54 lb. 3 s. de par., lesquels la ville doit à ledite maison dou Temple dou terme del mi-march darainement passé.

(1) Voir DIEGERICK, *Invent.*, I, nos 315 et 316. Aussi, plus haut, page 525, note 1.

Item, une lettre doudit religieux homme frere Jehan, de 51 lb. 3 s. de par., del terme delle saint Remi après.

Item, une lettre dou doien de Mesines, par lesquelles il reconnoist avoir rechet des tresoriers dessusdis pour li et les chanonnes 13 lb. et 6 s. par., en quoi la ville est obligié envers aus cascun an sour le jour saint Andrieu. 5

Item, une lettre de l'abesse de Mesines, par lesquelles elle reconnoist avoir rechet 16 s. des tresoriers dessusdis de rente.

Item, de demisele Angnès de Fromantel, recheverresse des biens dou couvent de Mesines, par lesquelles elle reconnoist avoir rechet des dessusdis tresoriers 16 s. de rente. 10

Item, une lettre de quittance de Jehan delle Waye, de 6 lb. 5 s. de gros, de se rente à vie.

Item, une lettre de quittance de dame Marie Loucharde, de 25 lb. de se rente à vie.

Item, une lettre de Jehane Loucharde, de quittance de 25 lb. de se rente à vie. 15

Item, une lettre de signeur Bietremieu Lesclare, chapelain de Harlebeke, de quittance de 10 lb. de se rente à vie.

---

27.

*Compte du 1<sup>er</sup> novembre 1315 au 1<sup>er</sup> novembre 1316.*

**Aperçu financier du compte.**

20

I. *Compte général* : A. *Recettes* : 1<sup>o</sup> *Recettes ordinaires* : . . . <sup>a</sup>; 2<sup>o</sup> *Recettes extraordinaires* : a) *Diverses*, . . . <sup>a</sup>; b) *Assises*, . . . <sup>a</sup>; c) *Vente de rentes viagères sur la ville*, 1277 liv. 18 s. Ensemble : 20360 liv. 8 s. 1 d. — B. *Dépenses* : 20433 liv. 7 s. 2 d. 1 ob. — *Déficit* : 72 liv. 19 s. 1 d. 1 ob.

II. *Comptes particuliers des recettes* : 1<sup>o</sup> *Droit d'issue*, 158 liv. 3 s. 2 d.; 2<sup>o</sup> *Acquisition de bourgeoisie*, 94 liv.; 3<sup>o</sup> *Rappel de ban*, néant. 25

<sup>a</sup> La partie du rouleau comprenant ces recettes étant perdue, nous devons laisser ces postes en blanc.

III. *Comptes particuliers des dépenses* : 1° *Brief des rentes foncières*, 395 liv. 11 s. 11 d. 1 ob. ; 2° *Brief des rentes viagères sans Baude Crespin*, 1105 liv. 4 s. 3 d. ; 3° *Brief du salaire*, 1253 liv. 12 s. 8 d. ; 4° *Brief du Pardekin*, 2380 liv. 12 s. 11 d. 1 ob. ; 5° *Dépenses des échevins*, 8 liv. 5 14 s. 10 d. ; 6° *Brief du commun ouvrage*, 942 liv. 40 d. ; 7° *Brief des scerewetters*, 772 liv. 6 d. ; 8° *Brief des saudoiers à le Lijs*, 1009 liv. 8 s. 10 d. ; 9° *Brief des saudoiers as portes*, 219 liv. 18 s. 9 d. 1 ob. ; 10° *Brief de faire fouir les mors pouvres*, 63 liv. 9 s. 2 d.

I.

*Compte général des Recettes et des Dépenses.*

10 Fragment du rouleau original, dont il ne reste plus que deux feuillets cousus bout à bout par du fil blanc, de 0<sup>m</sup>82 × 0<sup>m</sup>27. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos : I-A.

A. — RECETTES.

1° *Recettes ordinaires* :

15 *Compte disparu.*

2° *Recettes extraordinaires* :

a) et b) *Recettes diverses et des assises* : *Comptes également disparus.*

c) *Produit de la vente de rentes viagères sur la ville* :

20 Ch'est chou que lidit tresorier ont rechet de rente à vie, que il ont vendu sour le ville par commant d'eschevins, puis le jour saint Luuc (1).

Premierement, de Margrite Slinghers, qui achata 30 s. de gros par an à se vie et paia 9 lb. de gros, valent 108 lb.

25 (1) Cette date correspond sans doute à celle du 18 octobre 1515. La recette n'aura été consignée que dans le compte de l'année suivante commençant au 1<sup>er</sup> novembre 1515. Voir d'ailleurs page 560, la rubrique des droits d'issue.

Item, de Ernoul Adam et de Crestiene, se femme, de Rolleirs, qui achateirent 10 lb. 10 s. par an à leur 2 vies, le gros tournois pour 10 d. 1 ob., et paijèrent 8 lb. de gros, valent 96 lb.

Item, de Alene le Hiert, qui achata 12 lb. par an à se vie, le gros tournois pour 10 d., et paija 7 lb. 4 s. de gros, valent 86 lb. 8 s. 3

Item, de Crestiene Slotels, beghine, qui achata 4 s. de gros tornois à se vie, et paia 24 s. de gros, valent 14 lb. 8 s.

Item, de Marote Brands et de Leurens Brand, sen fil, qui achatèrent 23 lb. par an à leur 2 vies, le gros tournois pour 12 d., et paijèrent 195 lb. 10 s.

Item, de Marie le Grise, fille Anne Bieseouds, qui achata 5 lb. par an à se 10 vie, le gros tournois pour 12 d., et paia 35 lb.

Item, de Griele Brands, fille de Willame Brand, qui achata 18 lb. par an à se vie, le gros tournois pour 12 d., et paia 126 lb.

Item, de Margrite del Aunoit, qui achata 16 s. de gros tournois par an, à se vie, et paija 4 lb. 16 s. de gros, valent 57 lb. 12 s. 15

Item, de Kateline Ghodmans, qui achata 10 s. de gros à se vie, et paia 70 s. de gros, valent 42 lb.

Item, de Folke, fille jadis Jehan l'Escrivain, qui achata 10 s. de gros à se vie, et paia 70 s. de gros, valent 42 lb.

Item, de Anne, fille Jehan Everard, qui achata pour li et pour Kateline, se 20 seur, nonne de Ravenberghe, 40 s. par an à leur 2 vies, le gros tournois pour 12 d., mais Anne le doit tout leveir le cours de se vie, car elle en paia tout ce que elle cousta, à savoir est 17 lb.

Item, de Marie Stevens, qui achata 26 gros tournois par an à se vie, et paia 13 s. de gros, valent 7 lb. 16 s. 25

Item, de Griele le Vos, beghine, qui achata 16 s. de gros tornois par an à se vie, et paia 5 lb. 12 s. de gros, valent 67 lb. 4 s.

Item, de Porprane Mesdach, fille Lambert Rikeman, qui achata 30 lb. par an à se vie, le gros tournois pour 12 d., et paia 180 lb.

Item, de Crestiene des Liches, qui achata 50 s. d'esterlins par an à se vie, et 30 paia 17 lb. 10 s. d'esterlins, valent 70 lb.

Item, de Crestiene Corniers, beghine, qui achata 4 lb. par an à se vie, le gros tournois pour 12 d., et paia 28 lb.

Item, de Jehan de Haringhes et de se femme, qui achatèrent 15 lb. par an à leur 2 vies, le gros tournois à 12 d., et paièrent 105 lb. 35

Somme de tout chou que li devantdit tressorier rechurent ou vendage  
de ledite rente à vie : 1277 lb. 18 s.

Somme de toute la rechoite : 20360 lb. 8 s. 1 d.

**B. — DÉPENSES.**

8 **Date des avantdis tresoriers (1).**

Premierement, pour le rente hirable : 593 lb. 11 s. 11 d. 1 ob.

Item, pour le rente à vie, sans Baude Crespin : 1105 lb. 4 s. 3 d.

Item, pour le brief dou pardekin : 2380 lb. 12 s. 11 d. 1 ob.

Item, pour le brief des cous fais par eschevins sor le halle et ailleurs aval  
10 le ville : 8 lb. 14 s. 10 d.

Item, pour le brief des presens : 490 lb. 15 s. 8 d. 1 ob.

Item, pour le brief dou commun ouvrage : 942 lb. 40 d.

Item, pour le brief dou solaire : 1253 lb. 12 s. 8 d.

Item, pour le brief des esscerewetters : 772 lb. 6 d.

15 Item, pour le brief des saudoiers à le Lijs : 1009 lb. 8 s. 10 d.

Item, pour le brief des saudoiers as portes : 219 lb. 18 s. 9 d. 1 ob.

Item, pour le brief des diverses persones : 11793 lb. 14 s. 2 d. 1 ob.

Item, pour le brief de faire fouir les mors pouvres : 63 lb. 9 s. 2 d.

Somme de toute le date : 20433 lb. 7 s. 2 d. 1 ob.

20 **BALANCE :**

*Recettes : 20360 liv. 8 s. 1 d.*

*Dépenses : 20433 liv. 7 s. 2 d. 1 ob.*

*Déficit : 72 liv. 19 s. 1 d. 1 ob.*

Et ensi est la date plus grande que la rechote 72 lb. 19 s. 1 d. 1 ob., et  
25 chou vient de crois de monnoie d'angiaus d'or, que li tresorier dessusdit  
baillièrent pour le ville à plus haut feur que il ne les rechurent.

(1) Deux des rouleaux mentionnés ici sont perdus, savoir le brief des presens et le brief des diverses persones.

II.

*Comptes particuliers des recettes.*

*1<sup>o</sup> Droits d'issue :*

Rouleau original en parchemin de 4<sup>m</sup>175 × 0<sup>m</sup>245, composé de huit feuillets cousus les uns aux autres par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos : 1315. *Issue, koop van de poorterije, van de wet, enz.* I-B.

- 26 octobre 1315** Ch'est chou que **Jakemes Trouvé** et **Lambers Belle**, tresorier, ont rechet des issues des biens des bourgeois d'Ypre l'an de grace **M. CCC et XV**, puis le dimenche devant le jour de **Toussains** en encha. 10
- 8 novembre 1315** Primierement, le semedi devant le jour saint **Martin** en yver :  
De **Griele del Enfer**, de le formorture qui li eskei de le mort **Jehan d'Enfer** :  
**4 s. 6 d.**  
Item, de **Jehan Woitin de Ghisteles**, de le formorture qui lui eskei de le mort **Godelief Zuanekins**, femme fu **Pieron Faillard** : **5 s.** 15  
Item, de **Jehan Wille** et de **Jehan Lobbe de Furnes**, de le formorture qui leur eskei de le mort **Hannekin**, orphene **Crestien Lammesoete** : **7 s. 8 d. 1 ob.**  
Item, de **Henri Ywain de Paskendale**, de 2 maisons qu'il vendi à **Jehan Renare** : **12 s. 8 d.**  
Item, de **Clai Clink** de **Renenghes**, de le moitié d'une maison qu'il vendi à **Jehan Pipau** : **5 s.** 20  
Item, de **Hannin Musaen**, de le formorture qui lui eskei de le mort **Margrite Musaens**, femme fu **Jehan de Stainfort** : **3 s.**  
Item, de **Jehan Pollart** et de **Gillion le Kien de Werkin**, de le formorture qui leur eskei de le mort **Hannekin** et **Beddekin**, orphenes **Arnoud Zoete** : **5 s. 4 d.** 25  
Item, de **Adam le Kertemakere**, d'une cambre qu'il vendi à **Jehan Franchois**, estant sour le terre de **Rollinghem** : **4 s. 9 d. 1 ob.**  
Item, des alens **Crestine**, femme **Jehan d'Ypre** : **3 s.**  
Item, de **Michiel le Grise**, de le formorture qui lui eskei de le mort **Crestine**, se seur, fille fu **Jehan d'Elverdinghes** : **10 d. 1 ob.** 30



Item, de Griele le Grise et de Soffle le Grise, se seur, de Bruges, de le formorture qui leur eskei de le mort Crestine d'Elverdinghes, leur seur : 21 d. 4 ob.

Item, de Willame de Hollande, de le formorture qui lui eskei de le mort  
5 Pieron du Maresch : 15 d.

Item, de Gillion le Clerc de Gand, et de Beatris, se femme, de le formorture qui leur eskei de le mort de Hannekin, orphene Jehan d'Elverdinghes : 13 d.

Item, de Jehan Couraet et de Jakeme Patinc de Broubourch, de le formorture qui leur eskei de le mort Adam Patine : 9 d.

10 Item, de Henri le Blicc et de Willame le Blicc de Bovenkerke, de le formorture qui leur eskei de le mort Callekin le Blicc : 10 s. 3 d.

Item, de Jehan Bernard, de Jehan Baceleir, de Keitin Balde, de Clai Gherard, de le formorture qui leur eskei de le mort Michielkin, orphene, enfant Symon de Hasebrucc : 12 s.

15 Item, de Griele Raingoets d'Oestfleternes, de le formorture qui li eskei de le mort Jehan Raingot, son pere : 15 d.

Item, de Willame le Brune de Westoutre, de le formorture qui lui eskei de le mort Jehan le Voghelare : 23 d.

Item, de Bertelmieu Bonne de Bailloel, de Coppin Woussin, de Lambert  
20 Franse et de Jehan Franse de Wijdscales, de le formorture qui leur eskei de le mort Claikin Voghelin : 7 s. 2 d.

Item, de Piere Toreel, d'une cambre qu'il vendi : 25 d.

Item, de Beatris, veve Nichole fil Symon, de Michiel Ghel et de Coppin Ghelt de Poperinghes, de le formorture qui leur eskei de le mort Margrite  
25 Ghelts, femme fu Jehan Bloumard : 18 d.

Item, de Jehan Pottard de Woumen, de le formorture qui lui eskei de le mort Crestine Pottards, qui fu femme Jehan le Parteeuvre : 18 d.

Item, de Hannot le Veye et de Pieron le Veye de Nipkerke, de le moitié d'une maison devers le porte de Messines outre l'Ypre, qu'il vendirent à  
30 Symon le Cuvelier : 21 s. 5 d.

Item, de Clai Adam de Poperinghes, de sa part de le sijsyme et de le dizime part de 2 mestries estans en le « Steghelstrate », qu'il vendi à Jehan Paddenscilt : 20 d.

Item, de Griele Loets de Herzeles, d'une maison et l'heritage estant hors le porte  
35 d'Elverdinghes, el « Scouthetenstraetkin », qu'elle vendi à Jehan Cruke : 3 d.

Item, de Clai Marcoudcel, d'une maison qu'il vendi à Jehan Vilain, estant en le « Paddempoel » : 41 s. 5 d. 1 ob.

Item, de Joeskin, Grielekin, Belekin, orphenes Joes Maroie, de Lammin Maroie, de Jehan d'Audenarde et de Jehan le Nuwelare, de le formorture qui leur eskei de le mort Anne, fille Jehan Secours : 68 s. 4 d. 5

Item, de Jehan de Merchem, barbier, de le formorture qui lui eskei de le mort Annès, fille Jehan Caes : 8 d.

Somme : 9 lb. 18 s. 2 d. 1 ob.

Item, de Lane 's Cods et Griele 's Muclnaers de Hondscotes, de le formorture qui leur eskei de le mort Michiel le Maunier, leur pere, et de Belikin, son enfant : 8 d.

Item, de Piere Harinc de Wijdscales, de le formorture qui lui eskei de le mort Griele, femme fu Riquard Steven : 44 d.

Item, de Jehan le Zuttere, de Jehan le Parmentier, de Jake de Waes, de Jehan Worem, de Lambert le Grave, de Jehan le Grave et de Griele le Grave, 15 de le formorture qui leur eskei de le mort Pieron le Zuttore : 50 s. 1 d. 1 ob.

Item, de Pieron Been de Flamertinghes, de Willame Been et de Aelis Beens, de le moitié d'une maison qu'il vendirent à Marote de Warneston : 43 d. 1 ob.

Item, des alens maistre Abram Brun, de le formorture qui leur eskei de le mort ledit maistre Abram : 6 lb. 16 s. 20

Item, de Ghiselin Dabt et de Crestien Dabt, du teroir de Berghes, de le formorture qui leur eskei de le mort Henekin Dabt : 53 d.

Item, de Roegier Foubert de Warneston, de le formorture qui lui eskei de le mort Coppin Vobrecht : 8 s. 2 d.

Item, de Marie de le Gracht de Bruges, de le formorture qui li eskei de le mort Michielkin et Marikin, orphenes Willame de Berghes : 3 s. 7 d. 25

Item, de Pieron l'Amman, de Clai Masin et de Gherard l'Amman de Straseles, de le formorture qui leur eskei de le mort Boidin, orphene Jehan l'Amman : 20 d. 1 ob.

Item, de Jehan le Stiltre pour li et pour Masin, enfant Wautier le Stiltre, et 30 pour Grielekin, enfant Colin Wouterman, de Jehan fil Lisse Stilters, pour li et pour ledite Lisse, se merc, de Jehan le Ketelboetre et de Ysabeel, se femme, de le formorture qui leur eskei de le mort maistre Abram Brun : 42 s. 4 d.

Item, de Masin Stockelin et de Jehan Willames de Fourmeseles, de le

formorture qui leur eskei de le mort Erleboud le Caucheteur : 5 s. 2 d.

Item, de Pieron le Kerseghietre, de Jehan fil Heile, et de Jehan Calf de Poperinghes, de le formorture qui leur eskei de le mort de le femme Robert de Sperleke : 5 lb. 16 s.

8 Item, des enfans Pieron Herbert, de le formorture qui leur eskei de le mort Alene de le Helle, femme fu Jakeme de Dickomue : 27 lb.

Item, de Leurent Folkard et de Clai Folkard, freres, de le formorture qui leur eskei de le mort Hannekin, orphene Estevene Folkard : 8 s. 4 d.

Somme : 44 lb. 7 s. 1 d. 1 ob.

10 Item, le samedi devant le jour saint Bertelmieu :

21 août 1316

De Aghete de le Motc de Beixscotes, de le quartc part d'une maison, estant au nouvel marchiet, qu'elle vendi à Jehan de Lille : 16 s. 10 d. 1 ob.

Item, de Andrieu le Gheudon de Paris, de le formorture qui lui est eskei de par se femme de le mort Annès Waelkins, femme fu Brecht Galmare : 9 s.

15 Item, de Aelis, veve Jehan Mingot, de le Nouvele Capele, et de Crestine de Bambeike de Poperinghes, de le formorture qui leur eskei de le mort Boudekin le Bul : 5 s. 5 s.

Item, de Willame fil Ymme de Westoutre, de le formorture qui lui eskei de le mort Beddekin de le Verdemote : 32 d.

20 Item, de Willame le Portre, des enfans Willame Ronghe de Boesinghes, de Pieron le Borenge, de ses freres et sereurs, enfans Jehan le Borenge, de le formorture qui leur eskei de le mort de le femme Henri le Rous : 17 lb. 6 s. 6 d.

Item, des enfans Jehan de le Motc, de le formorture qui leur eskei de le mort le femme ledit Henri le Rous : 8 lb. 2 s.

25 Item, de Lambert le May de Poperinghes, de le formorture qui lui eskei de le mort Hannekin Zoetin : 9 d.

Item, rechut des alens Jehan le Court, drapier : 12 lb.

Item, rechut des alens Willame de Lampernesse : 9 lb. 18 s.

Item, de Gricle Vromouds et de Nichole de le Plache de Scotes, de le for-  
30 morture qui leur eskei de le mort le femme Michiel de Paskendale : 40 s.

Item, de Mabile Bunrevoets de le formorture qui lui eskei de le moert<sup>a</sup> de le femme Jehan de Rexpoude : 10 d.

<sup>a</sup> Sic. Pour mort, croyons-nous, et non pas moort, assassinat.

Item, de Jehan de Provin de Longhemare, de le formorture qui lui eskei de le mort Jehan de Beixscotes : 18 s.

Item, de Henri Lemmin de Dickemue, de le formorture qui lui eskei de le mort Marikin, enfant fu Michiel Pijlyser : 18 d.

Item, de Jehane 's Clercs de Zuudscotes, de le formorture qui lui eskei de le mort Jehan le Clerc, le toilier : 4 s. 6 d.

Item, de Marie de Caestre, de le formorture qui lui eskei de le mort Beatris Portejois, femme fu Bertelmieu le Rike : 18 s. 4 d.

Item, de Jehan Lienzone de Wijdscaets, de le formorture qui lui eskei de le mort Willame Wistaes : 3 lb. 12 s. 10

Item, de Jehan Woubrecht et de Annès Woubrechts de Westfleternes, de le formorture qui leur eskei de le mort Henri Woubrecht, bollenghier : 16 s. 3 d. 1 ob.

Somme : 57 lb. 12 s. 8 d.

Item, de Wautier de Bortst de Laon, de le formorture Coppin Lippin : 27 d. 15

Item, de Cateline le Bane, beghine, de Berghes, de le formorture qui li eskei de le mort maistre Jehan Ghevoud : 20 lb. 11 s.

Item, de Lambert Scanke, de Lotin del Angle, de Lambert del Angle et de Canin Moen de Poperinghes, de le formorture qui leur eskei de le mort Lambert Henric : 4 s. 10 d. 1 ob. 20

Item, de Michiel le Zoutre et de Willame del Angle de Zuudscotes, de le formorture qui leur est eskeu de le mort Moenekin, enfant Jehan del Angle, drapier : 17 s.

Item, de Jehan le Duvere, de Crestien Shocs de Rexpoude, et de Michiel Ridderkin del Nouvel Moustier, de le formorture qui leur eskei de le mort Marikin, orphene Winnoc de Berghes : 16 s. 25

Item, de Crestiene le Vos de Caestre, d'une maison qu'elle vendi à Margrite Vromouds de Nordscotes : 2 s. 6 d.

Item, de Lambert Lip de Stainfort, de le moitié d'une maison, estant en le rue de Boesinghes outre l'Ypre, qu'il vendi à Wautier Tac : 11 s. 4 d. 30

Item, de Alene Vierins de Boesinghes, de le formorture qui li eskei de le mort Aelis Pameels : 18 d.

Item, de Masin le Maunier et de Riquard de le Beike, de le formorture qui leur eskei de le mort Jehan de Werkin : 2 s.

Item, de Gillion Barevoet et de Jehan dou Briart de Hondinghem, de le formorture qui leur eskei de le mort Bauduin Barevoet : 28 d.

Item, de Jehan Alart de Niele, de le formorture <sup>a</sup> qui lui eskei de le mort Natalie Walepins : 18 s.

5 Item, de Nichole Noreman pour Beatris Vierins, se femme, de Margrite Vierins, veve Gosuin Hazart, de le parochie Saint-Jehan d'Ypre, et de Jakeme de Leike, pour Lisebette Vierins, se femme, de Boesinghes, de le formorture qui leur eskei de le mort Aelis Paneels <sup>b</sup> : 5 s. 7 d. 1 ob.

Item, de Wautier le Blicc de Courtray, de par Griele, se femme, delle for-  
10 morture qui lui eskei de le mort Aelis Paneels <sup>b</sup> : 27 d.

Item, de Bauduin de Hontscotes, de le formorture qui lui eskei de le mort de 4 orphenes Jehan dou Gardin, drapier : 3 s. 6 d.

Somme : 25 lb. 2 d.

Item, rechut de Crestine, veve fil Jehan Marien del Escluse, de le formorture  
15 qui lui eskei de le mort Hannin Andries, son frere : 3 s. 8 d.

Item, de Lisse Hermans de Wijdscales, d'une maison qu'elle vendi à Bele Terelone : 9 s.

Item, rechut de Jehan Butin et de Jehan le Crudenare de Pithem, de le  
formorture qui leur eskei de le mort Trude, qui fu femme Bauduin Bonte-  
20 carette : 15 s.

Item, rechut de Willame Crestien de Merkem, d'une maison, qui est estant  
hors le porte de Dickemue, sour le fief Thieri Elye, laquele maison il vendi  
à Martin le Drayere : 3 s. 5 d. 1 ob.

Item, rechut de Willame de le Mote de Morsleide, de le formorture qui lui  
25 eskei de le mort Hannekin de Commines, fil Nichole : 6 s. 8 d.

Item, de Lambert Lip de Stainfort, de le formorture qui lui eskei de le mort  
Nichole de Casseel : 23 s. 5 d.

Item, de Crestine, veve Willame Clais, de Paskendale, d'une maison qu'elle  
vendi à Cateline Vliees : 3 d. 1 ob.

30 Item, de Ghiselin de le Heide de Kemble, de le formorture qui lui eskei de  
le mort Margrite femme Nichole de Merchem, le « melemeitre » : 5 d.

<sup>a</sup> Le texte porte *fortune*.

<sup>b</sup> *Sic. Plus haut, on lit Aelis Pameels.*

Item, de Lambert Halvetonghe, demorant à Estainfort, de rente yritable qu'il vendi à Marie et Clare, filles Salemon dou Puits : 18 s.

Item, de Obert Lauwerin, pour Henri Plume de Longhemarc, d'une maison que li devantdis Obers achata audit Henri : 9 s.

Item, de Lambert le Feutrier et de Gillion de Bruges de Longhemarc, de le formorture qui leur eskei de le mort Jehan le Feutrier, « cleetsnidere » : 9 s. 10 d.

Item, de Jehan de le Crois, de le paroche Saint-Jehan, pour li et les autres alens Jehan le Feutrier, de le formorture qui leur eskei de le mort ledit Jehan : 10 s. 10

Item, de Bauduin del Angle de Stainfort, de Nichole le Gast, de Willame Bekard et de Pieterkin, orphene Willame de le Hille de Poperinghes, de le formorture qui leur eskei de le mort Jehan le Gast : 107 s.

Item, de Jehan fil Heile de Poperinghes, de le quarte part et le trente-deusysme part d'une cambre qu'il vendi à Jehan Calf : 22 d. 1 ob. 15

Item, de Jehan le Rike et de Aghete Beikemans de Houchem, de le formorture qui leur eskei de le mort Coppin Capoen : 7 s. 10 d. 1 ob.

Item, de Nicole le Zuanke, de Lisebette le Zuanke et de Aelis le Zuanke de Koukeleirs, de le formorture qui leur eskei de le mort Bauduin le Zuanke : 6 s. 8 d. 20

Item, de Beatris dou Bos et de Cateline du Bos, se seur, de le formorture qui leur eskei de le mort Jehan du Bos, le brasseur, leur frere : 56 s. 8 d.

Item, des enfans Pieron Herbert, de le formorture qui leur eskei de le mort Marie, femme Jehan le Sage : 6 lb. 18 s.

Somme : 21 lb. 5 s. 25

Somme de toute le issue : 158 lb. 3 s. 2 d.

## 2° Acquisition du droit de bourgeoisie :

2 novembre 1315 Che sont chil qui ont acquis leur bourgeoisie par le tans Jakeme Trouvé et Lambert Belle, tresoriers, l'an de grace M. CCC et XV, puis le dimenche après le jour de Toussains en encha. 30

*Jean Hacke, de Reninghe, 40 s. (23 novembre 1315). — Michel de Dammere, de Zuudschote, 40 s. (1<sup>er</sup> décembre 1315). — Jean de la Piere,*

de *Vlamertinghe*, 40 s. et chou del assent del avoé *Piere Anguille* et des eschevins chi après nommeis, sans autre proeve, à savoir est *Franchois Belle*, *Jehan Bardone*, *Piere Poivre*, *Michiel Scavin*, *Nichole Scorbol*, *Crestien l'Amman*, *Jehan de Scotés*, *Jakcme de Lille*, *Jehan le Vos* et *Nichase le Sage* 5 (17 décembre 1313). — *Guillaume Pietersone, fils de Marc*, 40 s. *Willame*, fil *Pietre*, fil *Marsen*, messagers des escoliers, acquist sa bourgeoisie par l'assent del commun des eschevins asamblé en le cambre sans autre prueve (10 janvier 1316). — *Jean et Pierre Stille, frères*, 4 liv.; *Henri de Heurtere*, 40 s.; *Stalin et Martin de Wert*, *Guillaume et Nicolas Rissinc, frères*, 8 liv.; 10 *Pierre de Ketelare*, 40 s.; *Baude de Ketelare et Gautier Lanczwert, gratuitement par résidence* (15 février 1316). — *Henri van Doorne, vallet d'Eloi Ackard*, 40 s., par l'otroy d'eschevins sans autre prueve (1<sup>er</sup> avril 1316). — *Guillaume van den Hille, de Reninghelst*; *Jean Spenard*; *Blaise Rose*; *Guillaume Besaen, de Dickebusch*, et *Pierre de Rode, de Boesinghe*, 15 chacun 40 s. (2 avril 1316). — *Jean de Tor*; *Jean Paddenbuc, fils de Jean*; *Jean de Groote, de Langhemarck*; *Bartholomé le Rous, de Vlamertinghe*; *Jean de Termere le vieux*; *Jean de Termere le jeune*; *Jacques de Corte, de Passchendale*; *Léonard fil Ywain, de Bailleul*; *Guillaume Boidin, de Locre*; *Pierre et Jean Besaen, frères*; *Jean Sohier, de Zonnebeke*; *Guillaume Voet, de Dickebusch*; *Jean Mahieu, de Vormezeele*; *Gautier Janssoone, de Dickebusch*; *Guillaume le Sage, d'Herzelles*; *Pierre fil Lane, chacun 40 s.*; *Catherine Alebrauwers, de Bailleul*; *Paulin Obley*; *Guillaume du Fief*, pour ce qu'il a demoré en le halle (1) plus de 5 ans continueus selone l'estatut, et *Mabilie de Ledighe, gratuitement par résidence* (25 avril 1316). 25 — *Marguerite de Bulscamp, gratuitement par résidence*; *Marie, fille de Thierry Slecke, veuve de Jean l'Echevin*, 40 s.; *Agathe Mauwarts, gratuitement par résidence*; *Marie le Boutellier et Obert le Boutellier, son fils*, 4 liv.; *Simon Snellinc*; *Jean de Lo, vallet des Jacobins*; *Nicolas de Wilde, de Vlamertinghe*; *Elisabeth, veuve de Gauthier Stille*; *Pierre Hasart et* 30 *Nicolas de le Bouke, de Bailleul, chacun 40 s.* (16 mai 1316). — *Pierre et Jean van den Houte*, 4 liv., et *Jean Wate*, 40 s. (13 septembre 1316).

*Recette totale : 94 livres.*

(1) Sic.

3<sup>o</sup> *Rappel de ban :*

2 novembre 1315 Ce sont cil qui ont acquis leur loy par le tans Jakeme Trouvé et Lambert Belle, tresoriers, l'an de grace M. CCC et XV, puis le dimenche après le jour de Toussains en encha, des bans dont il ont esté bannis. 5

30 octobre 1316 Premièrement, le semedi devant le Toussains (1), Jehan Grantteste acquist se loy d'un ban, dont il fu bannis si comme du fait qu'il fist sour Willame de Lenseles, carpentier, des plaies qu'il lui donna, dont il warist, et riens ne paia pour le boin service qu'il fist et a fait à le ville.

*Au dos, en haut :* C'est le brief des issues. --- Item, de cheaus qui ont acquis bourgeoisie. — Item, de cheaus qui ont acquis leur loy. 10

III.

*Comptes particuliers des dépenses.*

1<sup>o</sup> *Le brief des rentes foncières :*

Rouleau original en parchemin de 3<sup>m</sup>73 × 0<sup>m</sup>21, composé de sept morceaux cousus bout à bout par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : *Ervelijke- en tijfrenten. Lijst van degene ten laste van de stad. Zonder date. II-A et B.* 15

**Che sont les rentes à hyretage que la ville d'Ypre doit :**

*Cette rubrique reproduisant presque textuellement celle du compte précédent, nous nous contentons de renvoyer à celle-ci. Relevons cependant quelques modifications : La rente de Michel le Gheurelmakere monte de 14 s. à 23 s. ; celle d'Alain Croeselin tombe de 14 s. 6 d., à 5 s. 6 d. (2) ; celle de l'église Saint-Jacques est portée de 6 à 8 s. (3). Aux rentes aux portes de Commines, etc., (4) vient s'ajouter : A demisele Marie de Lo pour le* 20

(1) Peut-être le 25 octobre 1315. Voir page 557, note 1.

(2) Voir page 515.

(3) Voir page 516.

(4) Voir page 517.



« waterganc » qui va parmi son fief à Saint-Jehan : 20 s. *A noter encore que la somme pour le voedermont, qui est dans l'exercice précédent de 5 liv. 32 d., monte pour cette année à 14 liv. 16 s. 10 d.*

Somme de toute le rente yritable : 393 lb. 11 s. 11 d. 1 ob.

3 2° *Le brief des rentes viagères* <sup>a</sup> :

Che sont les rentes à vie que la ville d'Ypre doit à Arras.

A Marie, veve Robert Crespin, fille Jake Louchart, 15 lb.; item, à lui pour se mere, 10 lb., à paier sour le vintysme jour de Noeil. — A Jehane fille Andrieu Louchart, 25 lb., à paier sour le jour saint Jehan-Baptiste.

10 Somme : 50 lb.

*Le reste de cette rubrique, qui est identique à celle du compte précédent, est barré.*

Che sont les rentes à vie que la ville d'Ypre doit à Ypre et ailleurs sans à Arras.

15 *Nous pouvons faire ici la même remarque que pour la rubrique des rentes foncières. Relevons cependant quelques détails :*

*Thierry de Siran* <sup>(1)</sup> *et Catherine de Buc* <sup>(2)</sup> *sont mentionnés comme décedés.*

*L'alinéa relatif à Abraham de Lenseles* <sup>(3)</sup> *est libellé comme suit :*

20 A Abraem de Lenseles, begard, 3 d. d'or à make par an, ou 24 gros pour le denier d'or, à se vie, al jour de may et à le Toussains, conté les 3 d. d'or pour 5 s. 7 d. de gros.

<sup>a</sup> *Cette rubrique est consignée à la suite de la précédente.*

(1) Voir page 518.

25 (2) Voir page 520.

(3) Voir page 519.

*Au lieu de Marie Spenders ou Speuders (<sup>1</sup>), beghine, notre compte porte Marguerite Spenders, béguine.*

*La rente de Marguerite de Lausnoit (<sup>2</sup>) a disparu.*

Somme de toute le rente à vie, sans celle k'on doit as enfans Baude Crespi, qui ne fu mie païé cest année : 1105 lb. 4 s. 5 d. 5

*Au dos, en haut* : C'est des rentes hyritables et des rentes à vie que la ville doit.

### 3° *Le brief du salaire :*

Rouleau original en parchemin de 0<sup>m</sup>64 × 0<sup>m</sup>28. *Archives de la ville d'Ypres.*  
*Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : 1315, 10  
*Salarissen.* II-B.

2 novembre 1315 Ce sont les paiemens fais as clers et as autres servans, servans à le ville d'Ypre, par le tans Jake Trouvé et Lambert Belle, tresoriers, l'an de grace mil trois cens et XV, puis le diemenche après le jour delle Toussains en encha. 15

Premierement, à maistre Nichole delle Piere, 100 lb. pour 1 an.

A maistre Wautier Liebart, 50 lb. pour 1 an.

A maistre Jorge les Scot, 200 lb. pour 1 an.

A maistre Michiel Coep, fusionsien, pour le quart d'une année, 17 lb. 10 s.

A Crestien Hanewas, 100 lb. pour 1 an. 20

A Michiel Copman, 50 lb. pour 1 an.

A Franchois le Breul, 50 lb. pour 1 an et 30 s. pour frochine.

A maistre Jehan le Bourlike, 32 lb. pour 1 an.

A Jehan le Zuane, 32 lb. pour 1 an.

A signeur Cristoffele Trouvé, 20 lb. pour 1 an. 25

A maistre Jehan de Houpelines, 20 lb. pour 1 an.

A Thieri Elye, 40 lb. pour 1 an.

A Franse Brotdroncken, 10 lb. pour 1 an.

(<sup>1</sup>) Voir page 519.

(<sup>2</sup>) Voir page 520. 30

A Jehan Danel, 10 lb. pour 1 an.

A Danin Gommare pour sen solaire des orphenes, 16 lb. pour 1 an.

Item, à Danin Gommare pour sen solaire des deniers en le semaine, 16 lb. pour 1 an.

5 A Jehan le Mingre de Therewane, 6 lb. pour 1 an.

A maistre Simon de Bussi, . . . <sup>a</sup>.

A maistre Thiebaut Mansion, . . . <sup>a</sup>.

A maistre Piere le Machon, 20 lb. pour 1 an. — A maistre Jehan de Flamertinghes, 20 lb. pour 1 an. — Item, por leur dras d'esté, 8 lb. 10 s. 8 d.,  
10 et por leur fourures, 3 lb. 4 s. — Item, pour leur dras d'iver et pour leur fourures, 70 s.

A Jehan de Bochout, amparlier, pour demi an qu'il fu ou service delle ville, 8 lb.

A Andrieu Ackart, hofman delle ville, 60 lb. pour 1 an.

15 A Jehan Gherebode, 30 lb. pour 1 an.

A Jehan d'Alost, 30 lb. pour 1 an.

A Estevene Hauwel pour 6 semaines qu'il vesqui après le saint Remi : 75 s.

A Jehan dou Gardin, 30 lb. pour 1 an.

A Jehan Hermare pour les 3 pars d'un an, 22 lb. 10 s., car il trespasa à le  
20 saint Jehan.

A Erleboud l'Arbre, 22 lb. pour 1 an.

A Hanin d'Arde pour son solaire, des 3 pars del an, de sonner le cloke et  
1 quartier del autre, 26 lb.

A Willame de Quoille, 20 lb. pour 1 an.

25 A Thieri delle Pipe, 20 lb. pour 1 an.

A Hanin de Marc, 20 lb. pour 1 an.

A Hanin l'Arbre pour son solaire des 3 pars del an, dou solaire des garchons  
et d'un quartier delle cloke, 22 lb.

A Jehan Abram, 20 lb. pour 1 an.

30 A Paskin Lam pour ses dras d'esté, 57 s. — Item, pour ses dras d'iver,  
64 s. 4 d.

A Weinekin, à Hanin dou Dam, à Scelewart, pipemesters, 30 lb. 10 s.,  
pour ce qu'il en i ot del un quartier 4 persones.

<sup>a</sup> La somme est resté en blanc.

A maistre Jehan Yperman, pour son serviche qu'il fait en l'ospital delle Belle, 4 lb. pour 1 an.

A Kateline Ypermans, pour son serviche qu'elle fait en l'ospital sour le marchiet, 6 lb. par an.

A Gillion Steven, « ykere » en le halle, 20 s. par an. 5

A Claikin Braem, pour tenir beel devant le halle et entour, 65 s. pour 1 an.

A Claikin Braem, pour tenir beel le nouvel marchiet, le rue de Gand et en le halle tous les angles, 5 lb.

A Gillion de Befslare, pour asambler les 27 persones et refaire les estaus en le halle des dras afforchés, 4 lb. dusques 1 mois après le saint Jehan qu'il 10 trespasa.

Au conte des ribaus, pour son baing, 20 s.

Au gaitte sour le belefroy, 14 lb. pour 1 an.

A Buscop, pour sen serviche de Poevelt, 26 s. 8 d. pour 1 an.

A Voskin et à son frere, 8 lb., pour tenir beel entour les fossés por 1 an. 15

Somme : 1253 lb. 12 s. 8 d.

#### 4<sup>o</sup> *Le brief du Pardekin :*

Rouleau original en parchemin de 6<sup>m</sup>55 × 0<sup>m</sup>24 à 0<sup>m</sup>27, composé de douze feuillets cousus bout à bout par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne: II-D et K. 20

2 novembre 1315 **Che sont les cous fais en chevauchier et en messagiers à chevaël et à piet, par le tans Jakeme Trouvé et Lambert Belle, tressoriers, l'an de grace M. CCC et XV, puis le diemenche après le jour de Toussains en encha.**

8 novembre 1315 **Premierement, le semmedi devant le jour saint Martin en yver :** 25

**A Thieri Elie pour 1 voiage fait à Ghant, demorant par 3 jors et 1 matinée : 4 s. 4 d. de gros, valent 52 s.**

**A Jehan dou Gardin et à signeur Thomas, capelain de Sainte-Crois, qui fu envoijés avoques lui, pour 1 voiage fait à Popringhes, demorans par 1 jour : 21 gros, qui valent 21 s.** 30

**Item, à Jehan s' Papenzone et à signeur Jehan Passcaris pour 1 voiage fait à Popringhes, demorans par 1 jour : 24 gros, qui valent 24 s.**

A maistre Jehan le Boerleike pour 1 voiage fait à Warneston, demorant par 1 jour : 14 gros, qui valent 14 s.

Item, à Jehan Bardone et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Gand et de là en Brebant, demorant par 10 jours : 25 lb. 8 s. 4 d.

8 Item, le semmedi après le jour saint Martin en yver :

*15 novembre 1315*

A Andrieu Broederlam, à Lambert Belle et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Erdembourch et à Gand, demorant par 7 jours et 1 matinée : 50 lb. 26 d.

Item, à Jehan le Zwane pour 1 voiage fait à Furnes, demorant par 3 jors : 5 s. gros, valent 56 s.

10 Item, audit Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Warneston, demorant par 1 jor : 12 gros, valent 12 s.

Item, à 1 gharchon, envoijét à Thoroud par nuit et par jour : 4 s.

Item, à 1 garchon, qui aporta lettres d'Ardebourch à Ypre : 4 s.

Item, le semmedi velle sain Clement :

*22 novembre 1315*

15 A Jehan de Morseleide, à Jakemon dou Marchiet, à Jehan le Crauwel pour 1 voiage fait vers Ghand, demorant par 2 jours et 1 matinée et à maistre Jehan le Boerleike, qui fu aveue aus, demorant par 4 jors : 7 lb. 10 s. 4 d.

A Jehan Heremare pour le lieuwage de son chevael d'un jor, envoijét à Zinnebeke : 2 s.

20 Item, le semmedi velle saint Andrieu :

*29 novembre 1315*

A maistre Jehan le Boerleike pour 1 voiage fait as pas sour le Lijs, demorant par 2 jours : 28 s.

Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Dickemue, demorant par 1 jour : 16 gros, valent 16 s.

25 Item, à Lambert Belle, à Jehan de Morseleide, à maistre Jehan le Boerleike pour 1 voiage fait à Male, demorant par 4 jours : 15 lb. 8 s. 10 d.

Item, le semmedi jour saint Nicholay :

*6 décembre 1315*

A Jehan dou Ghardin pour le louwage de son cheval d'un jour, qu'il fu envoijét al plus bas overdrach : 2 s.

30 A Piere Anguille, à Andrieu Broederlam, Jehan Bardone et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Saint-Quentin, demorant par 15 jors et une matinée, et Jehan le Zuane, qui fu avoecques, demorant par 15 jors, et pour le chevael Hannin d'Arde de 16 jours : 150 lb. 2 s.

Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Commines, demorant par 1 jour : 16 gros, valent 16 s.

A 1 messagier à cheval, qui vint de par le ville de Bruges : 8 s.

A 1 message, qui vint de par le ville de Berghes : 6 s.

A 1 message, qui vint de par monsingneur de Flandres : 4 s.

5

A Thieri de le Pipe envoijét à Courtray, par 2 jours demorant : 6 s.

Somme : 219 lb. 6 s. 8 d.

Item, à maistre Jehan le Boerleike pour 1 voiage fait à Bruges et à Male, demorant par 3 jours : 3 s. 6 d. gros, valent 42 s.

Item, à Lambert Belle et à Jehan de Morseleide pour 1 voiage fait à Bruges 10 et à Male, demorant par 3 jours et une matinée, et maistre Jehan le Boerleike, que il trouveirent à Bruges et demora avoec aus 2 jours, et d'ileuques ala lidis maistre Jehans li Boerleike à Gand et demora seus 2 jours et 1 matinée, pour leur despens : 13 lb. 8 d.

13 décembre 1315

Item, le semmedi jour sainte Lussie :

15

A Piere Anguille, à Andrieu Broederlam et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 4 jours : 16 lb. 18 s. 7 d.

A Thierkin de le Pipe envoijét as overdraghes par 1 jour : 3 s.

27 décembre 1315

Item, le semmedi après le jour dou Noel :

A Andrieu Broederlam, à Nicole l'Ours et à Crestien Hanewas pour 1 voiage 20 fait à Donze avoec Michiel Lievin et Jaquemon Morin, drapier, Jehan le Vos de Saint-Jehan et Jakeme dou Marchiet, demorans ensamble par 5 jours et d'ileuques Andrieu, Nicole et Crestien s'en aleirent à Menin et de là à Marketes encontre les gens le roy, demorans par 4 jours : 62 lb. 12 s. 6 d.

Item, à Lambert Belle, Jakeme de Lille et à maistre Jehan le Boerleike 25 pour 1 voiage fait à Commines, demorans par 1 jour : 50 s.

10 janvier 1316

Item, le semmedi après le Tiephane :

A Andrieu Broederlam, [à] Nicole l'Ours, à Lambert Belle, à Jehan de Morslede et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges, Andrieu Broederlam et Crestien Hanewas demorans par 9 jours et les autres 3 par 6 jours : 30 48 lb. 19 s.

A Jehan le Zuane pour 1 voiage fait au Dam, demorant par 3 jors et 1 matinée : 38 gros, valent 38 s.

Item, à maistre Jehan le Boerleike pour 1 voiage fait à Commines, demorant par 1 jour : 16 s.

A 1 messagier, qui vint de par le ville de Bruges : 8 gros, valent 8 s.

A Hanin de Marc pour 1 voiage fait à Donze, par 2 jours demorant : 6 gros, 5 valent 6 s.

Item, le semmedi après le vintisme jour dou Noel :

17 janvier 1316

A Nicole l'Ours, à Lambert Belle et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges, demorans par 3 jours et une matinée : 15 lb. 7 s. 7 d.

Item, à Jehan Bieseoud, à Jakeme de Lille pour 1 voiage fait à Commines 10 et à Warneston, et maistre Jehan le Boerleike avec aus, demorans par 1 jour : 29 s. 8 d.

Item, à Nicole Scorebot et à Crestien l'Amman pour 1 voiage fait à Popringhes, demorans par 1 jour : 30 s. 8 d.

A 1 gharchon, envoijét à Warneston : 16 d.

15 A Jehan le Zuane pour le lieuwage de son ceval d'un jour, qu'il fu envoijét à Leverdinghe <sup>a</sup> : 2 s.

A Thierkin de le Pipe pour 1 voiage fait as overdraghes : 3 s.

Item, le semmedi après le jour saint Vinchent :

24 janvier 1316

20 A Jehan de Lo, à Franchois Belle, à Nicole l'Ours, à Jakeme de Lille et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Audenarde, demorans par 5 jours, pour leur despens et pour leur chevaus et pour le chevael Jehan Hermare, qui fu avecques : 45 lb. 16 s. 8 d.

Item, le semmedi devant le Candeleir :

31 janvier 1316

25 A Jehan de Lo, à Franchois Belle, à Nicole l'Ours, à Jakeme de Lille et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Audenarde, demorans par 7 jours, pour leur despens et pour leur chevaus et pour le keval Jehan Heremare, qui fu avecques : 57 lb. 9 s. 2 d.

Item, à Boterkin, qui aporta 1 lettre d'Audenarde : 2 gros, valent 2 s.

30 A maistre Jehan le Boerleike pour 1 voiage fait à Male, demorant par 2 jours et une matinée : 36 gros, valent 36 s.

Somme : 275 lb. 11 s. 10 d.

<sup>a</sup> Elverdinghe.

A Thierkin de le Pipe envoijét à Courtray par 2 jours : 6 gros, valent 6 s.  
A Coppin del Atrie envoijét à Nuefport par 3 jours : 7 gros, valent 7 s.

14 février 1316

Item, le semmedi jour saint Valentin :

A 1 messagier mousingneur le conte de Flandres : 8 gros, valent 8 s.

A Daniel Vobrecht pour 1 voiage fait en Engleterre, demorant par 59 jours : 8  
40 lb. 2 s.

Item, à maistre Jehan le Boerleike pour 1 voiage fait à Warneston, demo-  
rant par 1 jour : 16 gros, valent 16 s.

21 février 1316

Item, le semmedi velle saint Piere en fevrier :

A Lambert Belle et à maistre Jehan le Boerleike pour 1 voiage fait à Furnes, 10  
demorans par 2 jours et une matinée : 7 lb. 6 s. 6 d.

A Thierkin de le Pipe pour 1 voiage fait à Bruges, demorans par 3 jors : 9 s.

A Hannin de Marc envoiét à Furnes, par 2 jours demorans : 6 s.

A Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Niepeglise et sour le Lijs, par 2 jours  
demorans : 24 s. 13

Item, à Jehan dou Ghardin pour le lieuwage d'un sien cheval d'un jour,  
que il fu à Elverdinghes : 2 s.

28 février 1316

Item, le semmedi velle des Brandons :

A Andrieu Broederlam, à Franchois Belle et à Crestien Hanewas pour  
1 voiage fait à Bruges, à Furnes et à Nuefport, demorans par 5 jours : 24 lb. 20  
12 s. 4 d.

Item, à Jehan dou Gardin pour le lieuwage d'un sien chevael d'un jour, que il  
fu envoijét à Flamertinghes : 2 s.

Item, à Denis Wildeghans et à Pieron de Ansame pour 1 voiage fait ou Zwen,  
par 2 jours demorans : 38 s. 8 d. 25

Item, à Lambiert Belle pour 1 voiage fait à Commines, par 1 jor demorant :  
10 s.

6 mars 1316

Item, le semmedi après les Brandons :

A maistre Jehan le Boerleike et à Jehan dou Ghardin pour 1 voiage fait à  
Berghes, demorans par 2 jors : 50 gros, valent 50 s. 30

A 1 messagier, qui vint de par le ville de Ghant : 6 gros, valent 6 s.

Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges, par 3 jours demo-  
rans : 53 s. 4 d.



Item, le semmedi après le jour saint Grigore :

13 mars 1316

A Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Gand, demorant par 2 jours et une matinée : 26 gros, valent 26 s.

A Lambert Belle, à Jehan de Scotès et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges, par 4 jors et une matinée demorans : 19 lb. 9 s. 8 d.

Item, à Lambert Belle, à maistre Jehan le Boerleike et à Denys Wildeghans pour 1 voiage fait à Bruges, demorans par 2 jors et une matinée : 7 lb. 12 s. 8 d.

A Thierkin de le Pipe pour 1 voiage fait à Courtray, à Ghand et à Leverdenghes, par 6 jours demorant : 18 s.

10 A Hannin de Marc envoijét à Bruges, par 2 jours demorant : 6 s.

A Andrieu Broederlam, à Jakeme de Lille et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Lille, demorans par 4 jours et 1 matinée : 18 lb. 9 s. 8 d.

A Thierkin de le Pipe envoijét à Menin, par 1 jour : 3 s.

Item, le semmedi devant le diemenche de mi-quaresme :

20 mars 1316

15 A Jehan dou Gardin pour le lieuage de son chevacl d'un jour, qu'il fu envoijét à Leverdenghe et pour le despens de sen ceval : 32 d.

A Lambert Belle et à maistre Jehan le Boerleike pour 1 voiage fait à Bruges et à Male, demorans par 5 jours et une matinée : 17 lb. 8 s. 8 d.

Item, à Jehan le Zuanc pour 1 voiage fait à Bruges et à Male, demorant par 5 jors : 60 gros, valent 60 s.

Item, le semmedi après le diemenche de mi-quaresme :

27 mars 1316

A Lambert Belle, à Jehan de Scotès pour 1 voiage fait à Bruges et à Male, demorans par 3 jours et 1 matinée, et Crestien Hanewas avoec aus par 2 jours, et Jehan le Zuane ausi pour 1 jour et une matinée : 12 lb. 15 s. 8 d.

25 Item, à Hannin de Marc pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 2 jours : 6 s.

Item, à 1 gharchon, envoijét à Gheranmont : 8 s.

Somme : 166 lb. 4 s. 10 d.

Item, le semmedi velle de le Pasque florie :

3 avril 1316

30 A Nicole l'Ours, à Lambert Belle, à Jehan de Scotès et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 5 jours et une matinée les 3 eschevin, et Crestien par 8 jours et une matinée : 38 lb. 9 s.

Item, pour 1 gharchon envoijét de Bruges à Ypre, et pour escriture : 3 s.

A 1 messagier, qui vint de Brouseles : 6 s.

Item, pour les cous et frais de 5 personnes, qui furent envoijét de par le pays de Flandres à monsingneur de Nevers et de Namur : 15 s. de gros, valent 9 lb.

A 1 gharchon, qui vint de par eschevin de Bruges : 6 s. 8

A 1 gharchon, qui aporta 1 lettre de par monsingneur Willame de Nivele : 2 s.

A Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Furnes, demorant par 2 jours et une matinée : 26 s.

A Jehan dou Ghardin pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 2 jors : 18 s. 10

Item, à Nicole l'Ours pour 1 voiage que il fist à Elverdinghes avoec Jehan des Scotcs, pour leur chevaus et pour leur despens et pour le keval Jehan dou Ghardin qui fu avoecques : 11 s. 8 d.

Item, à Lambert Belle pour 1 voiage fait à Commines, par 1 jour : 10 s.

A Coppin le Vos envoijét à Bruges : 4 s. 15

A 1 vallet, qui vint de par monsingneur le conte de Flandres : 5 s.

Item, à Michiel Belle pour le lieuwage de ses chevaus d'un voiage que il fist à Bruges, al Esscluse et au Dam, demorant par 31 jour, desquels jours il prist ses despens dou blei que il achata : 6 lb. 4 s.

10 avril 1316 Item, le semmedi velle de le sainte Pasque : 20

A maistre Jehan le Boerleike pour 1 voiage fait vers Ghand, d'ileuques à Male et puis à Furnes, demorant par 8 jors : 10 s. 8 d. gros, valent 6 lb. 8 s.

17 avril 1316. Item, le semmedi devant le diemenche de Quasimodo :

A Piere Anguille, à Andrieu Broederlam, à Francois Belle et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Compiengne, demorans par 14 jours, et Crestien, 25 qui demora après eschevin une matinée, et pour le keval Jehan d'Alost et Hannin d'Arde, qui furent avoecques : 140 lb. 2 s.

Item, pour les cous et despens de sire Cristoffele Trouvé, que eschevin mandèrent que il venist de Cambray à Arras : 12 s.

Item, à Francois Belle, à Jakeme de Lille et à Jehan dou Ghardin pour 30 1 voiage fait à Leverdenghe, par 1 jor et Jehan dou Ghardin, puis par 1 jour pour leur chevaus : 8 s.

Item, à Thieri de le Pipe pour 1 voiage fait à Bruges, par 3 jours et puis 1 jour à Warneston et à Commines, pour faire retourner les saudoijers : 12 s.

Item, à Nicole l'Ours et à Jehan de Scotès pour 1 voiage fait à Male, demorans par 4 jours : 11 lb. 18 s. 8 d.

Item, à Pieron Poivre et à Jehan des Scotès pour 1 voiage fait à Bruges, demorans par 3 jours et maistre Jehan le Boerlike avoec aus : 10 lb. 11 s. 10 d.

5 Item, à 1 gharchon, envoiét à Brughes de jour et de nuit : 7 s.

A maistre Jehan le Boerlike pour 1 voiage fait à Furnes, demorant par 2 jours : 32 s.

Somme : 229 lb. 18 s. 2 d.

Item, le semmedi après Quasimodo :

24 avril 1316

10 A Piere Anguille, à Andrieu Broederlam et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male, demorans par 3 jours et 1 matinée : 32 lb. 13 s. 2 d.

A 1 messagier, qui vint de par monsieur de Flandres : 8 s.

A 1 gharchon, qui vint de Bruges : 5 s.

A 1 garchon, qui vint de par monsieur de Zottingheem : 4 s.

15 A 1 garchon, qui apporta lettres de le feste de Bruges : 6 s.

A Piere Poivre, à Jakeme de Lille et à maistre Jehan le Boerlike pour 1 voiage fait à Furnes, demorans par 2 jours et une matinée : 9 lb. 3 s. 8 d.

Item, le semmedi jour de may :

1 mai 1316

20 A Thieri Elye pour 1 voiage fait à Bruges, au Dam et al Escluse, demorans par 3 jours : 48 s.

A Thieri de le Pipe envoijét à Furnes, à Dunkerke et à Nuefport, demorant par 6 jours : 18 s.

A 1 garchon, qui vint de par monsieur de Flandres : 4 s.

23 A Hannin de Marc pour le lieuage d'un ceval sour lequel il chevaucha, quant il commanda à mettre euwe devant les maisons : 2 s.

A 1 gharchon envoijét à Bruges : 6 s.

A maistre Jehan le Boerlike pour 1 voiage fait à Furnes, à Berghes, à Dunkerke, à Nuefport, à Bruges et à Gand, demorant par 5 jours : 4 lb.

A 1 gharchon, qui vint de par monsieur de Flandres : 4 s.

50 Item, le semmedi après le jour de may :

8 mai 1316

A Pierre Poivre, à Jehan de Morseleide, à Nicole Scoreboot, à maistre Jehan le Boerlike et à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Bruges, Pieres Poivre, Jehan <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Sic.

de Morslede et maistre Jehans demorans par 6 jours, Nicole Scorebot par 5 jors et Thieri Elye par 5 jours : 41 lb. 6 d.

A Michiel Copman pour 1 voiage fait à Courtray, demorant par 2 jours : 24 s.

A Jehan Heremare pour 1 voiage fait à Audenarde, demorant par 2 jours et une matinée : 20 s. 8

A 1 vallet, qui vint de Ghand : 6 s.

15 mai 1316

Item, le semmedi devant le jour del Assention :

A Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Paris et à Pontoise, demorant par 13 jours : 10 lb. 10 s. 4 d.

A Piere Anguille, à Andrieu Broederlam, à Lambert Belle et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Pontoise, demorans par 16 jors, et Jehan le Zuane, qui fu avoec aus, par 5 jours : 186 lb. 10 s. 10 d.

A 1 garchon envoijét à Cambray pour maistre Cristoffele Trouvé : 5 s.

A 1 garchon envoijét de Lille à Ypre : 12 d.

A 1 garchon envoijét de Lions à Ypre : 10 s. 15

A maistre Cristoffele Trouvé pour sen despens d'un voiage, que il fist de Cambray à Parijs et d'en retourner : 7 lb. 3 s.

A Thierkin de le Pipe envoijét à Bruges, demorant par 2 jours : 6 s.

A 1 garchon, qui aporta lettres, qui vinrent de par eschevins qui furent en France : 4 s. 20

Item, à Franchois Belle, à Piere Poivre, à Nicole Scorebot et à maistre Jehan le Boerlike pour 1 voiage fait à Bruges, Franchois Belle et Pieres Poivre demorans par 6 jours, et Nicole Scorebot et maistre Jehans le Boerlike demorans par 5 jours avoec aus : 34 lb. 3 s. 11 d.

Item, à Nicole Scorebot et à maistre Jehan le Boerlike pour 1 voiage fait à Bruges, au Dam et al Esscluse, demorans par 5 jours : 12 lb. 5 s. 25

Somme : 366 lb. 9 s. 5 d.

22 mai 1316

Item, le semmedi après le jour del Assention :

A 1 garchon, qui vint de le Esscluse par 2 fois de par Wautier Tac : 4 s.

Item, à 1 messagier, qui vint de par eschevin de Bruges : 4 s. 30

Item, à Nicole l'Ours, à Jehan des Scotés et à Lambert Belle et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male, demorans par 4 jours : 24 lb. 3 s. 4 d.

Item, à Nicole Scorebot et à maistre Jehan le Boerlike pour 1 voiage fait à

Male et al Esscluse, Nicole demorant par 2 jors et maistre Jehan le Boerlike par 4 jours : 9 lb. 11 s. 8 d.

Item, à 1 garchon envoijét al Esscluse : 4 s.

Item, à 1 garchon, qui vint de par monsingneur de Flandres : 8 s.

8 Item, à 1 autre garchon envoijét al Esscluse : 6 s.

Item, à 1 garchon envoijét à Bruges, qui aporta lettres de par maistre Jehan Balkart : 6 s.

Item, à 1 garchon envoiét à Gand, demorant par 3 jours : 8 s.

10 A Jehan Luux, à Lambiert Keunin et à Piere le Boerlike pour leur despens qu'il fisent au plus bas overdrach, là il fisent l'enqueste de cheus qui fisent retourner le blei et autres vitailles, qui vint de vers Dickemue : 20 s. 4 d.

A 1 garchon, qui espia les porteurs au saec, qui fisent retourner le blei : 3 s.

A Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Rolleirs, demorant par 1 jour et une matinée : 14 s.

15 A Jehan dou Gardin envoijét à Drawennoutere par 1 jour et puis à Bruges par 2 jours : 27 s.

A Nicole l'Ours et à Nicole Scorebot pour 1 voiage fait à Male, demorans par 4 jours et une matinée : 16 lb. 7 s.

Item, le semmedi velle Triniteit :

5 juin 1316

20 A Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Male, demorant par 1 jour : 12 s.

A Coppin le Vos, qui vint de Senlis : 12 s.

A 1 garchon, qui fist serviche à le ville : 12 d.

Somme : 56 lb. 13 s. et 4 d.

Item, le semmedi après le Triniteit :

12 juin 1316

25 A Nicole l'Ours, à Nicole Scorebot et à maistre Jehan le Boerlike pour 1 voiage fait à Male et à Bruges, demorans par 7 jours et une matinée, et Franse le Bruel pour 1 jour et 1 matinée : 36 lb. 11 s. 4 d.

Item, à Piere Poivre, à Nicase le Sage pour 1 voiage fait à Courtray, demorans par 1 jour et une matinée : 5 lb. 16 s. 4 d.

30 A Thierkin de le Pipe envoijét à Parijs : 37 s.

Pour cous fais en le prison d'aucuns prisonniers, que on fist tenir pour savoir d'aus aucune cose : 14 s.

- 12 juin 1316** Item, le semmedi après le saint Barnabé :  
A maistre Jehan le Boerlike pour 1 voiage fait al Esscluse, demorant par 4 jours : 64 s.  
A 1 gharçon, qui aporta lettres de par monsieur de Flandres : 4 s.  
A Jehan dou Gardin pour 1 voiage fait à Furnes, demorant par 2 jours et 3 une matinée : 20 s.  
A Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Menin, demorant par 1 jour : 12 s.  
A 1 garchon, qui vint dou parlement de Senlis : 6 s.
- 19 juin 1316** Item, le semmedi devant le saint Jehan-Baptiste :  
A 1 messagier, qui [vint] de par le ville de Nuefport : 5 s. 10  
A Nicole Scorebot et à maistre Jehan le Boerlike pour 1 voiage fait al Esscluse, demorans par 5 jours et une matinée : 14 lb. 5 s.  
Item, à 1 garchon, envoijét al Esscluse audit Nicole Scorebot, demorant par 5 jours et une matinée : 7 s.  
A Jakeme Trouvé et à maistre Jehan de Flamertinghes pour 1 voiage fait à 13 le « Steenstrate », pour 1 jour : 46 s. 8 d.  
A Jehan dou Gardin pour 1 voiage fait à Drawenoutere, par 1 jour : 9 s.  
A Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Nuefport, demorant par 1 jor : 12 s.  
A Clai le Keiser envoijét al Esscluse : 40 s.  
A 1 garchon, qui aporta lettres de par le conte : 9 s. 20  
Somme : 69 lb. 18 s. 4 d.
- 26 juin 1316** Item, le semmedi après le saint Jehan-Baptiste :  
A Thieri de le Pipe pour 1 voiage fait al overdrach, pour faire osteir une femme morte que chertaines personnes à forche avoient enfoui en l'iritage de le ville : 3 s. 25  
Item, à pinres, qui portèrent ledit mort à le Maselaine : 2 s.  
Item, à 1 messagier, qui vint de par le ville de Bruges : 6 s.  
Item, à Jehan Hermare pour le liewage d'un sien cheval d'un jour, que il fu à Wervi à monsieur Jehan Julien : 2 s.  
A Pieron Poivre, à Nicole Scorbot et à maistre Jehan le Boerlike pour 50 1 voiage fait à Bruges, à Male et maistre Jehan al Esscluse, Pieres Poivre et Nicoles, demorans par 5 jours et maistre Jehan par 7 jours, et puis après i fu envoijés Jehan de Morslede et demora par 3 jours : 32 lb. 2 d.

Item, le semmedi velle saint Martin le Boillant :

3 juillet 1316

A Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Renenghes, demorant par 1 jour : 12 s.

A 1 garchon envoijét à Bruges : 4 s.

A Jehan dou Gardin pour 1 voiage fait à Drawenoutere, demorant par  
5 1 jour : 9 s.

A Nicole Scorbot, à Jehan de Marselede et à maistre Jehan le Boerlike pour  
1 voiage fait à Male, demorans par 4 jours et une matinée : 16 lb. 25 d. 4 ob.

Item, à 1 messagier, qui vint à cheval de par mousingneur de Flandres : 6 s.

Item, à 1 autre garchon à piet, qui aporta lettres : 4 s.

10 Item, le semmedi après le saint Martin le Boillant :

10 juillet 1316

A Piere Poivre, à Nichole l'Ours et à maistre Jehan le Boerlike pour  
1 voiage fait à Male et al Esscluse, demorant par 6 jors et une matinée :  
33 lb. 9 s. 5 d.

Item, le semmedi après le Maselaine :

24 juillet 1316

15 A maistre Jehan le Boerlike pour 1 voiage fait à Male, demorant par 2 jours  
et une matinée : 56 s.

Item, à 1 garchon envoijét à Bruges, demorant par 3 jours : 9 s.

A Thieri de le Pipe envoijét à Bruges, par 3 jours : 9 s.

A 1 garchon, envoijét à Ghand : 4 s.

20 Item, le semmedi devantdit, à Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Furnes,  
demorant par 2 jours : 24 s.

Item, à Andrieu Broederlam, à Lambert Belle, à Jakeme de Lille et à  
Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Paris, Andrieu Broederlam et Crestien  
demorans par 57 jors, Lambert Belle demorans par 56 jours et Jakemes de  
25 Lille par 29 jours, et Jehans d'Alost, qui fu avoecques, demorant par 56 jours,  
et Hannin d'Arde demorans par 57 jours, pour les cous, frais et despens d'aus :  
433 lb. 6 s. 4 d.

Item, pour ramener le cors Jakeme de Lille, qui trespasa en che voiage,  
pour apparellier ledit cors, pour 1 drap de or, toille et autre estoffe : 42 lb.  
30 8 s. 10 d.

Item, pour le serviche de 4 garchons envoijés par pluseurs fois en Flandres  
de France et ailleurs en ce voiage : 4 lb. 16 s.

Item, pour escriture de le chirographe et autres lettres en ce voiage : 19 s. 8 s.

Item, pour les cous, frais et despens de Clai de Joengi, cousin et vallet

Lambert Belle, liquels Clais demora malades après ce que il revinrent doudit voiage, pour les fusisiens et autres cous : 18 lb.

Somme : 587 lb. 12 s. 6 d. 1 ob.

31 juillet 1316

Item, le semmedi velle saint Piere entrant aoust :

A Jehan le Zuane et à Thieri Elye pour le liewage de leur chevaus d'un jour, que il furent envoijét à Warneston : 6 s.

Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Saint-Omeir, avoecques monsingneur de Nevers et cheus de Gand et de Bruges, demorant par 3 jours : 60 s. 5 d.

A 1 vallet, qui vint de par le ville dou Dam : 6 s.

10

A Gherard Trouvé pour 1 voiage que il fist à Dunkerke et à Nuefport, demorant par 2 jours : 52 s.

A Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Winendale, demorant par 1 jour et une matinée : 14 s.

Item, à lui pour 2 lettres de monsingneur de Flandres : 4 s.

15

7 aoust 1316

Item, le semniedi devant le saint Leureuch :

A Jehan Bardone, à Willame de Haringhes, à Nichole Scorbote et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Winendale et de là à Courtray, les 3 demorans par 6 jours et Nichole Scorbote demorant par 5 jours, et puis Thieri Elye envoijét à aus, demorant par 5 jours, et Franse le Bruel, qui fu envoijés à aus, par 2 jours : 52 lb. 9 s. 3 d.

Item, à Jehan Bardone et à Piere Poivre pour le liewage de leur chevaus et des cous des chevaus d'un jour, qu'il furent envoijét à Warneston : 12 s.

A 1 garchon, qui vint de Menin : 2 s.

Somme : 40 lb. 5 s. 8 d.

25

14 aoust 1316

Item, le semmedi velle Nostre-Dame en mi-aoust :

A Franchois Belle, à Jehan de Morslede et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male, demorant par 3 jours, et de là Jehan de Morsleide s'en ala à Gand, demorant par 2 jours et une matinée : 13 lb. 7 s.

Item, à Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Furnes, par 1 jour demorant : 30 12 s.

Item, pour les cous de deus serjans dou bailliu de Furnes, pour serviche qu'il fisent pour aresteir les biens de le veve Jehan le Vos : 8 s.



A Thierkin de le Pipe envoijét à Thoroud par 1 jour et 1 nuit : 6 s.

Item, à Tierkin de le Pipe envoijét à Boesinghes à sire Franse, par 2 fois : 3 s

Item, le semmedi devant le saint Bietremieu :

21 août 1316

A Thierkin del le Pipe envoijét à Menin, par jour et par nuit : 6 s.

5 A maistre Jehan le Boerlike envoijét à Pontrohart, par 1 jor demorant : 16 s.

Item, à Jehan le Zwane pour 1 voiage fait à Furnes, demorant par 4 jours.  
par 2 fois que il i fu : 4 s. gros, valent 48 s.

Item, audit Jehan le Zuane pour 1 voiage fait à Male, demorant par 3 jors :  
36 s.

10 Item, le semmedi velle saint Jehan decolatie :

28 août 1316

A maistre Jehan le Boerlike et à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Male.  
demorans par 2 jours : 64 s.

A Nicole l'Ours et à maistre Jehan le Boerlike, demorans par 3 jours à Male  
et une matinée : 10 lb. 14 s.

15 Item, pour l'esscriture d'une lettre et dou saielleir : 28 d.

Item, à 1 gharchon envoijét à Bruges, demorant par 2 jours : 6 s.

Item, à Hannin Crassin pour son serviche de le procuracion del le ville que  
il emporta à Romme : 4 s.

Item, à Jehan Bieseoud, à Nicole Scorebot, à Henris des Chans, à Jehan  
20 dou Mollin et à Crestien le Pottere pour 1 voiage fait vers Male, et retourneirent  
devant chou que il vinrent à Thoroud, pour leur despens et le liewage de  
leur chevas que il fisent à Estades : 35 s.

Item, à 1 garchon, qui aporta lettres de mousingneur de Flandres : 4 s.

Item, le semmedi devant le Nostre-Dame en septembre :

4 septembre 1316

25 A Franchois Belle, à Nicole l'Ours, à Jehan Bieseoud, à maistre Jehan le  
Boerlike et à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Male, demorans par 4 jours,  
fors Thieri qui n'i fu fors 3 jours : 20 lb. 12 s. 4 d.

A Moenekin, 1 garchon, envoijét à Paris : 27 s.

A Hannekin Walkin, valet Nicole l'Ours, envoijét à Parijs : 20 s.

30 A Hannekin le Crudenare envoijét à Parijs : 24 s.

A 1 garchon envoijét par nuit de Male à Ypre : 5 s.

Item, à Andrieu Broederlam et à Nicase le Sage pour 1 voiage fait à Male.  
par 3 jours demorans : 8 lb.

Somme : 68 lb. 19 s. 8 d.

*11 septembre 1316*

Item, le semmedi après le Nostre-Dame en septembre :

A Masin Zeikelbec envoijét à Saint-Omeir à maistre Jorge : 6 gros, valent 6 s.

Item, à Thieri Elye pour 1 voiage fait à Lille, demorant par 2 jors : 52 s.

Item, audit Thieri Elye et à maistre Jehan le Boerlike pour 1 voiage fait à Male, et d'ileuques Thieri s'en ala à Lille, maistre Jehan demorant par 2 jours 5 et Thieri demorant par 4 jours : 8 s. de gros, valent 4 lb. 16 s.

Item, à Pieron Poivre et à Nicholon l'Ours pour 1 voiage fait à Male, demoraus par 4 jours : 14 lb. 9 s. 6 d.

Item, à maistre Jehan le Boerlike pour 1 voiage fait à Furnes, demorant par 1 jour et une matinée : 20 s. 10

Item, à Piere Anguille, à Jehan Bardonc, à Lambiert Belle et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Parijs, Piere Anguille, Jehan Bardonc demorans par 24 jours et Lambiert Belle et Crestien Hanewas par 26 jours, et pour le cheval Jehan Abraem et Hannin d'Arde (1) : 161 lb. 19 s. 9 d.

Item, pour escriture de le pais et pour vidimus : 5 lb. 10 s. 6 d. 15

Item, pour 1 garchon, qui vint de Parijs à Ypre : 18 s.

Item, pour 1 garchon, qui vint de Lille : 3 s.

Item, à 1 garchon, qui aporta lettres de Lille : 11 s. 6 d.

Item, à Jehan Bardonc, à Willame de Haringhes et à maistre Jehan le Boerlike pour 1 voiage fait à Pontrohart, par 1 jour : 31 s. 8 d. 20

*18 septembre 1316*

Item, le semmedi après le sainte Crois :

A maistre Jehan le Boerlike pour 1 voiage fait à Furnes et à Pontrohart, par 2 jours demorans : 32 s.

Item, à Andrieu Broederlam, à Piere Poivre, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male, demorans par 3 jours, et maistre Jehan le Boerlike avoec 25 aus, par 2 jours demorant : 13 lb. 6 s. 6 d.

Item, à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Courtray et puis à Nuefport et puis à Ostende et de là à Bredene, demorans par 4 jours : 46 s. 5 d.

*25 septembre 1316*

Item, le semmedi devant le saint Remi :

A 1 garchon, qui aporta lettres de par monsingneur le conte : 6 s. 50

A 1 garchon, qui vint de par le ville de Bruges : 4 s.

A 1 garchon envoijét à Rolleirs : 2 s.

(1) Voir DIEGERICK, I, n° 324.

Item, à Andrieu Broederlam, à Willame de Haringhes et à Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Male, demorans par 3 jors et 1 matinée : 13 lb. 9 d.

Item, à maistre Wautier Liebard pour 1 voiage que il fist de Tournay à Ypre quant eschevin le mandeirent, demorant par 4 jors : 8 s. de gros, valent  
8 4 lb. 16 s.

Item, le semmedi après le jour saint Remi :

2 octobre 1316

A 1 garchon, qui vint de par mousingneur le conte de Flandres : 4 s.

A 1 garchon, qui aporta une lettre à Romme : 6 s.

A 1 autre garchon, qui vint de par le ville de Bruges : 6 s.

10 A Crestien Hanewas pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par 3 jours :  
45 s. 9 d.

A Jehan du Ghardin pour 1 voiage fait à Furnes, demorant par 2 jours, et pour sen keval d'un jour à Leverdenghe : 20 s.

Item, le semmedi jour saint Denys :

9 octobre 1316

15 A maistre Jehan le Boerlike pour 1 voiage fait à Lens, demorans par  
3 jors : 48 s.

Item, audit maistre Jehan pour 1 voiage fait à Lille, demorant par 2 jours :  
32 s.

20 A Jehan de Morseleide, à Andrieu des Chans et à Crestien Hanewas pour  
1 voiage fait à Male, demorant par 3 jours : 8 lb. 8 s.

A 1 garchon, qui vint de par l'official de Therewane : 3 s.

Item, à Jehan de le Bussche pour 1 voiage fait en Engleterre, demorant par  
21 jours : 16 lb.

25 Pour les cous fais par eschevin à Flamertinghes, là on fist le pais de  
Poppinghes : 4 s. 8 d.

Somme : 261 lb. 6 s. 10 d.

Item, le semmedi devant le jour saint Luuc :

16 octobre 1316

A maistre Jorge les Scot et à Jehan de Morsleide pour 1 voiage fait à Male,  
demorans par 4 jours : 7 lb. 8 s. 8 d.

30 A maistre Jehan le Boerlike pour 1 voiage fait à Bruges, demorant par  
2 jors et une matinée, et puis à Lille et à Tielt par 3 jours : 4 lb. 4 s.

Item, à Thicri Elye pour 1 voiage fait à Tielt, demorant par 2 jours : 32 s.

Item, à 1 vallet, qui aporta lettres de conduit de le ville de Mons, en Henau, de le foyre de ledite ville : 12 s.

A Thieri de le Pipe envoijét à Courtray, demorant par 4 jours : 12 s.

A 1 garchon, qui vint de par monsingneur de Flandres : 4 s.

Item, à 1 vallet, qui vint de par monsingneur de Flandres : 6 s. 5

28 octobre 1316 Item, le semmedi après le jour saint Luuc :

A maistre Jehan le Boerlike pour 1 voiage fait à Lille, demorant par 2 jours et une matinée : 56 s.

A Thierkin de le Pipe envoijét vers Douway, par 1 jour : 3 s.

A Jakeme de Houtkerke envoijét par 3 fois à monsingneur de Fienes, 10 demorant par 13 jours : 15 lb. 12 s.

Item, à Boterkin qui vint de Douway de par eschevin, qui furent envoijét au parlement : 6 s.

30 octobre 1316 Item, le semmedi devant le jour de Toussains :

A 1 garchon, qui vint de par monsingneur de Flandres : 4 s. 15

A Franchois le Bruel pour 1 voiage fait à Popringhes, demorant par 1 jour : 12 s.

A maistre Jehan le Boerlike pour 1 voiage fait à Aras, demorant par 3 jours : 48 s.

Item, audit maistre Jehan pour 1 voiage fait à Furnes, demorans par 3 jours 20 et 1 matinée : 52 s.

Item, à 1 garchon envoijét vers Paris : 10 s.

A 1 garchon, qui vint de Bruges : 6 s.

A 1 garchon, qui vint de Parijs : 6 s.

A 1 garchon, qui vint de Compiegne : 12 s. 25

Somme : 40 lb. 5 s. 8 d.

Somme de tout che brief del Pardekin : 2380 lb. 12 s. 11 d. 1 ob.

5<sup>o</sup> *Le brief des dépenses des échevins* <sup>a</sup> :

2 novembre 1315 Che sont les cous fais par eschevins sour le halle et ailleurs aval le ville, par le tans Jakeme Trouvé et Lambert Belle, tressoriers, 30

<sup>a</sup> Écrit au dos du rouleau du Pardekin.

l'an de grace M. CCC et XV, puis le diemenche après le jour de Toussains en encha.

Premierement, le semmedi velle saint Clement :

*22 novembre 1315*

Pour vin buut à le Staf, là eschevin prisièrent vin de Rochele : 5 s. 2 d.

8 Pour vin buut à le maison del Staf, là eschevin prisièrent vin Rochele : 2 s. 6 d.

Item, pour vin buut à le maison Jake Trouvé, là il prisièrent vin Rochele : 2 s. 6 d.

10 Item, pour vin buut à le maison Gerard Trouvé, là eschevin prisièrent vin : 5 s. 3 d.

Item, pour vin buut à le maison del Staf, là eschevin prisièrent vin : 2 s. 6 d.

Item, pour vin buut à le maison Jake Trouvé : 16 d.

Item, pour vin buut à le maison dou Staf, là eschevin prisièrent vin : 32 d.

Item, pour vin buut sour le halle et pour dades maigniés par eschevin : 28 d.

15 Item, pour vin buut sour le maison Jehan du Dam, là eschevin prisièrent vin : 5 s. 4 d.

Item, pour vin buut sour le halle par eschevin : 52 d.

Item, pour vin buut par eschevin à le maison Jehan le Sage : 3 s.

20 Item, pour vin buut à le maison Lambert Ghoussin, là eschevin prisièrent vin Rocale : 35 d.

Item, pour vin buut par eschevin à le maison Willame de Haringhes : 32 d.

Item, pour vin buut à le maison Willame Gherbode, là eschevin prisièrent vin : 15 s. 10 d.

Item, le semmedi velle saint Piere entrant aoust :

*31 juillet 1316*

25 Pour vin but sour le halle, pour fruit et dragié maignié par tous cheus des villes et de tout le païs : 3 lb. 8 s.

Item, pour vin buut à le maison k'on apiele Staf, là eschevin prisièrent vin de Rochele : 4 s.

30 Item, pour vin but à le maison Jehan du Dam par eschevin, là il prisièrent vin le semmedi après le saint Betremieu : 14 s. *28 aout 1316*

Item, pour vin buut par eschevin à le maison Willame de Lo : 4 s.

Item, pour vin but par eschevin à le maison dou Buc : 9 s. 8 d.

Item, pour moust but à le maison Lambert l'Ours par eschevin, là il le prisièrent : 4 s. 8 d.

Item, pour vin but à le maison Jehan le Sage par eschevin, là il prisièrent vin et ailluers : 4 s.

Pour vin but à le maison Jake Trouvé par eschevin : 41 d.

Item, pour vin but à le maison Jake de Houtkerke, là eschevin prisièrent Roccele : 5 s. 4 d. 5

Item, à le maison Thumas le Provost pour vin que il burent quant il prisièrent le vin : 5 s.

Somme : 8 lb. 14 s. 10 d.

### 6° *Le commun brief :*

Rouleau original en parchemin de 11<sup>m</sup>29 × 0<sup>m</sup>25 à 0<sup>m</sup>25, composé de vingt 10 feuillets, cousus bout à bout par du fil blanc. Au premier feuillet, quelque peu rongé par les souris, il manque le montant de six postes. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : *Timmer-en metsewerk, II-r.*

8 novembre 1315 Ce sont les cous fais en machonner, en carpenter et en les estoffes 15 qui i afflerent par le tans Jakeme Trouvé et Lambert Belle, tresoriers, l'an de grace M. CCC et XV, puis le diemenche après le jour de Toussains en encha.

*Du 8 novembre 1315 au 31 janvier 1316, la Ville paya, pour commun ouvrage et le salaire hebdomadaire de 7 s. de Passchier Lam, la somme de 20 148 liv. 12 d. 1 ob. Dans ce total sont compris, entre autres, les postes suivants :*

Pour 3 tavelis pour escrire les rechoites et les dates : 10 s.

Pour 1 nate de friens en le cambre de le tressorie : 8 s.

Item, à 2 . . . pinres pour gardeir le « blide », par 6 nuis cascun : 12 s. 25

Item, audit Henri [le Camberlenc] pour ramener le « blide » en le ville de dehors le Hanewarporte, là elle fu mis pour assaier : 56 s. . . .

A Hannin de Boesinghes et à 3 vallès avoeques lui pour aparellier les quareaus des archalestriers, les 3 cascun pour 3 jours et demi et le quart pour 5 jours : 21 s. 4 d. 30

Item, pour 160 eles d'auwes pour les quareaus dessusdis : 5 s. 4 d.

Item, pour bos pour faire les quareaus et pour les taillier : 10 s.

Pour aporter le huge de le tressorie de le maison Pieron Poivre dusques à le maison Lambiert Belle : 16 d.

A Hannin de Boesinghes pour aparellier les quariaus des ars, pour 4 jours et demi : 7 s. 10 d.

5 Item, pour taillier le bos des quariaus dusques à 550 : 34 d.

Item, audit Henri [le Camberlenc] pour meneir 1 neif qui est à le ville, del Plasch dusques au Briel : 7 s.

Item, à Piere le Scrinewerkere pour faire le contour de le tressorie : 16 s.

Pour 1 « malslot » à 1 huge, qui est en le cambre d'eschevins : 12 d.

10 Item, pour quir dont on loia le banière de le ville : 12 d.

A Hanin de Boesinghes, qui a aparelliét les quariaus pour arcbalestres, pour 4 jours et demi : 7 s. 10 d.

Item, pour 50 eles d'auwes et pour tourbes et glui : 20 d.

Pour 1 neif que la ville a fait achateir pour « backen » : 69 s. 4 d.

15 A Michiel Lettel pour menner à neif 1 mike et plankes al overdrach : 5 s.

A 2 brouweteurs et à 1 manouvrier pour faire beel sour le cambre ou belefroy, là li quareel gisent des arcbalestres, cascun pour 5 jours : 20 s.

Pour 250 « dughen » de tonneaus de cendres pour faire quariaus : 12 s. 10 d.

Au Blicc pour nijer l'Ypre devant le paradis Saint-Martin et dusques à le 20 porte de Boesinghes : 40 d.

A Wautier le Pondelmakere pour amonder le pin del overdrach et pour 1 candeleur pour le tressorie : 10 s.

Item, pour les cous que li tressorier et li maistre fissent as overdrages, là il alèrent par neif pour rewarder le nécessité : 31 s. 1 d.

25 Pour demi cent de « dughes » de « aschevaten » : 31 d.

Pour 3 tonneaus vuis usées en le besoigne de le ville : 12 s.

Pour glui dont on aparella les « dughes » des dessusdis tonneaus : 18 d.

Pour mil eles d'auwes achatées en Brabant : 30 s.

A Henri de Lo pour faire mener seel et grain aresté as portes quant il i fu : 30 26 d.

A 5 varlès, qui menèrent 1 tente à le maison le conte le jour de Noel, quant il tient court, et pour rameneir, pour tendre et abatre : 14 s. 6 d.

Item, pour mil eles d'auwes : 50 s.

Pour faire mener bos hors de le eglise Saint-Martin en le halle, lequel bos 35 le ville avoit presté à ledite eglise : 16 d.

A Henri le Camberlenc pour amener bos del eglise Saint-Martin dusques en le halle, lequel bos le ville avoit presté à ledite eglise : 16 d.

A 1 « drawere » pour bos qu'il aparella pour faire « viesenaghele » : 2 s.

Au Blicc pour nijer l'Ypre entre devant le paradis et le porte de Boesinghes : 40 d. 8

*Du 7 février au 1<sup>er</sup> mai 1316, il fut payé pour commun ouvrage, y compris le salaire ordinaire de Passchier Lam, la somme de 125 liv. 2 d. Relevons dans ce total les dépenses suivantes :*

A Franse Bouderven pour 1 cent de feer pour les quareaus de « stoelboghén » : 8 s. 10

Pour quir pour le « stoelboghén » : 6 s. 4 d.

A Jehan de Bailloel pour 100 de feer des saietes de « stoelboghén » : 10 gros, valent 10 s.

A Lambert le Drawere pour faire 350 saietes de bos pour les « stoelboghén » : 10 s. 6 d. 15

Pour portage de demi dras qui furent pandé de leur ostellage : 33 d.

A 1 tourneur, pour tourner 500 saietes de « stoelboghén » : 15 s.

A Jehan de Bailloel et à ses compaignons pour 450 feer pour les saietes des « stoelboghén » : 45 s.

A Hanin de Boesinghes pour « vederen » les saietes des « stoelboghén », pour 5 jours et demi : 9 s. 6 d. 20

Pour tourbes et pour « lijn » pour ledit ouvrage : 17 d.

A Hannin Jakemin pour le feer de 500 saietes desdites « stoelboghén » : 55 s.

A Jehan de Bailloel pour 300 de feer des saietes desdites « stoelboghén » : 50 s. 25

A Piere le Quekere pour 350 feers des saietes des « stoelboghén » : 35 s.

A Jehan de Bailloel le jovene pour 250 feers des saietes des « stoelboghén » : 25 s. 30

A 1 « drawere », pour le bos de 550 saietes desdites « stoelboghén » : 16 s. 6 d.

A Hanin de Boesinghes pour aparellier « scachten » et « vederen » 650 saietes desdites « stoelboghén » : 13 s.

A Hanin de Boesinghes pour 600 saietes de « stoelboghén » « scachten » et « vederen » : 12 s.

A Jehan de Bailloel pour 250 feers de saietes des « stoelboghén » dessusdis : 25 s.



A Hanin Jakemin pour 250 feers des saietes des « stoelboghén » dessusdis :  
27 s. 6 d.

A Pieron le Queckere pour 200 feers des saietes des « stoelboghén »  
dessusdis : 20 s.

5 A Jehan de Bailloel le jovene pour 200 feers des saietes des « stoelboghén »  
dessusdis : 20 s.

A Jakeme de Zelant pour 200 feers des saietes des « stoelboghén » dessusdis :  
20 s.

A 1 « drawere », qui a aparelliét 200 saietes de « stoelboghén » dessusdis :  
10 6 s.

A 1 autre « drawere », qui a aparelliét 300 saietes des « stoelboghén »  
dessusdis : 5 s.

A 1 autre vallet, qui tailla 200 des saietes dessusdis : 32 d.

Pour pinres, qui portèrent les  $\frac{1}{2}$  dras qui furent pandé en le halle de le  
15 « stalhuere » : 39 d.

A maistre Jehan de Flamertinghes pour bos dont on fist les « stoeles » des  
« stoelboghén » dessusdis : 20 s.

A Hanin d'Arde pour 2 « clepelriemen » de le grande cloke et de le petite :  
6 s.

20 Item, pour 2 lb. de « smere » pour lesdites clokes : 16 d.

A Jakeme dou Marchiet pour cous que il a fait pour le nouvele draperie les  
contrefais de Valenchiènes : 24 s. 8 d.

A Jehan de Bailloel le jovene pour 100 de feer pour les saietes des « stoel-  
boghés » : 10 s.

25 A Jakeme de Zelant pour 100 de feer des dessusdis saietes : 10 s.

Pour 1 berliere en le « Corencloke » : 4 d.

A Hanin de Boesinghes pour 600 de bos de saietes des « stoelboghén »  
« vedren » et aparellier : 12 s.

A 1 « draiere », qui a tourné 300 de bos des saietes dessusdis : 5 s.

30 Pour refaire le pissine del autel, là on dist le messe, que li escolaters de  
Casseel estora pour li et les pruedommes qui furent mourdri : 2 s.

Pour les cous fais es jours de monstre de le feste d'Ypre par tressoriers et  
leur compaignie : 51 s.

A Coppin Thienpont pour « draien » 400 bos de saietes des « stoelboghén » :  
35 6 s. 8 d.

A Jakeme de Zelant pour 25 feers des saietes des « stoelboghén » dessusdis :  
2 s. 6 d.

A Hanin de Boesinghe pour « vedren » et « scachten » 300 saietes des  
« stoelboghén » dessusdis : 6 s.

A Hanin de Boesinghes pour « vederen » et « scachten » 450 saietes de s  
« stoelboghén » : 9 s.

A 1 « drauwere », qui a aparellié 300 des saietes dessusdis : 5 s.

Pour 2 huges pour mettre le pois de le nouvele draperie : 23 s. 6 d.

A Hanin de Boesinghes pour 300 de bos aparellier, « scachten » et  
« vederen » pour les saietes des « stoelboghe » : 6 s. 10

A 1 « draiere », pour « draien » le bos de 200 saietes des « stoelboghén »  
dessusdis : 40 d.

Pour 1 bucheel de quir là on met vin : 7 s.

Item, 1000 de feer de saietes de « stoelboghén » achatées à Bruges : 5 lb.

A Hanin de Boesinghes pour aparellier 500 saietes, « scachten » et 15  
« vedren » : 10 s.

A 1 « draiere », pour 325 bos de saietes « draien » : 5 s. 5 d.

A 1 brouwetteur, pour amener « stoelboghén » de le Leet en le halle : 8 d.

A 1 femme, pour fileir femel dusques à 18 lb. pesant : 6 s.

A 1 vallet, pour amender 1 « slusekin » al Goesdam : 12 d. 20

Pour faire 2 dammes en l'Ypre delà le Steenstrate : 20 s.

A 6 « delvers », qui ont fait les dammes en l'Ypre, cascun pour 2 jors : 16 s.

Pour bos mis es dites dammes et pour estrain : 7 s. 8 d.

A Hanin de Boesinghes pour 600 saietes « scachten » et « vedren » : 12 s.

Item, audit Hanin de Boesinghes pour eles : 4 d. 25

Item, à 1 « draiere », pour le bos des saietes : 12 s. 1 d.

Item, à Hanin de Boesinghes pour « snaren » des ars, là on met les toilles  
des dras et le service : 32 d.

Item, à maistre Jehan de Flamertinghes pour ses despens que il a fait as  
dammes : 6 s. 30

A Symon Franchois pour rewarder sour le belefroy ce qu'il i faut : 2 s.

Pour bos qui fu usé au dam en l'Ypre : 3 s.

A Michiel Lettel pour mener bos pour faire les dammes : 6 s.

A Hanin de Boesinghes pour pener 150 quariaus et pour loier ceaus et  
autres : 7 s. 35

Pour 5 livres d'ole, dont on oint les quariaus : 40 d.

Pour tille, de coy on loia les dessusdis quariaus : 6 d.

A maistre Jehan de Flamertinghes pour ses despens, quant il fist faire l'un des dammes : 6 s.

5 Item, à Clais Herebiert pour garder en se maison les pieres et le mortier del pont que on a refait en le rue des Foulons : 4 s.

*Du 8 mai au 31 juillet 1316, on paya pour commun ouvrage, avec le salaire hebdomadaire ordinaire de Passchier Lam, la somme de 216 liv. 18 s. 11 d. 1 ob. A noter dans ces dépenses les détails ci-après :*

10 A 1 « zackedraghere », pour porteur « tuerefmul » al vivier à le porte du Temple : 2 s.

Pour 1 « betel » de feer : 20 d.

Pour 4 wegghes de grès achaté al oes de le ville : 32 d.

Au Blice pour nijer l'Ypre : 40 d.

15 A Thieri de le Pipe pour le lieuage d'un chevacl, de 2 jours, sour lequel il chevaucha avel le ville pour commander à warder le feu, et pour 1 garchon qui porta avoecques li les bastons dont on warda avel les rues, et pour ardoir les ensengnes de le ville en partie des dessusdis bastons : 9 s. 6 d.

Item, à Danin Leuwerke pour bos blanc que il vendi à le ville pour mettre  
20 es overdraghès, qui fu estant en Dickebusch : 6 lb.

A maistre Jehan de Flamertinghes pour les despens que il fist à Dickebusch, là il achata le bos desusdit : 7 s.

Pour 1 saec d'un sommier achaté à oes de le ville : 15 s.

Pour faire le « slec » al overdrach de Perch : 16 s. 4 d.

25 Pour faire le « slec » al overdrach de Scache : 26 s. 8 d.

A Erleboud l'Arbre pour 12 lb. pessant de candelles arses là on a fait gehir les maufaiteurs : 8 s.

Audit Erleboud pour jons sour le halle : 5 s.

A maistre Jehan de Flamertinghes pour ses cous et despens qu'il a fait ceste  
30 semaine, là il a esté là on fist les dammes : 16 s.

Pour 1 pecl de vake en lequel on treina 1 mourdreur : 10 s.

A Willame Brandin pour 1 neef que il a vendu à le ville : 34 s. 4 d.

A le femme qui garde les trouveys en courtoisie : 6 s.

A le femme Joes de Berghes, qui tient l'enfant d'une femme qui gist en prison pour cas de crieme : 4 s.

A 7 personnes, qui ont fait le « slec » del overdrach dou Briel, les 6 cascun pour 3 jours, et le seetysme pour 2 jours : 42 s. 8 d.

A Piere de Chans d'Elverdinghe pour bos blanc usé as overdraghes : 3 lb. 4 s. 3

A maistre Jehan de Flamertinghes pour ses despens que il a fais as overdraghes : 12 s.

A Hannekin le pendeur pour 1 roe, dont on roa 1 mourdreur, et che que i affiert : 24 s.

Item, à Stacin fil Michiel pour bos blanc mis as overdraghes : 16 lb. 10

Pour faire le « slec » del overdrach dou Briel par 7 vallès, cascun des 6 pour 2 jours, et le seetysme pour 2  $\frac{1}{2}$  jors : 24 s. 4 d.

Pour brisier 1 neif dont on a usé les plankes : 3 s.

A Wautier le Pondelnakere pour 32 lb. pesant d'estrain : 22 s. 10 d.

A 1 femme, pour garder 1 enfant d'une femme qui gist en prison de cas de 15 crieme, lequel enfant est mors : 5 s.

A 7 personnes, qui ont fait le « slec » à Perchoverdrach, l'un pour 3 jours et deus demi jours, et les 3 cascun pour 3 jours et demi, et le seetysme pour 1 jour et demi : 38 s.

A Fense del Atre pour 1230 tieules pour couvrir : 24 s. 8 d. 20

Item, à lui pour 125 « cromwere » : 7 s. 6 d.

Item, à lui pour 16 « vueursten » : 4 s. 8 d.

A Wautier le Cupre pour cent lates : 6 s.

As pipemestres pour nijer l'Ypre, entre les halles et le pipe devant le « brothuus », et de 1 journée des 2 d'aus : 7 s. 25

Pour 1 « hantboem » de feer : 6 s.

Pour 1 garchon, qui a fait beel le voie de le halle, le halle et entour les halles pour 2 jours et demi : 43 d.

Pour 1 tonneel vuit usé en le besoigne de le ville : 40 d.

Pour 2 pains, que on fist prendre à gens, et les retint on pour exemplare : 30 9 d.

A 6 vallès, qui ont fait le « slec » al overdrach de Perch, cascun pour 5 jours et demi : 45 s. 6 d.

A Pieron le Man pour blanc bos que il vendi à le ville usé al plus bas overdrach : 8 lb. 8 s. 4 d. 35

Pour les cous maistre Jehan de Flamertinghes que il a fais as overdraghes ceste semaine, là il a esté là on a fait le « slec » : 20 s.

A le femme, qui gart les trouveis : 4 s.

Pour 1 neif dont on fist le « statboem » al overdrach au Briel des planks :  
5 25 s.

A maistre Jehan de Flamertinghes pour ses cous que il a fait là il a esteit as dammes et pour son chevaël d'un jour à Renenghes : 12 s.

A Baudouin de le Berghe pour bos blanc que la ville achata à li pour user as overdraghes : 6 lb. 6 s.

10 A Coppin Boidin de Renenghes pour bos blanc que il a vendu à le ville mis el « slec » au plus bas overdrach : 4 lb.

Au conte des ribaus pour « wieden » le weis hors le Hanewarporte : 4 s.

A maistre Jehan de Flamertinghes pour ses despens que il a fais ceste semaine as overdraghes : 12 s.

15 A Piere Pont pour « lotwitten » les pumeaus qui sont sour le halle : 4 lb. 16 s.

Pour les cous et frais que maistre Jehan de Flamertinghes a fais par 3 jours que il a esté as overdraghes ceste semaine : 9 s.

*Du 7 août au 30 octobre 1316, fin de l'exercice, on paya 147 liv. 5 s. 20 2 d., pour commun ouvrage, le salaire hebdomadaire de Passchier Lam et les dépenses suivantes :*

Pour amener 1 navie de grieus de le ville al plus baes overdrach : 8 s.

A 2 vallès, qui ostèrent le greus de le neif au plus bas overdrach : 32 d.

A le femme, qui tient les trouveis devant Saint-Martin : 4 s.

25 A maistre Jehan de Flamertinghes pour ses cous et despens fais as dammes : 3 s.

Pour 3 « varden » trener les huis, qui furent mis sour le porte de Messines :  
2  $\frac{1}{2}$  s.

A Wenin le Pipmakre pour oster le « slus » del Goesdam : 2 s.

30 A 1 garchon, qui a non Lonchi, pour assambleir par pluseurs fois les crukes de le ville : 5 s.

Pour 1500 de tieules pour couvrir : 30 s.

Pour 2 besaces de canevaets : 4 s. 4 d.

Pour le neif là tressoriers et li maistre alèrent as overdraghes : 44 d.

Pour 1 pinte de vin que eschevin fisent asaier à le maison Meus Zeideman :  
8 d.

A le femme qui tient les trouveis : 4 s.

A 9 personnes, qui ont ouvré as overdraghés, les 2 cascade pour  $4\frac{1}{2}$  jors, et  
deus autres cascade pour 3 jors, 4 autres cascade pour 2 jors, et encore 1 s  
pour 1 jour : 59 s. 10 d.

Item, [pour] refaire cuves, sueles et autres choses et pour livre de sieu : 32 d.

A 2 vallès, qui portèrent le huge au saiel de le maison Michiel Scavin à le  
maison Pieron Poivre : 12 d.

A 4 foueurs, qui ont fouy en le Kemble, cascade pour  $5\frac{1}{4}$  jors : 30 s. 4 d. 10  
(*Une telle dépense est inscrite chaque semaine jusqu'à la fin de l'exercice,  
toutefois le nombre des foueurs varie parfois, et par conséquent la dépense.*)

Pour mencil 1 neif de le porte de Commines au Briel : 8 s.

A 6 porteur de saes, qui alèrent avec eschevin pour prisier et rewardeir le  
chervoise : 52 d. 15

Item, à Hanin de Marc, qui fu sour le belefroy avec les ouvreurs, 1 mois  
pour sen serviche : 12 s.

Pour mener ais et bos par char al overdrach : 3 s.

Pour porter le huge des orphenes de le maison Nicole l'Ours dusques à le  
maison Jehan Bardone : 16 d. 20

Item, à le femme qui tient les trouveis : 3 s.

A Hanin Franchois pour 12 capes de pierre et 1 sommier de pierre et pour  
1 pumel de pierre : 54 s.

Item, à Franse Tanke pour 1 pieche de bos : 18 s.

Item, à Wautier le Pondelmakere pour 332 lb. de plonc : 8 lb. 12 s. 25

A le femme qui tient les trouveis : 6 s.

Pour ramonner le halle des dras tains : 16 d.

A Erleboud l'Arbre pour jons en le cambre d'eschevins : 10 s.

Pour candelles arses en le halle pour le jehine des maufauteurs : 16 d.

A Hanin d'Arde pour candelles et pour « smere » à le cloke sour le belefroy : 30  
28 d.

Pour mener plankes à faire le pont encosté les Jacobbins : 12 d.

A le femme qui tient les trouveis : 3 s.

Pour 1 pere « ywerve » de feer achaté pour le ville : 20 d.

Pour faire le nate en le cambre d'eschevin sour le halle et en le cambre en 35  
le « Zuudstrate » : 24 s.

Item, à le femme qui tient les trouveis : 3 s.

Pour 6 carées de pieres et de brike mené al vivier : 6 s.

A le veve Willame le Doien pour le lieuage d'une petite neif usée en le besoigne de le ville à le porte de Messines : 6 s.

5 Somme de tous les semaines : 637 lb. 8 s. 4 d.

C'est chou que on a paiét pour estoffes.

Premierement, à maistre Piere le Machon pour 60 pieres, que on apele pendante, usées al pont en le rue des Foulons : 9 lb.

Item, audit maistre Piere pour 10,200 de brike usées en plusseurs lius ou 10 pourfit de le ville : 5 lb. 2 s.

Item, audit maistre Piere pour 716 afforchiés quariaus de grès, usées à le porte de Messines, de Commines et ailleurs : 10 lb. 10 s.

Item, audit maistre Piere pour 16 piles de bos et 6 cloes de bos usées as dammes et ailleurs en le besoigne de le ville : 38 s.

15 Item, audit maistre Piere pour 243 saes de cauch : 36 lb. 14 s.

Item, audit maistre Piere pour 3 linteus, dont les 2 furent mis al weis dehors le Hanewarporte et le tierch al belefroy, dont on fist au gargon : 10 lb.

Item, audit maistre Piere pour 1 planke de grès de 6 piés de lonc, mis el scop hors le Hanewarporte encontre le rue de Courtray : 10 s.

20 Item, audit maistre Piere pour 14 planks de grès, 16 quariaus de grès de 3 piés et 32 « plaetstene » doubles et 62 weggghes de grès, usées en plusseurs lieux en le besoigne de le ville : 7 lb. 13 s.

Item, audit maistre Piere pour 40 « veurinborde » : 60 s.

Somme : 104 lb. 7 s.

25 Item, à le femme Hue de le Piere pour claus et feer et « ywerve » de feer petis et grans : 17 lb. 12 s. 6 d.

Item, à Franchois de Beifselare pour 4 « utdraghende balken » : 7 lb. 12 s.

Item, audit Franchois pour 3 « balkes » de taille : 75 s.

Item, audit Franchois pour 3 « sparren » de 30 piés : 36 s.

30 Item, audit Franchois pour 4 « sparren » de 24 piés : 32 s.

Item, audit Franchois pour 32 « veurinhoute » de 24 piés : 64 s.

Item, audit Francois pour 3 « veurinehoute » de 30 piés : 15 s.

Item, à <sup>a</sup> 101 « cortelinghe » de bos de sapin : 5 lb.

Item, audit Francois pour 3 « stilen » de 20 piés : 24 s.

Item, audit Francois pour 25 « nordersce veurinehoute » : 23 s.

Item, audit Francois pour 6 « lucsehoute » : 18 s.

5

Item, audit Francois pour 300 ais : 10 lb. 14 s.

Item, audit Francois pour 3 planks et le moitié d'une : 15 s.

Item, audit Francois [pour] 1 « zole » : 4 s.

Item, audit Francois pour 7 « reghelen » de kesne : 12 s.

Item, audit Francois pour 3 « vierendel » de « stilen » : 12 s.

10

Item, pour 125 de « stakes » : 3 s. 4 d.

Item, pour 9 « recceden » : 25 s.

Item, pour 25 lates de fresne : 2 s.

Somme : 59 lb. 18 s. 10 d.

Item, à Jakeme Roelant pour claus et feer, usées en le besoigne de le ville, 15  
« verstalen » et « verscarpen », pour serures de feer et de bos : 40 lb.

Item, à Jehan Canin pour cordes et canep usé en le besoigne de le ville :  
23 lb. 3 s. 6 d.

Item, à Wautier le Pondelmakere pour 28,000 plonc des seaus des dras  
bleus et de tous autres dras : 14 lb.

20

Item, pour 6 « tanghen » des dras bleus et 3 des dras d'Espagne, et  
6 « hamers » : 5 lb. 2 s.

Item, pour 3 verghes de feer pour mesureir les dras d'Espagne et 2 autres  
verghes : 25 s.

Item, pour keine dont on mesure les dras : 5 s.

25

Item, pour « veriken » 2 havos de « zem » : 12 s.

Item, pour refaire les 2 chevaliers qui sont sour le halle : 20 s.

Item, audit Wautier pour 1 « tanghe » des dras afforchés : 10 s.

Item, audit Wautier pour 1 noise d'un arc : 3 s.

Item, audit Wautier pour sen service, paine et travail que il a fait ou pois 50  
dou pain que il a renouvelé de 34 fois et 15 fois, à cascade fois 3 peres de  
pois : 12 lb.

Somme : 98 lb. 6 d.



Item, à Willaume le Scuetelare pour teles grandes et petites, où on porte mortier, et pour « rufelen » : 16 s. 8 d.

Item, à Jakeme Spaignart pour 7 lb. de sieu usé en le besoigne de le ville : 4 s.

Item, à maistre Jehan de Flamertinghes pour bos et ais qu'il a vendu à le  
5 ville : 10 lb. 16 s.

Item, pour chire achatée à Bruges dont on a fait tortins et candelles usées es besoignes de le ville : 26 lb. 15 s.

A Jehan de Score pour vuydier l'ordure del Ypre devant le overdrach dou Briel, qu'il prist en taske à vuydier 1 an : 4 lb.

10 Somme : 42 lb. 11 s. 8 d.

Somme de tout che brief : 942 lb. 40 d.

### 7° *Brief des scerewetters :*

15 Rouleau original en parchemin de 2<sup>m</sup>59 × 0<sup>m</sup>25, composé de cinq feuillets, cousus bout à bout par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : 1315. *Scherrewetters.* Il-c.

Ch'est chou ke on a paiét as scerewetters par le tans Jakeme Trouvé 9 novembre 1315  
et Lambert Belle, tresoriers, l'an de grace M. CCC et XV, puis le dimenche après le jour de Toussains en encha.

20 *Du commencement de cet exercice au 17 décembre 1315, le service comprend trente scerewetters sous le commandement de quatre connétables, coûtant 42 liv. 14 s. par quinzaine; du 17 décembre 1315 au 4 septembre 1316, vingt scerewetters, dont trois connétables, nécessitant une*  
25 *dépense par quinzaine de 28 liv. 10 s. 6 d.; du 4 au 11 septembre 1316, dix-huit scerewetters, sous trois connétables, et du 12 septembre au 30 octobre 1316, dix scerewetters, dont deux connétables. Ce service réduit, rabattu les fautes, coûtait de 14 liv. 3 s. à 13 liv. 9 s. Le vallet de Jacques du Marchiet, chef-homme des drapiers, continue son service*  
30 *par toute l'année et reçoit de ce chef par quinzaine 9 s. 4 d. Il y a, en outre, à payer les frais de chauffage du 29 novembre 1315 au 3 avril 1316 et d'éclairage par toute l'année. Quelques scerewetters sont cités nominale-ment : le 26 juin, rabatu le faute de Jehan de Warneston, de*

2 semaines par maladie, et fautes de Clai Cose de 1 semaine par « ghisel-  
sceip »; le 10 juillet, rabatu de Walewain d'une semaine par maladie, et  
Pierre le Buerechgrave de 5 jours; le 2 octobre, rabatu 2 fautes de Willame  
Hackard. *Un déploiement extraordinaire de police eut lieu dans la quin-  
zaine du 24 juillet au 7 août 1316* : Item, à 80 personnes mis avec les  
autres personnes dessusdites pour garder le ville de feu et de riote pour che que  
messires de Flandres et tous li pays estoit en le ville, dont les 4 furent cones-  
tables, pour 5 jours : 24 lb. 4 s.

Somme de tout che brief : 772 lb. 6 d.

*Au dos* : C'est le brief des scerewetters.

10

8° *Le brief des saudoiers à le Lijs* :

Rouleau original en parchemin de 1<sup>m</sup>57 × 0<sup>m</sup>25, composé de trois morceaux  
cousus l'un à l'autre par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en  
rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : 1315. *Constabels  
bewaerende te Waesten en te Comen de Leye tegen den vyand.* II-II.

15

2 novembre 1315 Ch'est chou que on a paiét as archalestriers et as serjans, qui gisent  
à le Lijs, pour garder le paes encontre les anemis, par le tans  
Jakeme Trouvé et Lambert Belle, tresoriers, l'an de grace M. CCC  
et XV, puis le dimenche après le jour de Toussains en encha.

15 novembre 1315 Premièrement, le semmedi après le jour saint Martin en yver :

20

A 20 archalestriers qui gisent à Warneston, gardant le Lijs encontre les  
anemis, pour 2 semaines. dont li uns est connestables : 28 lb. 14 s.

29 novembre 1315 Item, le semedi veille saint Andrieu :

A 20 archalestriers qui gisent à Warneston, gardant le Lijs encontre les  
anemis, pour 2 semaines, dont li uns est connestables : 28 lb. 14 s.

25

13 décembre 1315 Item, le semedi jour sainte Lucie :

A 20 archalestriers qui gisent à Warneston, gardant le Lijs encontre les  
anemis, pour 2 semaines, dont li uns est connestables : 28 lb. 14 s.

Item, à 30 archalestriers qui gisent à Commines, gardant le Lijs encontre  
les anemis, dont les 2 sont conestables, pour 11 jours : 34 lb. 2 s.

50

Item, à 6 vallès à cheval, gisans à Commines, gardans le Lijs encontre les anemis pour 11 jours : 19 lb. 16 s.

Item, à 2 caretons, qui menèrent le harnas à Commines : 24 s. 10 d.

Somme : 141 lb. 4 s. 10 d.

5 Item, le semedi après le jour dou Noeil, jour saint Jehan :

*27 decembre 1315*

A 20 persones, qui gisent à Warneston, gardant le Lijs encontre les anemis, dont li uns est conestables, pour 2 semaines : 28 lb. 14 s.

Item, à 30 arcbaestriers qui gisent à Commines, gardant le Lijs encontre les anemis, dont les 2 sont conestables pour 2 semaines : 43 lb. 8 s.

10 Item, à 6 vallès à cheval gisant à Commines, gardant le Lijs encontre les anemis, pour 2 semaines : 23 lb. 4 s.

Somme pour ces 2 semaines : 97 lb. 6 s.

Item, le semedi après le Thiephane :

*10 janvier 1316*

A 20 persones gisans à Warneston, gardant le Lijs encontre les anemis, 13 dont li uns est conestables, pour 2 semaines : 28 lb. 14 s.

Item, à 30 arcbaestriers, qui gisent à Commines, gardant le Lijs encontre les anemis, dont les 2 sont conestables, pour 2 semaines : 43 lb. 8 s.

Item, à 3 persones qui furent relaissiét, dont li uns fu conestables, et 3 autres mis en leur lieu, si que li troi relaissiét, dont li uns fu conestables, eurent pour 20 le journée : 4 s.

Item, à 6 vallès à cheval, gisans à Commines, gardant le Lijs encontre les anemis, pour 2 semaines : 23 lb. 4 s.

Item, pour 1 car à 4 chevaus, qui mena quareaus, targes et harnas à Commines : 16 s.

25 Somme pour ces 2 semaines : 98 lb. 6 s.

Item, le semedi après le jour saint Vinchent :

*24 janvier 1316*

A 20 persones gisans à Warneston, gardans le Lijs encontre les anemis, dont li uns est conestables, pour 2 semaines : 28 s. 14 s.

Item, à 30 arcbaestriers qui gisent à Commines, gardant le Lijs encontre 30 les anemis, dont les 2 sont conestables, pour 2 semaines : 43 lb. 8 s.

Item, à 6 vallès à cheval gisans à Commines, gardans le Lijs encontre les anemis, pour 2 semaines : 23 lb. 4 s.

Somme pour ces 2 semaines : 97 lb. 6 s.

7 février 1316

Item, le samedi après le jour Nostre-Dame de le Chandeler :

A 20 personnes gisans à Warneston, gardant le Lijs encontre les anemis, dont li uns est conestables, rabatu 4 fautes pour 2 semaines : 28 lb. 6 s.

Item, à 30 arcbaestriers qui gisent à Commines, gardant le Lijs encontre les anemis, dont les 2 sont conestables, pour 2 semaines, rabatu 4 fautes : 43 lb. 3 s.

Item, à 6 vallès à cheval, gisans à Commines, gardans le Lijs encontre les anemis, pour 2 semaines : 25 lb. 4 s.

Somme pour ces 2 semaines : 96 lb. 10 s.

21 février 1316

Item, le veille saint Pierre en fevrier :

A 20 personnes gisans à Warneston, gardant le Lijs encontre les anemis, dont li uns est conestables, rabatu 3 fautes, pour 2 semaines : 28 lb. 8 s.

Item, à 30 arcbaestriers qui gisent à Commines, gardant le Lijs encontre les anemis, dont les 2 sont conestables, rabatu 2 fautes, pour 2 semaines : 45 lb. 4 s.

Item, à 6 vallès à cheval gisans à Commines, gardant le Lijs encontre les anemis, pour 2 semaines : 25 lb. 4 s.

Somme pour ces 2 semaines : 96 lb. 16 s.

6 mars 1316

Item, le samedi après le jour des Brandons :

A 20 personnes gisans à Warneston, gardant le Lijs encontre les anemis, dont li uns est conestables pour 2 semaines, rabatu 1 faute : 28 lb. 12 s. 20

Item, pour le saut des 16 personnes des 20 dessusdis del assaut là il furent à Verlinghem, encontre les anemis, d'un jour, dont li uns fu conestables : 35 s.

Item, à 30 personnes arcbaestriers qui gisent à Commines, gardant le Lijs encontre les anemis, dont les 2 sont conestables pour 2 semaines, rabatu 2 fautes d'un homme : 43 lb. 4 s. 25

Item, à 6 vallès à cheval gisans à Commines, pour 2 semaines : 25 lb. 4 s.

Somme pour ces 2 semaines : 98 lb. 15 s.

20 mars 1316

Item, le samedi devant le dimanche de mi-quaresme :

A 20 personnes gisans à Warneston, gardant le Lijs encontre les anemis, dont li uns est conestables, pour 2 semaines, rabatu 9 fautes pour Loy de 30 Marc et 2 autres fautes : 27 lb. 12 s.

Item, pour mener saietes à Warneston : 4 s.

Item, à 30 personnes arcbaestriers qui gisent à Commines, gardant le Lijs encontre les anemis, dont les 2 sont conestables, pour 2 semaines, rabatu 2 fautes : 43 lb. 4 s.

Item, à 6 vallès à cheval gisans à Commines, pour 2 semaines : 25 lb. 4 s.

8 Somme pour ces 2 semaines : 96 lb. 4 s.

Item, le semedi veille de le Pasque florie :

3 avril 1316

A 19 personnes gisans à Warneston, gardant le Lijs encontre les anemis, dont li uns est conestables, rabatu 6 fautes : 26 lb. 14 s.

10 Item, à 30 personnes arcbaestriers gisans à Commines, gardant le Lijs encontre les anemis, pour 2 semaines, dont les 2 sont conestables, rabatu 2 fautes : 43 lb. 4 s.

Item, à 6 vallès à cheval gisans à Commines, pour 2 semaines, rabatu 3 fautes : 24 lb. 6 s.

Somme pour ces 2 semaines : 94 lb. 3 s.

15 Item, le semedi devant Quasimodo :

17 avril 1316.

A 19 personnes gisans à Warneston, gardant le Lijs encontre les anemis, dont li uns est conestables pour 13 jours : 25 lb. 7 s.

Item, pour 1 mire qui warist les navrés à 1 assaut : 10 s.

20 Item, à 30 personnes arcbaestriers gisans à Commines, gardant le Lijs encontre les anemis, dont les 2 sont conestables, pour 13 jours : 40 lb. 6 s.

Item, à 6 vallès à cheval gisans à Commines, pour 13 jours : 23 lb. 8 s.

Item, pour 3 cars, dont les 2 alèrent à Commines et l'autre à Warneston, pour le harnas des saudoiers : 3 lb. 6 s.

Somme pour ces 13 jours : 92 lb. 17 s.

25 Somme de tout che brief : 1009 lb. 8 s. 10 d.

*Au dos* : Des serjans gardans le Lijs encontre les anemis.

9° *Le brief des saudoiers as portes :*

Rouleau original en parchemin de 0<sup>m</sup>92 × 0<sup>m</sup>25, composé de deux morceaux cousus bout à bout par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, marque d'inventaire moderne : 1315. *Bewaerders van de poorten.* II-a.

5

2 novembre 1315 C'est chou ke on a palét as serjans qui gardent as portes par le tans Jakeme Trouvé et Lambert Belle, tresoriers, l'an de grace M. CCC et XV, puis le dimenche après le jour de Toussains en encha.

*Du 15 novembre au 13 décembre 1315, la Ville confie ce service à 10 vingt personnes, qu'elle paie de ce chef 28 liv. par quinzaine, et 11 s. 5 d. pour l'éclairage :*

A 20 personnes serjans gardans les portes pour 2 semaines : 28 lb.

Item, pour 20 lb. pesant de candeilles arses as portes pour ces 2 semaines : 11 s. 5 d.

15

*Ce service fut réduit à dix sergents dans la quinzaine finissant le 27 décembre 1315 :*

A 20 personnes serjans gardans les portes, les 10 pour 2 semaines, et les 10 personnes autres pour 4 jours : 18 lb.

*Le service d'éclairage reste le même.*

20

*Du 27 décembre 1315 au 17 avril 1316, ce service ne comprend plus que dix gardes, payés à raison de 14 liv. par quinzaine :*

A 10 personnes gardans les portes pour 2 semaines : 14 lb.

*L'éclairage, qui exige jusqu'au 24 janvier 1316 la même dépense que précédemment, ne coûte plus à partir de ce moment que la moitié :*

25

Item, pour 10 lb. de candeilles arses as portes pour ces 2 semaines : 5 s 6 d. 1 ob.

Somme de tout che brief : 219 lb. 18 s. 9 d. 1 ob.

*Au dos :* C'est de cheaus qui gardèrent les portes.

10° *Le brief de faire fouir les mors* <sup>(1)</sup> :

Rouleau original en parchemin de 1<sup>m</sup>90 × 0<sup>m</sup>24, composé de quatre morceaux cousus bout à bout par du fil blanc. *Archives de la ville d'Ypres. Comptes en rouleaux.* — Au dos, mention d'inventaire moderne : *Koffer W, n° 5. Zonder date. Begravingen op H. Kruis-en Magdalene kerkhof. II-1.*

5

C'est le brief des mors enfouis à le Maselaine et à Sainte-Crois <sup>a</sup>. 1 mai 1316

Le samedi jour de may :

A Willame le Coletre, « clockeludere » de Saint-Jehan, et à Jehan de le Beke pour enterer tous les mors, qui sans lumiere seront enfoui, et pour porter  
10 tous cheaus qui morront sour le rue, et fouir ausi à le Maselaine pour 3 jours :  
8 s.

Item, à Thieribus pour enterer tous les mors, qui sans lumiere seront enfoui,  
al atre Sainte-Crois pour 3 jours : 4 s.

Item, le samedi après le jour de may veille saint Nicholay :

8 mai 1316

15 As « delvers » de le Maselaine pour ceste semaine : 20 s.

As « delvers » de Sainte-Crois : 10 s.

A frere Jake del ospital Nostre-Dame pour faire porter et quillir les mors  
aval les rues, jusques à 54 mors ceste semaine : 13 s.

Pour faire traire hors del fosseit entre le porte dou Bure et le porte dou  
20 Temple 1 feme qui fu mourdrie : 2 s.

A cheaus del ospital pour quillir les mors aval les rues : 29 s.

Item, le samedi devant l'Ascension :

15 mai 1316

As « delvers » de le Maselaine pour ceste semaine : 20 s.

Al « delvere » de Sainte-Crois pour 1 semaine : 10 s.

25 Item, le samedi après le jour del Ascension :

22 mai 1316

As foueurs de le Maselaine qui ont foui les mors : 20 s.

As foueurs de Sainte-Crois qui ont foui les mors : 10 s.

<sup>a</sup> *Titre se trouvant au dos du rouleau.*

(1) Il s'agit de l'enterrement des morts, victimes de l'épidémie qui sévit alors à Ypres. Le compte  
30 accuse un total de 2794 morts de mai à octobre 1316. Les plus hauts chiffres furent atteints fin juillet  
et commencement août. Voir *Annales de la Société historique, archéologique et littéraire de la ville  
d'Ypres et de l'ancienne West-Flandre*, t. I, pages 322-326.

A cheaus del ospital pour assamblé et porter les mors aval les rues, dont il en i ot pour ceste semaine 173 : 40 s. 6 d.

Somme : 9 lb. 6 s. 6 d.

29 mai 1316

Item, le semedi velle de le Pentecouste :

A frere Jake del ospital pour cheus qui ont asamblé les mors aval le ville, dont il en i ot 146 : 33 s. 10 d.

Item, à cheaus qui ont foui les mors en ceste semaine à le Maselaine : 20 s.

Item, à cheus qui ont foui les mors en ceste semaine à Sainte-Crois : 10 s.

Somme pour ceste semaine : 3 lb. 3 s. 10 d.

5 juin 1316

Item, le semedi velle de le Triniteit :

10

A frere Jake del ospital pour cheus qui ont asamblé les mors aval le ville, dont il en i ot 101 : 19 s. 3 d.

Item, à ceus qui ont foui les mors en ceste semaine à le Maselaine : 20 s.

Item, à ceus qui ont foui les mors en ceste semaine à Sainte-Crois : 10 s.

Somme pour ceste semaine : 49 s. 3 d.

15

12 juin 1316

Item, le semedi après le saint Barnabé :

A frere Jake del ospital pour ceus qui ont asamblé les mors aval le ville, dont il en i ot 107 : 20 s. 4 d. 1 ob.

Item, à ceus qui ont foui les mors en ceste semaine à le Maselaine : 20 s.

Item, ledit semedi, à cheus qui ont foui les mors en ceste semaine à Sainte-Crois : 10 s.

Somme pour ceste semaine : 50 s. 4 d. 1 ob.

19 juin 1316

Item, le semedi devant le jour saint Jehan-Baptiste :

A frere Jake del ospital pour cheus qui ont asamblé les mors aval le ville, dont il en i ot 157 : 30 s.

25

Item, à cheus qui ont foui les mors ceste semaine à le Maselaine : 20 s.

Item, à cheus qui ont foui les mors ceste semaine à Sainte-Crois : 10 s.

Somme pour ceste semaine : 3 lb.

26 juin 1316

Item, le semedi après le saint Jehan :

A frere Jake del ospital pour cheus qui ont asamblé les mors aval le ville, dont il en i ot 149 : 28 s. 4 d.

30



Item, à cheus qui ont foui les mors en ceste semaine à le Maselaine : 20 s.

Item, à cheus qui ont foui les mors en ceste semaine à Sainte-Crois : 10 s.

Somme pour ceste semaine : 58 s. 4 d.

Item, le samedi velle saint Martin le Boillant :

*3 juillet 1316*

5 A frere Jake del ospital pour cheus qui ont asamblé les mors aval le ville,  
dont il en i ot 153 mors : 28 s. 8 d.

Item, à cheus qui ont foui les mors en ceste semaine à le Maselaine : 20 s.

Item, à cheus qui ont foui les mors en ceste semaine à Sainte-Crois : 10 s.

Somme pour ceste semaine : 58 s. 8 d.

10 Item, le samedi après le jour saint Martin le Boillant :

*10 juillet 1316*

A frere Jake del ospital pour cheus qui ont asamblé les mors aval le ville,  
dont il en i ot 167 mors : 31 s. 9 d.

Item, à cheus qui ont foui les mors à le Maselaine en ceste semaine : 20 s.

Item, à cheus qui ont foui les mors à Sainte-Crois en ceste semaine : 10 s.

15 Somme pour ceste semaine : 61 s. 9 d.

Item, le samedi devant le Maselaine :

*17 juillet 1316*

A frere Jake del ospital pour cheus qui ont asamblé les mors aval le ville,  
dont il en i ot 158 : 30 s. 1 d.

A cheus qui ont foui les mors pour ceste semaine à le Maselaine : 20 s.

20 A cheus qui ont foui les mors pour ceste semaine à Sainte-Crois : 10 s.

Somme pour ceste semaine : 60 s. 1 d.

Item, le samedi après le jour de le Maselaine :

*24 juillet 1316*

A frere Jake del ospital pour cheus qui ont asamblé les mors aval le ville,  
dont il en i ot 172 : 32 s. 9 d.

25 A cheus qui ont foui les mors pour ceste semaine à le Maselaine : 20 s.

A cheus qui ont foui les mors pour ceste semaine à Sainte-Crois : 10 s.

Somme pour ceste semaine : 62 s. 9 d.

Item, le samedi veille saint Pierre entrant aoust :

*31 juillet 1316*

30 A frere Jake del ospital pour ceus qui ont asamblé les mors aval le ville,  
dont il en i ot 190 : 35 s. 3 d.

Item, pour ceus qui ont foui les mors à le Maselaine pour ceste semaine : 20 s.

Item, pour ceus qui ont foui les mors pour ceste semaine à Sainte-Crois : 10 s.

Somme pour ceste semaine : 3 lb. 5 s. 3 d.

7 août 1316

Item, le samedi devant le saint Leurent :

A frere Jake del ospital pour cheus qui ont asamblé les mors aval le ville, dont il en i ot 191 : 35 s. 5 d. 5

Item, pour cheus qui ont foui les mors à le Maselaine pour ceste semaine : 20 s.

Item, pour cheus qui ont foui les mors à Sainte-Crois pour ceste semaine : 10 s. 10

Somme pour ceste semaine : 3 lb. 5 s. 5 d.

14 août 1316

Item, le samedi velle Nostre-Dame en mi-aoust :

A frere Jake del ospital pour cheus qui ont asamblé les mors aval le ville, dont il en i ot 130 personnes : 24 s. 9 d.

Item, à cheus qui ont foui les mors ceste semaine à le Maselaine : 20 s. 13

Item, à cheus qui ont foui les mors à Sainte-Crois ceste semaine : 10 s.

Somme pour ceste semaine : 54 s. 9 d.

21 août 1316

Item, le samedi devant le saint Bietremieu :

A frere Jake del ospital pour cheus qui ont asamblé les mors aval le ville, dont il en i ot 140 personnes : 26 s. 8 d. 20

Item, à cheus qui ont foui les mors ceste semaine à le Maselaine : 20 s.

Item, à cheus qui ont foui les mors ceste semaine à Sainte-Crois : 10 s.

Somme pour ceste semaine : 56 s. 8 d.

28 août 1316

Item, le samedi après le saint Bietremieu :

A frere Jake del ospital pour cheus qui ont asamblé les mors aval le ville, dont il en i ot 148 : 28 s. 2 d. 23

Item, à cheus qui ont foui les mors ceste semaine à le Maselaine : 20 s.

Item, à cheus qui ont foui les mors ceste semaine à Sainte-Crois : 10 s.

Somme pour ceste semaine : 58 s. 2 d.

4 septembre 1316

Item, le samedi devant le Nostre-Dame en septembre :

A frere Jake del ospital pour cheus qui ont asamblé les mors aval le ville, dont il en i ot 138 : 26 s. 2 d. 30

Item, à cheus qui ont foui les mors ceste semaine à le Maselaine : 20 s.

Item, à cheus qui ont foui les mors ceste semaine à Sainte-Crois : 10 s.

Somme pour ceste semaine : 56 s. 2 d.

Item, le samedi après le Nostre-Daine en septembre :

*11 septembre 1316*

5 A frere Jake del ospital pour cheus qui ont asamblé les mors aval le ville,  
dont il en i ot 124 : 23 s. 7 d. 1 ob.

Item, à cheus qui ont foui les mors à le Maselaine ceste semaine : 20 s.

Item, à cheus qui ont foui les mors à Sainte-Crois ceste semaine : 10 s.

Somme pour ceste semaine : 53 s. 7 d. 1 ob.

10 Item, le samedi après le sainte Crois :

*18 septembre 1316*

A frere Jake del ospital pour cheus qui ont asamblé les mors aval le ville,  
dont il i en ot 113 : 21 s. 5 d.

Item, à cheus qui ont foui les mors à le Maselaine ceste semaine : 20 s.

Item, à cheus qui ont foui les mors à Sainte-Crois ceste semaine : 10 s.

15 Somme pour ceste semaine : 51 s. 3 d.

Item, le samedi devant le saint Remi :

*25 septembre 1316*

A frere Jake del ospital pour cheus qui ont asamblé les mors aval le ville,  
dont il en i ot 37 : 8 s. 7 d.

Item, à cheus qui ont foui les mors à le Maselaine ceste semaine : 20 s.

20 Item, à cheus qui ont foui les mors à Sainte-Crois ceste semaine : 10 s.

Somme pour ceste semaine : 38 s. 7 d.

Item, le samedi après le jour saint Remi :

*2 octobre 1316*

A frere Jake del ospital pour cheus qui ont asamblé les mors aval le ville,  
dont il en i ot 27 : 3 s.

25 Item, à cheus qui ont foui les mors à le Maselaine pour ceste semaine : 20 s.

Item, à cheus qui ont foui les mors à Sainte-Crois ceste semaine : 6 s.

Somme pour ceste semaine : 51 s.

Item, le samedi jour saint Denis :

*9 octobre 1316*

30 A frere Jake del ospital pour cheus qui ont asamblé les mors aval le ville,  
dont il en i ot 15 : 33 d.

Item, à cheus qui ont foui les mors à le Maselaine pour ceste semaine : 12 s.

Item, à cheus qui ont foui les mors à Sainte-Crois pour ceste semaine : 6 s.

Somme pour ceste semaine : 20 s. 9 d.

*23 octobre 1316*

Item, le samedi après le jour saint Luuc :

A cheus qui ont foui les mors à le Maselaine : 2 s.

3

*30 octobre 1316*

Item, le samedi devant le jour de Toussains :

A cheus qui ont foui les mors ceste semaine à le Maselaine : 2 s.

Item, à cheus qui ont foui les mors à Sainte-Crois : 2 s.

Somme pour ces 2 semaines : 6 s.

Somme de tout che brief : 63 lb. 9 s. 2 d.

10

---

FIN DU PREMIER TOME

# TABLE DES MATIÈRES

## CONTENUES DANS CE VOLUME

	Pages.
PRÉFACE . . . . .	VII
1. Rôle des condamnations prononcées par les échevins d'Ypres, au temps de Gauthier l'Arbre et Lambert le Sage, trésoriers, depuis le 1 <sup>er</sup> novembre 1267 jusqu'au 1 <sup>er</sup> novembre 1268 .	1
2. Comptes de l'expédition au Pays de Liège, 1276 :	
A. <i>Compte des paiements faits pendant l'expédition tant en         gages qu'en dépenses diverses . . . . .</i>	15
B. <i>Prêts faits en vue de l'expédition au Pays de Liège . . . . .</i>	19
3. A. Compte de l'arrentement, 1277 :	
1° De la nouvelle Boucherie . . . . .	22
2° De l'ancienne Boucherie . . . . .	22
3° De la Halle au lin . . . . .	22
4° De la Halle aux cauches . . . . .	22
B. Rôle d'allotissement de la Halle aux draps . . . . .	23
4. Rôle des condamnations prononcées par les échevins de la ville d'Ypres, depuis le mois de janvier 1280 jusqu'au 23 octo- bre 1280 . . . . .	26

	Pages.
5. Rôle des condamnations prononcées dans la Halle d'Ypres par Siger de Bailleul, chevalier, siégeant en lieu et place des échevins, depuis le 1 <sup>er</sup> novembre 1280 jusqu'au 1 <sup>er</sup> novembre 1281 . . . . .	51
6. Rôle des sommes dues par la ville d'Ypres, 1280 à 1282 . .	72
7. Comptes de la construction de l'aile occidentale des Halles d'Ypres, depuis le 24 juin 1285 jusqu'au mois de juin 1287 :	
A. <i>Compte général allant du 24 juin 1285 au 24 juin 1286.</i>	74
B. <i>Comptes spéciaux de transport de pierres . . . . .</i>	79
C. <i>Compte général allant du 29 juin 1286 au 8 mai 1287.</i>	81
Annexes :	
1. <i>Contrat de transport de 74,000 carreaux de terre destinés à la nouvelle Halle, 12 août 1285 . . . . .</i>	88
2. <i>Tableaux des matériaux employés à la construction de l'aile occidentale des Halles de la ville d'Ypres. . . . .</i>	89
8. État des dettes et des créances de la ville d'Ypres arrêté en 1288-1289 . . . . .	100
9. Recettes des assises de l'année 1290 . . . . .	101
Annexes :	
<i>Série de vingt-six contrats relatifs à l'affermage des assises, de 1283 à 1290 . . . . .</i>	102
10. Comptes de l'année 1297-1298 :	
APERÇU FINANCIER . . . . .	119

	Pages.
A. <i>Compte général des recettes et des dépenses</i> . . . . .	119
B. <i>Rôle comprenant : 1° Acquisition de bourgeoisie; 2° Rappel de ban; 3° Perception des droits d'issue</i> . . . . .	121
C. <i>Rôle des dettes de la Ville arrêté le 28 avril 1298</i> . . . . .	123
D. <i>Rôle comprenant : 1° Le paiement des salaires des fonctionnaires et employés de la Ville; 2° Le salaire des guetteurs à cornet et de ceux de la Halle; 3° Les frais de procédure devant la cour ecclésiastique; 4° La recette de « overdraghen »</i> . . . . .	125
E. <i>Rôle comprenant : 1° État des frais de voyage ou « Pardekijn »; 2° État des dépenses faites par les échevins; 3° Salaire des guetteurs de nuit</i> . . . . .	128
11. <i>Recette des assises, fin du XIII<sup>e</sup> siècle</i> . . . . .	140
12. <i>État des sommes dues par la ville d'Ypres à diverses personnes</i> . . . . .	141
13. <i>Rôle du paiement de la solde des gens de guerre envoyés par la Ville en divers lieux, début du XIV<sup>e</sup> siècle</i> . . . . .	143
14. <i>Liste des pléges constitués par les assiseurs de la Ville pour l'année 1302-1303</i> . . . . .	147
15. <i>Compte du 23 avril 1304 au mois de novembre 1304 :</i>	
APERÇU FINANCIER . . . . .	148
I. <i>Compte général des recettes et des dépenses :</i>	
A. <i>Recettes :</i>	
1° <i>Ordinaires</i> . . . . .	149
2° <i>Extraordinaires</i> . . . . .	150
B. <i>Dépenses</i> . . . . .	151

II. *Comptes particuliers des recettes :*

	Pages.
1° Droits d'issue . . . . .	153
2° Droits de bourgeoisie . . . . .	154
3° Rappel de ban . . . . .	155

III. *Comptes particuliers des dépenses :*

1° Rentes payées pour terres expropriées . . . . .	155
2° Brief du salaire . . . . .	158
3° Brief du <i>Pardekin</i> . . . . .	160
4° Dépenses des échevins . . . . .	172
5° Liquidation de dettes arriérées . . . . .	173

**16. Compte du 1<sup>er</sup> novembre 1304 au 1<sup>er</sup> novembre 1305 :**

APERÇU FINANCIER . . . . .	177
----------------------------	-----

I. *Compte général des recettes et des dépenses :*

A. Recettes :

1° Ordinaires . . . . .	177
2° Extraordinaires : a) diverses; b) assises . . . . .	178

B. Dépenses . . . . .	179
-----------------------	-----

II. *Comptes particuliers des recettes :*

1° Droits d'issue . . . . .	180
2° Droits de bourgeoisie . . . . .	182
3° Rappel de ban . . . . .	182

III. *Comptes particuliers des dépenses :*

1° Brief du salaire . . . . .	185
2° Brief du <i>Pardekin</i> . . . . .	185
3° Dépenses des échevins . . . . .	198
4° Brief du commun ouvrage . . . . .	199
5° Brief des scerewetters . . . . .	202



**17. Compte du 1<sup>er</sup> novembre 1305 au 1<sup>er</sup> novembre 1306 :**

APERÇU FINANCIER . . . . .	Pages. 203
----------------------------	---------------

**I. *Compte général des recettes et des dépenses :***

**A. Recettes :**

1° Ordinaires . . . . .	204
2° Extraordinaires : a) diverses; b) assises . . . . .	204

B. Dépenses. . . . .	205
----------------------	-----

**II. *Comptes particuliers des recettes :***

1° Droits d'issue . . . . .	206
2° Droits de bourgeoisie . . . . .	209
3° Rappel de ban . . . . .	208

**III. *Comptes particuliers des dépenses :***

1° Rentes foncières. . . . .	209
2° Brief du salaire . . . . .	210
3° Frais de procédure en cour ecclésiastique . . . . .	210
4° Brief du commun ouvrage. . . . .	211
5° Brief des scerewetters . . . . .	214

**18. Compte du 1<sup>er</sup> novembre 1306 au 1<sup>er</sup> novembre 1307 :**

APERÇU FINANCIER . . . . .	215
----------------------------	-----

**I. *Compte général des recettes et des dépenses :***

**A. Recettes :**

1° Ordinaires . . . . .	215
2° Extraordinaires : a) diverses; b) assises . . . . .	216

B. Dépenses. . . . .	217
----------------------	-----

**II. *Comptes particuliers des recettes :***

1° Droits d'issue . . . . .	217
2° Droits de bourgeoisie . . . . .	220
3° Rappel de ban . . . . .	220

III. *Comptes particuliers des dépenses :*

	Pages.
1° Brief du <i>Pardekin</i> . . . . .	222
2° Dépenses des échevins . . . . .	254
3° Brief du commun ouvrage . . . . .	255
4° Brief des scerewetters . . . . .	258

19. Compte du 1<sup>er</sup> novembre 1307 au 1<sup>er</sup> novembre 1308 :

APERÇU FINANCIER . . . . .	239
----------------------------	-----

I. *Compte général des recettes et des dépenses :*

A. Recettes :

1° Ordinaires . . . . .	240
2° Extraordinaires : a) diverses; b) assises . . . . .	240

B. Dépenses . . . . .	241
-----------------------	-----

II. *Comptes particuliers des recettes :*

1° Droits d'issue . . . . .	242
2° Droits de bourgeoisie . . . . .	246
3° Rappel de ban . . . . .	247

III. *Comptes particuliers des dépenses :*

1° Brief du <i>Pardekin</i> . . . . .	248
2° Dépenses des échevins . . . . .	259
3° Brief du commun ouvrage . . . . .	260
4° Brief des scerewetters . . . . .	263

20. Compte du 1<sup>er</sup> novembre 1308 au 1<sup>er</sup> novembre 1309 :

APERÇU FINANCIER . . . . .	264
----------------------------	-----

I. *Compte général des recettes et des dépenses :*

A. Recettes :

1° Ordinaires . . . . .	265
2° Extraordinaires : a) diverses; b) assises . . . . .	266

B. Dépenses . . . . .	268
-----------------------	-----

II. *Comptes particuliers des recettes :*

	Pages.
1° Amendes . . . . .	268
2° Deniers en la semaine . . . . .	269

III. *Comptes particuliers des dépenses :*

1° Brief du <i>Pardekin</i> . . . . .	269
2° Dépenses des échevins . . . . .	283
3° Brief du salaire . . . . .	284
4° Frais de procédure en cour ecclésiastique . . . . .	286
5° Brief du commun ouvrage. . . . .	287
6° Brief des scerewetters . . . . .	292

21. Compte du 1<sup>er</sup> novembre 1309 au 1<sup>er</sup> novembre 1310 :

APERÇU FINANCIER . . . . .	293
----------------------------	-----

I. *Compte général des recettes et des dépenses :*

A. Recettes :

1° Ordinaires . . . . .	295
2° Extraordinaires : a) diverses; b) assises. . . . .	294

B. Dépenses. . . . .	293
----------------------	-----

II. *Comptes particuliers des recettes :*

1° Droits d'issue . . . . .	296
2° Droits de bourgeoisie . . . . .	302
3° Rappel de ban . . . . .	303

III. *Comptes particuliers des dépenses :*

1° Rentes foncières et viagères . . . . .	303
2° Brief du salaire . . . . .	307
3° Frais de procédure en cour ecclésiastique . . . . .	307
4° Brief du <i>Pardekin</i> . . . . .	307
5° Dépenses des échevins. . . . .	321
6° Brief du commun ouvrage. . . . .	322
7° Brief des scerewetters . . . . .	323

**22. Compte du 1<sup>er</sup> novembre 1310 au 1<sup>er</sup> novembre 1311 :**

	Pages.
APERÇU FINANCIER . . . . .	326
 <b>I. <i>Compte général des recettes et des dépenses :</i></b>	
A. Recettes :	
1° Ordinaires . . . . .	327
2° Extraordinaires : a) diverses; b) assises . . . . .	327
B. Dépenses . . . . .	328
 <b>II. <i>Comptes particuliers des recettes :</i></b>	
1° Droits d'issue . . . . .	329
2° Droits de bourgeoisie . . . . .	333
3° Rappel de ban . . . . .	336
 <b>III. <i>Comptes particuliers des dépenses :</i></b>	
1° Brief du salaire . . . . .	337
2° Brief du <i>Pardekin</i> . . . . .	339
3° Dépenses des échevins . . . . .	359
4° Brief du commun ouvrage . . . . .	360
5° Brief des scerewetters . . . . .	363

**23. Compte du 1<sup>er</sup> novembre 1311 au 1<sup>er</sup> novembre 1312 :**

APERÇU FINANCIER . . . . .	364
 <b>I. <i>Compte général des recettes et des dépenses :</i></b>	
A. Recettes :	
1° Ordinaires . . . . .	364
2° Extraordinaires : a) diverses; b) assises . . . . .	365
B. Dépenses . . . . .	366
 <b>II. <i>Comptes particuliers des recettes :</i></b>	
1° Droits d'issue . . . . .	367
2° Droits de bourgeoisie . . . . .	375
3° Rappel de ban . . . . .	376

III. *Comptes particuliers des dépenses :*

	Pages.
1° et 2° Rentes foncières et viagères . . . . .	376
3° Brief du salaire . . . . .	376
4° Frais de procédure en cour ecclésiastique . . . . .	378
5° Brief du <i>Pardekin</i> . . . . .	379
6° Dépenses des échevins . . . . .	387
7° Brief du commun ouvrage. . . . .	388
8° Brief des scerewetters . . . . .	390
9° Dépenses de l'expédition à Winendale . . . . .	391

**24** Compte du 1<sup>er</sup> novembre 1312 au 1<sup>er</sup> novembre 1313 :

APERÇU FINANCIER . . . . .	392
----------------------------	-----

I. *Compte général des recettes et des dépenses :*

A. Recettes :

1° Ordinaires . . . . .	393
2° Extraordinaires : a) diverses ; b) assises. . . . .	393

B. Dépenses. . . . .	395
----------------------	-----

II. *Comptes particuliers des recettes :*

1° Droits d'issue . . . . .	396
2° Droits de bourgeoisie . . . . .	396
3° Rappel de ban . . . . .	397

III. *Comptes particuliers des dépenses :*

1° et 2° Rentes foncières et viagères . . . . .	397
3° Brief du <i>Pardekin</i> . . . . .	404
4° Dépenses des échevins. . . . .	420
5° Brief du commun ouvrage. . . . .	421
6° Brief des scerewetters . . . . .	452
7° Brief de <i>dons et dettes à diverses personnes</i> . . . . .	453
8° Brief des <i>cous de le nouvele riote</i> ou du <i>zilinc</i> à Boesinghe . . . . .	457
9° Brief des expropriations pour le <i>zilinc</i> à Boesinghe . . . . .	443

**25. Compte du 1<sup>er</sup> novembre 1313 au 1<sup>er</sup> novembre 1314 :**

APERÇU FINANCIER . . . . .	Pages. 447
----------------------------	---------------

**I. *Compte général des recettes et des dépenses :***

**A. Recettes :**

1° Ordinaires . . . . .	448
2° Extraordinaires : a) diverses; b) assises; c) rentes viagères constituées par la Ville . . . . .	448

<b>B. Dépenses.</b> . . . . .	<b>451</b>
-------------------------------	------------

**II. *Comptes particuliers des recettes :***

1° Droits d'issue . . . . .	452
2° Droits de bourgeoisie . . . . .	458
3° Rappel de ban . . . . .	459

**III. *Comptes particuliers des dépenses :***

1° et 2° Rentes foncières et viagères . . . . .	460
3° Brief du <i>Pardekin</i> . . . . .	464
4° Dépenses des échevins. . . . .	482
5° Brief du commun ouvrage. . . . .	485
6° Brief des scerewetters . . . . .	495
7° Brief des diverses personnes . . . . .	495
8° Brief de <i>la riote à Schotes (Noordschote)</i> . . . . .	501

**26. Compte du 1<sup>er</sup> novembre 1314 au 1<sup>er</sup> novembre 1315 :**

APERÇU FINANCIER . . . . .	505
----------------------------	-----

**I. *Compte général des recettes et des dépenses :***

**A. Recettes :**

1° Ordinaires . . . . .	505
2° Extraordinaires : a) diverses; b) assises. . . . .	506

<b>B. Dépenses.</b> . . . . .	<b>507</b>
-------------------------------	------------

II. *Comptes particuliers des recettes :*

	Pages.
1° Droits d'issue . . . . .	508
2° Droits de bourgeoisie . . . . .	515

III. *Comptes particuliers des dépenses :*

1° et 2° Rentes foncières et viagères . . . . .	514
3° Brief du <i>Pardekin</i> . . . . .	521
4° Dépenses des échevins . . . . .	541
5° Brief du commun ouvrage. . . . .	542
6° Brief des scerewetters . . . . .	553

Annexe :

<i>Lettres d'obligation et de quittance remises aux échevins par les trésoriers Jean de Lo et Pierre Poivre, à l'expiration de leurs fonctions (1<sup>er</sup> novembre 1315) . . . . .</i>	554
---	-----

27. Compte du 1<sup>er</sup> novembre 1315 au 1<sup>er</sup> novembre 1316 :

APERÇU FINANCIER . . . . .	556
----------------------------	-----

I. *Compte général des recettes et des dépenses :*

A. Recettes :

1° Ordinaires . . . . .	557
2° Extraordinaires : a) diverses; b) assises; c) rentes viagères constituées par la Ville . . . . .	557

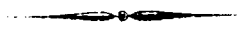
B. Dépenses. . . . . 559

II. *Comptes particuliers des recettes :*

1° Droits d'issue . . . . .	560
2° Droits de bourgeoisie . . . . .	566
3° Rappel de ban . . . . .	568

III. *Comptes particuliers des dépenses :*

	Pages.
1° et 2° Rentes foncières et viagères . . . . .	568
3° Brief du salaire . . . . .	570
4° Brief du <i>Pardekin</i> . . . . .	572
5° Dépenses des échevins. . . . .	588
6° Brief du commun ouvrage. . . . .	590
7° Brief des scerewetters . . . . .	601
8° Brief des <i>saudoiers à le Lys</i> . . . . .	602
9° Brief des <i>saudoiers as portes</i> . . . . .	606
10° Brief <i>de faire fouir les mors povres</i> . . . . .	607
ERRATA . . . . .	625





## ERRATA

---

- Page 14, ligne 17, *au lieu de* : cum Amore, *lisez* : Cum Amore.
- » 21, » 9, » Slutebroec, *lisez* : Slutebroet.
- » 30, » 3, » de Kerke, *lisez* : de Kerke.
- » 58, » 13, » Slutebroec, *lisez* : Slutebroet.
- » 45, » 26, » Alcnam, *lisez* : Alenam.
- » 46, » 6, » Olvierus, *lisez* : Oliverius.
- » 57, » 32, » Celte mention, *lisez* : Cette mention.
- » 68, » 20, » Katerina filius, *lisez* : Katerina filia.
- » 80, » 21, » Aseension, *lisez* : Ascension.
- » 114, » 6, » quatre part, *lisez* : quarte part.
- » 132, » 30, » de le Scлуze, *lisez* : de l'Escluze.
- » 169, » 8, » do Lo, *lisez* : de Lo.
- » 180, » 29, » de le Srate, *lisez* : de le Strate.
- » 181, » 35, » de . . . ;, *lisez* : de . . . <sup>o</sup> :.
- » 198, » 18, » devant le, *lisez* : devens le.
- » 198, » 27, » sous le belefroi, *lisez* : sour le belefroi.
- » 212, » 8, » scatboem, *lisez* : stacboem.

- Page 221, ligne 16, *au lieu de* : d'un ban elle, *lisez* : d'un ban dont elle.
- » 223, » 4, » 18 lb. 8 s. 6, *lisez* : 18 lb. 8 s. 6 d.
- » 227, » 3, » 5 lb. 18 s. 2, *lisez* : 3 lb. 18 s. 2 d.
- » 237, » 32, » le Donne *et* de le Donne, *lisez* : le Douve *et* de le Douve. Il s'agit de Daniel de le Douve, seigneur de la Douve en Warneton. (A. MERGHELYNCK, *Vade-mecum*, etc., p. 243.)
- » 272, » 23, » del escluze, *lisez* : del Escluze.
- » 279, » 2, » quil, *lisez* : qu'il.
- » 280, » 9, » Henewas, *lisez* : Hanewas.
- » 283, » 28, *supprimez la note* <sup>a</sup> : « Ommegares », *veut dire* : collecteurs ou inspecteurs.
- » 284, » 1, *au lieu de* : 2<sup>o</sup>, *lisez* : 3<sup>o</sup>.
- » 285, » 30, » ol ospital, *lisez* : al hospital.
- » 288, » 15, » esteveles, *lisez* : esteneles.
- » 289, » 2, *ajoutez en marge* : 9 août 1309.
- » 290, lignes 9 et 10, *au lieu de* : esteveles; *lisez* : esteneles.
- » 293, ligne 13, *au lieu de* : 3<sup>o</sup>, *lisez* : 6<sup>o</sup>.
- » 293, entre les lignes 22 et 23, *intercalez* : Somme de toute la rechote 27656 lb. 18 s. 2 d.
- » 298, ligne 9, *au lieu de* : est à, *lisez* : esta.
- » 305, » 22, » Vromont, *lisez* : Vromout.
- » 325, » 5, » esteveles, *lisez* : esteneles.
- » 335, » 2, » Beiffars, *lisez* : Beifslars.
- » 379, » 7, » quatrième d'un, *lisez* : quatrième d'une.
- » 387, » 5, » Alckine, *lisez* : Alekine.

- Page 389, ligne 8, *au lieu de* : esteveles, *lisez* : esteneles.
- » 389, » 17, » vins, *lisez* : vuis.
- » 408, » 21, » Gheraumont, *lisez* : Geranmont.
- » 418, » 28, » Gheraumont, *lisez* : Geranmont.
- » 423, » 10, » tonneaus vins, *lisez* : tonneaus vuis.
- » 459, » 1, *après* : les bonnes, *ajoutez* : 5 s. 4 d.
- » 517, » 14, *au lieu de* : solvit, *lisez* : solutum.
- » 520, » 21, » Yder, *lisez* : Ydor.
- » 521, » 5, » 458 lb. 15 s. 6 de par., *lisez* : 538 lb. 15 s. 6 d.  
de par.
- » 545, » 8, » 18 s. 8, *lisez* : 18 s. 8 d.
- » 565, » 17, » 5 s. 5 s., *lisez* : 5 s. 5 d.
- » 579, lignes 32 et 33, *supprimez* : <sup>a</sup> sic.
- » 605, ligne 28, *au lieu de* : 28 s. 14 s., *lisez* : 28 lb. 14 s.